

1875



نسخة المخطوط

نسخة المخطوط ٥/١

نسخة المخطوط

نسخة اللغة العربية وفروعها

لغة

٥٩

۲۳۵۱۰۲	والتر شیب
۳۵	فین شیب
۴۲	...

۶۴۵۱۸

نُشُوءُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَمُلُوكُهَا وَآكِلُهَا

الأب أنستاس ماري الكرملي
من أعضاء مجم اللغة العربية للملك

يباع في مصر : في مكتبة لويس سرקيس في شارع الفجالة ٥٣
وفي العراق : في دير الآباء الكرملين في بغداد في كنيسة اللاتين

القاهرة في سنة ١٩٣٨

طبع في

المطبعة العصرية

بالفجالة ، بشارع الخليج الناصري رقم ٦ ، بمصر

تصحيح بعض الأغلط الواردة في الكتاب

صوابه	غلط	سطر	صحيفة
قيد	قَيْد	١٧	٢
لَطْمَةٌ	لَطْمَه	١١	٣
(أي القاموس ومحيط المحيط)	ق ، محج	١٦١٠	٤
تبرقت	تبرقت	١٥	١٠
اسماء الافعال	اسماء الافعال	١٩	١١
اختيار	اختيار	١٣	١٢
القوم الذين ذهبوا	القوم الذي ذهبوا	١٦	١٤
أصول	أصول	١١	١٥
كلام المعجم	كلام العرب	٢٠	٣٥
تصب	يصعب	١٠	٣٦
MANGONNEAU	MANGANNEAU	٥	٤١
اليها	اليه	٢٩	٧٥
وأما	ووأما	٢٣	٩٢
حلباب	حلباب	١١	١١٩
العُصفُور	العُصفُور	١	١٢٢
يكون	تكون	١٢	١٣٠
فالارمية	فالارسية	٤	١٧٤
زهاب	ذهاب	١٢	١٩١
الفَطْرَب	القَطْرَب	١٨	٢٣١

وهناك غير هذه الاغلط فاكتفينا بهذا القليل . وقد ذكرها كلها
لنا الأستاذ الجليل روكس زائد العزيزي مدرس اللغة العربية في
مدرسة الاتحاد الكاثوليكي في عمان حاضرة شرقي الأردن . فتشكره
عليها كل الشكر .

نُشُوءُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَمُؤَوَّهَاتُهَا وَآكِثَالُهَا

بقلم

الأب أنستاس مَارِيّ الْكِرْمَلِيّ

من أعضاء مجمع اللغة العربية الملكيّ

يُباع في مصر : في مكتبـة بـويس مـركيس في شارع الفجالة ٥٣
وفي العراق : في دير الآباء الكرمليين في بغداد في كنيسة اللاتين

القاهرة في سنة ١٩٣٨

طبع في

المطبعة العِصْمِيَّة

بالفجالة ، بشارع الخليج الناصري رقم ٦ ، بمصر

۲۳ ۵۱.	۱۰۰
۳ ۵	فن نمبر
۴۶	کتاب نمبر

كلمة لا بد منها

عقدتُ هذا الكتاب على تسعة وثلاثين فصلاً ، وختمتهُ بموجزٍ ، هو بمنزلة خلاصةٍ له . وقد توخيتُ ألا تكون هذه الفصول متناسقة في الطول ، ولا في القصر ، ليُسعرَ القارىُّ بأن ما كان منها قصيراً ، يجد مثل موضوعه شيئاً كُناراً في تصانيف النحاة ، واللغويين الأقدمين على اختلاف عصورهم وطبقاتهم .

وأما الفصول الطوال ، فهي من وضعي ، فلا يُصيب القارىُّ ما يُضارِعها في أسفار القابضين على اليراع ؛ فأشبعْتُ البحث قولاً ، وإن لم أقل كل ما كنتُ أودُّ أن أقوله ؛ لأن ما تعرضتُ له ، لم يذكره غيري ، أو ربما يستغربه المطالع أو يُنكره عليّ .

وقد تعودتُ سماع النقد ، بل أقذع النقد وأقبحه حتى مرَدتُ عليه . فان كان القائل مصيباً في قوله ، أو في بعض قوله ، أُجبتُهُ ، وإلا نبذتهُ نبذ النواة ، تاركاً له الدهر ليؤدِّبه ؛ فهو أحسن مؤدِّب ، لمن يأكل قلبه الحسد ، أو الحقد ، أو الضغينة ، أو ما تريد أن تسميه . وكفى .

الأب أنستاس ماري الكرملی

من اعضاء مجمع اللغة العربية للسکي

باسم العظيم

بعد حمد الله تعالى على آلائه وأنواره ، أقول :

١. تصدير

هذا بحث لغوي ، جَرِيتُ فيه على الأسلوب الحديث ، تمحيصاً للحقيقة ، ودفاعاً عن اللغة المضريّة ، وإيضاحاً لما فيها من دقائق الاوضاع ، وخفايا الاسرار ، وغوامض الحروف ، وخصائصها ، وبدائع الصيغ وأوزانها ، وما فيها من مختلفات لُغَي القبائل ، متوقفاً البلوغ به الى الحق ، غير متبعٍ أجراً ولا شكوراً ؛ إنما كل أمنيّتي خدمة العربية ، وسُحْلُ أبنائها على السير في مثل هذا التهج ، ليعلم غيرهم ان لسان العرب فوق كل لسان ؛ ولا تُدانيها لسان أخرى من السنة العالم جلالاً ، ولا تركياً ، ولا أصولاً ، ولا ... ولا ... ولا ...

٢. نظرة عامة خاطفة ، في نشوء لغة قحطان

الغويون على فريقين متعادلين على سرر موضونة : فريق يذهب الى ان الكلم ، وضعت في أول أمرها على هجاء واحد : متحرك فساكن ، محاكاةً لأصوات الطبيعة ، ثم قُتِمَتْ (أي زيد فيها حرف أو أكثر في الصدر أو القلب أو الطرف) ، فنصرف المتكلمون بها تصرفاً ، يختلف باختلاف البلاد ، والقبائل ، والبيئات ، والأهوية ، فكان لكلّ زيادة ، أو حذف ، أو قلب ، أو ابدال ، أو صيغة ، مَعْنَاةٌ أو غَايَةٌ ، أو فكرة ، دون اختها ، ثم جاء الاستعمال فأقرّها مع الزمن ، على ما أوحته اليهم الطبيعة ، أو ساقهم إليه الاستقراء ، والتنبع

الدقيق . وفي كل ذلك من الاسرار ، والفوامض الآخذة بالألباب . ما تجلّت لها بعد ذلك تجلياً بديعاً ، استقرّت على سنن ، واصول ، وأحكام ثابتة لن تنزع .
وفريق يقول : ان الكلم وضعت في أول نشوءها على ثلاثة أحرف بهجاء واحد أو بهجاءين . ثم جرى عليها المتكلمون بها ، على حد ما تقدمت الإشارة إليه قبيل هذا ، فانتست لهم الآفاق المتنوعة ، وظهرت الفروق ، وكثرت اللغات ، واختلفت اللهجات ، إلى آخر ما كان من هذا القبيل ، على السبيل الذي اتضح لك آنفاً .
على اننا اتبعنا الرأي الأول ، منذ أن اولعنا بهذه اللغة الميينة الرائعة ، فأخذنا بنشره وتفصيل دقائقه منذ سنة ١٨٨١ ، وأوضحنا كثيراً من مناحيه ، في الصحف والمجلات ، التي كانت تنشر يومئذ في الديار العربية اللسان ، ولا تنفك نصح به إلى يومنا هذا ، دون ما ملل ولا وجل ، نبوح به على رؤوس الملأ ، أو نجهر به في المجالس ، أو ندافع عنه في المجالع ، أو ندعه في الاندية ، حتى انه لم يخف على أحد ، بل عرفنا به لدى الجميع ، والناس لنا بين مادم وقادح ، وهم كلما زادونا قدحاً ، زدناهم مدحاً ، وزادونا مضيقاً في وجهنا ، لا نلوي على غير الرأي المذكور ، بعد ان تجلّت لنا صحته ، وظهرت لنا محاسنه واطاييه .

٣. مصطلحات لغوية لا بدّ منها

عرف بعض خُذّاق أبناء يعرب الأقدمين هذا الرأي ومالوا إليه . ومن قال به ، ولم يحد عنه قيد شعرة ، الاصبهاني صاحب كتاب غريب القرآن ؛ فانه بنى معجمه الجليل ، على اعتبار المضاعف هجاءً واحداً ، ولم يُبالِ تكرار حرفه الأخير ، فهو عنده من وضع الخيال ، لا من وضع العلم ولا التحقيق . أي انه اذا اراد ذكر (مَدَّ مَدَّ) مثلاً في سفره ، ذكرها كأنها مركبة من مادة (مَدَّ) أي ميم ودال ساكنة ، ولا يلتفت أبداً إلى انها من ثلاثة أحرف أي (م د د) ، كما يفعل سائر اللغويين . ولهذا السبب عينه ، يذكر (مَدَّ) قبل (مدح) مثلاً ، ولا يقدم هذه على تلك ، على ما نشاهده في معظم معاجم اللغة ، كالقاموس ، ولسان العرب ، وأساس البلاغة وتاج العروس وغيرها .

والمستشرقون وضعوا معاجهم مفتفين اثر الاصيهاني ، ولم يبتكروا الطريقة من عندهم ، بخلاف ما يظنه جمهور المتطولين على اللغة .

ويسمى الحرفان اللذان ينشأ منهما معنى ، أو إن شئت قُتل - ويسمى الهجاء الواحد إذا أفاد معنى - (مادة) ، أو (تركيباً) ، أو (أصلاً) ، أو (ترجمة) .

ويلازم كلاً من هذه الاسماء الأربعة هذا الاصطلاح ، وإن تعدد الهجاء ، فكان اثنين أو ثلاثة أو أكثر .

وقد استقلت كل مادة بمعنى فاشتهرت به ، وإذا تقاربت أحرف بمخرجها من أحرف مخارج كلم أخرى ، تدانت أيضاً معانيها بعضها من بعض ، وتلازمت ، وتضامنت ، وظهرت القربى بينهما كل الظهور . مثال ذلك :

(لَدَمَهُ) أي ضربه بشيء ثَقِيل يُسْمَع وقعُهُ - .

و (لَطَمَهُ) أي ضرب خَدَّهُ أو صفحة جَسَدِهِ بالكفِّ مفتوحة ، أو يباطن كَفِّهِ - .

و (لَتَمَهُ) : ضربه وأكثر ما يكون اللَّتْم : الطعن في النحر - .

و (لَثَمَ أَنْفَهُ) : لَكَّهُ - .

و (لَحَمَهُ) : أَضْرَبَهُ وناله بمكروه - .

و (لَحَنَهُ) : لَطَمَهُ .

و (لَدَمَهُ) : لَطَمَهُ - .

و (لَكَّمَهُ) : ضربه باليد بمجموعة الأصابع ، أو لَكَزَهُ ، أو دفعه - إلى آخر

تلك الامثال . وكل حروفها متقاربة المخرج ومتقاربة المعنى ، الذي هو (الضَرْب) .

وإذا زاد الهجاء حرفاً ، فصار هجاءين ، أو ثلاثة ، أو أربعة ، سمي ما زاد على

أوله (تصديراً PRÉFIXE) - وما زاد في قلبه : (حشواً INFIXE) - وما زاد في

آخره (كاسماً SUFFIXE) وما زاد في أوله أو آخره (مُطَرِّفاً AFFIXE) ، وما

زاد في أي موضع كان سُمِّيَ (مُثَمِّناً PARTICULE AUGMENTATIVE) والمصدر

التثنية . ويقال له أيضاً (الغم) و (التوسيع) .

وهناك غير هذه الأسماء ، لهذه الاوضاع نفسها ، فذكرنا ما اشتهر منها .

ونحن نورد هنا أمثلة على التصدير والحشو والكسع .

أ - أمثلة التصدير

ثَرَمَ - الثَّرَمَ محركة. انكسار السن من أصلها أوسن من الثنايا، والرَّبَاعِيَّات . أو خاص بالثَّيَّة . ثَرِمَ كفَرِحَ فهو أَثَرُم وهي ثَرْمَاء (ق) وفي الثَّرَم معنى القطع .

جَرَمَ - الجَرَمُ : القطع . جَرَمَهُ يَجْرِمُهُ جَرَمًا : قَطَعَهُ (ق) .
حَرَمَ - حَرَمَهُ الشيء يَحْرِمُهُ وَحَرِمَهُ يَحْرِمُهُ حَرِيمًا وَحَرَمَانًا وَحَرَمًا وَحَرِمًا وَحَرِمًا وَحَرِمَةً وَحَرِيمَةً : مَنَعَهُ إِيَّاهُ . وَمِنْهُ حَرَمُ أَصْفِ النَّصَارَى فَلَانًا : قِطْعَةٌ مِنْ شَرِكَةِ الْمُؤْمِنِينَ . وَالْإِسْمُ الْحَرَمُ بِالْكَسْرِ . وَفِيهِ مَعْنَى الْقِطْعِ (مصحح)
خَرَمَ - خَرَمَ الْخُرْزَةَ يَخْرِمُهَا وَخَرَمَهَا تَخَرَّمَتْ : فَصَحَّهَا . وَفَلَانًا . شَقَّ وَتَرَةً أَنْفِيهِ . وَهِيَ مَا بَيْنَ مَنْخَرَيْهِ فَخَرِمَ هُوَ كَفَرِحَ أَي تَخَرَّمَتْ وَتَرَتُهُ . وَالْخَرَمَةُ ، مُحْرَكَةٌ ، مَوْضِعُ الْخُرْمِ مِنَ الْأَنْفِ . وَالْخُرْمَاءُ : الْأُذُنُ الْمَنْخَرَةُ (ق) وَالْقِطْعُ ظَاهِرٌ فِي الْمَادَّةِ .

شَرَمَ - الشَّرَمُ : الشَّقُّ ، وَالْفِعْلُ : كَضَرْبٍ وَقِطْعٍ مَا بَيْنَ الْأُرْنَبَةِ . وَرَجُلٌ أَشْرَمُ يَتَنَ الشَّرَمَ مُحْرَكَةً ، أَي مَشْرُومُ الْأَنْفِ . وَمِنْهُ قِيلَ لِأَبْرَهَةَ : « الْأَشْرَمُ » (ق) .

صَرَمَ - يَصْرِمُهُ صَرَمًا وَيُصَرِّمُ : قِطْعُهُ بَأْتًا . وَفَلَانًا : قِطْعُ كَلَامِهِ . وَالنَّخْلُ وَالشَّجَرُ : جَزَّةٌ كَاصْطِرْمَةٍ (ق) .

عَرَمَ - عَرَمَ الْعِظْمُ : نَزَعَ مَا عَلَيْهِ مِنَ لَحْمٍ كَتَعَرَّمَةٍ (ق)
غَرِمَ - الْغَرَامُ : الْهَلَاكُ وَالْمَذَابُ . وَالْغَرِيمُ : الدَّائِنُ وَالْمَدْيُونُ ، ضَدُّ (ق) وَمَعْنَى الْقِطْعِ لَا يَخْفَى عَلَى أَحَدٍ .

وَالْأَصْلُ فِي كُلِّ مَا تَقْدَمُ : الرَّمُّ يُقَالُ : رَمَّ الشَّيْءُ أَكَلَهُ . وَالرَّمَّةُ بِالضَّمِّ : قِطْعَةٌ مِنْ حَبْلٍ وَبِكَسْرِ (ق) .

ب — امثلة الحسو

- رَمَمَ - رَمَ فلان الشيء . كسره أو دَقَّهُ ، أو خاص بكسر الأنف .
 رَثَمَ - رَثَمَ (بناء مثلثة) أنفه أو فاه : كسره حتى تقطرَ الدم منه .
 رَجَمَ - رَجَمَ فلان فلاناً : قتله ورماه بالحجارة . وهذا الأخير هو الأصل في معناه ، وباقي المعاني متفرع منه .
 رَدَمَ - رَدَمَ الباب : سدّه كله أو ثلثه .
 رَسَمَ - رَسَمَ الناقّة : أثرت في الأرض . ورسم أيضاً : كتب وخط .
 رَشَمَ - رَشَمَ : كتب وخط .
 رَضَمَ - رَضَمَ الأرض : أثارها ليزرع ونحوه .
 رَطَمَ - رَطَمَ بسلحه : رمى به .
 رَغَمَ - رَغَمَ فلان فلاناً : كرهه وقسره وفعل شيئاً على رَغِيهِ .
 رَقَمَ - رَقَمَ الكتاب : رسم حروفه . والرسم لا يخلو من ضرب القلم للورق .
 رَكَمَ - رَكَمَ الشيء : جمعه وألقى بعضه فوق بعض .
- وفي كل هذه الألفاظ معنى جامع هو الكسر أو الدق أو الضرب .
 والاصل فيه الرم ، كما تقدّم شرحه ، لكن المُقَسِّم هنا حرف الوسط أو حرف القلب . فأحدث في محوّلاته غير ما أحدث في ما صُدِّرَ بأحرفٍ آخر .

من جموع التثنيين اصحاب السامع المطوعة

ج — امثلة الكسع او التذيل

- نَبَأَ - نَبَأَ الشيء : ارتفع وعلى القوم : طلع عليهم . ومن أرض الى أرض : خرج ونبأ : صات خفياً أو هو صوت الكلاب مثل النبح .

- نَبَتَ - نبت الزرع : خرج من الأرض . والانسان نما شبابه .
- نَبَثَ - البئر : أخرج ترابها ، وعن الأمر والسر : بحث عنه .
- نَبَجَ - نبجت القبجة : خرجت من مكانها .
- نَبَحَ - نبح الكلب والظبي والذئب والحية : أخرج صوتاً .
- نَبَخَ - النَّبَخُ : جذري الغنم وغيره وما نطق من اليد عن العمل . ونبح المجنون حمض وفسد فخرج عليه شيء كالرغوة أو كالنقاطات .
- نَبَذَ - نبذ الشيء : طرحه من يده ، أمامه أو ورائه ، أو هو عام .
- نَبَرَ - نبر الشيء : رفعه . والمغني رفع صوته بعد خفض ، والحرف همزه .
- نَبَزَ - نبزه أي لمزه بمعنى عابه وأشار إليه بعينه ونحوها وضربه ودفعه .
- نَبَسَ - نبس بالمجلس : تكلم أي أخرج كلاماً .
- نَبَشَ - نبش الشيء المستوي : أبرزه . والكنز عن الأرض كشفه عنها وأخرجه .
- نَبَصَ - نبص بمعنى نبس . يقال : ما يَنْبِصُ أي ما يتكلم . ونبص الطائر والمصفور نيبصاً : صوت ضعيفاً . ونبص الغلام نيبصاً : صوت بشفيه إذا أراد تزويج طائر بآثاه .
- نَبَضَ - نبض فلان في قوسه : أصابها أو حرّك وترها لترن . ونبض العرق : تحرك .
- نَبَطَ - الماء : نبع . ونبط فلان البئر : استخرج ماءها .
- نَبَعَ - نبع الماء : خرج من العين .
- نَبَغَ - نبع الشيء : خرج وظهر والماء : نبع . وفلان قال الشعر وأجاده ولم يكن في إرث الشعر . ونبغ رأسه : ثار منه النباغة وهي الهبرة وهي شيء كالنخالة ينساقط من الرأس .
- نَبَقَ - نبق الرجل : كتب . والشيء : خرج .

نَبَلَ - نَبَلَ الْإِبِلَ : ساقها سوقاً شديداً . وكذلك إذا قام بمصلحتها .
نَبَكَ - النَّبَكَ بِالْفَتْح : ما ارتفع من الأرض . والنَّبَكَ عَلَى مَا قَالَ ابْنُ شَيْمِل :
مثل الفَلَكَةِ ، غير أن الفَلَكَةَ أَعْلَاهَا مَدَوَّرٌ يَجْتَمِعُ وَالنَّبَكَ : رَأْسُهَا
مَحْدَدٌ كَأَنَّهُ سَنَانُ رُمَحٍ ، وَهِيَ مُصْعِدَتَانِ . وَمَكَانُ نَابِكَ : مَرْقَعٌ .

نَبَ - نَبَ مِنْ نَوْمِهِ : قَامَ مِنْهُ وَاسْتَيْقَظَ . وَنَبَ الرَّجُلُ نَبَاهَةً : شَرَفَ وَاشْتَهَرَ
ضُوءَ نَابَةٍ وَنَبِيَّةٍ وَنَبَةٍ .

نَبَأَ - نَبَأَ الشَّيْءَ : بَعْدَ وَتَأَخَّرَ وَلَمْ يَسْتَقِمْ مَكَانَهُ . وَالسَّيْفُ عَنْ الضَّرِيَّةِ نَبَأًا :
كَلَّ وَارْتَدَّ عَنْهَا وَلَمْ يَمُضْ . وَالنَّبَاؤَةُ : مَا ارْتَفَعَ مِنَ الْأَرْضِ .
وَالْأَصْلُ فِي كُلِّ ذَلِكَ مِنْ نَبٍّ . يُقَالُ : نَبَّ التَّيْسُ خَاصَةً يَنْبُ نَبًّا وَنَبَابًا
وَنَبِيًّا : صَاحٍ عِنْدَ الْمِهَاجِ .

وقد اكتفينا من كل زيادة بمادة واحدة ، والافان الكلم الثلاثية كلها
لا تخرج عن ان أصلها بُنيَ على هجاء واحد . ثم تفرعت الفروع بضم الحروف اليها .
فجاءت المعاني متعددة مختلفة . وقد يكون هذا الاختلاف زهيدا أم غير زهيد بموجب
قوة كل حرف ، وما اختص به من المعنى .

٤ . اتفاق وضع أبناء العرب ، مع وضع أبناء الغرب

ولما كان وضع الكلم مبنياً على محاكاة الطبيعة ، وعلى الهجاء الواحد في أغلب
الآحايين ، قد يتفق مصطلح العرب ومصطلح أبناء الغرب ، إذا اتفق الحائران في
نوم صوت الطبيعة ، ولا يكون هذا الأمر إلا إذا كان ثَمَّ هجاء واحد أو هجاءان
إثنان لا أكثر .

فمثال الهجاء الواحد قول العرب (رَدَّ) ولا جرم أن أصله (رَذ) بفتح فسكون
وهو في اللاتينية REDDERE . ومن المعلوم أن ERE كاسعة تكسع بها كثير من
أفعالهم كما قد تكسع بهتين الآخرين : IRE كما في FINIRE أو ARE كما في
AMARE . إذن REDDERE ليست إلا (رَذ) العربية لا غير .

ومثال ما عندهم وعندنا من الأسماء REGIO وفي حالة الإضافة REGIONIS أي
الناحية . فقولهم REGIO ينظر الى لفظتنا (رجا) أو (رَجَاء) .
على أن فقهاء تلك اللغة يقولون إن REDDERE مشتق عندهم من DO و RE
وإن REGIO من REGO ونحن لا نوافقهم كما ترى .

ومن أفعال لغة اليونان : ἄγω (ago) ومعناها عندهم (ساق) فهي العربية
(حَجَا) بمعنى ساق . ومنه قولهم : حجتَ الرِّجُ السفينة : ساقها . وقولهم هذا هو
من باب التنظير والتمثيل لا من باب التقييد والتخصيص .

ومن الأسماء قول الهلنيين νᾶνος (NANOS) . وقد قلها الرومان الى انهم فقالوا
(νᾶνος) بمعنى القزم والرجل الضعيف . وقد حار علماءهم في تأصيل هذه الكلمة .
ومن عاداتهم أنهم يجدون مجانساً لكل لفظة يونانية في الهندية الفصحى أو في لسان
من السنة أهل الغرب . وقد أقرّ قهواؤهم اللغويون بأنهم لم يجدوا لها مقابلاً في أي لغة
من لغى تلك الدِّيار مع ما بذلوا من السعي في هذا الوجه . أما المصرية فإنها تنادي
بأنها من أصولها ، أي أنها من (النع) بفتح فتشديد أو بضم فتشديد . قال في لسان
العرب : النع : (وضبطها ضبط قلم بالضم) الضعيف . وفي القاموس : والنّع (وضبطها
ضبط قلم بالفتح . ويكون كذلك كل مرة لا يصرح بوزن أو بكلام آخر) الرجل
الضعيف . اهـ . والذي عندنا أن الفتح هو الأصح لوجود هذه الكلمة نفسها بالفتح
في اللغتين المؤتمنتين أي اليونانية واللاتينية ، لكن الصاغاني ومن أخذ أخذه قلوا عن
ابن الاعرابي النع : « الضَّعْف » كما هو نص العباب والتكلمة لا الضعيف لكن رواية
المجد وابن مكرم متفقتان على أن النع هو الضعيف . وأما اختلاف الضبط فالصواب
مع القاموس دون لسان العرب . وأعل ضبط هذا الدُّبوان ناشئ من النسخ لا من
المؤلف نفسه . أو لعل الضَّبطين جائزان . ومثل النّع : النَّائَةُ والنَّائَةُ والنَّوْثُ والنَّائَةُ
وكلها تعني المحز الجبان .

وقد ذكرنا من كل لغة شاهدين من باب الإشارة لا غير ، وإلا فالألفاظ تعدّ
بالثلاث وهي مُهيأة في معجمينا : اليوناني العربي واللاتيني العربي .

٥. ترتيبُ نشوءِ المفردات في أولِ وضعها

يؤخذ مما بسطناه بين يديك ، أن المفردات أول ما نشأ منها ، كان موضوعاً على هجاءٍ واحدٍ ، محاكاةً لطبيعة ، أوله متحركٌ وثانيه متحرك . - ثم جاء المضاعف ، من ثلاثيٍ ورباعي ، فيكون ثلاثياً إذا لم تتخيل الحركة في الشيء ، ورباعياً إذا تخيلتها فيه . وإنما حُرِّك الساكن في آخر الهجاء لحاجة الناطق إلى إسماع الحرف الأخير من الكلمة التي ينطق بها لئلا يختلط بمخرَج حرفٍ ، بمخرَج حرف آخر يقاربه ويدانيه صوتاً ، ولا يكون ذلك إلا بالشدِّ على الحرف الأخير وإبرازه متحرراً لكي لا يقع أدنى لبس .

ولما كان بعضهم يطيل حركة أول الهجاء ، وآخرون يطيلونها في آخره ، وكلٌّ يجري على ما يبدو له من توجيه فكر السامع إلى لفظه ، على خلاف من يشدد الحرف الأخير من لفظه ، نشأ في وقتٍ واحدٍ الأجوف والناقص . فالذي أراد أن يحاكي حكاية صوت صرَّار الليل ، حاكاه بأن قال (صَرَّ) ولما حاول أن يثبت لسامعه أن الحرف الأخير هو راء قال : (صَرَّ) وشد على الحرف الأخير وهو الراء ، ولما أراد أن يفهم السامع أن الصرَّار كان يكرِّر صوته قال : (صَرَّصَرَّ) فأسكن الراء الأولى ، على الوضع الأول لحكاية صوت الحشرة ، وحرك الثانية للإشارة إلى مواصلته للكلام ، أما أنه لو لم يرد مواصلته بل قطعة ، قال (صَرَّصَرَّ) لا غير ، أي بتحريك الصادين واسكان الراءين .

ولما حاول فريق أن يمدوا صوتهم على أول الهجاء ، اضطُّروا أن يقولوا (صَارَ) في مكان (صَرَّ) ولم يخلصوه بصرَّار الليل بل أطلقوه على كل ذي صوتٍ ، وغدا معنى (صار يصور) : صَوَّتْ بِصَوْتٍ بمعنى عام . والذين لم يمدُّوا أول الهجاء ومدُّوا آخره قالوا (صَرَّى يصري) وخصوا معناه بالقطع ، كأن المقطوع يحكي (صَرَّى) .

وبعد أن عُرف المضاعف والأجوف والناقص في وقت واحد ، نشأ المهموز

وهو أثقل وطأة على اللسان من سائر الصيغ . فكان مهموز الأول ، (أو مهموز الفاء) ، ومهموز الثاني ، (أو مهموز العين) ، ومهموز الثالث (أو مهموز اللام) . وفي الآخر ظهر المثال الواوي واليائي .

ونحن في ذكرنا الأفعال بهذا الترتيب ، لا نريد أن نقول : إنها حدثت بعد أن مرَّ على الطائفة الواحدة منها عصور طوال أو مُدَدٌ قصار ، بل نريد أن نشير إلى أن تلك التحولات نشأت شيئاً بعد شيء ، والطائفة الأولى منها ساقطت الناطقين ، فدفعتهم إلى ما بعدها ، من غير أن نُعيّن زمنًا ، ولا نُحدّد وقتًا ، فهذا كله موكل إلى الفرائز والبيئات والمتكلمين بلفه يعرب ، وقحطان ، وإسماعيل .

٦. إثبات ما تقدم من كلام السلف

قال ابن منظور في ترجمة (ه ج ج) : وَهَجَ هَجَجٌ ، وَهَجَ هَجَجٌ ، وَهَجَا هَجَجًا : زجر فكلب ، وأورد الأزهري هذه الكلمات ، قال : يقال للأسد والذئب وغيرها في التسكين . قال ابن سيده : وقد يقال : هَجَا هَجَجًا ، للابل ، قال هميان :

نَسْمَعُ لِلْأَعْبُدِ زَجْرًا نَافِجًا مِنْ قِيلِهِمْ : أَيَا هَجَجًا ، أَيَا هَجَجًا

قال الأزهري : وإن شئتَ قلتهما مرة واحدة ، وقال الشاعر :

سَفَرَتْ فَقُلْتُ لَهَا : هَجَجٌ ، فَتَبَرَّقَمَتْ ، فَذَكَرْتُ حِينَ تَبَرَّقَمَتْ ضَبَّارًا

وضَبَّارٌ ، اسم كلب . ورواه اللحياني : هَجَجِي . الأزهري : ويقال في معنى هَجَجٍ

هَجَجٌ : جَهْ جَهْ عَلَى الْقَلْبِ « اه كلام ابن مكرم .

وقال المذكور في تركيب (ص ر د) : « يقال صَرَ الصَّغْفُورُ يَصِرُّ إِذَا صَاحَ ،

وَصَرَ الْجُنْدُبُ يَصِرُّ صَرِيرًا ، وَصَرَ الْبَابُ يَصِرُّ ، وَكُلُّ صَوْتٍ شَبَهُ ذَلِكَ فَهُوَ

صَرِيرٌ : إِذَا امْتَدَّ ، فَإِذَا كَانَتْ فِيهِ تَخْفِيفٌ وَتَرْجِيعٌ فِي إِعَادَةٍ ، ضَوْعٌ ، كَقَوْلِكَ

صَرَصَرَ الْأَخْطَبُ صَرَصَرَةً ، كَأَنَّهُمْ قَدَّرُوا فِي صَوْتِ الْجُنْدُبِ الْمَدَّ ، وَفِي صَوْتِ

الْأَخْطَبُ التَّرْجِيحَ ، فَحَكَوهُ عَلَى ذَلِكَ . وَكَذَلِكَ الصُّغْرُ وَالْبَازِي . وَقد قُلَّ الشَّارِحُ
هَذَا النَّصُّ وَلَمْ يَعْزُهُ إِلَى قَائِلِهِ عَلَى مَا لَوْفَ عَادَتُو .

وَفِي الْقَامُوسِ : « مَا مَاتَ الشَّاةُ وَالظَّيْبَةُ : وَاصْلَتْ صَوْتَهَا فَقَالَتْ : رِي رِي »
وَقَالَ الْأَزْهَرِيُّ : « صَهَّ الْقَوْمُ ، وَصَهَّصَهُ بِهِمْ : زَجَرَهُمْ . وَقد قَالُوا : صَهَّصَيْتُ ،
فَأَبْدَلُوا الْيَاءَ مِنَ الْهَاءِ ، كَمَا قَالُوا دَهْدَيْتُ فِي دَهْدَهْتُ . - وَصَهَّ كَلِمَةً زَجَرَ لِلْسُكُوتِ .
قَالَ : صَهَّ لَا تَكَلِّمْ لِحِمَادٍ بِدَاهِيَةٍ ، عَلَيْكَ عَيْنٌ مِنَ الْأَجْدَاعِ وَالْقَصَبِ
وَصَهَّ ، كَلِمَةً بُنِيَتْ عَلَى السُّكُونِ ، وَهُوَ اسْمٌ ، سُمِّيَ بِهِ الْفِعْلُ ، وَمَعْنَاهُ : اسْكُتْ .
تَقُولُ لِلرَّجُلِ إِذَا سَكَّنْتَهُ وَأَسْكَنْتَهُ : صَهَّ ، فَإِنْ وَصَلَتْ ، نَوْنَتْ فَقُلْتَ صَهَّ صَهَّ .
وَكَذَلِكَ : هَهَّ ، فَإِنْ وَصَلَتْ ، قُلْتَ : هَهَّ هَهَّ . وَكَذَلِكَ تَقُولُ لِلشَّيْءِ إِذَا رَضِيْتَهُ :
بَنَحْ وَبَنَحْ بَنَحْ . وَيُقَالُ : صَهَّ ، بِالْكَسْرِ . قَالَ ابْنُ جَنِّيٍّ : أَمَا قَوْلُهُمْ : صَهَّ ، إِذَا نَوْنَتْ
فَكَأَنَّكَ قُلْتَ : سَكُونًا ، وَإِذَا لَمْ تُنَوِّنْ ، فَكَأَنَّكَ قُلْتَ : السُّكُوتَ فَضَارَ التَّنْوِينُ
عِلْمَ التَّنْكِيرِ ، وَتَرْكُهُ عِلْمَ التَّعْرِيفِ . وَانْشُدِ اللَّيْثُ :

إِذَا قَالَ حَادِيْنَا لِتَشْبِيهِ نَبَاةٍ * صَهَّ لَمْ يَكُنْ إِلَّا دَوِيَّ الْمَسَامِعِ

قَالَ : وَكُلُّ شَيْءٍ مِنْ مَوْقُوفِ الزَّجَرِ ، فَإِنَّ الْعَرَبَ قَدْ تَنَوَّنَهُ مَخْفُوضًا ، وَمَا
كَانَ غَيْرَ مَوْقُوفٍ ، فَعَلِيَ حَرْكَةً صَرَفَهُ فِي الْوَجْهِ كُلِّهَا . وَتَضَاعَفَ صَهَّ ، فَيُقَالُ :
صَهَّصْتُ بِالْقَوْمِ » ١٠١ . وَقَالَ الْمُبَرِّدُ : إِنْ وَصَلْتَ فَقُلْتَ : صَهَّ يَا رَجُلُ ! بِالتَّنْوِينِ ،
فَلَمَّا تَرِيدَ الْفَرْقَ بَيْنَ التَّعْرِيفِ وَالتَّنْكِيرِ ، لِأَنَّ التَّنْوِينَ تَنْكِيرٌ . وَقَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ :
وَقَدْ تَكَرَّرَ ذِكْرُ صَهَّ فِي الْحَدِيثِ ، وَهِيَ تَكُونُ لِلوَاحِدِ وَالْإِثْنَيْنِ وَالْجَمْعِ وَالْمَذْكَرِ
وَالْمُؤَنَّثِ بِمَعْنَى اسْكُتْ . قَالَ : وَهِيَ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَفْعَالِ ، وَتَنَوَّنَ ، وَلَا تَنَوَّنَ ، فَهِيَ
لِلتَّنْكِيرِ كَأَنَّكَ قُلْتَ : اسْكُتْ سَكُونًا ، وَإِذَا لَمْ تُنَوِّنْ ، فَلِلتَّعْرِيفِ ، أَيِ اسْكُتْ
السُّكُوتَ الْمَعْرُوفَ مِنْكَ وَاللَّهُ تَعَالَى أَعْلَمُ . ١٠١ .

وَيُمْكِنُ أَنْ نُظِلِّلَ النَّفْسَ فِي الْاسْتِشْهَادِ . لَكِنْ النِّيْجَةُ وَاحِدَةٌ وَكَذَلِكَ تَكُونُ

الفائدة . فقد ظهر لنا نشوء اول الكلمة وصُور انتقالها من حالة الى حالة أخرى ، حتى لم يبق لنا شك في هذا التحول العجيب أي انتقال الكلمة المحاكية للصوت إلى المضاعف الثلاثي والرباعي ، وما يؤيد كلام الأقدمين ، قول امام اللغويين المتأخرين ، الشيخ ابراهيم اليازجي . فقد جاء في مجلة الطيب (في السنة ١٨٨٤ في ص ١٩٤) : « ان الثاني موضوع في الأصل على حَرَفَيْن ، والتشديد في الثاني طارئ من قبل الصناعة . . . فانك اذا تقَدَّت هذه الأفعال في العبرانية والسريانية . . . وجدتها فيهما مخففة ساكنةً الاواخر ، جرياً على المحاكاة الاصلية ، لأن الذي سمع قوع حسم بآخر مثلاً ، سمع شيئاً يُحَاكي « دَق » بالاسكان ، فحكا به بصورته مخففاً ؛ ثم لما احتاجوا الى تحريك الثاني في بعض الصُور التصريفية ، كرهوا أن يوالوا بين متحركين ، لا فاصل بينهما ، فوسَّطوا بينهما ساكناً ، إما من جنس ذلك المتحرك ، فقالوا « دَقُّو » مثلاً بالتشديد ، وهو اختيار العبرانيين ، وعليه جرت العرب ؛ أو حرف مدٍّ من جنس حركة الأول فقالوا « دَاقُون » أي « دَقُّوا » أيضاً ، وهو اختيار السريان » ٥١ .

واليك الآن شاهداً على تولد الاجوف والمهموز من المضغف . قال ابو الفضل جمال الدين في (ذيم) : « الذَيْمُ والذَامُ العَيْب . . . وقد ذَامَهُ يَذِيبُهُ ذَيْمًا وذَامًا : عَابَهُ . وَذِمَّتُهُ أَذِيبُهُ ، وَذَامَتُهُ ، وَذَمَّتُهُ ، كُلُّهُ بمعنى ، عن الاخفش ، فهو مَذِيمٌ على النقص ، ومَذِيبٌ على التام ، ومَذِيبٌ اذا كَهَمَزَتْ ، ومَذْمُومٌ من المضغف . وقيل : الذَيْمُ والذَامُ : الذَمُّ . » اه المقصود من ايراده .
وقل ابن الاعرابي : « من العرب ، من يقلب أحد الحرفين المذغمين ياءً ، فيقول في مَرَّة . مَبَر ، وفي زِرَّة . زِير ، وهو الدُّجَّة ، وفي رِزَّة . رِيز » (راجع لسان العرب في زور)

وقال السيد مرتضى . « كاع عن الشيء بَكَاعٌ ، كخاف يَخَافُ ، لغة في كَعَمَ يَكْمَعُ ، وقل اللغويون : زال عمره مثل زَلَّ . والشواهد أكثر من أن تُحصى .
فقد رأينا الاجوف والمهموز العين . فأما المهموز الاول ، فالأمثلة أيضاً كثيرة ولكن نجتزئ بشاهد واحد قديم وهو : (ذَنْ) بهتج الذال المعجمة ونون ساكنة

وقد هجرها الادباء وأكثروا الفووين ، لأن من عادتهم الاعتماد على الثلاثي لشيوعه في العربية والرواية المشهورة هي همزها ، أي (إِذَنْ) ومن غريب الاتفاق أن (ذَنْ) كالانكليزية THEN مبنى ومعنى ، وهنا من أغرب ما صادفته في اللغة .

وقد ذكر صاحب اللسان كلاماً طويلاً في مقدمة ديوانه لغات العرب في من يهمز بعض الالفاظ ومن لا يهمزها ، فيحسن بالمتبع أن ينظر فيها إذا أحب التوسع في هذا البحث فيرى ما يرضيه عن ضروب المهموز . وتأخذ عن بعضهم ما جاء بخصوص الهمز ، وتنبه القارئ على أن الهمز في أول الكلمة موجود في جميع اللغات ، فلا عبرة له هنا . أما مهموز العين واللام فخاصان بالعربية ، على أن قریش ، وكانت لغتها أفصح اللغات ، ما كانت تهمز (او تنبر) لكن سيويوه قال : « ليس أحد من العرب إلا ويقول : تنبأ مُسَيْلَمَةُ ، بالهمز ، غير أنهم تركوا الهمز في « النبي » كما تركوه في الدُرِّيَّة والبَرِّيَّة والحايَّة » ، إلا أهل مكة ، فانهم يهزمون هذه الاحرف ، ولا يهزمون غيرها ، ويخالفون العرب في ذلك . قال : والهمز في النبي لغة رديئة ، يعني لقلة استعمالها ، لا لأن القياس يمنع من ذلك . - ألا ترى إلى قول سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم ، وقد قيل : يا نبي الله ! فقال له ، لا تنبر باسمي ، فانما أنا نبي الله . - وفي رواية : فقال لست نبي الله ، ولكنني نبي الله . وذلك بأنه عليه السلام أنكر الهمز في اسمه ، فردّه على قائله ، لأنه لم يدّر بما سمّاه ، فأشفق أن يُسمّى على ذلك ، وفيه شيء يتعلق بالشرع ، فيكون بالإمسك عنه مُبِيحَ مُحْظُورٍ ، أو حَاطِرَ مُبَاحٍ » اهـ عن اللسان

وأما في تاج العروس فقد قال : « وفي رواية ، قال : إِنَّا مَعَشَرَ قُرَيْشٍ لَا نَنْبِرُ . والنَّبَرُ . همز الحرف . ولم تكن قریش تهمز في كلامها . ولما حجَّ المهديُّ ، قدّم الكسائيُّ يُصَلِّي بالمدينة ، فهمَزَ ، فأنكر أهل المدينة عليه وقالوا تنبر في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم بالقرآن » (مادة نبر) وكذلك (لسان العرب في المادة المذكورة)

وقريش تعترض عن الهمز بالتخفيف فتجمله بين بين . « ففي الحديث : انه
 أتني بأسير يزعمه . فقال لقوم : اذهبوا به ، فأدقوه . فذهبوا به فقتلوه . فوداه
 رسول الله ، صلى الله عليه وسلم . أراد : الادفاء من الدفء ، وأن يدفأ بشوب ،
 تحسيوه بمعنى القتل في لغة أهل اليمن . وأراد أدقوه بالهمز . فحقته بحذف الهمزة ،
 وهو تخفيف شاذ كقولهم : لا هناك المرتع (بمعنى لا هناك المرتع) ، وتخفيفه
 القياسي أن تجعل الهمزة بين بين ، لا أن تحذف ، فارتكبت الشذوذ ، لأن
 الهمز ليس من لغة قريش . فأما القتل ، فيقال فيه : أدفأت الجريح ، ودافأته ،
 ودقوته ، ودافيته ، وداففته : اذا أجهزت عليه . « انتهى بحرفه (عن اللسان في
 دف أ)

وقد ذكر لك الامام القنوي داف ، وأدفاً ، ودفاً يدقو ، بمعنى واحد وفيها
 المضاعف ، والمهموز ، والناقص ، وان اختلفت أبوابها وصيغها . فهذا كلام واضح على
 أن جميعا ناشئة من المضاعف الثلاثي .

٧ . أوائل صيغ الفعل المزيد أو أوائل أوزانه

ذكرنا في الفقرة السابقة ، ان المضاعف الرباعي ، هو أول ما نشأ من صيغ
 الأفعال ، بعد المضاعف الثلاثي . ونشأ في الوقت عينه ، وزن فعل تنفيعاً من المضاعف
 أيضاً عند قوم غير القوم الذي ذهبوا إلى المضاعف الرباعي . ودونك ما قال صاحب
 لسان العرب في (خ ب ب) :

« أبو عمرو : خَبَّبَ وَخَوَّخَ : إذا استرخى بطنه . وَخَبَّبَ : إذا غَدَرَ .
 وَخَبَّبَ الحَرُّ : سَكَنَ بعضُ قَوَرِيهِ . وَخَبَّبُوا عَنْكُمْ من الظهيرة : أبردوا .
 وَأَضَلُّ : خَبَّبُوا ، لأن في الكلمة خاء ، وهذه عللة جميع ما يشبهه من الكلمات « اه .
 على أن هذا رأي . ولتي تضح لنا في ما تقدم الاستشهاد به ان المضاعف الرباعي
 ليس شيئاً سوى تكرير حرفي المضاعف الثلاثي في أول وضعه ، أي بنفي تضعيف

الآخر، فيكون أصل فعل في خيب : خَبَيْبٌ ، قُصِرَ . وهكذا يقال على كل ما يشبهه .

وتفعل تفعلًا نتيجة فعل تفعيلاً . قال في التهذيب ، وقوله أبو الفضل جمال الدين : « يقال : اقض البازي على الصيد وتقضض : إذا أسرع في طيرانه منكدرًا على الصيد . قال : وربما قالوا تقضى تقضى . وكان في الأصل تقضض ، ولما اجتمعت ثلاث ضادات ، قُلبت إحداهن ياء ، كما قالوا تمطى ، وأصله تمطط أي تعدد . » اه
وأما بقية الأوزان من المزيد ، فنشأت على تنالي الأزمان . والكلام عليها هنا يطول ، فاجتزأنا هنا بأوائها التي ذكرناها ، أى فعلل المضاعف وفعل تفعيلاً ، وتفعل تفعلاً ، وادخرنا الكلام على ما بقي منها في كتاب آخر .

٨ . زيادة الأحرف على الأسماء

زيادة الأحرف على أصول الكلمة الواحدة نشأت بعد أن تشعبت حاجات الانسان ، لأن تلك الحاج لم تأت سرعاً ، ولا عفواً ، ولا فوراً ، بل جاءت شيئاً بعد شيء ، فزاد الأحرف للدلالة على حاجه الجديدة . هذا إذا كانت الزيادة على الأصل ، بلغت ستة أحرف ، أو سبعة في الأكثر . أما إذا طفت على هذا القدر ، أو إذا كانت تلك الأحرف ليست مما زيد على الأصل ، فلا جرم أنها من المعرب الدخيل على كلام أهل الضاد .

على أنه قد تكون الكلمة الواحدة من بنات الثلاثة والأربعة ، وهي مع ذلك من الدخيل . فان السيوطي ذكر الفاظاً كثيرة معربة وهي ثلاثية الأحرف ، أو رباعيتها ، كالكُوب والبيعة والتثور والتبخر والحرم والحصب إلى غيرها ، قائلاً إنها من كلام الأعاجم . بيد أن الحكم يجري على الأكثر والأغلب . وفي كثرة أحرف الكلمة وتعدتها السبعة ، ما يدل دلالة صريحة على عجمتها .

٩. مَوَسَّعَاتُ لُغَةِ الْعَرَبِ

يُمَّا وَمَعَ كَلَامِ النَّاطِقِينَ بِالضَّادِ تَوْسِيْعًا لَا يُقَابِلُهُ شَيْءٌ فِي سَائِرِ اللُّغَةِ الْمَعْرُوفَةِ ،
مَاقِعٍ فِيهَا مِنَ الْقَلْبِ ، وَالْإِبْدَالِ ، وَالتَّصْحِيفِ ، وَالتَّحْرِيفِ ، وَتَشَابِهِ رِسْمِ الْحُرُوفِ ،
وَالْتَعَرِيبِ . وَنَحْنُ قَوْلُ كَلِمَةٍ عَلَى كُلِّ مِنْ هَذِهِ الدَّوَاعِي الْمَوْسَّعَاتِ .

١٠. الْقَلْبُ

المراد بالقلب هنا تقديم بعض أحرف الكلمة على بعضها كقولك : اسْتَدَمَى
غَرِيمَةً وَاسْتَدَامَهُ إِذَا رَفِقَ بِهِ (راجع المزهَر طبعة بولاق الأولى ١ : ٢٣١) وَاعْتَنَمَ
الرَّجُلُ وَاعْتَنَى : إِذَا اخْتَارَ (فِيهِ) وَيُسَمَّى الْقَلْبُ الْمَكَانِي وَهُوَ غَيْرُ الْقَلْبِ الصَّرْفِيِّ
الَّذِي هُوَ إِبْدَالُ أَحْرَفِ الْعِلَّةِ وَالْمُهْمَزَةِ بِبَعْضِهَا مِنْ بَعْضٍ ، وَكِلَاهُمَا غَيْرُ الْإِبْدَالِ كَمَا سَتَرَى .
وَالْمَقْلُوبُ فِي كَلَامِهِمْ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُخَصَّصَ . وَكُنَّا قَدْ وَضَعْنَا رِسَالَةً كَبِيرَةً فِيهِ
فَقَدْنَاهَا . فَمِنْ هَذَا الْبَابِ مَا يَأْتِي وَقَدْ ذَكَرَهَا صَاحِبُ الْمَزْهَرِ : انْتَقَى فَلَانُ الشَّيْءِ
وَتَشَاقُّهُ : مِنْ التَّقَاوَةِ

وَقَافِ الْأَثَرِ وَقَفَاهُ

وَأَشَافَ الرَّجُلَ عَلَى الْأَمْرِ وَأَشْفَى : إِذَا أَشْرَفَ عَلَيْهِ .

وَجَاءَتْ الْخَيْلُ شَوَاعِي وَشَوَائِعَ : مُتَفَرِّقَةً .

وَشَاكِي السِّلَاحِ وَشَائِكُ السِّلَاحِ .

وَشَاهِي الْبَصَرِ وَشَايَةُ الْبَصَرِ : حَدِيدُهُ

وَرَجُلٌ هَاعٍ لَاعٍ وَهَائِعٌ لَائِعٌ : جَزُوعٌ .

وَجَرَفٍ هَارٍ وَهَائِرٍ

وَعَاقِبِي عَنْهُ عَائِقٌ وَعَاقٍ .

وَفِي غَيْرِ الْمَزْهَرِ :

الْقَاءُ وَالْآقَةُ : الطَّاعَةُ .

وَعَثَ يَعِثُ وَعَيٌّْ يَعِي .

وَأَنْ يَثِينِ وَأَنْى يَأْنِي .

وقال الزَّجَّاجُ في شرح أدب الكاتب : ذكر بعض أهل اللغة : ان الجاء مقلوب من الوجّه واستدِلَّ على ذلك بقولهم : وَجْهُ الرجل فهو وجهه : اذا كان ذا جاور ، ففصلوا بين الجاء والوجه بالقلب .

وفي كتب اللغة : جذب وجبذ .

وفي ديوان الشارح ولسان العرب : « قال الأزهري : النون في الشُّكْبَانِ ، نون جمع ، كأنه في الأصل : شُبُكَّان ، فقلبت الشُّكْبَانِ » .

وقالوا : تَهَرَّطَبَ الرجل على قفاه ، وتهرقَطُ : إذا سقط .

والعَوَّطَبُ كالعوطب وهي الداهية . قال ابن دُرَيْدٍ في جهمريته : كأنه مقلوب .

وقالوا : الصُّبْرُ والبُصْرُ : الجانب .

وربض كَرَضَب .

وَأَنْبَضَ القوسُ وَأَنْضَبَ .

وما أطيبه وما أيطبه .

وجارية بَقْعَةٌ وقُبْعَةٌ وهي التي تُظهر وجهها ثم تخفيه .

وغلام مُبْعَنِيٍّ وَمُبْعَنِيٍّ : سَيِّءُ الخلق .

وفي اللسان : عُقَابٌ عُقْبَانَةٌ ، وَعَعْبَنَانَةٌ ، وَقَعْبَانَةٌ ، وَبَعْنَانَةٌ : حديدة المخالب .

وقيل : هي السريعة الخطف المنسكرة . وقال ابن الاعرابي : كل ذلك على المبالغة ،

كما قالوا - أَسَدٌ أَسِيدٌ ، وَكَلْبٌ كَلِيبٌ ، وَأُغْبِنَتِي وَأُغْبِنَتِي : إذا ساء خلقه « اه .

وقالوا : عَجُوزٌ شَهْبَرَةٌ وشرهبة : مُسِنَّةٌ .

والصُّبُورُ والصُّعْرُوبُ : الصغير الرأس من الناس وغيرهم .

وقال الشارح في مادة (ح و ج) : والمقلوب في كلام العرب كثير .

ومن القلب عندهم ، القلب الذي لا يستحيل بالانعكاس مثل : فَحَّتْ الحية

وَحَفَّتْ . إلا أن بعض المتقعرين منهم قالوا : الخفيف من جلدها ، والفحيح من فيها .

وقالوا : ماء عَقٌّ ، وماء قُعٌّ ، وهو المرء . والكِنَعُ : العنك ، وهو الأصل وسُدُفَةٌ من

الليل ، من أوله إلى ثلثه ، أو قطعة منه مظلمة ، أو الثلث الباقي . وهناك مثل الآء
والباب والسلس والدَدَد .

ومثل القلب الذي لا يستحيل بالانعكاس ، لا يرى إلا في لغتنا . وأما مثل القلب
للمألوف ، فيرى منه في الألسنة القديمة فقط ، كالعبرية ، والإرمينية ، واليونانية ،
واللاتينية ، لكنه ليس بفاشٍ فيها فُشُوها في لغة مُضَر .

١١ . الإبدال

المراد بالإبدال هنا : إقامة حرف مكان حرف آخر ، قد يقاربه مخرجاً وربما
لا يقاربه ، أو يكون قلب الحرف نفسه لفظاً آخر على معنى إحالته إليه . وقد قالوا :
ان حروف البدل في الادغام أربعة عشر يجمعها قولك : « بِجْدِي صَرْفُ شَكْسِ ،
أَمِنْ طَيِّ تَوْبِ عِزَّتِهِ » ومجموعها اثنتان وعشرون حرفاً . وقد وجدنا نحن أن الإبدال
قد يتسع في جميع حروف الهجاء بلا شاذٍ . وقد وضعنا كتاباً فيه ، وهو الآن بيدنا
وهو غير مطبوع سميناهُ « جهرة اللغات » .

« ومثْلُ ذلك : الوألُ والوغلُ والوغلُ (التاج في وأل) .

القرأ : القرع : الذي يؤكل . عن ابن الاعرابي ، كأنَّ عينه مبدلة من الألف ،
(عنه في قرو) .

أَوْقَهُ قَتَأَوْقَ بمعنى عَوَّقَهُ فتعَوَّقَ أي أَخَّرَهُ فتَأَخَّرَ (جمهور اللغويين) .

غما في أما (القاموس وشرحه ولسان العرب وسائر متون اللغة) .

مَاءَ السِّنُورِ وَمَاغَ ، أي صَاحَ (جماعة اللغويين) .

المَأْصُ والمَعْصُ والمَنْصُ : يَبْضُ الإِبِلُ وَكِرَامُهَا (لسان العرب وتاج العروس) .

رَمِيَهُ الْحَرَّ وَزَمِيَهُ : اشْتَدَّ . وَالذَّمُّ وَالذَّمَّةُ وَالزَّمَّةُ : شِدَّةُ الْحَرِّ (اللغويون) .

سَبِيلٌ رَاعِبٌ بِالرَّاءِ وَسَبِيلٌ زَاغِبٌ بِالزَّايِ : يَمَلَأُ الْوَادِي (في الغريب المصنف) .

رَبِجٌ نَبْرَجٌ : حَاصِفٌ بِالرَّاءِ . وَرَبِجٌ نَبْرَجٌ بِالزَّايِ عَنْ ابْنِ خَالَوَيْهِ .

هَرَاهُ الْبَرْذَهْرَاءُ وَأَهْرَاهُ : بلغ منه . ولفظة فيهما بالزاي (عن كتاب الأفعال لابن القوطية) .

يقال سَمِعْتُ رَزَّةَ الْقَوْمِ ، اذا سمعت أصواتهم ، بتقديم الراء على الزاي . وسمعت رَزَّةَ الْقَوْمِ ، مثله ، بتقديم الزاي على الراء . (عن الجمهرة لابن دريد) . فانت في الخيار أن تعتبره من باب القلب أو من باب الإبدال . والبُصْرَاءُ مختلفون فيه .

رَفَّ الطَّائِرُ يَرْفُ رَفًّا وَرَفِيًّا ، وَزَفَّ الطَّائِرُ يَزِفُّ زَفًّا وَزَفِيًّا : إِذَا بَسَطَ جَنَاحَيْهِ (جماعة أ كابر الغويين) .

الْأَفَرُّ وَالْقَفَرُّ وَالْأَفْرُ : الْوُثْبُ (عن أبي عمرو) .

تَرَعَرَعَتِ السِّنُّ وَتَرَعَزَتِ السِّنُّ بمعنى واحدٍ (السيد الزبيدي)

شَغْرَبُهُ وَشَغْرَبُهُ . وَالشَّغْرَبِيُّ : كَالشَّغْرَبِيِّ وَهِيَ اعْتِقَالُ الْمَصَارِعِ رِجْلُهُ بِرِجْلٍ آخَرٍ وَصَرَعُهُ إِياهُ . (المجد) .

تَيْسٌ مُشَغَبٌ ، وَتَكْسَرُ نُونُهُ : مُشَغَبٌ . وَهُوَ التَّيْسُ الَّذِي يَسْتَقِيمُ قَرْنُهُ ثُمَّ يَلْتَوِي عَلَى رَأْسِهِ قَبْلَ أَذْنِهِ (جماعة المحققين من أصحاب اللغة) .

جَارَ عَنِ الْحَقِّ وَجَاحَ عَنْهُ : عَدَلَ عَنْهُ (لسان العرب والقاموس والتاج) .

طَوَى الثَّوبَ عَلَى عُرْوَتِهِ وَعَلَى غُرُورِهِ بمعنى واحدٍ والغُرُورُ جَمْعُ غَرٍّ وَهُوَ كُلُّ كَسْرٍ مُتَتَابِعٍ فِي ثَوْبٍ أَوْ جِلْدٍ . قَوْلُ طَوَيْتُ الثَّوبَ عَلَى غُرِّهِ أَيْ كَسَرِهِ الْأَوَّلِ (ق) .

مِشْيَةٌ سُرُجٌ مِثْلُ مِشْيَةِ سُرُجٍ أَيِ سَهْلَةٍ (كتب اللغة) .

ونحن لا نريد أن نمضي في وجهنا قُدُمًا ، لاتساع أفق البحث بين يدينا كلما أوغلنا فيه .

١٢. اجتماع القلب والابدال في الكلمة الواحدة ،

او اجتماع قلبين فيها او ابدالين فيها

قد يجتمع القلب والابدال معاً في الكلمة الواحدة ، إذ لا مانع يمنع هذا الأمر .
 قد قالوا مثلاً : أَخَذَهُ بِزَأْمِجِهِ وَزَأْبِجِهِ وَزَأْبَرِهِ ، مهوراتٍ أي أَخَذَهُ كُلَّهُ ،
 ولم يدع منه شيئاً (راجع الشارح واللسان في زَمَجَ) .

وقالوا : سَمَا الشَّيْءُ وَتَمَقَّقَ وَتَمَنَّمَ (كتب اللغة) .

الْحَفِثُ وَالْفَحِثُ وَالْحِثْفُ وَالْحَضْفُ وَالْحَضْفُ وَالْحَضْبُ وكلها بمعنى الحية ، أو
 ضرب منها . وقد ذكرها جميع أصحاب المعاجم .

هذا عَلُوجٌ صِدْقٌ وَاللُّوكُ صِدْقٌ (اللغويون) .

الْقَسْرُ وَالْقَشْرُ : الْغَوْفُ أَي صَدَارُ الْبَطِيخِ (القاموس) .

بَنُو تَيْمِ اللَّهِ بْنِ ثَعْلَبَةَ يَقُولُونَ . رَعْنَكَ ، يريدون لَعْنَكَ . ومن الْعَرَبِ من يقول :
 رَعْنَكَ وَلَعْنَكَ بِالْفَيْنِ الْمُعْجَمَةِ (اللسان في عنن) .

قال أبو منصور : رأيتُ البهرانيين يقولون : سِيدَتِ ، بالسين والتاء في [شِبْث]
 وأصلها سِيدُ [وقال في مكان آخر : شِيود بالبدال المهملة] (اللسان في شِبْث) .

الْمَنْطَرِيسُ : الناقة الشديدة الضخمة كَالْحَنْدَلِيسِ (القاموس) .

الْبَلَسُ وَالْدَلَسُ وَالْدَلْعُكُ : الضخمة من النوق (المجد) .

إِهْمَتَ الشَّيْءُ : وَانْتَفَضَ بمعنى واحد .

سَنَهُ وَسَحَطَهُ وَسَحَطَهُ أَي ذَبَحَهُ أَوْ خَنَقَهُ .

الْوَجَّةُ وَالزَّيْمَةُ وَالْأَرْمَةُ وَالرَّزَّةُ وَالْوَجْمَةُ وَالْوَزْمَةُ وهي الأكلة الواحدة في اليوم .
 وأمثل ذلك لا تَحْصَى ، ولا تَسْتَقْصَى ، وقد تَحْنَتْنِي عَلَى الْقَارَى . في أول الأمر ،
 لكنّها لا تَحْنَتْنِي عَلَى الْمَثَلِ الْمُتَدَبَّرِ .

١٣. التصحيف

المراد بالتصحيف هنا مصدر صَحَّفَ ، وهو أن يُخْطِئَ القارىء في قراءة الكلمة وروايتها ، لاتفاق في صورةِ أَحْرَفِ الكلمتين ، واختلاف في النقط ، أما الحركات فقد تختلف ، وربما لا تختلف . وقد وقع هذا الأمر منذ القديم في هذه اللغة الميينة حتى ان أبا عبد الله حمزة بن الحسن الاصفهاني المتوفى سنة ٣٦٧ وضع تأليفاً بديعاً سماه : (التنيه على حدوث التصحيف) وقد نبّه فيه على التصحيف الذي وقع في مُتُونِ الاحاديث النبوية ، وكلمات العرب البلغاء ، كالامام علي بن أبي طالب ، وفي الأشعار القديمة والامثال السائرة .

أما أمثال التصحيف ، فأكثر من أن تحصى ونحن نذكر لك طرفاً منها :

قال أبو الفضل جمال الدين في مادة (ق ب ع) : « وفي حديث الاذان : انه أهتم للصلاة كيف يجتمع لها الناس . فذكر له (القُبْع) فلم يعجبه ذلك ، يعني البوق . رُوِيَت هذه اللفظة بالباء [أي القُبْع] ، والتاء [أي القُبْع] ، والتاء [أي القُبْع] والنون [أي القُبْع] . وأشهرها وأكثرها النون . ثم قال في مادة (ق ث ع) ، بعد أن أورد هذا النص أيضاً : « قال الخطابي : سمعتُ أبا عُمَرَ الزاهد يقول : بالتاء الثلاثة ، ولم أسمعه من غيره . » اهـ

وقال أيضاً في ترجمة (ق ت ع) بعد إبراد النص المذكور « ومدار هذا الحرف على هُشِيمٍ ، وكان كثير اللحن والتعريف على جلال محله في الحديث » اهـ

والأصل عندنا هو القُبْع ، بقاف مضمومة فنون ساكنة يلها عين في الآخر . وهي تنظر الى اليونانية (δ Κόρυχος, ου) CONKHOS أي قُبْع أو شُجُور أو بوق أو كل ما يشبه البوق من المحار والأدوات . والحرف اليوناني KH كثيراً ما يقابله العين في لغتنا .

وقالوا : الجُنْس ، والقِنْس ، والقِنْس ، والكِبْس ، والقِنْص ، والكِرْص ، والجِرْص ، والجُنْث ، والسِكْنَع ، والقِنْع ، والعَنَك ، والسكْنَسِح ، والكِنْسِيح ، والبَنِج ، والسِنِج ،

والجنح، إلى غيرها ونظن أن الأصل هو الجنس وهو ينظر إلى اليونانية γένος أو اللاتينية GENUS .

ومن المصحف الثنون والثنون والغندود ، وهو الخيشوم .

وقالوا : الخوف (على ما في القاموس وتاج العروس والالوقيانوس) : القرية بالياء المثناة التحتية بعد الراء، وأيضا القرية بياء موحدة . ومثل ذلك وقع لهم في شرح القصة فقالوا معناها القرية والقرية .

ونظن أن المعنى الصحيح الاول للخوف هو القرية بالياء الموحدة لأن الكلمة مشتقة من مادة تدل على جلد ، وقدر ، والقرية تكون من تلك المادة نفسها . وأما القصة فأول ما كان معناها القرية بالياء المثناة لأن في معنى هذه المادة ما يدل على الابل ، والابل لا تكون في أغلب الاحيان إلا في القرى . قال الغويون قس الابل قساً : أحسن رعيها وساقها . وقست الناقة . رعت وحدها . والقس صاحب الابل الذي لا يفارقها . فبرجح أن يكون معنى القصة القرية . وفي ما بقي من هذه المادة ما يؤيد هذا المعنى . فلتراجع .

وقالوا : أمرٌ مُدْعَسٌ ومُدْعَسٌ ومُدْخَسٌ ومُدْخَسٌ ومُدْهَسٌ ومُدْهَسٌ أي مستور . ولا جرم أن الأصل هو من مادة (د م س) من دمس الظلام دُمُوساً : اشتد ، ودمس الازهاب غطاه ليمرط شعره . والدُمس من الأمور : العظام ، والدُمس أي ما غطي . يقال شيء دمس أي مغطى . ثم زادوا المادة هاء في الوسط ليدلوا بها على اشتداد الأمر وهي تزداد كذلك للتعظيم على ما ورد مثله كثيراً في اللغة . وأما سائر الأحرف فبدلات منها . والتصحيح في العربية شيء كثار لا يقدر .

١٤ . الاحتباء في التصحيف أو الاحتباء .

يقال : احتبى فلان في تصحيف الكلمة : اذا قرأ الكلمة نافلاً نقطة حرف ، وتقطعت حرف ، إلى حرف آخر . وقد أحدث هذا الاحتباء أوهاماً وأغلاطاً شنيعة . ورد في الحديث أدنى ضرر . فمثال الضرر ما جاء في أصل هذا المثل وهو : « أجهل

خاصي الخشّين » قد قيل ان جماعة من المَخَشَّين ، كانوا في المدينة ، في خلافة سليمان ابن عبد الملك الاموي ، فأراد أن ينفهم منها ، وكان عامله فيها أبا بكر عُمَرُ بن حزم . فكتب اليه يقول : أَحْصِ من عندك من الخَشَّين . وافق أن تقطع من السطر الأعلى وقعت فوق الحاء فصارت خاء ، فخصام .

وقد يسبب هذا التصحيف كلاً جديدةً من غير أن يحدث فيها معاني حديثة فقد قالوا مثلاً : المَتَرَب والمَعَزَب والمَعِيرَب وهو السماق (راجع اللسان والتاج) الحمال والحال والجال بمعنى الراية (اللسان والتاج في حول وفي مادة كل لفظة) الفُرْزُوم والقُرْزُوم : خشبة مدوّرة يحذو عليها الحذاء ونوع من الثياب يقال له المِرْط أو المِزْزور .

القِلْز والقِلْز كالْفِلْز والفِلْز : النحاس الذي لا يعمل فيه الحديد والرجل الشديد .
النخاريب والنخاريب : خروق ككبيوت الزناير والثقب التي يمجّ النحل العسل فيها .

وفي الحديث : « ان اخنع الاسماء عند الله ، ملك الاملاك . » ويروى : انخع الاسماء وأنجع وأنخى . (راجع النهاية لابن الاثير وتاج العروس) .

الخَضْب (بالضم ، حبة يَبْضَاء جبلية) قال الازهري : وهذا تصحيف ، وصوابه الخِضْب ، بالحاء والضاد المعجمة . يُقال : هو خَضْبُ الأَخْضَاب ... قال : وهذه الحروف وما شاكلها ، أراها منقولة من صُحُف سقيمة الى كتاب البَيْت وزيدت فيه سهواً . ومن قلّها لم يعرف العربية فَصَحَّفَ وَغَيَّرَ فأكثر (لسان العرب والتاج) .

وقال الشارح في مادة (ق ص ر) : « رُوي عن عليّ ، رضي الله عنه : انه كتب الى معاوية : عَرَّكَ عِرْكَ ، فَصَّارُ قُصَّارُ ذَلِكَ ، ذَلِكَ ؛ فَاخْشَ فَاخْشَ فَعَلَّكَ ، فَعَلَّكَ تَهَذَا يَهَذَا » - وهي رسالة تصحيفية غريبة في بابها . انتهى .

وقال المذكور في مادة (ع زر) : « ابوبكر ، محمد بن عَزِيزُ السَّجِسْتَانِيّ ، مؤلف (غريب القرآن) ، والبُعَاذَةُ (أي البغداديون) يقولون بالراء (أي عَزِيز) ... وإليه ذهب الصَّلَاحُ الصَّفْدِيُّ في (الوافي بالوَفَيَات) ، وهو تصحيف ، وبعضهم صَنَّفَ فيه ، وجمع كلام الناس ، وَرَجَّحَ أَنَّهُ بالراء . وقد ضرب في حديد بارد ؛ لأنَّ جميع ما احتجَّ به فيها ، راجع الى الكتابة لا إلى الضبط من قبل الحروف ، بل هو من قِبَلِ الناظرين في تلك الكتابات ، وليس في مجموعة ما يفيد العلم بأنَّ آخره راء ، بل الاحتمال يطرق هذه المواضع التي احتجَّ بها ، إذ الكاتب قد يذهل عن تَقْطِيعِ الزاي ، فتصير راء ؛ ثم ما المانع أن يكون فوقها نقطة ، نجعلها بعض من لا يُمَيِّز علامة الاهمال « ا هـ بحروفه .

قال صاحب هذا الكتاب : « ان سبب ذهاب البُعَاذَةُ إلى ان المسمَّى هو (عَزِيز) براء في الآخر لا (عَزِيز) بزايين ، شُبُوحُ الاولى دون الثانية . ولم تشع الاولى إلا لأن العراقيين جميعاً لا يسمعون طول حياتهم إلا بِ (العَزِيز) مُصَغَرًا ومعرفةً بال وبراء في الآخر ، لوجود قبر نبيِّ في العراق بالاسم المذكور . هذا فضلاً عن أن (عَزِيزًا) ورد في القرآن ، فشاعت اللفظة عند الادباء والعلماء والمتدينين فلا تُتَّكَلَّمُ الاَسماع ، والعوام تتبع ما يفتشون بينهم من الكلام ، لا ما يتطلب تحقيقاً له ، أو تدقيقاً فيه .

واليهود والنصارى يسمون (عَزِيزًا) : عزَّره ، أو عزَّرا الكاتب .

وجاء في الاوقيانوس ، ونقله صاحب محيط المحيط ولم يُشِرْ إلى مصدره : « في الحديث : فَاتِي بثلاثة أَقْرِصَةٍ على بُيِّ أَي منديل من صوفٍ ونحوه ، قيل : والصواب : بُيِّ أَي طبق ، أو بُيِّ أَي مائدة من خوصٍ « ا هـ .

وقال ابن مكرم في لسانه في تركيب (ب ش ق) : « في حديث الاستسقاء : بَشَقَ المسافرُ وَمُنِعَ الطريقُ . قال البخاري : أي انسَدَّ . وقال ابن دُرَيْدٍ : بَشَقَ ، أي أَسْرَعَ ، مثلُ بَتَكَ . وقيل : معناه تأخَّر . وقيل : حَبَسَ . وقيل : مَلَّ . وقيل :

ضَعُفَ . وقال الخطابي : بَشِيقَ ، ليس بشيء ، وإنما هو لَثِقٌ من اللَثَقِ ، وهو الوَحْلُ . وكذا هو في رواية عائشة ، رضي الله عنها . قال : ويُحْتَمَلُ أن يكون مَشِيقَ ، أي صار مَزِلَّةً وزَلَقًا . والميمُ والباءُ تنقاربان . وقال غيره : إنما هو بالبَاءِ ، من بَشَقْتُ الثوبَ ونَشَكْتُه : إذا قطعته في خِفَّةٍ ، أي قُطِعَ المُسَافِرُ . وجائزُ أن يكون بالنون ، من قولهم : نَشِقَ الطَّبْيُ في الحِبَالَةِ : إذا عَلِقَ فيها . ورجُلٌ بَشِيقٌ : إذا كان يدخل في أمورٍ لا يكاد يَخْلُصُ منها « اه بصيره وفَصِّه .

وفسر الغويون الأحبش بقولهم : الشديد الحاد من الاصوات . والصواب الأَجَشُّ .

وجاء في (كتاب لَيْسَ) لابن خالويه : « الظَّرَوْرِيُّ ، كَشَرَوْرِي : الرجل الكَيْسُ ، العاقل ، الظريف . واختلف في البصرة في مجلس البزدي نديمَانِ له نَحْوِيَانِ في الظَّرَوْرِي . فقال أحدهما : هو « الكَيْسُ » . وقال الآخر : هو « الكَبْشُ » . فكتبوا إلى أبي عُمَرَ الزاهد يسألونه عن ذلك . فقال أبو عُمَرَ : من قال إن الظَّرَوْرِي الكَبْشُ فهو تَيْسٌ ؛ إنما هو الكَيْسُ . وتقل هذه الحكاية صاحب تاج العروس في مادة (ظ ر ر) .

وجاء في القاموس : الفَنَاءَةُ : البَقَرَةُ . وفي محيط المحيط للمعلم بطرس البستاني : البقرة في (ف ن و) وهنا اقلبت البَقَرَةُ بَقْرَةً ، فإساءة حَظُّهَا ، لكن أي انقلاب ! وقال الشرتوني في أقرب الموارد : « وذكر بعض الغويين أنها البَقَّة وهو غير صحيح أيضاً » اه .

وفي البستان للشيخ عبد الله البستاني : الفَنَاءَةُ : البقرة . فانظر وتأمل !
وقال الزبيدي في ترجمة (خ ش ف) : المَخْشَفُ كَمَقْعَدٍ : اليَخْدَانُ ، عن الأَيْثِ . قال الصاغاني : ومعناه : مَوْضِعُ الجَمْدِ . قلتُ : واليَخُ بالفارسية : الحمد . (وفي الاصل المطبوع : الجمدان ، وهو خطأ من الناظر في نشره) ، ودان : موضعه .

هذا هو الصواب . وقد غلط صاحب اللسان لما رأى لفظ اليخندان في (العين) ، ولم يفهم معناه ، فصحّته ، وقال : هو النجران ، وزاد : الذي يجري عليه الباب ، ولا إخاله إلا مُقلِّداً للزهري . والصواب ما ذكرناه . « ١٤ »

وقال في (ط و س) : « الطوس ، بالضم : دوام الشيء . وهكذا في سائر النسخ . وفي بعضها : دوام الشيء . وهو غلط فاحش ، لا أدري كيف ارتكبه المصنّف مع جلالة قدره . ولعله من تحريف النسخ . والصواب : « دواء الشيء » ، كما هو مضبوط بخط أبي السناء الارموي في نسخة التهذيب . ونسبة الصاغاني الى ابن الاعرابي ، إلا أنه ضبط الشيء ، بفتح فسكون . وهو بكسر الشين وتشديد الياء ، كما ضبطه الارموي . ومعناه : دواء يُبشّي البطن وهو الإذريطوس فاقصر على بعض حروف الكلمة . وفي الأساس : شرب فلان الطوس أي الإذريطوس « ١٥ » المقصود من إيراد .

وفي محيط المحيط : « والطوس : دوام الشيء ، ودواء يشرب للحفظ وهي عبارة القاموس بجرؤها .

وهذا البحث طويل المدى ، عريض المنكب ، حتى أننا لنستطيع أن نضع كتاباً ضخماً فيه ، وقر بعد انقائه باننا لم نبلغ منه إلا طرفاً ليس إلا . ومثل هذه التصحيحات المحتبى فيها زادت في العربية منذ أن وضع المحدثون معاجهم أي منذ نحو مائتي سنة وفيها من المضحكات المبكيات ما يُطرب ويذرف الدموع معاً !

١٥ . التصحيف الناشئ من تشابه رسم الحروف

ذكرنا في الفقرتين الـ ١٣ والـ ١٤ بعض ألفاظ من هذا القبيل . والآن نذكر ثلاث شواهد أخر تقع تحت هذا العنوان . وأول كل شيء نبتدئ بكلام البيروني في ما يتعلق بهذا الموضوع :

قال في مقدمة كتابه (الصِّدَّة) : « ولكن للكتابة العربية آفة عظيمة ، هي تشابه صور الحروف المزدوجة فيها ، واضطرابها في التمايز إلى قَطْعِ العَجَم ، وعلامات الاعراب ، التي اذا تَرَكْتَ ، استبهم المفهوم منها . واذا انضاف اليه اغفالُ المَارَضَةِ ، وإهمال التصحيح بالمقابلة ، وذلك الفعل من حاتم قومنا ، يُسَاوِي بِهِ وجودُ الكتاب وعدمه ، بل عِلْمُ ما فيه وَجْهُهُ . ولولا هذه الآفة ، لكفى ما في كتاب ديسقوريدس ، وجالينوس ، وبولس ، وأربابا سيوس ، المنقولة إلى العربي من الاسامي اليونانية ، إلا أنا لا ثَقُّ بها . . . » اه المقصود من ايراد .

ومشابهة الحروف بعضها لبعض ، أوقع أعظم العلماء والأغويين في مجادلات طويلة ، أضاعت من السلف كثيراً من أوقاتهم وعلومهم وأعمارهم والايغال في ضروب العرفان المفيدة . وقد أشرنا إلى هذا الامر في ما مرّ بنا من الكلام . والآن نذكر لك غير ما تقدّم شرحه .

قال ابو الفضل الخزرجي في تركيب (ي و ح) : « ابن سيده : يوح : الشمس ، عن كراع . لا يدخله الصرف ، ولا الالف واللام : والذي حكاه يعقوب بوح (بالباء الموحدة النحوية) . قال ابن برّي : لم يذكر الجوهري في فصل الياء شيئاً . وقد جاء منه قولهم : يوح (ياء مثناة تحتية) : اسم للشمس . قال : وكان ابن الانباري يقول : هو يوح بالباء (الموحدة تحتية) ، وهو تصحيف . وذكره ابو عليّ الفارسي في الحليّات عن المبرّد (يوح) بالياء المعجمة باثنتين (من تحت) . وكذلك ذكره ابو العلاء بن سَلِيمَانَ في شعره فقال :

(وَيُوشَعُ رَدَّ يُوْحِي بَعْضَ يَوْمٍ) ، وَأَنْتَ مَتَى سَفَرْتَ رَدَدْتَ بُوْحًا

قال : ولما دخل بغداد ، اعترض عليه في هذا البيت ، ف قيل له . صحفته ؛ انما هو بوح ، (بالياء الموحدة النحوية) ، واحتجوا عليه بما ذكره ابن السكيت في ألفاظه . فقال لهم : هذه النسخ التي بأيديكم ، غيرها شُبُوحكم ؛ ولكن أخرجوا النسخ العتيقة ؛

فأخرجوا التسخ العتيقة ، فوجدوها كما ذكره أبو العلاء . وقال ابن خالويه : هو يوح ، بالياء المعجمة باثنتين (من تحت) ، وصحفة ابن الأنباري ، قال : يوح ، بالياء المعجمة بواحدة . وجرى بين ابن الأنباري وبين أبي عمر الزاهد كل شيء ، حتى قالت الشعراء فيهما . ثم أخرجنا (كتاب الشمس والقمر) لأبي حاتم السجستاني ، فإذا هو يوح ، بالياء المعجمة باثنتين (من تحت) . واما يوح ، فهو النفس لا غير .

وفي حديث الحسن بن علي عليه السلام : هل طلعت يوح (بكسر الحاء) يعني الشمس . وهو من أصلها كبراح ، وهما مبنيان على الكسر . قال ابن الأثير : وقد يقال فيه يوحى ، على مثال فعلى . وقد يقال بالياء الموحدة لظهورها من قولهم : بأح بالأمريوح « اه نقله بجره . ومثل هذا القول ورد في ديوان الشارح .

قال صاحب هذه الكلمة ومؤلفها : الذي عندنا أن الصواب هو يرح ، ياء مشاة تحتية مفتوحة ، يليها راء مفتوحة ، وفي الآخر حاء مهملة ، وهي الشمس بلغة أهل تدمر ، وكانت لغتهم تشبه العربية كثيراً ، والكلمة نفسها تعني القمر بلغة الآشوريين . وقد تمت فيقال : يراح كسحاب وصحفت يراح ياء موحدة تحتية .

وفي اللغة الإرامية : يرح ويزح الشهر أو التاريخ و (يزحونا) مدة الشهر . فيحتمل معناه الأصلي : الشمس والقمر ، لأن منهم من كان يؤرخ الحوادث باعتماده على دوران الشمس كالحجوس ، ومنهم من كان يؤرخ باعتماده على القمر كاليهود .

ومن هذا القبيل : الربرق ، والربرق والريرق وهو غيب الغلب .

وجاء عندهم العبقس والعبقص ، والعنقص ، والعبقوس والعبقوص والعنقوص ، والعنقص والعنقص ، والمعنقة والمعنقة ، والاصل عنفس أو عنفوس ، وهو من اليونانية (εμψυα) (empsya) وهو في الأصل الطيف ثم قل إلى معنى واحد

من معبوداتهم وكان يُصَوَّرُ بشكل حشرة ، ثم دُعِيَت الحشرة بهذا الاسم . وكتب اللغة تقول : دويبة ولا تزيد على هذا القدر .

وجاء في لسان ابن منظور في (سوف) : السواف بفتح السين : الفناء . وفي القاموس : السَوَاف كَسَحَاب : القِثَاء ، والمَوْتَان . فأين الفناء من القِثَاء . والصوابُ أن المجد خاطئ ، وابن منظور هو المحقّ أي الفناء بنون بمعنى الهلاك .

وورد في اللسان أيضاً في ترجمة (ق ه ا) : القَهْهُ من امماء التَّرجِس . عن ابي حنيفة . قال ابن سيده : على انه يحتمل أن يكون ذاهبها واواً وهو مذكور في موضعه . ا ه ا .

وقد قُتِّسْنَا في معجمه فلم نجدها في (وقه) ولا في (وقا) . ولم يذكرها أحد من أرباب دواوين اللغة . ونحن نظن ان الصواب هو القَهْد ، بقاف مفتوحة ، وهاء ساكنة يليها دال مهملة . وقد ذكرها اللغويون في معاجمهم بمعنى الترجس .

وفي القاموس : الرَفْن البيض (في رفن) . وفي اللسان : النَبْض ، عن ابن الاعرابي . فمن المحقّ ٩ - قلنا : ان المحقّ هو ابن منظور لأنه جاء في هذه المادة : إِرْفَانُ الرَّجُلُ : نَفَرَ ثُمَّ سَكَن . وعند النفور يشتد النبض وليس في تلك المادة ما يوجّه معنى البيض .

وقد جئنا شيئاً كثيراً من أمثال هذه الأوهام وتقع في سِفَرِ صَخْم . وأغلب هذه التصحيحات علقناها على هامش نسخة اللسان وتاج العروس وأساس البلاغة والمصباح .

١٦. التحريف

المراد بالتحريف هنا تشابه أحرُف الكلمة بعضها لبعض في النوع ، والشكل ، والعدد ، والترتيب ؛ لكنها تختلف في الحركات أو في الحركة والسكون . فأمثلة الاول : اللبَابُ : كسحاب : الكلاً القليل - واللَّبَابُ كخُرَاب : المختار الخالص من كل

شيء واللباب كغراش : أوساط الصدور والمناجر ، واحدها لبّة . (وفي البستان : المناجر ، بالحاء المعجمة وهو غلط) .

واللبجة واللبجة : حديدة ذات شعب كأنها كف بأصابعها تنفرج ، فيوضع في وسطها لحم ، ثم تُشدُّ إلى وتد ، فاذا قبض عليها الدب ، التبتت في خطميه ، قبضت عليه وصرعته . والجمع اللبج واللبج .

وقد نرد الكلمة الواحدة بحركات ثلاث ولا يتغير شيء من معناها كاسم مثلاً للقب ولهذا القائل المعروف . قد وردت فيه الحركات الثلاث .

وقد يختلف المعنى باختلاف الحركة . فالحب مثلاً ، بالفتح : البذر وبالكسر : المحبوب والمحب . وبالضم : الجرّة الضخمة . فان لم يكن القارئ واقفاً على معاني تلك الكلمات ، باختلاف حركاتها ، خبط فيبين خبط عشواء .

وأما هذه المثلثات في العربية جهة وقد وضع فيها الفو يون كُتباً وأراجيز وشرحوها .

وأما الحرف باختلاف الحركات والسكنات فمشهور أيضاً في هذه اللغة مثال ذلك امرأة جُلبانة وجُلبانة : مُصَوِّنة ، صَحَّابة ، مَهْدَارَة ، سَيْتَة الخائق .

وجُرْبان السيف وجُرْبَانُهُ : حَدُّهُ ، أو شيء يُجْعَل فِيهِ السيف وَغِمْدُهُ وَحَائِلُهُ

قد تختلف المعاني باختلاف مواقع تلك الحركات والسكنات . وربما لا تختلف والشواهد في كتب متون اللغة أكثر من أن تُحصى .

١٧ . اجتماع التصحيف والتحريف معاً

قد يجتمع التحريف والتصحيف معاً في الكلمة الواحدة فتزداد اللغة كلمات ، قد تفيد الشعراء ، أو من يعنى بحفظ الغريب أو جمعه ، لكنه يوقر الأسفار ألفاظاً لا جَدْوَى فيها من جهة العلم والقر . وفي ما مر من الفصول الأخيرة من هذه الرسالة شواهد عديدة ، ونزبد عليها ما يأتي :

جاء في حياة الحيوان : « المَطْرِب ، بالكسر : الأفعى الكبيرة » . ولم يذكر الغويون هذه اللفظة . وجاء في القاموس والتاج : المَطْرِب : الأفعى الصغيرة . وهذه اللفظة لم ترد في اللسان ، بل ورد فيه المَطْرَب (وقد ضبطت كجعفر) بمعنى الأفعى . عن كراع . وقال في (غ ض ف) : « الغَضُوف : الأسد والحية الخبيثة » . - ولم يذكرها الغويون فحملها المَطْرِب ، بعين مفتوحة فطاء ساكنة فراء مفتوحة فباء . - وقد تكون صحيحة وإن لم يذكرها أرباب اللغة لان الاشتقاق يُجيزها .

وجاء في القاموس في (ز ر) : وقول الجوهري : إذا كانت الإبل سماناً : قيل لها : بِهَا زِرَّةٌ . تصحيف قبيح وتحريف شنيع ، وإنما هي بِهَازِرَةٌ ، على وزن فعاللة . وذكر الغويون الأَيَّان ، بالتحريك ، بمعنى الأَيَّي . وصرَّحوا بضبطها أنها بتحريك الهززة والباء والياء (والمعروف عند الجميع أن وزن فعْلان ، بالتحريك ، لم يأت صفة ، والوارد صفة هو وزن فعْلان باسكان . وأما الذي بالتحريك فهو من أوزان المصادر . - والظاهر أن أول من ركب متن هذا الغلط الجوهري ، وقلده غيره ، من أصحاب الدواوين والمتون والشروح تقليداً أعمى من غير تحقيق ولا تثبت . وسبب زلة الجوهري - على ما يبدو لي - إنه سمع قول أبي المُجَشَّر وهو شاعر جاهلي :

وَقَبْلَكَ مَا هَابَ الرِّجَالُ ظِلَامَتِي وَقَفَّاتٍ عَيْنَ الْأَشْوَسِ الْأَيَّانِ

فأخذ شاعراً على ما ادَّعاه مع أنه يمكن أن يقول القائل : تحريك الباء هنا للضرورة الشعرية التي تميز الشاعر أن يحرك الساكن ، إذن قال الأَيَّان بالتحريك في مكان الأَيَّان بالاسكان .

وقد قال الفارابي في ديوان الأدب ، قبل ختام الأسماء من الهمز ، (أي في الصفحة ١٩٥ من نسختنا الخطية) : « ان الأيَّان وزان فعْلان كَلَّان ودَفَّان . وتحمل رواية من روى الأَيَّات بالتحريك على الغلط من الراوي ، أو الضرورة الشعرية . » اه وقال في التاج : كَشَمَرُ أَفْئَةٍ ، بالشين بعد الكاف : كَسَرُهُ . قاله صاحب اللسان . ولا جرم ، أن معنى كَشَمَرُ أَفْئَةٍ كَسَرُهُ أي أَذَلُّهُ ، كما يقال : « كَسَرَ فلانُ الجيشَ أي هزَمَهُ . » اه .

والذي عندنا : أن كَشَرَهُ لغة في قَسَبَرَهُ اجتمع فيها إبدالان أي رغبة أو رَغْم أَنفَهُ بمعنى أذَلَّهُ ، ولا يريد به الكسر المادّي ، وإن كان الوضع الأصلي هو الأول . وإلا لو كان المراد به الكسر الحقيقي للأنف ، لقال جَدَعَ أَنفَهُ أو قطعَهُ أو ما أشبه هذا التعبير . وعليه أخطأ من قل الألفاظ العربية الى الأنجمية ، وذهب بنقل كَشَرَهُ الى المعنى الحقيقي ، لا المجازي ، مثل عاصم افندي : صاحب الأوقيانوس ، وغوليوس ، وفريتغ ، وقزميرسكي ، ومن هنا نحوم ، ونقل من كتبهم .

وجاء في لسان العرب في مادة (ج د ل) : « قال شمر : ما رأيت تصحيحاً أشبه بالصواب مما قرأ مالك بن سليمان عن مجاهد في تفسير قوله تعالى : « قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَأْنِهِ » فصَحَّفَ ، فقال : « على حَدِّ يَلِيهِ » وإنما هو « على جَدِيلَتِهِ » أي على ناحِيَتِهِ .
وأما ذلك لا تُخَصِّي .

١٨ . اجتماع التصحيف والتحريف والقلب والابدال معا في الكلمة الواحدة

يظهر ذلك من الفصول المتقدمة ، اذا ما أُنْعِنَ فيها النظر من يجب استقراء هذا البحث . ونزيد ما يأتي على ما تقدّم :

قال السيد مرتضى في تاجه في مادة (م ع ش) : « أَمَغِيْشًا .. وكانت البس عيناً مألحة » - والصواب : « وكانت أَلَيْس (وزان قَبِيْط) مِنْ مَسَالِحِهَا . فقرأ : « أَلَيْس » : « البس » و « مِنْ » : « عَيْن » ثم أعمل الفكرة في ما عني أن تكون « عين » هَذِهِ ، ولا سيما لأنها وقعت موقع مفعول به ، فاستحسن أن يقرأها منصوبة ليستقيم لها معنى ، فقرأها عيناً ثم قال في نفسه : إن العَيْن تكون إمّا عَذْبَةً ، وإمّا مألحة . ولا بد أن تكون هنا مألحة ، لأن صورة الكلمة لا يُحْيِزُ لي أن أقرأها « عَذْبَةً » ، والفرق بينهما عظيم فقال : إنها « مألحة » وقد صَحِّفْتُ على الناسخ .

فَأَصْبَحَتْ : « وكانت البسّ عينا مألحة . ولذلك معني مأنوس ، لكن أين هذا المعنى من المقصود التعبير عنه في الجملة المصحفة المهرقة المقلوقة المبدلة .

وورد في القاموس في مادة (ب ر ق ش) : « ابو بَرَأَش : طائر صغير برّي كالقنفذ » فلا جرم أن في قوله « كالقنفذ » خطأ ظاهراً . والصواب : « كالقنبر » لأن القنفذ ليس طائراً حتى يشبه طائره . (وراجع مقالة طويلة في أبي براقش في المقتطف ٣٩ : ٤٨٨) .

وهذا الفصل حافل بالمعجائب والفرائب والمعايب والشوائب . وكنا نودّ أن يتسع لنا الوقت والمقام ، لنذكر ما جاء منها في هذا الصدد .

فمن هذه المذهشات ما جاء في القاموس في مادة (ع س د) . قال : « عَسَدَ يَعْسِدُ : سَارَ » فاتقده السيد الزبيدي بقوله : « هكذا في سائر النسخ . وهو تصحيف قبيح ، وقع فيه . وذلك أن ابن دُرَيْد قال في الجمهرة : والعَسَدُ أيضاً : الْيَبْرُ فَصَحَّفَهُ المصنف بالسَّيْر . ثم اشتق منه فعلاً ، فقال : عَسَدَ يَعْسِدُ : اذا سار ولم أرَ لأَحَدٍ من أئمة اللغة ذكر العَسَدِ بمعنى السَّيْرِ ، وإنما هو الْيَبْرُ » اهـ .

قلنا : من عادة الشارح أن يجد أغلاطاً في القاموس ويجهد في هذا السبيل ما استطاع . والذي عندنا أن عَسَدَ بمعنى سَارَ وأَسْرَعَ لغة في عَسَلَ باللام في الآخر . قال . في اللسان : « عَسَلَ الدليل بالمغازة : أَسْرَعَ » : قلنا : وكل من الدليل والمغازة من باب التمثيل لا من باب التقييد والتخصيص . والدليل أنهم قالوا من هذه المادة : عَسَلَ الذئب والثعلب يعسل عَسَلاً وَعَسَلَاناً : مَضَى مُسْرِعاً واضطرب في عدوه وهز رأسه . قال :

وَاللَّهِ لَوْلَا وَجَعٌ فِي الرُّقُوبِ ، لَكُنْتُ أَبْقَى عَسَلًا مِنَ الذِّيبِ

استعاره للسان . وقال لييد :

عَسَلَانَ الذَّيْبِ أَمْسَى قَارِبًا ، بَرَدَ اللَّيْلُ عَلَيْهِ فَسَلَّ ...

وقول سَاعِدَةَ بْنِ جُرَيْيَةَ :

لَذَنْ يَهْزِ الْكَفَّ يَعْسِلُ مَثْنَةً ، فِيهِ ، كَمَا عَسَلَ الطَّرِيقُ الثَّعْلَبُ

أَرَادَ عَسَلَ فِي الطَّرِيقِ ، فَحَذَفَ وَأَوْصَلَ : كَقَوْلِهِمْ : « دَخَلْتُ الْبَيْتَ » اهـ
وَقَالُوا أَيْضًا مِنْ هَذِهِ الْمَادَّةِ : رَجُلٌ عَسِلٌ ، شَدِيدُ الضَّرْبِ « مَرِيعٌ » رَجَعَ الْبَدْرُ
بِالضَّرْبِ . وَقَالُوا : الْعَسَلُ وَالْعَسْلَانُ الْحَبُّ . وَفِي حَدِيثِ عُمَرَ : أَنَّهُ قَالَ لَعَمْرُؤُ بِنِ
مَعْدٍ يَنْكَرِبُ : كَذَبَ عَلَيْكَ الْعَسَلُ ، أَيُّ عَلَيْكَ بِسُرْعَةِ الْمَشْيِ ، هُوَ مِنَ الْعَسْلَانِ :
مَشْيِ الدَّبِّ . إِلَى آخِرِ مَا جَاءَ فِي تِلْكَ الْمَادَّةِ . وَتَبَادُلُ اللَّامِ وَالذَّالِ مَعْرُوفٌ فِي لَفْتِنَا
وَمِنْهُ الْمَكُودُ وَالْمَعْكُولُ (أَيُّ الْمَجْبُوسِ) وَمَعْدُهُ وَمَعْلُهُ (أَيُّ اخْتَلَسَتْ) وَتَابَدَ وَتَابَلَّ
(أَيُّ قَلَّ أَرْبَعَةٌ فِي النِّسَاءِ) وَالْوَعْدُ وَالْوَعْلُ (أَيُّ النَّذْلِ) وَالْمَدَسُ وَالْمَلَسُ .

وَالَّذِي أَخَذَهُ صَاحِبُ التَّاجِ عَلَى صَاحِبِ الْقَامُوسِ ، يُوْخِذُ عَلَيْهِ ، فَقَدْ كَتَبَ
فِي تَرْكِيبِ (ه ر ف) مَا هَذَا نَصُّهُ : « يَهْرَفُ ، كَيَضْرِبُ : اسْمٌ سَبْعُ سَبْعِي بِهِ لَكثَرَةُ
صَوْتِهِ » اهـ . - أَفْتَدِرِي مِنْ أَيْنَ أَتَى بِهَذَا السَّبْعِ وَكَيْفَ خَلَقَهُ وَأَخْرَجَهُ إِلَى أَبْنَاءِ النَّاطِقِينَ
بِالضَّادِ ؟ - أَنَّهُ قَرَأَ فِي الْمُخَصَّصِ لِابْنِ سَيِّدِهِ مَا إِلَيْكَ نَصَابُهُ : « يَقَالُ لِبَعْضِ السَّبَاعِ
هُوَ يَهْرَفُ بِصَوْتِهِ أَيُّ يَتَزَيَّدُ فِيهِ » اهـ . فَالظَّاهِرُ أَنَّ السَّيِّدَ الزَّيْدِيَّ وَصَلَ إِلَى قِرَاءَةِ
الْعِبَارَةِ إِلَى حَدِّ قَوْلِهِ : هُوَ يَهْرَفُ ، وَوَقَفَ وَلَمْ يَمِضْ فِي وَجْهِهِ فَكَتَبَ مَا كَتَبَ ، وَلَوْ أَتَمَّ
الْعِبَارَةَ عَلَى مَا جَاءَتْ لَمَّا مَسَقَطَ فِي هَذِهِ الْمَلَاوِيَةِ السَّحِيْقَةَ الْقَعْرَ . فَكَانَ النَّسْخَةُ الَّتِي
كَانَتْ يَدِهِ اقْطَعَتْ عِنْدَ الْكَلِمَةِ الَّتِي دُونَهَا ؟ - وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ .

وَمَا جَاءَ فِي هَذَا الْبَابِ مَا قَلَّ ابْنُ مَنْظُورٍ فِي دِيْوَانِهِ فِي مَادَّةِ (ع ر ا) ، قَالَ :
وَفِي حَدِيثِ غُرُوزَةَ بْنِ مَسْعُودٍ قَالَ : وَاللَّهِ مَا كَلِمْتُ مَسْعُودَ بْنَ عَمْرِو بْنِ عَشْرٍ
مِنْ بَيْنِ ، وَاللَّيْلَةُ أَكَلَمَنِي . فَخَرَجَ فَنَادَاهُ ، فَقَالَ مَنْ هَذَا ؟ - قَالَ : غُرُوزَةُ . فَأَقْبَلَ
مَسْعُودٌ وَهُوَ يَقُولُ :

أَطَرَقَتْ عَرَاهِيَّةٌ ، أَمْ طَرَقَتْ بِدَاهِيَّةٌ

حَكَى ابْنُ الْأَثِيرِ عَنِ الْخَطَّابِيِّ ، قَالَ : هَذَا حَرْفٌ مُشْكِلٌ . - وَقَدْ كَتَبْتُ فِيهِ
إِلَى الْأَزْهَرِيِّ : وَكَانَ مِنْ جَوَابِهِ أَنَّهُ لَمْ يَجِدْهُ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ . وَالصَّوَابُ عِنْدَهُ
« عَرَاهِيَّةٌ » وَهِيَ الْغَفْلَةُ وَالْدَّهْشُ . أَيُّ أَطَرَقَتْ غَفْلَةً بِلَا رَوِيَّةٍ أَوْ دَهْشًا . - قَالَ

الخطابي^١ : وقد لاح لي في هذا شيء ، وهو : أن تكون الكلمة مركبة من اسمين ظاهريٍّ ومَكْنِيٍّ . وأَبْدَلَ فيهما حَرْفًا وَأَصْلَهُما : إِنَّمَا من « العراء » ، وهو وَجْهُ الأرض . وإِنَّمَا من « العراء » ، مقصورٌ وهو الناحية . كَأَنَّهُ قال : أَطَرَقَتْ عَرَائِي أَيِ فِتَائِي زائرًا وضيئًا ، أَمْ أَصَابَتْكَ دَاهِيَةٌ ، فَجِئْتَ مُسْتَعِيثًا . فالهاء الأولى من « عَرَاهِيَّة » مُبْدَلَةٌ من الهمزة . والثانية هَاءُ السَّكْتِ ، زِيدَتْ لِبَيَانِ الحركة . وقال الزمخشري^٢ : يَحْتَمَلُ أَنْ يَكُونَ بِالزَّايِ ، مُصَدَّرٌ مِنْ عَزَةٍ يَعَزُّهُ فَهُوَ عَزَةٌ : إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُ أَرَبٌ فِي الطَّرَبِ . فَيَكُونُ مَعْنَاهُ : أَطَرَقَتْ بِلَا أَرَبٍ وَحَاجَةٍ ، أَمْ أَصَابَتْكَ دَاهِيَةٌ ، أَحْوَجُكَ إِلَى الْإِسْتِغَاثَةِ « اه نقل ابن منظور .

قال الأَب أَنَسْتَأْسُ مَارِيَّ الْكَرْمِلِيَّ : وَالَّذِي عِنْدَنَا أَنْ أَحْسَنَ هَذِهِ التَّفَاكِيرِ الثَّلَاثَةِ مَا جَاءَ بِهِ الْإِزْهَرِيُّ ، وَهُوَ أَعْظَمُ حُجَّةٍ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَلَا يَدَانِيهِ أَحَدٌ مِمَّنْ سَبَقَهُ ، وَلَا مِمَّنْ عَاصَرَهُ ، وَلَا مِمَّنْ جَاءَ بَعْدَهُ ؛ إِلَّا أَنَا قَوْلُ : (ان عراهية) صحيحة بمعنى (عَراهية) وبمعنى الغفلة والدهش على لغة من لُغِيَ الْعَرَبِ . فَقَدْ جَاءَ عِنْدَهُمْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ : السُّبُرُورُ وَالسُّبُرُوتُ ، لِلْأَرْضِ الْقَفْرِ الَّتِي لَا نَبَاتَ فِيهَا ، وَعُودُ مِتِيخٍ وَمِتِيخٌ أَيِ طَوِيلٍ لَيِّنٍ ، وَخَلْسٌ (عَلَى الْمَجْهُولِ) وَخُرْشٌ أَيِ هُجِّجٍ بِالنَّشَاطِ . وَاخْتَرَشَ وَاخْتَرَشَ . إِلَى آخِرِ مَا جَاءَ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ مِنْ كَلَامِهِمْ .

١٩ . الْمَعْرَبُ أَوْ الدَّخِيلُ فِي الْعَرَبِيَّةِ

مِمَّا لَا يَحْتَمَلُ شَكًّا وَلَا رَيْبًا وَجُودَ الدَّخِيلِ أَوْ الْأَعْجَمِيِّ فِي لِسَانِ عِدْنَانِ . قَالَ ابْنُ فَارَسٍ فِي كِتَابِهِ (الصَّاحِبِ) مَا هَذَا نَصُّهُ بِحُرُوفِهِ :

« زَعَمَ أَهْلُ الْعَرَبِيَّةِ أَنَّ الْقُرْآنَ لَيْسَ فِيهِ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ شَيْءٌ ، وَأَنَّهُ كُلُّهُ عَرَبِيٌّ ، يَتَأَوَّلُونَ قَوْلَهُ ، جَلَّ ثَنَاهُ : إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا مَبِينًا » ، وَقَوْلُهُ « بِلِسَانِ مَبِينٍ » . - قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ : وَالصَّوَابُ مِنْ ذَلِكَ عِنْدِي - وَاللَّهُ أَعْلَمُ - مَذْهَبٌ فِيهِ تَصَدِيقُ

القولين جميعاً . وذلك أن هذه الحروف ، وأصولها تَجْمِيعٌ ، كما قال الفقهاء ؛ إلا أنها سقطت الى العرب ، فأعربت بالستها ، وحوّلتها عن ألفاظ العجم الى ألفاظها ، فصارت عربية ؛ ثم نزل القرآن . وقد اختلطت هذه الحروف بكلام العرب ؛ فمن قول إنها عربية ، فهو صادق ، ومن قال ، عَجَبِيَّةٌ ، فهو صادق « اه .

وأخرج ابن أبي شيبة في المصنف ، وابن جرير عن أبي ميسرة عمرو بن سُرخيل ، قال : « نزل القرآن بكل لسان . وأخرج ابن أبي شيبة عن الضحّاك قال : نزل القرآن بكل لسان . وأخرج ابن المنذر في تفسيره عن وهب بن مُنَبِّه ، قال : ما من اللفظة شيء إلا منها في القرآن شيء . قيل وما فيه من الرومية ؟ - قال : (فَصَرُهنَّ) يقول : قَطَعْنَهُنَّ » اه المقصود من إيرادهم .

على أن معرفة هذا العرب وردهُ الى أصله قد يصعب أحياناً . ولا سيما إذا كانت اللفظة ثلاثية أو رباعية ، وأصولها تشبه أصول العربية . ووزنها يشبه الوزن العربي . أما إذا كان الوزن بعيداً عن المقاييس الميَّنة ، ومعناها لا يتّصل بمعنى الأصول المحكّمة . فإن الائرثا قد يهتدي الى غرابتها . ولكن هناك بعض الاحيان رجال يُصَرُّون على عربيتها .

مثال ذلك : (الْأَطْرَبُون) فهذه الكلمة من اللاتينية TRIBUNUS وهو عند الرومان حاكم كان عندهم ويبدو أمر القليرة CELERES وهم ثلثة فارس رتبَ أمهم روملس ليكونوا حرساً له ؛ ثم انتقل الى معنى الحاكم الذي يدافع عن حقوق الأئمة ويدراً عنها كل ما يضر بمنافعها ، ثم ... ثم ... ثم ...

والكلمة لم يذكروها صاحب القاموس ، ولا كل من اغترف من معينه لكي وجدتها في التهذيب في مادة (ج ذ م ر) قال الازهري : « ما بقي من يد الاقطع عند رأس الزندين : جَذْمُور . يقال ضَرَبَهُ بِجَذْمُورِهِ أَي بَقَعْتَهُ . قال عبد الله بن سَبْرَةَ يَرِنِي يَدَهُ :

فَإِنْ يَكُنْ أَطْرَبُونُ الزَّوْمِ قَطَعَهَا فَإِنْ فِيهَا بِمَحْمَدٍ اللَّهِ مُنْتَفَعَا
بَنَاتَانِ وَجَذْمُورٌ أَقِيمُ بِهَا صَدَرَ الْقَنَاءُ إِذَا مَا صَارُخٌ فَرَعَا

قال : ويرَوِي : « اذا ما آنسوا فزحاً » انتهى

ووجدتها في لسان العرب في ترجمة (ا ط ر ب ن) . قال : « الاطربون ، من الروم ، الرئيس منهم . وقيل : المقدّم في الحرب . قال عبد الله بن سبرة الحرثي : « فان يكن ... (البيت) قال ابن جني : هي خماسية ، كمضرفوط » اه .

وكنْتُ قد قرأت في أحد كتب الادب - والآن لا أتذكر اسم الكتاب ولا الوطن الذي ورد فيه - أن الأَطْرَبُونَ : رئيس الروم . وسي كذلك لأن رؤسائهم كثيرو الطرب . ومن الغريب أن ينطق أديب بهذا التعليل : فهل كان الرومان يحسنون العربية حتى يشتقوا هذا الاسم من العدنانية ؟ ، أم هل العرب هم الذين وضعوا هذا الاسم على كبير جند الروم ، وهؤلاء اقتبسوه منهم ؟ أم هناك تعليل آخر لم تقف على سرِّه ؟ ذلك ما كنت قد قرأته وأنا شاب ولم أقيّد اسم الاديب ولا اسم كتابه . وعلى كلِّ فان قول ابن جني ان اللفظ خماسي وانه كمضرفوط ، يشعر بأنه يقول بعريته ، وهو بعيد لا يصدّق .

ومهما يكن من أمر ، فان هذه الكلمة وردت في كتب الاخبار والتواريخ العربية ، لكن مصحّفة بصورة (أُرْطَبُون) بتقديم الرّاء على الطّاء ، وقالوا انه علم رجل ، كان يدافع عن (أجنّادين) في أيام فتح عمرو بن العاص لها . فتأمل (وراجع المقتطف ٩٢ : ١٩٥ وما يليها) فالوهم ظاهر والتصحيح بادٍ ، لكل حاضرٍ وبادٍ .

وقد ذهب بعضهم الى إرجاع بعض الكلم الدخيلة الى العربية إرجاعاً يكاد يصرك ضحكاً لتعليل الذي يأتونك به . قال المجد في معجمه في مادة (ل و ب) ، ما هذا قوامة تفسيراً (للأسطرلاب) وهي الكلمة الثانية في هذا البحث .

« واللاب : ... رجل سَطَرَ أَسْطَرّاً ، وبني عليها حساباً ، فقل أسْطَرُّلَابٌ ؛ ثم مُزِجاً ، ونَزَعَت الاضافة ، فقل : الأَسْطَرُّ لَابٌ مُعَرَّفَةٌ ، والأَسْطَرُّ لَابٌ ، لتقدّم السين على الطّاء » انتهى .

وهذا الكلام لم يقنع الزبيدي . فنقل هذه العبارة ببعض زيادة ثم قال : « هكذا نقله الصاغاني . قال شيخنا : ثم ظاهره أنه من الالفاظ العربية ، وصرّح في نهاية

الأرب ، بأن جميع الآلات التي يُعرَف بها الوقت سواء كانت حساية ، أو مائية ، كلها ألفاظها غير عربية ؛ إنما تكلم بها الناس ، فولدوها على كلام العرب ، والعربُ لا تعرفها برمتها . وإنما جرى على ما اختاروه من أنها رُكِّبَتْ ، فصارت كلمة واحدةً عديم . فكان الأولى ذكرها في الهمة ، أو في السين ، أو في الصاد ؛ ولا يكاد يهتدي أحدٌ الى ذكرها في هذا الفصل ، كما هو ظاهر . وأكثر من ذكرها ممن تعرض لها في لغات المولدين ، أوجملها من العرب ، ذكرها في الهمة . انتهى كلامه .

قلنا : أسطرلاب كلمة يونانية اللفظ والتركيب من (استرون ASTRON) أي نجم ولبانين LAMBANEIN أي أخذ وهي آلة يقاس بها موقع النجوم وارتفاعها فوق الأفق . واسمها بالفرنسية ASTROLABE كما في العربية .

وإدعاء بعض اللغويين بعربية بعض الألفاظ الأعجمية هو في منتهى الغرابة . وقد جمعنا من هذا القبيل شيئاً كثيراً حاول فيه اللغويون ، على اختلاف طبقاتهم ، تأويل الكلمة الدخيلة بما يوجهها توجيهاً حسناً في العربية الفصحى . ونحن نذكر ثلاث كلمات أخر ليقف القارىء على تمذلق بعضهم في اشتقاق تلك الألفاظ من الأصول العربية . من ذلك :

٣ (الإسْفَنْط) . قال المجد : الإسْفَنْط بالكسر ، وتفتح الفاء : المطيب من عصير العنب ، أو ضرب من الأشربة ، أو أعلى الخمر . سُمِّيَتْ ، لأن الدِّنانَ تَسْفُطُهَا ، أي تشربُ أكثرها ، أو من السفيط ، للطيب النفس . - قال الزبيدي : وهو يلح لقول أبي عبيدة ، أو من السفيط للطيب النفس ، لأنهم يقولون : ما أسفط نفسه عنك ، أي ما أطيبها . وهذا قول ابن الاعرابي . فهو عنده عربي والقول : ما قاله الاصمعي من أنه رومي . والكلمة إذا لم تكن عربية ، جعلت حروفها كلها أصلاً . . . »

قلنا : ولا جرم أن الكلمة رومية وهي من ABSINTHIUM أي الخمرة المطيبة بالعبد وهو ضرب من الشَّيخ ، وقد وردت في بعض كتابات الملك دِيُوقَلِطِيَانُس . وصحفت الكلمة بصُورٍ مختلفة منها : الإِصْفَنْط (بالصاد) ، والإِصْفَنْد ، والإِصْفَيْد ، والإِصْفَنْد ، والإِصْفَنْد إلى غيرها .

٤ (الحَنْدَرِيس) : « الحمر . مشتق من الحدرسة ، ولم تفسر ، أو رومية مُعَرَبَة .
« حنطة خندريس قديمة . » (القاموس) وذكرها بَعْدَ خَبَسِ أي في خُطرس . -
قال الشارح : « وقل شيخنا عن ابن حَيَّان ان أصلهُ فَنَعْلِيمِس ، فأصولهُ إذا « خدر » .
فالصواب ذكرهُ في الراء ، لأن الحمر مَخْدَر . وعليه المطرزي . وقبل : من الخرس ،
وتعقبوه لأن الدال (١) لا تُزاد . والصحيح أنه فَمَلِيلٌ ، كما قاله سيويو . وعليه
فوضع ذِكْرُهُ قبل خنس « انتهى .

قلتُ (أي الشارح) : وأوردهُ صاحب اللسان بعد خنس وتبعهُ غير واحدٍ .
أو رومية مُعَرَبَة . وقال ابن دُرَيْد : أحسبه مُعَرَّبًا . سُبِّتَ بذلك لقدمها . قلتُ :
ويجوز أن تكون فارسية مُعَرَّبَة ، وأصلها : خنده ريش ، ومعناه : ضاحك اللقن .
فمن استعمله يضحك على ذقهِ . فتأمل . اه كلام الشارح بحروفه

CANTHARITES
VINUM

قلنا : ان الكلمة هي بالرومية واليونانية على السواء فهي بالرومية
وباليونانية *Kantharitis oinos* وهي خمرة كريمة كان يؤتى بها إلى ديار الغرب
من بلاد وراء بحر الروم ، من عنب كان اسمه *kanthareos*

وأما الحنطة المسماة بالحَنْدَرِيس فهي من اليونانية KANTHARIS وهو ضرب من
السوس الذي يقع في الحنطة ، اذا مضى عليها زمن طويل ؛ وهو ضرب من الخنافس
صغير اسمه بالعربية « الجَنْدُع » فيكون معنى الحندريس للحنطة القديمة ، تلك الحنطة
التي هجم عليها الجَنْدُع أو السوس . ولا تكون كذلك إلا إذا قدم عهدا . فكلمة
KANTHAR والجَنْدُع ، شيء واحد لا غير . واليونان لا يعرفون أصل الاسم لهذه
الحشرة . وأما العربية فانها مُشْتَقَّة من « الجَدْع » وهو القطع ، لأنها تتعرض لقرض
القطاني والحنطة والكُرْمة وغيرها ، وهي بالفرنسية *charançon* على ان الجَنْدَاع

(١) هذا رأى مريق حليل من اللغويين ان الدال لا تزداد لانها ليست من احرف الزيادة
العشرة . لكن البصراء من الجماعة الخافضة تذهب الى ان الدال من مخرج يقارب مخرج التاء ،
ولما كان هذا الحرف من احرف الزيادة ، حاز ان تزداد الدال لهذه اللة . فقد قال ابو الهيثم :
« الرخوود : الرخو ، زيدت فيه دال وشددت ، مكسوعا بها ، كما يقال . قَسَمَ [اي
ممتلىء ، للمساعد والاماء] وقَسَمَل . (راجع (رخد) في لسان العرب والتاج في (ددد) والقاموس
في (نعم)

في المريئة جاءت بجمان آخر ، وهي كل ما أشبه تلك الجنادب بظاهرها . وهو من باب التوسع وأمثلة كثيرة وهي مما يدفع المحقق إلى أن لا يهصر معاني الكلمة الواحدة بمعنى واحد كما يفعل بعضهم .

هـ ومن الألفاظ الاعجمية التي اشتق لها العرب أصلاً عربياً أو أصلاً أعجمياً وهي (المنجنيق) قال الفيروز آبادي في (ج ن ق) : والمنجنيق ، ويكسر الميم ، آلة تُرمي بها الحجارة كالمنجنوق . معربة . وقد تذكر . فارسيها : « مَنْ جَهْ نِيَك » أي : أنا ما أجود دني ! وجمعها مَنَجْنِيقَات وَجَهَانِق وَجَهَانِق - وزاد التساج بعد جَهَانِق : وقال سيدييه : هي فَنَعْلِيل . الميم من نفس الكلمة ، لقولهم : في الجمع جَهَانِق ، وفي التصغير مُجَنِّيق ، ولأنها لو كانت زائدة لاجتمعت زائدات في أول الاسم ، وهذا لا يكون في الأسماء ولا الصفات التي ليست على الأفعال الزيدة ؛ ولو جُمِلت النون من نفس الحرف ، صار الاسم رباعياً ، والزيادات لا تلحق بنات الأربعة أولاً ، إلا الأسماء الجارية على أفعالها ، نحو مُدْخَرَج . وقد جَنَّقُوا تَجْنِيقاً : اذارموا بأحجار المنجنيق . وقال الليث : جَنَّقُوا مَنَجْنِيقاً ، عند من جعل الميم أصلية . قال : وقد يجوز أن تكون زائدة ، لأن العرب ربما تركوا هذه الميم في كلمة سوى ذلك ، كقولهم لِمِسْكِين : قد تمسكن . وإنما المِسْكِين على قَدَرِ مَفْعِيل ، كالْمُنْطِيق والمِخْضِير ، ونحو ذلك . قال شيخنا : وقد اختلفوا في وزن هذا اللفظ على أقوال للفراء والمازني وإبي عبيد والتوزي ، وهل الميم هي الأصلية ، أو النون ، أو غير ذلك ، واستدلوا بِجَنَّقُونَا وبعدم زيادة الميم في مثله ، وفي غير ذلك ، مما لا طائل تحته . والصواب عندي (أي عند الشارح) أن حروفه كلها أصلية ، لأنه عَجَمِيٌّ ، لا سبيل فيه إلى دَعْوَى لاشتقاق . ولا مَرَجَح ادِّعَاء زيادة بعض الحروف دون بعض ، ولا داعي لذلك . فالصواب إذن أن يذكر في فصل الميم ، كما هو ظاهر . والله أعلم » انتهى بما فيه . وراجع لسان العرب أيضاً في مادة (جنق) ولا سيما (مجنق) فإن الشارح قل أغلب كلامه من المصدر المذكور .

ورأينا في المنجنيق انه معرب ، لكن من اليونانية لا من الفارسية كما قال بعضهم ، فأخرفه كلها أصول ، كما هو معروف عند جمهور أرباب اللغة . والكلمة اليونانية التي أخذت منها العربية هي MAGGANOU وهي كلمة في حالة الإضافة للكلمة المرفوعة MAGGANON وانما قلنا إنها من الأولى لأنهم قالوا فيه أيضا (مَنجَنُوق) وما المنجنيق إلا لغة في الأولى . وفيه لغات أخر منها : مَنجَلِيق . وبالفرنسية MANGANNEAU وقد ذكر هذه الآلة عند اليونان استراطون اللامسكي STRATON DE LAMPSAQUE وكان من علماء اليونان وتوفي في سنة ٢٦٩ قبل الميلاد .

ولا نريد أن نجري في هذا البحث أكثر من هذا ، فان الموضوع واسع المدى لا نحصره صفحات بل مئات من الصفحات ، لمن أراد الامعان فيه ، فاجتزأنا بما ذكرنا .

٢٠ . تصحيفات وتحريفات وتشويهات المعربات

اجتمعت عدة علل على تصحيف الكلمة العجمية ومسحها مسحا شنيعا وتشويهها تشويها غريبا ، عند نقلها الى لغة الضاد المينة ، ودونك بعض هذه العلل :

﴿ الاولى ﴾ : وجود أحرف غريبة ، يافضة غير مألوفة في كلام ابناء العرب . وقلت غير مألوفة ولم أقل غير معروفة ، لأنني أذهب إلى أن تلك الاحرف الأنجمية كانت معروفة عند العرب في سابق العهد عند اختلاط الأمم والقبائل بعضها ببعض في أول نشوءها ، وبامتزاج العناصر بعضها ببعض ، وبدليل ان سيويو ذكر هذه الاحرف في كتابه . على اننا نقول ان اغلب تلك الاحرف زالت واضمحلت من الاستعمال ، استغناء بالسهل الممتنع منها عن الصعب القبيح على السمع ، فلم يبق منها إلا القليل عند بعض القبائل وفي طائفة من المدن .

(الثانية) : لما قلَّ استعمال تلك الأحرف ، بل لما ماتت في كلام كثيرين من أهل النصيحة ، لم يتمكن جمهور من أبناء الفصحى من أن ينطقوا بها عند اختلاطهم اختلاطاً جديداً بأهل الحضارة الغربية من الأتاجم ، ولا سيما بعد اعتزالهم في الشرق مدة طويلة ، فنشأت في لغاتهم أحرف جديدة ، فلم يتمكن السلف من التلفظ بكثير من تلك الكلم ، فصحفوها تصحيفاً ، يختلف باختلاف سامعيها ، ولذا لم يُجَرَّ فيها على سَنَنِ واحدٍ لأحب ، ولا على وجهٍ قياسيٍّ مطرد .

(الثالثة) : ان كثيراً من تلك الكلم ، لما صُوِّرت بحروف عربية ، اختلطت قراءتها على الجاهلين بنُطقها وحقيقتها ومعناها وصحة التلفظ بها ، فاضطروا إلى أن يتوهموا فيها ما أرادوا وعلى ما يوحي إليهم وهمهم أو خاطرهم أو علمهم ، فجاءت بعيدة عن أصولها الأولى ، ووضعوا لها تفاسير غريبة ظاهرة التكلف كل الظهور .

(الرابعة) : ان رسم الحروف العربية زاد الطين بلة ، إذ كثيراً ما تتشابه بينها ، ولا سيما ان هناك من يهمل اعجامها أو تنقيطها ، إما جهلاً للغة أو غربة صيغتها واما لأنه لم يجد لها بصورة قد ألفها أو أنس إليها ، في حين ان تنقيطها أمر ضروري لا غنى عنه . فكان ثمَّ القضاء المبرم على صحة لفظ تلك الكلمة ، وفاق التصحيف الماسخ لها . فنشأ عندنا كَلَمٌ لا هي عربية ، ولا هي غريبة ، بل هي من لغة لا يعرفها لانس ولا الجن ، ولم يتمكن أحد من علماء الضاد وغير الضاد من معرفة الأصول التي نُقلت عنها ، وبقيت من الالفاظ المطلسة ، وسوف تبقى كذلك إلى ما شاء الله .

(الخامسة) : ان كثيراً من الالفاظ العربية الغربية المدونة مات ناقلوها ولم يشرحوها فبقيت مجهولة ، لا يعرف من معناها أو من معانيها شيء البتة .

هذا ولا يسعنا هنا أن نوفي هذا البحث حقَّه ، في مثل هذه الرسالة الوضيعة ، إذ يتطلب وضع محدّد ضخم للقيام به ، إن حاولنا التبسط فيه تبسطاً يشفي الغليل . لهذا نكتفي بهذه الإشارة العامة وبعض الامثلة للوفاء ببعض ما توخينا في هذا الموضوع . فمن ذلك :

٦٠ . (اقليدس) : قال صاحب ثار الازهار (وهو الشيخ الامام ابو الفضل جمال الدين صاحب لسان العرب في ص ١٠٢ من طبعة الجوائب في الاسئنة : « واقليدس وهو اسمها (أي الشمس) باليونانية وقد تكلموا به (أي العرب) »

قلنا : ان المعروف والمشهور على الألسنة ان إقليدس (أو أوقليدس على ما يكتبها ويضبطها المجد في قاموسه إذ يقول) ، بالضم وزيادة واو : اسم رجل وضع كتابا في هذا العلم المعروف . وقول ابن عباد : إقليدس : اسم كتاب غلط » ٥١ .

قلنا : ولم يعين الفيروزبادي العلم الذي يشير إليه ، انما الشارح قال : أي الهيئة والهندسة والحساب » ٥١ .

فكم من غلط في كلمة واحدة أو قل في كلمتين اثنتين لا غير ! - وأول كل شيء ان الكلمة اليونانية الأولى التي يقول عليها ابن مكرم إنها تعني الشمس هي غير معروفة في لغة بني يونان . فمن أين أتى بها ؟ - إننا ما كنا لنهتدي إليها ، لو لم يصرح لنا بمعناها أي الشمس . فالشمس بلغة الهلنيين : (إيلْيُوس أو هِلْيُوس أي Helios) فإين هذه من تلك ؟ ان الفرق لعظيم . ! وهل يتمكن اليونانيون أن يفهموا معنى (اقليدس) وانه النير الأعظم ؟ فهذا من حاق التصحيف الذي يتبعه لدى تحقيق طالب الصحة وناشدها ، مع ان الناطق به من أعظم اللغويين قدراً ومنزلةً ! زد على ذلك انه لم يذكر اللفظة في معجمه الضخم ولا غيره من أرباب المعاجم . فأين يطلبها الباحث ، والإمام يقول : « وقد تكلموا به » ؟

لنأت الآن الى أوقليدس أو إقليدس الثانية . وأول كل شيء ان اقليدس اسم مُهندِس يوناني طوى أيامه بين سنة ٣٠٦ و ٢٨٣ قبل المسيح وكان يعلم في الاسكندرية في عهد بطليموس الأول وهو الذي وضع كتابه في الهندسة وسمّاه (الاصول) فقول الشارح انه في الهيئة والهندسة والحساب صحيح من بعض الأوجه

لا من جميعها أي أنه صحيح إذا أدخلنا في الهيئة بعض أصول الهندسة لقياس أبعاد الكواكب أو ما أشبه هذا الامر ، وإلا فالكتاب في الهندسة ليس إلا ،

٢ . ﴿ النطاسي ﴾ : قال في لسان العرب في ترجمة (نطس) ما هذا نصُّه بحروفه : « رَجُلٌ نَطْسٌ وَنِطْسٌ وَنِطْلِسٌ وَنِطَامِيٌّ : عَالِمٌ بِالْأُمُورِ حَازِقٌ بِالطَّبِّ وَغَيْرِهِ . وَهُوَ بِالرُّومِ النَّسْطَاسُ يُقَالُ : مَا انْطَسَهُ ! » اهـ وذكر تمة هذه المادة في سبعة عشر سطرًا من سطور لسان العرب ، ونحن لا نريد أن نسردها كلها وفيها من الشعر القديم والحديث النبوي ما يَحْسُنُ أَنْ يُطْلَعَ عَلَيْهِ بِحِذَائِهِ . وجميع ما في هذه المادة منقول عن التهذيب لأبي منصور وابن منظور لم يُشْرَأِ بِهِ بِكَلِمَةٍ . فإذا كان أبو منصور - وهو أوقف الناس على صميم كلام العرب - يقول ان الكلمة رومية ومنها تشتق مشتقات عديدة فيجب أن يكون كذلك ، وهو لا ينطق عن جهل ولا عن هوى ، ولا سيما لا عن حُبِّ لُغَةِ الرُّومِ فاعسى أن تكون الكلمة الأصلية ؟

قلنا : إنها نَطْسٌ الرومية أي NOTUS ، فاختلف القراء في النطق بها لأن هناك من يجعل الحرف ن الغربي الفاء ، ومنهم ضمًا ، ومنهم كسرًا ، وهم يَجْرُونَ على هذا الاختلاف إلى عهدنا هذا . فانك تجد من يقرأ BUFFON و BOSSUET : بوفون ، ومنهم ييفون ، ومنهم بافون ؛ وكذلك في الثاني ، فانك ترى من يزويها : بوسويه ويسويه وباسيوه .

ومعنى (نَطْسٌ) الرومية : العالم ، والعارف ، والواقف على حقائق الامور ، والمطلع عليها ، الى معانٍ آخر تراها مدونة في أسفارهم اللغوية .

٣ . المأموسة ﴿ ﴾ : وجاء في ديوان ابن مكرم في مادة (م م س) : مأموسة : من أسماء النار . قال ابن أحرر :

تَطَايَحَ الطَّلُّ عَنْ أَرْدَانِهَا صُعْدًا ، كَمَا تَطَايَحُ عَنْ مَأْمُوسَةِ الشَّرَرِ
قبل : أراد مأموسة : النار . وقيل : هي النار بالرومية . وجعلها معرفة غير

منصرفة . ورواه بعضهم : « عن مانوسة الشرر » . وقال ابن الاعرابي : المانوسة : النار « ا » .

وهذه المادة من أول كلمة فيها إلى آخر ما فيها ، مأخوذة حرفاً بحرف من التهذيب لأبي منصور . وهل رأيت فيها كلمة يصرح بها أنها منقولة عن التهذيب ؟ - كلا . لكنك إذا أخذت التهذيب بيد واحدة واللسان بيد ثانية وقابلت بين النصين ، اتضح لك صدق كلامنا .

اذن يقول لنا الازهرى : ان (ماموسة) أو (مانوسة) بمعنى النار مأخوذة من الرومية فما عسى أن تكون الرومية المباركة التي تمنى علينا دائماً بكّ الطلاس وحلّ الافراز ؟ فلستشر الفيروزابادي قبل أن نلتبس لها روميتها . قال المجد في (م م س) : الماموسة : الحقاء الحرقاء ، والنار ، وموضعها ، كالماموس فيها . «

وقال في (ان س) الانيسة بهاء : النار كالمانوسة « ا » فاجتمع عندنا ثلاثة الفاظ بمعنى واحد وهي : الانيسة ، والمانوسة ، والماموسة ، فأني منهن الأصل ؟ - قلنا : تلكم التي تتصف بأقل الاحرف أي : انيسة ، فتكون روميتها IGNIS التي اذا نطقنا بها على الطريقة الرومية قول : « إينيس » ، ثم كسمت بالهاء لكي لا تختلط بالانيس ، فعيل من الانس ، ف قيل « انيسة » ولما كانت انيسة هنا بمعنى يؤنس اليها أي بمعنى مفعولة قالوا « مانوسة » ثم قيل : « ماموسة » على لغة من يجعل الميم نوناً بعض الاحيان . ف قيل : ماموسة .

وأمثال هذا الابدال لا تحصى كقولهم : الغيم والغين للسحاب ، وطانه الله على الحير وطامه ، والخنجرير والخنجرير للآء المرّ الثقيل ، وقيل : هو الملح جداً . وقالوا : القعم والقعن . قال الازهرى : والعرب تماقب الميم والنون في حروف كثيرة لقرب مخرجيهما « (راجع التهذيب واللسان وتاج العروس في مادة قعم وقعن)

إذن : أصاب الازهري في قوله : ان الماموسة ، والمأنوسة ، والانيسة من الرومية .

بقي هناك ان الماموسة تعني الحقاء المحرقاء فهذا المعنى مأخوذ من المجاز ، من معنى تلك النار التي تضطرم بسرعة ، ثم تحبب فجأة ، كمنار الزخفتين التي يسميها الفرنسيون FEU DE PAILLE أي نار التبن لما ذكرناه . وقد استعمل الرومان النار في المرأة للدلالة على سرعة حتمها وغضبها وتأججه . فقد قال فرجيل : CAECO CARPITUR IGNI كانت النار تأكلها أكلاً باطشة بها .

٤ . (نسطاس) : قال في القاموس في (ن س ط س) : نِسْطَاس ، بالكسر ، عَلم . وبالرومية : العالم بالطب . وعيدين نِسْطَاس البكائي مُحَدَّث « ا ه

وفي لسان العرب : « في حديث قس : كَحْذَوِ النِسْطَاس . قيل : إنه ريش السهم . ولا تُعرف حقيقة . وفي رواية : كَحْذَرِ النِسْطَاس . » ا ه . - وفي النهاية لابن الاثير في نسختنا الخطية ، وهي نسخة بمحوثة ، قديمة ، ثمينة ، صحيحة الرواية : كَحْذَوِ النِسْطَاس « بدال مهمة . فأين المعنى الصحيح ، وأين الرواية المعتمدة ؟

قلنا : ان الفيروزابادي ، حين قال : « عَلم » فهو يريد علماً فاشياً بين النصارى وبين بعض من أسلم منهم في النأاة ، أي أسْطَاس ، أو كما تقول نحن عَماً « أنستاس » وهو من اليونانية Ἀναστάσιος (أي البعث) ، وأما بمعنى العالم بالطب فانه تصحيف نطاس أو نطاسي وقد قلنا انها من الرومية NOTUS وينعت بها الطبيب العارف لطبه أو العلم . - وأما ماجاء في حديث قس ، فان الرواية التي ذكرها ابن الاثير بالذال المهمة هي الرواية النصيحة الصحيحة وان كانت النهاية المطبوعة تذكر : « كَحْذَوِ النِسْطَاس » بالذال المعجمة . وما اختلاف العلماء في تفسير اللفظة إلا لتجتمها ، إذ هي من اليونانية نِسْطَاس (νιστορας) ὀστρέως أي حاد بمعنى سائق . فيكون معنى الحديث كَحْذَوِ الحادي . فتميزت الرواية الصحيحة من الرواية المغلوطة

فيها ، وانجلى المعنى ، بعد أن كان مُشْكَلًا غامضاً ، وعُرفَ أن هناك تصحيحاً وقع في الكلمة أي ان الهمزة جُمِلت نوناً على لُغَة بعضهم ، لغة ، اولئك الذين يقلبون الهمزة نوناً او بالعكس وذلك في أي موقع وقعت ، في الصدر ، أم القلب ، أم العجز . فقد قالوا : أَبْهَهُ وَنَبَّهَهُ ، والزَنْجِيل والزَنْجِيل ، والظَرْبَاء والظَرْبَان ، الى غيرها . وقد اجتزأنا بما ذكرنا ، وإلا فَمَمَّ متَّسِع لا يَخْفَى على اللغوي .

ومعرفة الاصل الاعجمي الذي تُقِلت عنه كلمتا المعربة فوائد لا تقدر ولا سيما في أوضاع العلوم . وقد تكون تلك الكلمة منقولة عن عدة مفردات غريبة ، وهي في العربية كلمة واحدة ونحن نضرب لك مثلاً واحداً من هذا القبيل ، وهناك أمثال منها لا تُعد ولا تُحَدَّ .

هـ . ﴿ الفَاق ﴾ : في القاموس في (ف و ق) : « الفَاق : الجَفْنَةُ المملوءة طعاماً ، والزَيْتِ المطْبُوخ ، والصَّخْرَاء ، وارض ، والطويل المضطرب الخلق كالْفُوق والفُوقَة بضمهما والفَيْق ، بالكسر ، والفُوق والفَيْق بضمهما ، وطائر مائيّ طويل العنق » .

وفي ديوان ابي الفضل جمال الدين الخَزَرَجِيّ في نحو آخر مادة (ف و ق) ما هذا نقله : « الفَاق : البان ، وقيل : الزيت المطْبُوخ . قال الشماخ يصف شعراً امرأته :

قامتْ تُرِيكَ أَثِيثَ النَّبْتِ مُنْسَدَلًا ،
مِثْلَ الاسَاوِدِ قَدْ مُسِّخَنَ بِالْفَاقِ
وقال بعضهم : أراد « الاتفاق » وهو الفَضُّ من الزيت (كذا) ورواه ابو عمرو : « قَدْ شُدِّخَنَ بِالْفَاقِ » : وقال : الفَاق : الصَّخْرَاء . وقال : هي الارض الواسعة . والفَاق أيضاً : المُشْط ، عن ثعلب . وبيت الشماخ محتمل لذلك . التهذيب : الفَاقُ : الجَفْنَةُ المملوءة طعاماً . وأنشد : ترى الأضيافَ يَنْتَجِمُونَ فَاقِي « انتهى .

قلنا : الفَاق التي بمعنى الجَفْنَةُ المملوءة تنظر الى اللاتينية FASCIN ومعناها : ما ضم من الأشياء بعضها الى بعض . والجَفْنَةُ المملوءة تكون على هذه الصفة ؛ او تنظر الى اليونانية (πακτος) PAKTOS أي المرصوصُ رصاً من كل ما ملئ . أو نُضِرِد .

والفأق بمعنى الزيت المطبوخ هو غير صحيح كل الصحة ، وأما الصحيح ما جاء في كلام الخزرجي انه الاتفاق ؛ فحذف الهجاء الاول للضرورة الشعرية ومعناه الغض من الزيتون (لا من الزيت كما جاء في الطبع خطأ) والمراد من قوله الغض من الزيتون ، هو الزيتون الفَجّ أي غير الناضج وهو ينظر الى اليونانية $\delta\mu\rho\acute{\alpha}\sigma\iota\sigma\iota\nu$ أي الزيتون الغض مبنى ومعنى بعد حذف الكاسعة .

والفأق بمعنى الصحراء الى اليونانية $\rho\alpha\kappa\tau\upsilon\epsilon\ \eta\ \pi\alpha\kappa\tau\upsilon\eta,\ \eta\varsigma$ وهي اسم أرض أهل أهلها زراعتها ، فأتمحت ، فقُفرت ، وكانت في خرسونية ثراقية ، فاطلق ذلك الاسم على كل صحراء من باب تنكير العلم ، وبقي العلم على الأرض نفسها .

والفأق بمعنى الطويل ، وكذلك الفُوق ، والفُوقَة ، والفِيق ، والفُوقِ ، والفِيقِ ، وأصلها كلها الفِيق ، بقافين تتوسطهما ياء مثناة تحتيّة وهي تنظر الى اليونانية قِيق أصلها كلها القِيق ، $\Gamma\acute{\iota}\gamma\alpha\varsigma,\ \alpha\nu\tau\omicron\varsigma\ (\delta)\ \text{GIG,GIGANTOS}$ بالمعنى الذي ذكره أهل اللغة ولعلّ يُعترض ان الكلمة باليونانية تكتب γ والعربية بقافٍ . قلنا : وما أكثر ما جاء هذان الحرفان متعاقبين في العربية نفسها فقد قالوا : جذف وقذف ، جدّ وقفّ ، سَجَمَ وسَقَمَ . جضم وقضم . رَجَمَ ورتق الى ما لا نهاية له وقالوا في السجّلاط : السِقِلَاطُ والكريج : الكريق . والفالودج : الفالودق . وقالوا القبطي وهم يريدون اليونانية $\text{A}\iota\gamma\acute{\upsilon}\pi\tau\iota\omicron\varsigma,\ \alpha.\ \text{ov}$ او اللاتينية AEGYPTOVS الى عشرات بل مئات مثلها .

وأما الفأق بمعنى طائر مائي فهو لغة في الفأق أو القوق وهو ينظر الى اليونانية : $\kappa\upsilon\kappa\eta\nu\omicron\varsigma$ وبالرومية CYCNUS وابن مكرم لم يذكره في (ف وق) بل في (ق وق) قال : « الفأق : طائر مائي طويل العنق . والقُوق : طائر من طير الماء طويل العنق قليل نحض الجسم . وأنشد : كأنك من بنات الماء قُوقُ . والقُوق : طائر لم يُحَلّ . أبو غبيدة : فرس قُوق والانثى قُوقَة للطويل القوائم . وان شئت ، قلت قاق وقاقة » اه . فانظر كيف ان اللفظة الواحدة تنقلّ بصور مختلفة لتقارب صور الحرف ولأصل واحد .

وأما قول ابن منظور: إن الفاق هو البان فهو مبني على أن المراد بالبان : دهن البان وهو شبيه بدهن الزيتون النضّ ، أي شبيه بالفاق الذي هو الاتفاق فسمي الواحد بالآخر من باب المشابهة وهو كثير في لغتنا .

وذكر ابن مكرم للفاق معنى لم يذكره من اللغويين إلا أبو منصور في تهذيبه . فقد قال : والفاق أيضاً المشط من خشب ، فحذف ابن مكرم « من خشب » وأبقى « المشط » فقط . ولم يحسن عملاً ، لأن الفاق للمشط من الخشب مقطوعة من قول اليونان « فاقد [سنس] ككتيس (PUXINOS KTEIS) πύξινος κτεῖς أي مشط من خشب البقس . والأمشاط كثيراً ما تتخذ من هذا الخشب الصلب المنيع الى يومنا في الديار التي تستعمل فيها أمشاط الخشب ، كالعراق ، وإيران ، وجزيرة العرب .

فهل رأيت كيف أن الكلمة الواحدة العربية تنظر الى عدة مفردات في لغات الاجانب ، وكيف ان هذه اللفظي توضح لنا معناها ، على ما وضعت عليها في أول خلقها ، وكيف أن معارضة العربية بسائر اللغات ، تفيدنا فائدة لا يستغنى عنها ؛ فهي تعيننا لا محالة على الاهتداء الى مؤدّياتها بلا عتاء ولا كلفة ، بل تحتاج الى سعي متواصل لكي لا يفوتنا شيء البتة . وهذا الذي نريده من لغويتنا في هذا العصر ، لأن بغير هذه المعارضة والمقابلة ، نبقي مقيدّي الأيدي والأرجل بلا أدنى تقدم في سبيل هذه اللغة المنيفة الشريفة ، ولا ننتفع مما يُعنى به فقهاء الافرنج في لسانهم ، إذ نراهم يعارضون مفرداتهم بجميع الألسنة التي تشبهها عن بعد أو عن قرب .

فالسلف اتصلوا بأمم مختلفة وبألسنة شتى وأهم هذه اللغات العبرية والأرمية والفارسية واليونانية واللاتينية (أو الرومية) فلا بد للغوي العربي أن يلم بهذه اللفظي إلماً مجلاً ليتمكن من الجري في سبيل تحقيق أمنيته ، وإلا فلا علم ، ولا تقدم ، ولا ولا ولا .

وقد أظفرتنا هذه المعارضة الثمينة بمعرفة معاني الفاظ كثيرة كانت مشكلة ومبهمة ، وبعدها أصبحت لنا أوضح من الشمس في رائحة النهار وزال عن الفكر كل شبهة

وممضلة ، فعرفنا بها حقيقة كثير من الحيوان ، والنبات ، والمعدن ، بل كثير من شؤون هذه الحياة وما يتصل بحاجها من الأدوات والماعون . وقد امتدّ النفس في هذا البحث الجليل لمنزله في الفنة ، ولاهمال أهل البحث له مع ما هو عليه من الخطورة والرفعة والبال .

٢١ . تناظر العربية واليونانية

أجمع البصراء والخدّاق في اللّغى المختلفة ، وعلى رأسهم المستشرقون أن لا صلة البتة بين الألسنة السامية والألسنة اليافثية ، ولا سيما لغة قحطان ، فإنها أبعد اللّغى عن الهندية الفصحى (أي السنسكريتية) عن كل لغة غربية .

أما نحن فنخالف الجميع على الإطلاق ، وقد وجدنا المشابهات بين العربية واللغتين المؤتمنتين (أي اليونانية واللاتينية) عظيمة جداً . وبلغ بنا الاستقراء الى هذه القاعدة وهي : كل لفظة يونانية أو لاتينية ذات هجاء واحد أو هجائين ، فلا بد من أن يكون لها مقابل في المصريّة . وقد تنقّى معاني اللفظتين كل الاتفاق ، وقد تباعد قليلاً ، وهذا لا بد منه ، بعد نزوح الدار ، واختلاف العادات والأخلاق ، وتغيّر الأهواء والأهوية والمياه ، الى غير هذه الأمور التي تؤثر في المرء تأثيراً لا يمكن إنكاره . فاذا كانت هذه العوامل أدّت الى نتائج عظيمة في اللغات الساميات ففسهما ، تلك الساميات الاخوات ، فكيف لا تصدم اللغات المتباينة في عناصرها وأقواءها صدمة أعظم ، بل صدمة عنيفة مزعجة للاصول والفروع معاً ، بل صدمة تشبه ما تفعله القارة في يوم الدين ! .

وقد تبعنا أصول الكلم في اللغتين المؤتمنتين ، فوجدنا لكل كلمة ذات هجائين فيهما مفردة مقابلة لها ولم نهتدِ إلا لبضعة ألفاظ ، وربما نهتدي اليها مع الزمن . والذي لم نظفر بتقابلاتها تكون على نسبة اثنين الى العشرة لا غير ، وإلا فانا وقتنا لما بقي منها .

وقد اعتمدنا في بحثنا هذا على أصح المصادر في هذا العلم وأوثقها حجة . ونحن نذكر هنا بعض الالفاظ من باب الاستشهاد ، والآ فالبحث الوافي يقع في مجلد ضخيم ،

لكلّ من اللّتين . فنذكر هنا ما يتعلّق باليونانية . وفي الفصل الآتي نذكر ما يقابل اللغة اللاتينية . فنقول :

١ (aigle, αἴγλη) الضياء أو البرقة éclat de lumière قال يوازيق - وهو من مشاهير اللغويين الأثبات - : هذه اللفظة تحوي الدرجة الأولى من الأصل AIG الذي معناه : « هزّ وقذف » ثم حاول أن يُدّنها من لفظة في الهندية الفصحى وختم قوله بهذا الكلمة : « إن معنى اللفظة الأول هو الحركة الفجائية والتموّج والترّهّو » .

فالعلامة الحاذق أقرّ أن الأصل هجاء واحد AIG وعليه يقابله في لغتنا «عقّ» قال في القاموس : « العقّة : البرقة المستطيلة في السماء . . . وعقّ السهم : رمى به نحو السماء وذلك السهم عتيقة » اه . فان كان بين القراء من ينكر هذه المقابلة فليقل . وان كان هناك من يجد كلمة قريبة من اللغة اليونانية كقوب العربية منها ، فليذكرها لنا . ولا سيما اذا تقارب اللفظان والمعنيان معاً . وهؤلاء لغويو الغرب مع اختلاف قومياتهم والمهتنيون مع جماعات قضايتهم لم يجدوا لفظة واحدة مثل هذه الكلمة المضربة التي ذكرناها .

٢ (BALANOS Βάλανος) البلوط . قال لغويو الغرب أقرب كلمة الى هذه اليونانية اللفظة اللاتينية glans ثم ذكروا لها مقابلات في سائر اللغى فمنها ما ابتدئ بهجرف Z ومنها بهجرف G ، وأخرى بهجرف D ولم يعرفوا أن الكلمة التي تجانس الهلنية هي العربية (البنّان) ومعناها الأصابع أو أطرافها . والمشابهة بين البلوط والبنّان لا ينكرها بشر ؛ إلا أن أصلها العربي هو (بلّان) بلام بعدها الباء الموحدة التحتية ، لأنها ترى بهذا الحرف في جميع الألسنة كالصقلية القديمة والآتية والرومية واللواتية والبروسية القديمة والارمنية على ما عدّد مفرداتها العلامة يوازيق . ولو كان عندنا نص عربي يذكر عريبتنا بألف سنة قبل المسيح لسمعناهم يقولون (بلان) .

وقلب اللام نوناً والنون لاماً عند السلف شيء مشهور ، وفي كل سفر لغة مذكور . وهل يأنسى أحد منا الكلم الآتية : هنت السماء وهنت . والسُدون

السدول (ما جلل المودج) ، والرَّهْدَةُ والرَّهْدَةُ ، وهو (طويتر) ، ولقيته أُصَيْلًا وَأُصَيْلًا . والشواهد أكثر من أن تحصى . فليراجع الباحث المزهري للسيوطي (١ : ٢٢٢ و ٢٢٣ و ٢٢٩ و ٢٦٩ من طبعة بولاق) فَيَرَّ فيه ما يهزأه . وفي اللسان في مادة (ب ل) : « الفراء : قولهم « بَلَّ » بمعنى الاستدراك . تقول : بَلَّ والله لا آتيك : وبَنَّ والله . يحملون اللام فيها نونًا . قال : وهي لغة بني سَعْد ولغة كلب . قال : وسمعتُ الباهليين يقولون : « لَا بَنَّ » بمعنى « لا بَلَّ » قال : ومن خفيف هذا الباب : بَنَّ وَلَا بَنَّ لغة في بَلَّ ولا بَلَّ . وقيل هو على البدل « اهـ . »
وقل هذا الكلام صاحب الناج ولم ينسبه الى صاحبه ، على حد ما فعل ابن مكرم إذ قل هذه العبارة بطولها وحروفها عن التهذيب ولم يَمَرُّها إلى مدوّنها .

ثم إن السلف قصروا « البَنان » بصورة (بَان) وخصّوها بهذا الشجر المعروف بقوامه السبط البَن وبزهره الناعم كالأذنان والمنفَرشة ، ويخلف قرونًا كقرون الواياء ، وبداخلها حبٌّ أكبر من الحِمص ، ولهذا الحبّ دهن طيب الرائحة يعرف بدهن البان والواحدة من هذا الشجر بانه . وسمي كذلك لأن الثمرة تشبه البنانة . وسمّاها اليونان βάλλανος أي بنفس الكلمة التي سمّوا بها البلوط . وأما الفرنسيون فسمّوها BEN كما في العربية ، والعلماء يسمونها MORINGA APTERA .

ومن العربية (بنان) أخذ الاسبانيون كلمتهم BANANA بمعنى الموز ، من باب المشابهة تقلّعون العرب أنفسهم ، ومنهم أخذها الفرنسيون فقالوا BANANE والانكليز فقالوا BANANA . وكنت قد قرأت يَتَّ شمر لأحد عرب الأندلس يشبه به الموز بالبنان واليوم لا أتذكره فهذه الفاظ ثلاثة أخذت عن العرب إحداها بمعنى البلوطة ، والثانية بمعنى ثمرة البان . والثالثة بمعنى الموزة .

فهذه فضل العربية لا ينكر ، ومع ذلك ترى من أبناء هذه الالفه من يقوّنوا فيشهدون على أنفسهم أنهم من الأديان الذين عاشوا بين الشعوبية ، فاقبَسوا منهم آراءهم ففدوا مكروهين من أبناء الغرب ، لأنهم ليسوا من عِدائِهِمْ ، ومعمّونين من العرب ، لأنهم يرونهم من الشعوبية ، التي لعنها الناطقون بالضاد ، ولا يزالون يلعنونها ما اختلف المأوان .

٣. γέφυρα GÉPHURA : قال بوازاقي : وهذه بالبيوتية (من لغات اليونانية) ، و BÉPHURA باللاقونية ، و diphura بالغرطونية و DÉPHURA عند غيرهم . قال ومعناها : المُسَنَّة والجِسر ، ثم سَرَدَ آراءَ بعضِ الحُذَّاقِ من أهل اللغة ، وانتهى به التحقيق الى القول : « أصلها غير معروف » ، لانه لم يتمكن من أن يهتدي إلى لفظة ثنائية المهجاء تُجِيزُ له توجيه الكلمة وتأييد معناها للمُسَنَّة والجِسر .

أما نحن فنقول له ولكل من ينكر فضل العربية على جميع اللغى قاطبةً ، إنها من (الضغيرة) وهي المُسَنَّة ، ومسألة قل الضاد الخاصة بأبناء اسماعيل ، مشكلة من المشا كل منذ أقدم الزمان الى عهدنا هذا . فقد اختلفوا في تحويلها إلى ألسنتهم ، كل الاختلاف ، وأعظم دليل على هذا التشتت في الرأي هذه الكلمة ، وان كان هناك مفردات جهة العدد ، نصرح بها كلما احتجنا اليها . فالاختلاف الواقع هنا ظاهر بين قبائل اليونان أنفسهم بين البيوتيين واللاقونيين والغرطونيين ، فأنت ترى أن البيوتيين نطقوا بها بالجيم ، واللاقونيين بالباء ، والغرطونيين بالهال ، وسواهم بالذال أيضاً . فأقرب كلمة من لغاتهم هي ما كانت بالذال المهملة أو الذال المعجمة ، لان اليونان اختلفوا أيضاً في النطق بدالهم .

ومن أغرب الغرائب ان مثل هذا الاختلاف وقع لقبائل العرب أنفسهم في لفظ هذه الضاد التي برمقها جميع الحُساد بعيون تدل على ما في سرائرهم من الغيرة والغمط .

أما ان أبناء عدنان اختلفوا في النطق بها على حد ما اختلفت فرق اليونان فظاهر من وقوع أشغال ذلكم الابدال في لهجاتهم . فقالوا في ابدالها جيماً : وضع الطريق ووجع كما في المحكم لابن سيده ، وأوضفه وأوجفه أي حمله على الاسراع في المشي ، وشرح الشهادة وجرحها ، الى غيرها وهي جمّة العدد .

وامثال ابدالها بآء : ضَوِّلَ وبَوِّلَ بمعنى واحد . وكذلك الضَّئِيلُ والبَّئِيلُ ، والبَّوَنَةُ : البنت الصغيرة ومثلها الضَّوَنَةُ ، والضَّوَضُوُّ كالْبُؤْبُوِّ بمعنى الاصل الى نظائرها وهي لا تحصى .

وأما قلبها دالاً مهملة فقد قالوا في مَهَضَ : نهض . وفي نَاهَضَ : ناهد ، وفي
الفرس : الدِرْسُ والحُضْضُ والحُضْدُ . والنُّعْضُ والنُعْدُ ، شجر ، واحدة نُعْدَةٌ ،
ونُعْضَةٌ ، (عن اللسان) الى آخر ما عندهم .

وجعلها ذالاً معجمة معروف أيضاً فقد قالوا : الحُضْضُ والحُضْدُ . وغَضَضْتُ
منه وغذذتُ ، أي نَقَصْتُهُ . ونَبَضَ العِرْقُ ونَبَذَ ، والعَصِيْبُطُ والهِدْيُوطُ . ويقال
للاحق أَضُوطٌ وأذُوطٌ . وَضَعَطَهُ وَذَعَطَهُ أي ذَبَحَهُ . وَهَضَّ الشَّيْءُ يَهْضُهُ هَضًّا ،
كسره ودَقَّهُ ، وَهَذَهُ يَهْذُهُ هَذَا : قطعة سريماً ، أو هو قطع كل شيء . إلى آخر
ما ضارع هذه المفردات الكثيرة .

بقي علينا أن نذكر أصل معنى الضفيرة التي قلنا إنها تعني المُسْنَاءُ . فواضح ان
اشتقاقها من ضفر البناء أي بناءه . قال ابن الاعرابي : الضفيرة ، مثل المُسْنَاءِ المستطيلة
في الأرض فيها خَشَبٌ وَحِجَارَةٌ . وَضَفَرَهَا : حَمَلَهَا ، من الضَفَر وهو النَّسْجُ . ومنه
ضَفَرُ الشَّعْرِ وإدخالُ بَعْضِهِ فِي بَعْضٍ . ومنه حديث عليّ : أَن طَلْحَةَ بِنْتُ عُيَيْدٍ اللَّهِ
نَازَعَتْ فِي ضَفِيرَةٍ كَانَ عَلِيٌّ ضَفَرَهَا فِي وَادٍ كَانَتْ إِحْدَى عُدُوتَيْ الْوَادِي لَهُ ،
وَالْأُخْرَى لِطَلْحَةَ . فَقَالَ طَلْحَةُ : حَمَلَ عَلِيٌّ السُّيُولَ وَاصْتَرَبِي . ومنه الحديث
الآخر : قَامَ عَلَى ضَفِيرَةِ السُّدَّةِ . والحديث الآخر : وَأَشَارَ بِيَدِهِ وَرَاءَ الضَفِيرَةِ . قال
ابو منصور : أَخَذَتِ الضَفِيرَةُ مِنَ الضَّفَرِ وَإِدْخَالَ بَعْضِهِ فِي بَعْضٍ مَعْتَرِضًا « اه .

والضفيرة اذن قديمة في العربية ، ولو كان عندنا نصوص مكتوبة أقدم من هذه
لذكرناها ، ويظهر من اختلاف لغات اليونانيين في نقل الضاد الى لغتهم ، أنه لا يبعد
عن اختلاف لغات العرب فيها ، ولعلَّ كلَّ فخذٍ من أفخاذ قبائل الملبين أخذ لُغَتَهُ
من الفخذ العربي الذي كان ينطق بذلك الابدال . وهو أمر غير بعيد ، إذ المشابهات
بينة كل البيان ولا يمكن أن تخفى على أي مُتَدَبِّرٍ لها .

ح . δέγω, δέγω, δέγω, δέγω : من أغرب ما أصبناه في معارضة لغتنا

بالمقتين المؤقتين ، اننا وجدنا المشابهة في الاسماء كما وجدناها في الأفعال والحروف . وهذا لم نسمع به البتة ، بل هو من أغرب الغرائب . ونحن نذكر هنا مثالا من عشرات الأمثلة لكي لا نخرج الصدور .

الفعل اليوناني الذي صدرنا به هذه المادة يعني سَلَخَ ، ولا سيما سَلَخَ الشاة ، ثم قال بوازاق : doros doros الزرق . والأنيكيون يسمونه dérris-eos ، eos dérris-eos قلنا : الفعل العربي هو اليوناني بعينه ، فقد قال اللغويون : درع الشاة كَمَنَعَ : سَلَخَهَا من قِبَل عُنُقِهَا ودرع رَقَبَتِهِ : فَسَخَهَا من المَفْصِل من غير كَسْر ، ودَرَعَهُ تَذْرِيبًا : خَفَقَهُ خَفَقًا . ولم نجد في هذه المادة كلمة تدل على الزرق . لكننا ظنرنا في مادة (ذرع) بالدال المعجمة ما يفي بالمراد . ولما سبقنا قلنا أن الدال اليونانية أي Δ يلفظها بعضهم كالـدال المهملة العربية ، وبعضهم كالـدال المعجمة ، جاز لنا أن ننظر في ترجمة (ذرع) بالمعجمة ما ننشده ، فاذا فيها : « ذَرَعَ فلانًا : خَفَقَهُ من ورائه بالذراع كذَرَعَهُ والذراع ككتاب : الزرق الصغير يُسَلَخ من قِبَل الذراع » اهـ . فهذه تفاصيل دقيقة في منتهى الفائدة .

وأولى هذه الفوائد : أننا لو أردنا أن نكتب « ذَرَعَ أو ذَرَعَ » بأحرف هلتية فلا نجد رسمًا آخر غير الذي رسم لتصويرها .

والثانية : ان الكلمة اليونانية التي تدل على سلخ الشاة ، انما تدل على السلخ من عنقها ، أو من ذراعها . ولما كان هذان المعنوان متفاوتين في الشاة ، فكأن المراد من هذا السلخ ، انه يكون من قبل أعلاها لا من قبل أسفلها (أي رجلها) .

والثالثة : ان قدم لفظ الدال اليونانية مرة كالمهملة ، وأخرى كالمعجمة ، معهود عند العرب وعند اليونانيين ايضًا .

والرابعة : ان في معارضة اللغة العربية باليونانية إيضاحات وبيانات لا تقدر . والخامسة : نستدل بهذه المقابلة أن هناك الفاظًا لم يدونها العرب ، إما نسيانًا وإما إهمالًا في معارضة مادة (درع) بتركيب (ذرع) نجد مشابهاة رائعة متفقة كل

الاختلاف ، لكننا نرى ان (الدِراع) بالهمزة لم ترد بمعنى الزِقْ ، بخلاف الدِراع بالالف المعجمة . الى غير هذه العوائد التي تبدو لمن يتدبر المادتين العربيتين والمادة الهلنكية . وقد قلنا اتنا وجدنا مثل هذه المائلات والمتناظرات في الاسماء والأفعال والحروف أيضاً . وهي كثيرة الامثلة في الاسامي ، وهذا واضح من أن المرء يضطر إلى اتخاذ الاشياء أكثر من استعمال الافعال . وأما الحروف فهي أقل الكل .

٥ . نَعَمْ

ونحن نذكر لك هنا شاهداً للحروف وهو (نَعَمْ) وتستعمل اداةً للتصديق والإيجاب . وفيها لغات . قال النحاة : نَعَمْ بالتحريك ، وَنَعِم بفتح فكسر ، وَنِعِم بكسرتين ، وَنَعَام بالتحريك وبالف قبل الأخير ، وَنَحْمُ ، بحاء في مكان العين . وهي في اليونانية ναι (NAI) وفيها لغات منها : ναι δῆ (NAI DĒ) و ναι μέν (NAI MĒN) و ναι μὲν (NAI MĒN) و ναι μαν (NAI MAN) و ναι μέντοι (NAI MĒNTOI) الى غيرها وقد اجتزأنا بما سردنا . وأقرب كلمة هلنكية الى كلمتنا الضادية هي NAI MAN ولما كانت تلفظ سريعاً تظهر على اللسان كأن المتكلم ينطق بكلمة واحدة هي « نَيْمَنْ » . وكلنا يعلم ان العين وكل حرف حلقى يسقط من لغات العربيين ، فلا عجب بعد هذا اذا كانت (نَعَمْ) تشبه « نَيْمَنْ » أو « نَعْمَنْ » بزيادة النون في الآخر .

وقد زاد السلف النون في الآخر في كثير من الكلم في النثر كقولهم : قَطَعَنَ في قطع ، وما عليه قِرْطَمَنَة أي قطعة ، فزيدت الراء في الوسط والنون في الآخر . وقالوا العَرِيقَصَانَة في العَرِيقَصَاء نوع من النبات . وأما مثل الشِسْمَنْ والضَبِغَيْنِ بمعنى الشسع والضيف فشهر وأعم . وكذلك مثل القُطْن والقُطْنُ في الشعر من قبيل الضمر ز . فهو أيضاً كثير غير مجهول .

٢٢ . تناظر اللاتينية (الرومية) والعربية .

ان الملتبآت المشابهة للعربيات شيء لا يُقدَّر . وأكاد أقول مثل هذا القول ، في المشابهات والمائلات بين اللاتينية ولغتنا الضادية ، لكن لما كانت اليونانية أوسعَ بجرراً من اللاتينية ، كانت النظائر بين هذه اللسان وبين لساننا أقلّ . وهذا العدد ، وان كان أقلّ ، يُحسب مالمشآت أيضاً ، لا بالأحاد أو العشرات ، كما يسبق الوهم الى تصوّره .

ونحن نذكر بعض هذه الأمثلة استيفاءً للبحث ، وإثباتاً لرأينا الذي لا بُد من أن يستغربه كل من يزاول علم معارضة اللغات بعضها ببعض :

٦ (زَرَع)

هذا فعل ، ويقال له في الرومية فعل أيضاً - وقد نبهنا على مثل ذلك في اليونانية . والفعل المعروف في اللغة العجمية المذكورة هو SERERE ، فإذا حذفنا من آخره علامة الفعل عندهم ، يبقى SERE ، وقد علمنا سابقاً أن أحرف الحلق تسقط كلها من كلام أبناء الغرب ، وقد ينوب عنها أحد أحرف العلة من أحرفهم . وقد ناب هنا الحرف E . فصارت (سَرَى) بالسين في الاولى . وهذا ما نراه في كثير من الالفاظ عندهم ، انهم يجعلون الزاي سيناً ، إذ الزاي تلفظ عندهم وتصوّر سيناً كما هو معهود عند عارفي لغات الغرب ، إذن تحولت (زرع) بصورة (سَرَى) وهذا ظاهر ولا يحتاج المرة إلى إمعان في الفكر .

والذي نلاحظه أن كلمتنا وأصولها تبقى على حالتها ، وان اختلفت مشتقاتها من زارع ومزروع وزَرَع (اسماً ومصدرأ) ومزَرَعة إلى آخر ما عندنا . وأما الرومان فقد قالوا في أزْرَع (أنا) : سيرو SERO وفي زرعتُ سَيِّفِي SEVI ومزروع : سَآمُ SATUM ، والزَرَع ، مصدرأ : سَيَرَرَى ، أو سَارَارَا ، بإمالة الألف أي SERERE .

والزَّرْع ، اسماً : سَمَنَ SEMEN ، والمَزْرَعَة : سَمِينَارِيوم SEMINARIUM . فأبى
اختلافات وقت في « أصل الكلمة » العَجَبِيَّة ، وإشعاد مشتقاتها عنه ، وتشتت
أحرف ذلك الاصل ! بينما نرى أحرف أصل (زرع) الاولية باقية في جميع فروعها .
ولهذا كانت لغتنا أقرب الى الاصل من سواها .

٢ (السارية)

في لغتنا السارية هي الاسطوانة ، ويراد بها كل ما يُسند به من حائط، أو سقف،
أو باب ، أو مزلاج ، أو نحو ذلك ، ويراد بالسارية أيضاً المترس ، لأن الاسطوانة
أو الاسطوانة من « أُسْتُون » الفارسية وهذه يقع طائر معناها على جميع الشعب
المذكورة وغيرها ، او من اليونانية (STOA, AS) στώα, ἄς

وعند اللاتين SERA معناها المترس والرتاج والمزلاج والمغلاق . واذا سألت
فقهائهم عن أصل كلمتهم ، قالوا لك انها مشتقة من SERO ويتصرف هذا الفعل
هكذا : SERO, SERUI, SERTUM ومعناها أَقْفَلَ وأدخل الازرار في عُرَاها ، وضم
الاشياء بعضها الى بعض ، وخلطها بعضها ببعض ، الى ما جرى في وادي هذه المعاني .
أما نحن فنخالفهم ونقول : ان السارية العربية مشتقة من السراة وهي الظهر ،
فيكون معناها « ذات الظهر » من باب التسبب كَنَامِر ولابن ، لأن السارية تسند
ما تتخذ له . واما SLRERE التي قال الرومان ان منها اشتق سلفهم SERA ، فلا
نوافقهم عليه ، بل نقول إن كلمتهم هذه توافق عندنا (شَرَجَ) . قال لغويونا :
شَرَجَ الخريطة : دَاخَلَ بين أشراجها وشُدَّها . وشَرَجَ اللَّيْنُ : نَضَّدَهُ وضمَّ بعضه
الى بعض . وإنما قالوا SERERE لأن الشين المعجمة غير موجودة في صميم كلامهم .
ولأن جيمنا تُقَلَّبُ ياء عند كثير من العرب وهي لغة فاشية الى اليوم عند أعراب
المتنق في العراق يقولون في جرح ، ورجح ، وحرج : يرح ، وريج ، وحرى . فعلمهم
هذا وفعلنا من نَبَعَ واحد ، أو صَدَرَ واحد . ولهذا كانت السارية العربية مُضَرَّيَّةً
مَحْضَةً .

٣٠ . (نَضَاهُ)

يقال : نَضَاهُ من ثوبه أي جَرَّدهُ فهو نَضِيٌّ ومنهُ النَضِيّ لِسَهْمٍ بلا نَضَلٍ ولا ريشٍ (القويون) ، وهو كقولك : سهم عريّ من النصل والريش . والنَضِيّ أيضاً والنِضْوُ : المهزول من جميع الدواب (الاغويون ولا سيما اللسان) كأنه جُرِّد من لحمه ، وعَرِيّ منه ، والائثي نِضْوَةٌ ، وجمع المذكر والمؤنث أنضَاء .

فأنت ترى من هذا ، ان النَضِيّ أو النِضْوُ ينظر الى اللاتينية NUDUS والمؤنث NUDA لا فرق في اللفظ والمعنى ، إذا تزعت من اللفظة الحرف s ، الذي هو من علامات الإعراب عندهم ، وإذا سألتهم من أين لكم لفظكم ؛ خَرِسُوا ، أو لَا أَقْلٌ من انهم يَتَلَعَثُونَ في أجوبتهم ويتمخّلون لك ألفاظاً ، تكاد تخرّج من السقف عند سماعك ايها . أفليس الأجدر بهم أن يقولوا : إنهم اقتبسوها من العرب ؟ وفي كلامنا يَرَى الفعل ، وله مشتقّات عديدة ، تُرى في جميع المعاجم . دع عنك ما هناك من المفردات المأخوذة مجازاً من الاصل المذكور . فالمادة عندنا غنية وأما مادتهم فالعوز ، والفاقة ، والدلّة ظاهرات عليها . فنحن نبيح لهم أن يفترفوا من غمّ لغتنا إذ نحن العرب معروفون بالكرم ، والضيافة ، والجود الذي دونه كل جود .

٤٠ . (عَرَاهُ وَعَرَّهُ)

من غريب اختلاف الآراء عند لغويي الغرب ، تفرق نظرهم في أصل الكلمة ORARE التي معناها صَلَّى ، أو طلب من الله ما يحتاج اليه . ففريق اشتقّ هذا الفعل من OS,ORIS الذي معناه الفم ، لأن المرء ، إذا طلب شيئاً ، لا بُدَّ من أن ينطق بفمه ليفوز بطلوبه . ومنهم من رأى انها من اليونانية الهومرية ὄρεῖ (arè) وهي بالانتيكية ἄρα (ARA) ومعناها الصلاة والدعاء . ولما كان الدعاء يُستعمل للخير وللشر ، فكذلك الكلمة اليونانية تردّ بالمعنيين المذكورين . وإذا سألنا الهلنيين من أي سماء هبط عليكم هذا الحرف ؟ - قالوا إنه من الهندية ARYATI أي ثني ثناء طيباً

وبالارمنية ALACEM ومعناها : تذلل ، واستنجد ، واستغاث ، وابتهل ، إلى نظائر هذا المعنى .

والذي عندنا ان الكلمتين الهلنكية واللاتينية تَنْظُرَانِ إِلَى الْمُصْرِيَّةِ (عَرَا يَعْرُو) قول في القاموس « عَرَاهُ يَعْرُوهُ : غَشِيَهُ طَالِبًا مَعْرُوفَهُ كَاغْتَرَاهُ » . وفي عري : « وَعَرِيَتُهُ : غَشِيَتُهُ كَعَرَوْتُهُ » . ا . ه . وقال في (ع ر ر) : « الْمُعْتَرُ : الفقير ، والمُعْتَرِضُ للمعروف من غير أن يسأل : عَرَّهُ عَرًّا ، وَاغْتَرَّهُ ، وبه » ا . ه . وقال في صدر تلك المادة أويكاد . « وَعَرَّهُ : سَاءَهُ ، وبشَرٍّ : لَطَخَهُ بِهِ » فالظاهر من هذا الكلام ان عَرَّهُ المضاعف سبق عَرَاهُ الناقص وفرَّق العرب بين المعنيين ، تبعاً لصيغتي الفعلين ، إلا ان المعنى واحد في الاصل ومُتَّفِقٌ مع اليوناني .

فنجيب عن اشتقاق اللاتين لكلمتهم من OS,ORIS أي الفم ، : ان المرء قد يُصَلِّي الى الله ، من غير أن يتخذ فيه ذريعة لذلك ، بل ارادته ؛ كما أنه قد يتخذ الفم لغير الصلاة والعبادة . فادِّعَاؤُهُم ان ORARE مأخوذة من هذه اللفظة ، ادعاء باطل لا يقوم على سند رصين .

اما ان اللاتينية مستعارة من اليونانية بمعنى الدعاء ، خيراً كان أم شراً ، الى آخر ما ذهبوا اليه ، فهذا الرأي أوجه من ذلك ، وان لم يكن صحيحاً في نظرنا . والذي عندنا ان كلمتنا (عَرَاهُ يَعْرُوهُ عَرَّوْا) أقرب الى ما يريدونه من سواها . لأنك ترى في معنى (العَرُو) : « الصلاة » سواء أَخْرَجْتَ من الشفاه ، أم من الارادة . وفي (العَرُو) ترى معنى دقيقاً للصلاة ، لأن المصلي يَغْشَى باب الله ، طالباً معروفه وبركته وخيراته ؛ وهذا الطلب هو المقصود من الصلاة والدعاء . ولهذا أجمع علماء الكلام على ان غاية الصلاة هي هذا الطالب . وهو صريح في مصنفاتهم من عرب وعجم .

فاما انها صريحة في كتب السلف ، فواضحة من انهم عَرَّفَوْهَا انها « الدعاء والرحمة والاستغفار » (القاموس) وأما في كتب المعجم فأشهر من أن تذكر . ونحن نذكر هنا شهادة لاروس الصغير لانه في أيدي الجميع وفي متناول الكبير والصغير

فأنه يقول : « الصلاة طلب الى الله » وقد جاء الاعتذار في لغتنا كالاغتراب ؛ فقد رأينا أن « المُعْتَرِ » هو الفقير المعترض للمعروف من غير أن يسأل . وكل منّا فقير بين يدي الله ، معترضاً لمعروفه ، ولو لم يسأل بلسانه .

واما ان الكلمة اليونانية ARA تعني الدعاء بالخير أو بالشر ، فحرفنا « العر » المضاعف ، يُفيد أيضاً هذين المعنيين ، على ما بسطنا ذلك . فترى من هذا صحة كلامنا : ان لفظة الصلاة عندهم ، أي ORARE هي أقرب الى لغتنا من أي لغة سواها . بقي ان هناك ملاحظة لا بد لنا من ابدائها وهي : ان لغويي الغرب ، ولا سيما الالمان منهم ، البصراء بلسان أهل يونان ، ذهبوا الى ان ρ& أصلها عندهم في القديم ρ&Γā ، وذهب آخرون الى انه ρ&Γā أي انه كان في العهد المهد بين الراء والالف الأخيرة حرف مزدوج يسمونه دِيجْمَا DIGAMMA وينوب عندهم دائماً عن حرف محذوف ، ويكون في أغلب الاحيان حرف حلق ، لكنه قد يكون حرفاً آخر ، وقد تصرفوا في هذا الحذف تخفيفاً للفظ على اللسان . وهذا مما يسلم به جمهور حذّاقهم في الهلنية بلا شاذٍ واحد ، أياً كانت عنصرهم أو قوميتهم . ولا جرم اننا تابعون لهم في هذا الرأي الصحيح القويم الذي ليس عليه أدنى غبار . والمحذوف هنا « الفاء » . فاذا أعدناها الى اللفظ الجاري عليه الكلام ، أي (عرا) الحرف المحذوف عندهم نرانا بين يدي (عرفة) أو عَرَقات) ، التي اختلف في تأويلها المفسرون ، على نحو اثني عشر رأياً ، على ما في كتب التفسير المطولة كالطبري والآلوسي . وبين تلك التفاسير ، رأي من يقول ان (عَرَقات) او (عرفة) سميت بذلك لأنها مقدسة معظمة ، لا لأنها عُرِفَتْ أي طُبِّيت ، أخذاً من العَرَف وهو الطيب ، بل لأن المصلين يَجْتَمِعُونَ ثمَّ للدعاء ، والابتهاال ، والصلاة ، والاستغفار ، والتقدّيس ، والثناء على عزته تعالى ثناء : « مَمْرُوقاً » أي طَيِّباً .

فَنِعْمَ التسمية ونِعْمَ المُسَمَّى ! وهذا من فضل هذا البحث الجزيل الفائدة ، والجليل الفع .

• ثُم

من الحروف التي تشابه لاتينيةها بمربيتنا (ثُم) فان الرومان يقولون : TUM ، فالمشابهة تامة ، لا سيما عند الوقف ، بمعنى المطف ، لا بمعنى الطرف ، لأن اللفظة اللاتينية تأتي أيضاً ظرفاً ومعناها : « حينئذ » والكلام هنا على TUM العطفية وهم لا يعرفون من أين أتتهم .

ونحن نظن أن أداة العطف العربية « ثُم » قَصْرُ الإِزْمِيَّةِ « ثُوب » ومعناها العطف و « أيضاً » و « بَدُ » و « ما عدا ذلك » وهي مشتقة من (ثب) أي رجع ، وأض ، وتاب ، وعاد ، وثاب ، كما أن « أيضاً » مَصْدَرُ آضٍ يَثْبِضُ ، أي رجع يرجع . ويصح أن تكون ثُم أصلها « ثوباً » أي عَوْدًا ، ورجوعاً إلى الكلام الذي يجري بيننا . ثم قلبوا بَاءَ (ثوباً) « مِياً » لقرب مَخْرَجِ الْأَنْفِطَيْنِ فقالوا : « ثُومًا » وبينها وبين « ثُم » فرق زهيد .

فأداتنا العطفية ثُووَل وقد عرفنا أصلها واشتقاقها وصحة استعمالها . أما هم فلا يعرفون من أداتهم شيئاً . فإذا قلنا أنهم أخذوها من لغتنا فانا لا نظلمهم حقهم . وقف عند هذا الحد من هذا الفصل ، وإلا فإن الموضوع واسع لا يتم إلا في نحو مِثَالٍ من الصفحات من مثل هذا الكتاب ، لكثرة ما فيه من عجائب وغرائب !

٢٣ . تناظر الفارسية واللغات المندثرة القديمة للعربية

لما كانت جزيرة العرب متصلة بالعراق ، منذ أقدم الأزمنة في التاريخ ، دخل كثير من كلام العرب في كلام أهل فارس ، كما أن كلاماً كثيراً من لغة الفرس دخل في لسان العرب . وقد يصعب على الباحث في بعض الأحيان نسبة الكلمة إلى اللغة التي ترجع إليها من عربية أو أعجمية .

وقد قيل في بني العَبَّاب (كَكَتَّان) من العرب أنهم سَمُّوا كذلك لأنهم خالطوا فرس حَتَّى عَبَّتْ خَيْلُهُمْ فِي الْفَرَاتِ (راجع القاموس في عب) .

ولهذا وجب علينا أن نطيل الكلام على هذه المسألة بوضع مقدمة تفقنا على الأمور ودخولها .

لا نشك أهدأ في أن ألفاظاً جمة ، من إغريقية ولاينية ، تشابه كل المشابهة حروفاً سامية عديدة . ولا سيما تضارع حروفاً عرية ؛ لأنه إذا كان ثمَّ عشر كلمات من اللغتين المؤتمنتين تناظر كلمات عبرية أو إرمية . فهناك مئات من الألفاظ الضادية تنظر الى اللغتين المذكورتين .

فهذه المجانسة البينة لكل ذي عينين لم تأت عفواً ، ولا من باب المصادفة والاتفاق ، ولا هي وليدة توارد الخواطر ؛ لانه لو وقع شيء من هذا القليل ، لكان في بضعة أحرف ، وليس في عشرات أو مئات . إذن هناك أصل هو أبو الجميع ، ومن هذا الأب نشأت سائر الفروع . وأقرب لغة تجاور ذلك الأب الأكبر هي العرية .

وكان السلف قد اختلط بالأمم القديمة أصحاب اللغات التي كانت مبسوطة في سقي بحر الروم ، أي بالأمم الهندية الأوروبية وبسواها .

والهنود الأوروبيون في مختلف لغاتهم ، غير متصلين بعضهم ببعض ، على طراز الساميين ، اذ هؤلاء تستحكم بينهم عرا النسب ، وتشجُّ وشجاً وثيقاً ، ولا يمكن أن ينكر ما عند القبيلين من المنازل التي تدل على أصلهم منذ القدم . ومن هذين القبيلين نشأ العمران الأكبر ، عمران العالم الحديث ، وأصل هذين القبيلين البشريين وتطورهما ، أو تكاملهما ، هما المسألان الرئيسان ، اللتان همَّان التاريخ .

على أن بعض الغربيين وشعوبيتهم يحاولون أن ينكروا كل ممالاة جاءت من قبل الساميين ، وينسبون كل تبخُّر في الحضارة ، الى العنصر غير السامي ؛ بيد أن مكشوفات العراق ، وسورية ، وفلسطين ، وديار مصر ، والهند ، هبت من قبورها ودفاتها لتفند هذا الزعم الفاتل ، وتكذب أولئك المتقوِّلين المفرضين .

وكل ما نرغب فيه اليوم ، ويفيد المؤرخين الباحثين ، أن يتقصَّى الحقي في الآثار ، ليطلع على أقدم الطوائر الآرية ، التي هبطت على آسية المتقدمة ، ويحاكم أحداث تلك الأجيال محاكمة مجردة من كل غرض .

إننا نعلم أن الفريجيين ، والأرمن ، وبعض أقوام آسية الصغرى الواغلة في القدم ، كانوا ينتمون الى العشيرة الهندية الاوربية . والآن جاءت الانباء تروي لنا أن هناك

آريين أسبقين بدؤوا لنا اليوم ليلحقوا بالعشيرة المذكورة . فانبثق هذا الفجر الجديد
يطلعنا على أمور كان علماء الغرب أنكروها قبل نحو بضعة قرون ، وهي الآن تزداد
جلالاً ووضوحاً ؛ إذ يبدو لنا الآريون ، بل قل الآريون الأسبقون بظهر الماشين
في الشرق المتقدم عيشة تدل على أنهم كانوا يحاطون الساميين منذ الأزمان الضاربة
بمرق في القدم . فالى ذلك العهد تنسب الألفاظ اليونانية والرومانية التي تشبه في
تركيبها وبنيتها وبساطتها الألفاظ السامية أو قل الأوضاع العربية .

ويرى في اللغتين المؤتمتين : اليونانية واللاتينية ، ألفاظ لا ترجع أصولها الى مواد
معروفة فيهما . والذي نعم النظر في أحدث المعاجم التي أُلِفَتْ في هذه الاعوام الأخيرة
كمعجم والذي في اللاتينية وأصولها -

DE ALOIS WALDE. — Lateinisches Etymologisches Wörterbuch.

ومعجم بوازاك

EMILE BOISACQ. — Dic. Etymologique de la Langue Grecque.

في أصول اليونانية وغيرها ، يجد أنهم يقولون : إننا نجهل أصل هذه الكلمة . فاذا
قالوا مثل هذا وقابلته بما ورد في لغتنا المينة ، فهي وحدها مفتاح اللغة ، على ما بيناه
في طائفة من الجرائد والمجلات كالهلال والمقتطف ولغة العرب ومجلة مجمع اللغة العربية
الملكي وغيرها مما لا يخفى على أحد .

٢٤ . جواب على اعتراض بخصوص العربية

الأولى والمتأخرة

ورب معترض يقول : ان العربية المصرية ، أو العربية التي استحكت أصولها
قبيل الاسلام ، غير العربية القديمة ، التي كانت في تلك العصور الضاربة في القدم .
فربية هذا امهد حديثة بالنظر الى اللغتين المؤتمتين ، ولا سيما مدوناتهما ، فانها - ولا
شك في ذلك - أقدم عهداً من مدونات عدائتنا بعدة قرون . فكيف يسوغ القول
بـ : ذهبت اليه ؛

قلنا : إننا لا ننكر من هذه الحقائق إلا بعضاً منها . نعم ، ان الصيغ والتراكيب والمباني في لساننا قد تختلف عما كانت عليه في الازمان البعيدة العهد ، إلا ان « مادتها الاصلية واحدة » وهذا هو المهم والمعوّل عليه في مُعارضة النُفى بعضها ببعض الحكم على أسبقيتها .

واكثر هذه المواد تعرف عروبتّها من تركيبها الأحاديّ الهجاء ، الثنائيّ الحرف ، أي انها في أبسط حالة يمكن أن تكون عليها الكلمة ، في أول وضعها ونشوءها . وقد مرّ الكلام على ان المضاعف الثلاثي عندنا هو في الحقيقة احاديّ الهجاء (راجع الفصل السادس) وكيف تفرعت سائر الصيغ .

ومما لا ينكره إلا المعاندون الحقّ ، ان اناساً من الحثّيين ، كانوا في عداد الترواديين ، وكانت صِلاتهم باليونانيين الاقدمين الابطال ، من أوثق الصّلات وأقواها . وقد أثبتت الاخبار : ان اكابر الحثّيين كانوا يصاهرون امائل اليونانيين . ووجد اليوم من الانباء القديمة ان الدولة الأخائية الكبرى ، - تلكم التي ترتقي الى النصف الثاني من الألف الثاني قبل المسيح - كانت ترسل عظماء الديار التي نسميها اليوم بالاناضول القبأذقية ، وتواصلهم وصالاً مُهماً خطيراً ، يدل على ارتباط القلوب ، بعضها ببعض .

زد على ما تقدّم ، أن اخبار التوراة تفيدنا ان أبناء (رحّ) ، كانوا ينزلون ربوع كنعان ، من شماليها الى جنوبيها . وكان من الحثّيين فرع ثالث يقيم في قِيّية ، وكانوا مرتبطين بالحثّيين الكنعانيين - شماليين كانوا أم جنوبيين - ارتباطاً وثيقاً ، وعزّزت هذه الحقيقة مكشوفات فجر هذا العصر .

ومن الأدلة المثبتة لهذه الاسانيد ، المكاتبة التي عثر عليها أهل البحث في (تلّ العارنة) ، فان أغلب ما فيها ، يدور محوره على شؤون كنعان . ولغة تلك المكاتبة الرسمية المألوفة هي السامية ، وفيها أمثلة من رسائل أخرى : عبارتها

مِيتَنِيَّةٌ^(١) وَحِثِيَّةٌ . وهذا ما يدل دلالة صريحة، على ان ارتباط الساميين بالآسيانيين^(٢) كان ارتباطاً وثيقاً بحكم الايزام والشرح ، فهو إذن دليل تاريخي منبع لا يتيسر قسمة .

على ان في لغتنا من الاوضاع الدخيلة ما لا يمكن انكاره . وقد أقر بهذه الحقيقة ائمة اللغة انفسهم . واقتباسهم لتلك الالفاظ لا يدل على ان لغتهم خلت منها ، بل كان ذلك من الاكثر من المترادف ، أو للتغايير مع اقوام لا يفهمون إلاّ المهم من كلامهم ، أو لأن في بعض الحروف الدخيلة خفة ورشاقة وذلاقة لا ترى في لسانهم ، أو للباهة ببعض الفاظ الاغراب والأجانب الى اسباب آخر قد نخفي علينا اليوم .

وفي كتابنا هذا فصل وسماه « بالحرب بين الكلم العربية والغريسة » يدل على انه كان للسلف الفاظ تغنيهم عن اتخاذ الدخيل ، ومع ذلك اتخذوه ، فقتل الدخيل الاصيل ، حتى انه يصعب على السامع فهم الكلام العقيم العربي بعد أن اعتاد سماع الاجنبي الاعجمي ، والفئة كل الالفة .

والالفاظ الفارسية في العربية كثيرة ، لاختلاط السلف بالفرس ، منذ أقدم الازمنة ، على ما تقدمت الاشارة اليه في صدر هذا الفصل . ولعلها الالفة التي أبقت أثرها في لساننا أكثر من سائر اللسان . ونحن لا نريد ان نستمر في هذا الموضوع ، وقد سبقنا اليه أحد مطارنة الشرق ، وهو السيد أدني شير ، من أخلص أصدقائنا ، رحمه الله ، واسم كتابه : « الالفاظ الفارسية في اللغة العربية » - على انه فائتة الفاظ كثيرة ، كما اننا لا نسلم له بكل ما نسبته الى لغة الفرس .

والكتاب ليس بين يدينا ، ونحن نكتب هذه الكلمة بعيدين عن خزائنا ، إلا

(١) مِيتَنِيَّةٌ نسبة الى مِيتَنِيَّة . ومِيتَنِيَّةٌ (بجم مكسورة يليها ياء مشناة تحتية ساكنة بعدها تاء مشناة فوقية مفتوحة . فنون مشددة مفتوحة فها) بلاد في شمالي العراق وسورية . ولفظ لسانهم يشبه الحبشي .

(٢) الاسيانيون . لفظة حديثة الوضع . أسمه كانوا في مانسيه آسية الصغرى او آسية المتقدمة ، او يري الانول . وهم غير الامم اليونانية المهودة . ويسمى لسانهم الاسياني وهي نسبة الى آسية نسبة شاذة . لا دلالة على وثائق الاقوام غير اليونانية .

أنا تذكر أننا قرأنا في كتاب السيد أدبي شيران السَّرَاب من أصل فارسي ، من (شورآب) أي ماء مالح ، مع أننا نعتقد أنه من (سَرَام) الهندية الفصحى أي الماء. والافريون من السلف يقولون بأنه عربي صميم ، وقد يكون ، وقالوا أنه من سَرَب الماء إذا جرى ، أو من سَرَب الرجل في الأرض : إذا ذهب على وجهه فيها ومضى. على أن التأويل الذي يقرب من الطبيعة أصبح وأولى وأوجه من سواه .

وقلب ميم (سرام) باء أشهر من أن يذكر ولا ينكره أحد ، وعندنا مئات من المثل والشواهد ، ولو نعرف أن هناك من ينكره ، لامطرناه شواهد. فنكتفي بالإشارة إليه خوفاً من ملء الكتاب أموراً هي من قبيل تحصيل الحاصل لا غير .

وبقولنا: أنه مأخوذ من الهندية الفصحى (أي السنسكريتية) لا نريد أن نقول إن العرب أخذوه من الهنود مباشرة ، بل عن يد آخرين وهم الفرس ، لأن لسانهم من اللسان الهندية الاوربية ؛ إذ في اتخاذ الالفاظ من أمة دون أمة ، شروط لا بد من مراعاتها . وإلا تعددت المزالق بين يدي الباحث ، ولذا دَحَضْتُ أَرْجُلَ رِجَالٍ لا يحصى عديدهم ، وبينهم طائفة غير يسيرة من كبار العلماء ، من أبناء الشرق والغرب .

٢٥. تناظر اللغات السامية والعربية

كثيراً ما يقول العبريون . ان الانظة العريية الفلانية هي من العبرية . وكذلك يزعم من كان عارفاً باللغة الارمية (التي يسميها بعضهم خطأ سريانية أو كلدانية) ويدعوها بعض أبناء الضاد « اللغة النبطية » وهي أصح من قولهم سريانية أو كلدانية ، لأن النبطية هي المندائية أي انها اللغة الارمية ببعض مزايا وخصائص وبخلافها من أحرف الحلق الضخمة كالحاء والخاء والعين .

قلنا : ان اللغات السامية كلها تتشابه بعضها مع بعض ، ولا تكون الكلمة العريية من العبرية أو من الارمية ، إلا اذا كانت تلك الكلمة خاصة بشؤون بني إرم أو بني إسرائيل . أما الالفاظ العامة المشتركة بين الساميين جميعاً فليس ثم فضل لغة على لغة ، ولا اسبقية وضع لهذا القوم دون القوم الآخر .

وفر يسي ، وعنصرة ، ولاوي الى غيرها . فكل ما هنا خاص باليهود والعرب أخذوا عنهم هذه الكلم .

وأخذوا من الآرامية : بُرْشَان ، وِبَرْنَسَاء (وقالوا فيها بَرْنَسَاء وِبَرْنَشَاء) وبَاغُوث . وقالوا فيها ايضا : بَاغُوث ، أي انهم اذا نطقوا بها بالعين المهملة جعلوا الثاء الاخيرة مثناة ، واذا نطقوا بها بالعين المعجمة جعلوا الثاء الاخيرة مثناة . ذكر ذلك صاحب القاموس وهذا غلط والدِّنَح (وأكثر كُتُب الاخبار والتاريخ صحفوها « الدِّنَح » أي بذال معجمة وباء موحدة تحته) والإِسْكِيم ، والسِّلِيح ، والسُّلَاق ، والسِّمِلَاج ، والإِشْبِين ، أو السَّبِين ، والشمَّاس ، والمعمودية ، والثالث ، والجَبَرُوت ، والكَهَنُوت ، والمَلَكُوت ، والطِّيُّوت ، (وكتبها كثيرون : الطِّيُّوت بَاء مثناة في الآخر) والْبَيْعَة ، والكنيسة ، والكِرْح ، والقَلَايَة ، والقَلِيَّة ، والمسيح ، الى غيرها .

فهذه الكلم أغلبها نصرانية دينية وقد سبق الآريون النصارى : العرب المسيحيين فأخذ هؤلاء كل ما يتعلق بالديانة النصرانية عن اولئك ولا يقال إنها عريّة ، وان كان لها وجه تأويل في هذه اللغة المصريّة ، لأن اول الواضعين لها لم يكونوا عربا ، بل من ابناء إرم .

ولا نريد أن نطيل النفس في هذا الفصل ، لأن من عادتنا أن نطلق العنان للبراعة في الميادين التي لم يجر فيها فُرْسَان العرفان ، ونُمسك عن الجري في المواطن التي كثر فيها البحث . ولهذا وقف عند هذا الحد من البيان .

٢٦ . تناظر اللغات السكسونية والعربية

ما أظن ان فكرة هذا التناحر خطر على بال أحد ، ولا تعرض له باحث من أرباب اللغة ، فانه كالسحابة الرقيقة في افق السماء ، تلك السحابة بل اللطخة التي لا تكاد تراها العين لرقها وخفتها . ومع ذلك نود أن تعرض لهذا البحث ليظهر

لكل ذي عينين انه كان العرب قد اتصلوا بقوم يمتنون الى السكسون بسبب من الاسباب هو هذا :

السكسون قبيل من الجرمان وكان هذا الجيل متصلاً أشد الاتصال بالآريين، وكانت منازل الآريين ديار ايران - وما ايران إلا مقلوب أريان - فاتصل بهم الناطقون بالضاد على صعيد العراق ، والعراق رقعة قديمة من رقاع جزيرة العرب ، وكان الاختلاف اليها معروفاً منذ أقدم الأزمنة ، فاتصل اذن آباء الجرمان بآباء العرب . فوقع الى سلفنا من الالفاظ ما اتفق بعضه مع بعض كلامهم . وعلى ذلك نرى الى اليوم آثاراً من ذياك الاختلاط الضارب في القدم . ونحن نذكر بعض ما يحضرنا من هذا القبيل :

١. ذن

ذكر صاحب القاموس في مادة (اذن) : « إِذَنْ : جواب وجزأ ، تأويلها ان كان الأمر كما ذكرت . ويهذفون الهمزة فيقولون : « ذَنْ » واذا وقفت على « إِذَنْ » أبدلت من نونه الفاء « اه . قلنا « ذَنْ » هي أقدم صورة للكلمة وأُتي بالهمزة لتكون الكلمة على ثلاثة أحرف . و (ذَنْ) تنظر الى الانكليزية مبنى ومعنى أي THEN وقد تكلمنا عليها كلاماً طويلاً في ص ١٣ فارجع اليها .

٢. يَد

في القاموس : طعام يَد أي رطب وهو بالانكليزية BAD وقد قال وبستر تاركاً في هذا الاصل - : لعلماء الانكليزية السكسونية BAEDEL أي الخنثى وة بالها بالكلمة BAEDLING أي لخنث . وأما في لغتنا فكأنما الردي سمي به لانه أهل لأن يبيد أي يهلك ، أو عرضة لتلف والهلاك . ثم لاحظ كيف ان الانكليز لم يهتدوا الى معرفة أصل كلمتهم معرفة تامة .

٣. يَد

قل 'بن مكرم : يَد بمعنى (غير) . يقال : رجل كثير المال ، يَد انه بخيل .

معناه : غير أنه يجسّل . حكاة ابن السيكت . وقيل : هي بمعنى « على » حكاة
ابو عبيد . قال ابن سيده : والاول أغلى . وأنشد الأُموي لرجل يخاطب امرأة :
عَمْدًا مَكَتُ ذَاكَ « يَدُ أَتِي » إِخَالُ إِن مَلَكَتُ لَمْ تَرِنِي
يقول : على أتى أخاف ذلك . وفي الحديث عن النبي صلى الله عليه وسلم ، أنه
قال : « أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ ، يَدُ أَتِي مِنْ قُرَيْشٍ ، وَنَشَأْتُ فِي بَنِي سَعْدِ » . « يَدُ »
بمعنى « غير » . - وفي حديث آخر : « نَحْنُ الْآخِرُونَ ، السَّابِقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، يَدُ
أَنَّهُمْ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِنَا ، وَأَوْتَيْنَاهُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ » . - قال الكسائي : قوله « يَدُ »
معناه « غَيْرَ » - وقيل معناه : « على أنهم » . اه كلام اللسان .

فَيَدُ بمعنى « غير » تنظر الى الانكليزية BUT وقد تكلم عليها وبستر كلاماً
طويلاً ، وحاول محاولات عدة ليقنع القاريء بتأويله وشروحه . فنحوّل الباحث
عليه ، إلا أننا نجلب نظره إلى أن الصلة بين اللفظين العربي والانكليزي واضحة
كل الوضوح .

٥ . (الذَّيْلُ)

الذَّيْلُ : الذَّنْبُ وآخر كل شيء وهو ينظر الى الانكليزية TAIL قال وبستر : هو
بالانكليزية السكونية TEGEL, TAGEL ويتصل بالجرمانية ZAGEL والاسلندية
TAGL والأسوجية TAGEL والقوطية TAGL ومعناها الشعر . وأصل العربية أقرب
إلى العقل . لان معناه : آخر كل شيء . فقد يكون الذنب آخره في الحيوان أو السمك
أو الحشرة وليس هناك شعر . فليحكم الباحث بعد هذا الى صحة ما في لغتنا وما فيها
من الحكمة وإيضاح الحقائق .

٤ . (المِلْح)

قال ابن الاعرابي : « المِلْح [بالكسر] : اللبن . - ابن سيده : ملح :
رَضَعَ » اه . (راجع اللسان في ملح وكذلك القاموس والتاج) فالمِلْح ينظر الانكليزية

MILK ومعلوم أن ليس لياثيين حرف حلق ، فيجولون في مكانه أحرفاً مختلفة ولا يتبعون في إبدالهم هذا قاعدة مطردة ، فمرة يضعون الهاء H وقارة C أو K ، وأخرى CH وحيثما KH ، وكثيراً ما يسقطونها بتأني في كلاهما ، إلى ما يتخذونه من الأسباب بلوعاً إلى أمنيتهن ، أو تحقيقاً للفظ السامي قال وبُستَر في معجمه [وفيه ترى تنقل الهاء إلى أحرف مختلفة] في MILK هو بالانكليزية السكسونية : MEOLUC, MEOLOC, MEOLC MILC قال : وهو يتصل بالأصل الفريسياني القديم أي OLD FRIESIC الذي هو MELOC وبالهولندية MELK وبالجرمانية MILCH ، وبالألمانية العالية القديمة MILUH وبالسندية MJOLK وبالدينيركية MELK وبالقوطية MILUKS وبالجرمنية MELKEN أي حلب وهو بالجرمنية العالية القديمة MELCHAN ، وبالتوانية MILSZTI ، وباللاتينية MULGERE ، وبال يونانية ἀμέλγειν (AMELGEIN) .

وقد قلنا كل ذلك بحروفه عن وبستر وهو من أعظم اللغويين الأمريكيين معرفةً للانكليزية ، لغرضين : الأول : لتقارب اللغات السكسونية بعضها من بعض وكيفية انتقال الحرف الواحد إلى صور مختلفة باختلاف الأقوام . والثاني لتوجيه نظر الباحث إلى أن بعض المفردات العربية والسكسونية تشابه مشابهة أو تتناسب مناسبة لا بد من القول بوجودها ، ولا ينفع التكثير فتياً بعد هذا الدليل الجليل .

٦ . (باع)

باع : يفيد في لغتنا معنيين . معنى أعطى رجلاً ما يملكه بدل ثمن يقبضه ، ومعنى اشترى شيئاً من رجل . فباع المعنى الثاني هذا يقال له بالانكليزية TO BUY وهي تلفظ كالعربية ، خلا العين ، فانها ليست في لغتهم لأنها من أحرف الحلق وإلا فانها تلفظ (باي) ولمعنى واحد .

قل وبُستَر في PLY هو بالانكليزية القديمة BUGGEN, BIGGEN, BIEN وبالاكليزية السكسونية EYC ، وهو يتصل بالسكسونية القديمة BUGGEAN

وبالقوطية BUGIAN وهنا أيضاً قلبت العين تقلبات شتى بحسب القوم الذي نطق بها. وهذا دليل آخر على أن الحرف الحلقي لا يبقى على حاله واحدة حين انتقله الى لغات اليافثيين على ما يتوقع منهم .

على أن العرب أنفسهم تصرّفوا في لفظ العين على حدّ ما تصرّف فيها الاجانب، وعندنا أدلة لا تحصى ليس هنا محل لإيرادها لكثرتها وخروجها عن الموضوع. بيد أننا نقول أنهم ذكروا لفعل : (باع) يبيع كالعنيين المذكورين : (بأك) يَبُوك وهو غريب .

٧ . (حَسَّ)

المراد بِحَسَّ هنا أحد معانيه قال في اللسان ما هذا بَعْضُهُ : حَسَّ البردُ الكَلأُ يُحَسُّه حَسًّا : أحرقة . فَالْحَسَّ : بَرْدٌ يُحْرِقُ الكَلأَ ، وهو اسم : وقد ذكر أبو حنيفة الدينوري أن الصاد لغة فيه . وفي كلتا المادتين في اللسان كلام طويل .

قلنا: وهو يقابل الانكليزية TO ICE أي جَمَدٌ تجميداً أو أجدد إجماداً قال وبُسْتَر: ICE بالانكليزية القديمة IS, IIS وبالانكليزية السكسونية IS وهي تنصل بالأصل الهولندي IJS وبالجرمنية EIS وبالجرمنية العالية القديمة IS وبالأسندية ISS وبالأسوجية IS وبالدنيركية IIS ولعلها تنصل بالانكليزية IRON التي معناها الحديد، كأن الجَمَدَ غَدًا صُلْبًا كالحديد .

وفي هذم الألفاظ سقطت الحاء وهي من الأحرف الحلقية . ورأينا السين نُقلت الى بعض اللغات بالحرف العربي S ونقلت الصاد بحرفين غريبين أي SS كما في الأسندية .

وقد اجتزأنا هنا بممارسة حرفين غريبين ، واسمين غريبين ، وفعلين غريبين ، بأماهما من اللغة السكسونية ، وعندنا غيرها . إلا أن هذم الشواهد قد دل على أن هناك أمثالا عديدة تؤيد هذم الفكرة وهي أن أجداد الناطقين بالصاد اتصلوا بآباء

السكسون من قديم الزمان ولا يعترف ذلك الوقت ، إلا أن الآثار اللغوية لا تبقى شكاً في هذا الموضوع .

٢٧ . منافع معارضة العربية بغيرها من اللغات

ان منافع معارضة اللغة الضادية بغيرها من اللغات لا تقدر . ولا يمكننا أن نأتي على ذكرها كلها ، إلا أننا نذكر بعضها ، اذ مالا يذكرك كُله ، لا يترك جُلُه .

فأول هذه الفوائد أنها تطلتنا على معاني بعض الكلم التي لم يشرحها لغويونا الأقدمون شرحاً كافياً ، لنقف على حقيقة المشروح وقوفاً يَصَوِّرُهُ لنا تصويراً لا نرتاب فيه . هناك ألفاظ قالوا فيها (معروف) ولا بدَّ أنه كان معروفاً عندهم حينئذٍ ، وأما اليوم فإن طائرَ الريب والشك ، يحوم حوله . وهناك الفاظ لم يذكر منها إلا بعض الشيء الذي لا يكفي لتعريفه . كقول القاموس : « الدُهْنُ ، بالضم ، الطائفة من الدُهْن والجمع أدْهَان ودِهَان . وقد أدَّهَنَ به ، على افتعل . والمُدَّهْن بالضم آتة وقارورته ، شاذ » اه . هذا كل ما ذكره في هذا المعنى فما هو الدُهْن ؟ فلنسأل ابن منظور ، فلعله يوضح لنا معناه .

قال في مادة (دهن) : « الدُهْن : معروف . دَهَنَ رأسه وغيره ، يدُهْنُهُ دَهْنًا ؛ بَلَّةً . والاسم : الدُهْن والجمع أدْهَان ودِهَان . » الى آخر ما سرَّده من الكلام ، والآيات ، والأحاديث ؛ لكن لم يتبين من كل ذلك معناه الواضح .

وقد كتب أحد الأدباء مقالات في مقتطف في جزء أبريل (نيسان) ويونيو (حزيران) من سنة ١٩٣٦ وفي جزء ابريل من سنة ١٩٣٨ محاولاً أن يقنع أدباء العرب أن المراد بالدهن . الزيت الذي يتخذ من عصر بعض الأنبتة ، مخالفاً بكلامه هذا ما هو شائع عند جميع أبناء الناطقين بالضاد وهذا الشائع هو أن الدهن يراد به كل جوهر دسم من معدني ونباتي وحيواني على ما ورد في كلام كبار لغويهم وكُتَّابهم . ونحن أن من يطالع هذه السطور يتهمني بأنني أنسب إليه ما لم يقل ، فأقول آخر عبارة وردت في كلامه (أي في مقتطف ابريل ١٩٣٨) ودونكها بنصها :

... « فنجد أن ^(١) الألب أنستاس واهم في ما قاله فالدهن لا تفرزه رؤوس الناس ^(٢) لا نساء ولا رجالاً بل هو الدهن أو الزيت ^(٣) كما جاء في القرآن الكريم فالألب جعله شحماً رغبة منه في جعل الدهن كذلك ، وهو مخالف للآية التي ورد فيها الدهن . ومن العجب ^(٤) أن ذلك يجوز على الجوهري والفيروزابادي والزيدي ولاين ^(٥) الأعجبي . ولو تبصر الألب أنستاس في عبارة التاج لما حصل له هذا الوهم ^(٦) . فالدهن

(١) نحن لانفس النص بشيء . لكن نشير هنا في الحاشية الى ما في كلامه وفكره من الضعف . — فقله : « فنجد ان الألب » غير صحيح والصواب : فنجد الألب . قال في القاموس « وجد مطلوبه والشئ يجده وجوداً » . ولم يقل : وجد ان مطلوبه .

(٢) قوله : « لانفرزه رؤوس الناس لانساء » . خطأ ظاهر . والصواب : لانفرزه رؤوس الناس نساءً ولا رجالاً . لان النفي الذي يتقدم للنساء موجود في قوله : لانفرزه ومنه الآية : « وقالوا لا تدركن الهدى وان تدركن الهدى الا سواها » . ولم يقل : لا تدركن الا الهدى .

وقوله : « لانفرزه رؤوس الناس » قول مدهش لانه امر لا يجمله أصغر طلبة المدارس فان الذين يرفعون الفرنسية مثلاً يقرأون في معجم لاروس الصغير الذي بأيدي الطلبة ما هذا معناه : « الدهن جوهر دسم سهل ذوبانه ويكون في الانسان والحيوان . ودهن الحيوان صمغاً كان ام غير صرف ، يتخذ لطبخ الاطعمة ودهن ادوات الآلات . الى نحو ذلك . وقد يكون الدهن في النبات (ويسمى زيتاً الخ) وقد يكون في المعدن (ومنه النفط الخ) » اه كلام المعجم الصغير المطبوع في سنة ١٩٣٨ ومن يشك يطالع في GRAISSE .

(٣) كلام لامعني له . والصواب « لان الدهن هو الزيت » والزيت لانفرزه الرؤوس .

(٤) قوله : « ومن العجب » كلام لا يتسق بسابقه ولا يلاحقه . وكان عليه ان يقول « فن العجب » والفاء هنا سببية . فيكون معناها : « فلهذا السبب ، من العجب ان يجوز » .

(٥) لا ارى سبب كتاب Lane هكذا : (لاين) فان الانجائز يلفظونها (اين) بفتحة ممال بها الى الكسر كما يلفظ العوام (يت) حينما يقولون مثلاً : (يت لحم) . ولهذا يكتبها الافرنج BETHLEHEM وكما ان العرب يكتبونها (يت لحم) لا (بايت لحم) كذلك يحسن ان تكتب Lane (لين) لا (لاين) لان هذا العلم ينطق به لو كتبناه بحروف فرنسية هكذا LENE . فاما ان يكتبها (لان) وتقرأ (لين) كما يكتبون (سام) وهي (سيم) اى SEM واما (لين) .

(٦) قوله : « لما حصل له هذا الوهم » قول غريب يكاد يكون هندياً او صينياً او يابانياً او بلغة لاتصل اليه افهامنا او لم نسمع بها . أفلو قال : « لما وهم هذا الوهم » او « لما وقع في خلد هذا الوهم » او « لما سها هذا السهو » او « لما وقع في صدره هذا الوهم » الى ماضى هذه التعابير وهي اكثر من ان تحصى او تحصر . أما كين احسن ؟

كما ذكرت في المقالة الاولى ولا يمكن غيره^(١) وكما ذكرت في مقتطفي ابريل ويونيو^(٢) سنة ١٩٣٦ التي قبل السنة الماضية^(٣).

فاذا اراد الواحد أن يقول الدهن قليل أنها عامية أو مولدة^(٤) امناً للعشار فلا

(١) قوله : « ولا يمكن غيره » كلام يدل على ان صاحبه مقتطع من نفسه . فبأي سلطة يحكم هذا الحكم للطلق . والائمة القويون الاقدمون لم يقطعوا البتة بمثل هذا الكلام الجازم ؟ فاذا كان الدهن لم يرد بمعنى الدسم الذي يكون في الحيوان والانسان . فكيف يفسر لنا ما ورد في اللسان في مادة (ودك) : « وفي حديث الاضاحي . ويحملون منها الودك هو دسم اللحم » ودهنه « الذي يستخرج منه » ؟ انتبه حضرة ام تتبع مؤول الحديث ومن سبقه وجميع سكان البلاد العربية اللسان ؟

(٢) قوله . « في مقتطفي ابريل ويونيو » قول مخالف للحقيقة ، لا تناسلنا نعلم ويعلم كل قارئ ان المقتطف يصدر مرة في الشهر لا مرتين : فكان يجب عليه ان يقول : « في مقتطف ابريل ويونيو » فيكون معنى المعطوف : ومقتطف يونيو . اما لو كانت المجلة تصدر مرتين في الشهر ، فكان القول صحيحاً . والا كيف يكون قوله لو كان المقتطف يصدر مرتين في الشهر ؟ وهناك وجه آخر للقول وهو : في مقتطف ابريل ومقتطف يونيو . على ان كلامه كما ذكره يجوز لسكن على ضعف ، وهو من تعبير المولدين لا الفصحاء الصميم .

(٣) لم نفهم هذه العبارة . فحضرة المعارض يكتب في ابريل من سنة ١٩٣٨ ، ولاجرم ان يونيو سنة ١٩٣٦ هو قبل السنة الماضية اى ١٩٣٧ ، افتكون سنة ١٩٣٦ في غير وقت ، حتى يقول : « التي قبل السنة الماضية » هذا كلام مطلم ، لانصل الى كنهه ولا نفهم وجه هذا التأكيد الغريب في بابه ولا التعبير عنه بهذه الصورة .

(٤) لا ترى ولا يرى احد ان « الدهن » بهذا اللفظ وهذا المعنى عامية ولا انها مولدة ، اذ اننا وجدناها في عهد سابق للمسيح حين مارضتنا اياها باليونانية δῆμος démos فلفظ اليوناني H كثيراً ما يقابل حرفاً محدوماً ولاسيا حرفاً حلقياً وهو هنا يقابل الهاء واما الميم في آخر اليونانية ، فيقابلها نون في لساننا او ميم ايضاً . ويقابلها هنا نون . وهذا ليس عجيباً فان هذه المناقبة ترى في العربية نفسها فيقال المدى والندى (الغاية) والبنام والبنان . وقل الازهرى في القرن والقمم : العرب تعاقب الميم والنون في حروف كثيرة لغريب تحشرجيب . مثل الايتم والايتم للحية والغيم والغيم للسحاب ولا أنكر ان يكون انقسن والقسم منه . (السن في فم) ونقله صاحب التاج ولم يقره الى صاحبه ومن عدنا لقب ارساطون واصله ROSATUM والماضرون واصله MARTYRIUM وقالوا بالعكس دم وهي بارووية PANS وقل اليونان (maître) μαῖρα MAIRA ومعناها عمه . اسكوكب لا كبر والشمرى البانية من كواكب السماء ، وهي تنظر الى « السيرة » وقد خفها فت : « السيرة » . فتكون كاليونانية بقلب الميم نوناً

يصطدم الدهن بكتب اللغة^(١) والآية الكريمة . أما الدهن والشحم فكما ذكرت في صدر هذه المقالة والتي قبلها . ثم ان الدهن والشحم لم يردا في القرآن الكريم إلا في آيتين فقط وقد ذكرتهما . عرفت ذلك من فهرست فلوجل اشتراه^(٢) لي وأنا في بغداد الاب أنستاس . « اه كلام الكاتب

وكان أول اعتدائنا الى معنى الدهن الحقيقي والاصلي بمعارضتنا إياها باليونانية التي ذكرناها في الحاشية هنا فكتبنا في مقتطف يوليو سنة ١٩٣٨ (أي المجلد ٩٣ : ١٠٥) : « هذا المعنى [الاصلي] سبق معناه الآخر الفرعي أي الزيت بمعنى ما يستخرج من الأنبة ، إذ ورد بالمعنى الاول في الالباذة في ٣٢ : ٥٠١ و ٢٣ : ٧٥٠ الى غيرها من المواطن . والعدد الاول يشير الى رقم القصيدة بموجب ترتيبها ، والرقم الثاني الى رقم البيت بحسب ترتيبه . وجاء أيضاً في الاوذسة في ١٤ : ٤٢٨ الى مواطن عدة أخرى . وكذلك في هسيودس الاسكري المتوفى بين ٩٠٠ و ٨٠٠ ق م ، في قصيدته الموسومة بثوغونية في البيت ٨٣٨ ، الى غير هؤلاء الشعراء ، والكتب ، والمؤرخين اليونانيين ، بما يضيق المقام عن ايراد شواهدهم . وذلك « قبل الميلاد » .

وأما الدهن بمعنى الزيت ، فكان في أوائل النصرانية ، وقبيل الاسلام ، فحصر العرب معنى الدهن بما ماع من الشحم ، أو بما يستخرج عصراً من بعض الأنبة الدهنية أو الدسمة ، وعليه : كان العود الى الدهن بمعنى الشحم أحمد ، وهو الوجه الأوجه والأشبه . والأصل أحق أن ينبع ، لأنه إذا جاز لنا أن نتخذ الفرع حجة لنا ، فيحجة أولى أن تتبع الأصل . ويزيدنا إثباتاً لذلك وأخذاً به : استعمال جميع الناطقين بالضاد

(١) هذا تعبير عائز ريك . والمصواب : لا يصطدم الدهن وكتب اللغة قال في اللسان التصادم : التزام . والرحلان يمدوان فيتصادمان اي يصطادم هذا ذاك وذلك هذا والجيشان يتصادمان . قال الازهرى : واصطدام السفينتين : اذا ضربت كل واحدة صاحبها ، اذا مررنا فوق الماء بمحولاتهما . والسفيتان في البحر تصادمان وتصطدمان : اذا ضرب بعضهما بعضاً . والفارسان يتصادمان ايضاً « اه

(٢) لم نفهم سر ذكر مشتراه لفهرس فلوجل في مقالة يتكلم فيها على الدهن . وله مثل هذه الاستطرادات ما يدفع القارئ الى الحيرة في ما يفكر بامره .

في الربوع العربية اللسان ، بلا شاذ ، ومن أقدم العهد . ولا يُهْمُنَا إنكار المكابرين لهذا الشبوح والتعميم » ثم قلنا :

« قد قلنا سابقاً : ان [الدهن] العربية تنظر الى اليونانية (المقطع ٩٢ : ٦٤) ومعنى ذلك أنها تشبهها ، وليس معناه : أن اليونانية هي من العربية ، ولا ان العربية هي من اليونانية ، كما يتوهمه بعضهم . ولما لم يكن عندنا كلام مدوّن يرتقي عهدُهُ إلى ما قبل الميلاد ، بخلاف ما عند الاغريق ، نضطر الى النظر في هذه اللغة اليونانية في الالفاظ المشابهة لألفاظنا ، في ما ورد في مدوناتهم لمعرفة قدمها عندنا ، وعند استشارة كتبهم وَجَدْنَا أنَّ أول معنى الدهن هو الشحم الجامد .

« وهكذا كان في لغتنا ، ولو كان عندنا من المدونات القديمة ، كما نرى منها عند الهلنّيين ، لوجدنا أول معنى كان للدهن هو الشحم الجامد ، ثم انتقلوا به الى المعنى الثاني ، أي الى الدُهْن السائل والإِهالة ، وبالحالة التي يكون عليها ، وهو في الجِسْم » أم المطلوب من ايرادِ هنا .

وقد اهتمدنا الى معاني ثلث من الالفاظ غير البيّنة في المعجم ، باتخاذنا هذا الاسلوب اللغوي ، أي بممارسة الفظنا بألفاظهم ، فكانت النتيجة من أعظم ما يحلم به فقهاء هذه اللغة المبيّنة .

فعرّفنا ان (التَنَسُّطِيط) هي خمرة معروفة عند الأقدمين ، لا (شجرة) كما وردت في جميع كتب اللغة (راجع مقالتنا في جريدة الاهرام الصادرة في ٣/٩/٣٧) وأصلها في اليونانية (Konyzites oinos) (Κονυζίτης οίνος)

وقد حاز علماء الطير في عصرنا هذا من معرفة اسم الطائر المسمى عند الفرنسيين CYGNE ولانكليزية SWAN فمنهم من نقله الى بجمع وهم الاكثرون . وهذا خطأ لان البجع هو Pélécane بالفرنسية و PELICAN بالانكليزية . ومنهم من نقله الى

(أَرْدَف) وأول من ذكرها مطبوعة في كتاب هو بقطر صاحب المعجم الفرنسي العربي وهي غير موجودة في العربية ، إنما هي تصحيف : (اوردق) أو (اوردك) بالتركية ومعناها البطة ويطلقها بعضهم على البجع سهواً . فنقلها عن بقطر أصحاب المعاجم الفرنسية إلى العربية . - ومنهم من قال انه (الفون) وهذا غير معروف في لغة الضاد ، وأظن ان الاصل الحقيقي هو (القُوق) أو (القيق) بقافين بينهما واو او ياء فصُحِفَ وهو ينظر الى اليونانية κύκνος KYKNOS ويظن علماءهم ان اليونانية مشتقة من الاصل KAN ومعناه : رَنّ وصَمَع وصَلَح . ونحن لا نرى هذا الرأي بل نظن انه مقلوب (يقق) أي أبيض . وهذا الطائر معروف بلونه الأبيض الناصع ، ويقال فيه (قوق) ، و (قيق) ، و (يقق) . (راجع لغة العرب ٨ : ٣٥٩) وهذا الكتاب ص ٤٨

ولا نريد أن نتبسط في البحث هذا لاتساعه فهو كالبحر الخضم فاجتزأنا بالإشارة إليه فقط .

٢٨ . شروط الأخذ من لغة

أول شروط الأخذ :

اتصال الأمة الواحدة بالأمة الثانية ، أي ان الأمة الاخذة كلمتها من الامة الثانية المقتبسة منها الكلمة ان تتصل بها ، وقد يكون هذا الانصال بالجوار ، أو المتاجرة ، أو المعاملة ، أو المصادقة ، أو المكاتبه ، أو المطالعة ، وهتان الصلتان من مزايا هذا العصر . فان لم يكن ثم اتصال ، فلا أخذ . ونحن نذكر لك بعض الشواهد المصرية . فالفوتغرافية والتلغراف والتلفون وما أشبه هذه الكلم المصرية هي يونانية الاصل ، لكن لا نستطيع أن نقول اننا اقتبسناها من اليونان ، بل من أبناء الغرب كالفرنسيين ، والانكليز ، والاطاليين ، والالمان مثلاً . وهؤلاء وضعوا الكلمة نحتاً من اليونانية ، أو من اللاتينية ، فهم اقتبسوها من كتب الهلنيين لا منهم مباشرة . وهذا مسألة لا بد من الاحتفاظ بها ، لكي لا ينخدع الكاتب بما ينقله عن الغير أو يدعي بأنه مقتبس من الامة الغلانية : إذ يكون خاطئاً في مدّعاءه .

الشرط الثاني :

لا يشترط في الأخذ أن تأتي الكلمة في العربية مطابقة « كل المطابقة » للكلمة الواردة في اللغة المأخوذة منها ؛ بل قد يجوز أن يكون أخذ منها بعض معناها ، أو أن العرب تصرف في معناها بعد نقلهم إياها إلى لغتهم ، وربما صحفتها أيضاً . فالقرطاس مثلاً يونانية من (δ) χαρτης, ou (kharēs, ou) ومعناها الورقة من الكاغد، فالسلف نقلوها ، مع أنها في الأصل مفتوحة ثم نقلوها الى قرطس كجعفر وقرطس كديرهم ، وقالوا من معانيها : « الجمل الآدم أو الجارية البيضاء المديدة القامة ، والصحيفة من أي شيء كانت ، وكل آدم ينصب للنضال ، والناقة الفتية ، وبرد (١) مصري . ودابة قرطاسية لا يخالط يابضاً شيئاً . ورمي قرطس : اصاب القرطاس . وقرطس : هلك . » (القاموس)

فأنت ترى من هذا ان المعاني تعددت وكلها مبنية على التوسع في البياض ، لأن

(١) كذا ورد في القاموس ولسان العرب . ولعل سبب هذه التسمية بياض ذلك البرد كانباطي مثلاً ، وقد اشتهرت بياضها الساصع ورقتها وكانت من كتان . لكن يحتمل أيضاً ان تكون الكلمة تصغير « البردي المصري » ويرد مصر مشهور بحسنه وهو يكاد يكون أبيض ، اي انه آدم القلون كالجمل المذكور آنفاً . وقد كتب ابن النديم في فهرسته (ص ٢١ من طبعة الافرنج) : كتب اهل مصر في القرطاس المصري . ويعمل من قصب البردي . وقيل : اول من عمله يوسف النبي عليه السلام . ا . فالقرطاس هنا بمعنى البايوس او الفافيرس : PAPIER ومنه اشتق الافرنج كلهم PAPIER والقرطاس يسمى باللاتينية CHARTA ويراد به البردي المصري ومنه قولهم : CHARTAM TEXERE اي نسج البردي وضمه ويراد من ذلك : صنع ورقاً . وقيل ذلك لان الاقدمين كانوا يتخذون ورقهم او دغدهم او قرطاسهم من تنضيد قشر البردي المصري دون غيره . ولهذا وجدنا الاسواق هنا البردي المصري ، لا البرد . اللهم الا ان يقال ان البرد هنا جمع بردي : قواي جمع تركي وكردى وروى ترك وكرد وروم وضموا الباء إشفاقاً من الابس . لاننا لو فتحنا باء البرد جعنا البرد وهو غير مرغوب فيه في هذا الموطن .

زد على ذلك ان CHARTA لاتينية معناها البردي نفسه اي النبات الذي يتخذ منه القرطاس . فأينما في رد المعنى الى أصله لا عيار عليه .

اللون الغالب على الكاغذ هو البياض . وكان الأولون يتصبون للنضال قطعة قرطاس ، لتظهر ظهوراً يتشأ للرامي ، فسُمي الغرض قرطاساً . وإذا أصيب الغرض مُزق ، فانتقل المعنى الى من يصيبه سهم القدر أو الموت فيقتله . وعلى هذا الوجه تُرى مِثات من الكلام المعربة جارية هذا المجرى .

الشرط الثالث :

ليس من الضروري أن تعرب الكلمة لحاجة الناس اليها أو الى معناها . كما ذهب كثير من اللغويين ، إذ يظنون : ان الكلمة الفلانية غير معربة لأن الناطقين بالضاد لم يحتاجوا اليها ، إذ معنيها موجود في بلادهم ، أو لأن في لغتهم ما يُقْنِهم عنها ، أو لعدم احتياجهم اليها . إلى ما ضاعى هذه الاسباب . لكن السلف نطقوا بالفاظ دخيلة كانوا في غنى عنها ، وانما تكلموا بها لأنهم ، أرادوا ذلك ، أو حاولوا أن يكلموا من يفهم تلك الكلمة ولا يفهم غيرها ، أو أرادوا أن يطلعوا السامع انهم يعرفون معاني بعض الكلم العجمية ، أو لأن اللفظة الدخيلة طبعت في النفس طابعاً لا تؤدي اليه مفردتنا ، إذ إن حروفهم غير حروفنا ، ونبرتهم غير نبرتنا ، والاشتقاق من اصولهم غير الاشتقاق من اصولنا ، وشعورنا بتلك الدخيلات غير شعورنا بالفاظنا الضادية ، الى غير هذه الأمور المتعددة .

فقد جاء في لسان العرب في مادة (س و ر) : « وفي حديث جابر بن عبد الله الانصاري : ان النبي ، صلى الله عليه وسلم ، قال لاصحابه : قوموا ، فقد صنع جابر « سُوراً » . - قال ابو العباس : وانما يراد من هذا أن النبي ، صلى الله عليه وسلم ، تكلم بالفارسية ، صنع سُوراً أي طعاماً ، دعا الناس اليه » ٥١ .

فقد كان يستطیع الرسول أن يقول : صنع طعاماً ، أو صنع ضيافة ، أو وليمة . أو أدب مأدبة ، الى غيرها من المفردات التي تمدد بالعشرات ، لكنئة عدل عنها كلها ، لأن (سُوراً) الفارسية ، طبعت في النفس طابعاً لا يُشعر به أو لا يُحس به ، اذا قيل غيرها .

ومثل ذلك ما قلناه المذكور من كلام امير المؤمنين فقد ذكر في تركيب (قلن) ما هذا قلناه : « الازهري : روي عن عليّ ، عليه السلام ، أنه سأل شريحاً عن امرأة طلقت ، فذكرت انها حاضت ثلاث حيض في شهر واحد . فقال شريح : ان شهد ثلاث نسوة من بطانة أهلها ، أنها كانت تحيض قبل أن طلقت في كل شهر كذلك ، فالقول قولها . فقال عليّ : « قالون » . قل غير واحد من أهل العلم : قالون بالرومية معناها : أصبت . . . » وذكر هناك مثل هدم الكلمة ونسبها الى عبد الله بن عمر وفسره رجل صالح . »

قلنا : وقالون كلمة يونانية $\kappa α λ ο ν , \acute{o} n n$ (kalon, é on) ومعناها : حسن وصالح وجيد الى آخر ما ضاهى هدم الالفاظ ، وتقال على الناس وعلى غير الناس .

الشرط الرابع :

يعرف الدخيل في لغتنا بكثرة أحرفه ، وبأنه لا يمت الى أصل عربي بما يوجهه وضمة ، واشتقاقه ، وصيغته ، ولهذا تكثر فيه اللغات ، أي اختلافات الكلمة الواحدة بأوجه شتى . هذا من باب لأغابية ، إذ قد تكون الكلمة دخيلة وهي ثلاثية ، أو قد تؤول الدخيلة بما يوجه اشتقاقها ، وإن لم يرد فيها لغات ، لكن كلامنا يقع على غالب ما جاء في هذا الباب . وإلا فقد ورد ما يخلفه والحكم على الغاب .

فتدبر بت $\tau \acute{\upsilon} \tau \acute{o} s \epsilon \omicron \varsigma - \gamma \upsilon \varsigma$ (ketos) بأوجه شتى فقالوا ما هذا بعضه : القاطوس ، والعاطوس ، والقيطس ، والغلطوس ، والفاغوس ، والقطا ، وخوت الحبيض . ولا نريد أن نثبت محل ورودها لئلا يسوقنا الكلام إلى أبعد ما تويده من طينتنا . مع أن الساف تنو في غنى عن هدم الكلمات ، لأن عندهم « الحوت » وهو ينظر إلى الكلمة اليونانية نفسها لأن K تقابل الحاء في لغتنا في أغلب الاحيان فتدبر .

وعربوا $\alpha \lambda α ι ν α$ (BALAINA) بنا يأتي : البل ، والوال ، والفال ، والأوال ، والأفال ، والتل . والال ، ولولي ، والاول ، والالوك ، والوك ، وأكيل ، والبالام .

وقد ذكرنا في كتابنا (أغلاط اللغويين الاقدمين) مواطن ورود هذه الكلم ،
فلترجع من ص ٢٦٨ الى آخر ص ٢٧٤ . وكان العرب تسميها « جبل البحر » .
هذه اللغات الثلاث عشرة لا تنصل بأصل عربي ، يوجه هذه التسمية ؛ وهذا الباب
أوسع مما أن تمين حدوده فالوقوف عند هذا الأفق أوفق وآمن .

الشرط الخامس :

ان العرب عند تعريهم الكلمة قد يتحكمون في تعيين معانيها على ما يهون ،
من غير أن يحق للاعاجم أو لبعض المنتظمين ان يردوهم عن قصدهم ويقولوا لهم :
أخطأتم في المعنى ، لأن هذا المعنى ليس في الأصل ، أو أن يقولوا لهم : أخطأتم في
افراغ الكلمة الدخيلة بهذا القالب ، الذي يذكره الاجانب على الناطقين بالضاد .
فكل ذلك مما حركات لا معنى لها .

مثال ذلك : الأوقيانوس ، وهو باليونانية (oceanos) ο ωκεανός ου
فان أبناء يعرب لما أرادوا معنى « البحر المحيط » عربوه بصورة « الأوقيانوس » ،
أو « الأوقيانس » ، أو « الأقيانس » أو « الأقيانوس » ، وقصروه بصورة
« القاموس » . - تم صحفوه قليلاً فقالوا : « الإفريدوس » . وقد وردت في
كتب أو صاف البلدان . قال فريتغ إنها تصحيف « الاقيانوس » ، وهو عندهم
بحر محيط بالأرض ؛ إلا أن السفن لا تجري فيه ، لأن حواشي الأرض هناك ،
مكفوفة كف الثياب « ١٠ » .

وقصروه قصرأ آخر بصورة « فينس » وزان زينب وأرادوا به البحر الثالث
من أنجر الارض السبعة (١) . ذكره صاحب قصص الانبياء محمد بن عبد الله الكسائي
(طبع ليدن في ص ٩)

(١) اشهر البحار عندهم سبعة وهي : الاول بَيْطَلَش واكثرهم يسمونه بَيْطَش وهو البحر
الذي يسمى اليوم الاسود . — والثاني : الاصم وهو بحر الروم او البحر المتوسط . وهو

وصحّفوه بصورة « عَيْقُون » و« زان كِدْيُون » وقالوا عليه : بحر من الريح تحت
العرش ، فيه ملائكة من ريح ، معهم رِماح من ريح ، ناظرين الى العرش تسبيحهم :
سُبْحَانَ رَبِّنَا الْأَعْلَى « راجع محيط المحيط في (ع ق ي و ن) .

الشرط السادس :

لاحقاً لأحد ان يعترض على أبناء عدنان ، ان يتخذوا اسماً مفرداً يضمونه
هم ، وقد استلوه من لفظٍ مجموع دخيل . مثال ذلك : النبر ليّت التاجر الذي يُنْضَد
فيه المتاع ، فإنه مفرد أنبار ، وأنبار تعريب اليونانية (EMPORION)
ἐμπόριον بمعناه .

والفِرْدَوْس للبلستان ، فان جمعه فرَادِيس . وفراديس تعريب اليونانية
ὁ παράδεισος, ου PARADEISOS واليونانية من الزندية پَيردايزا .

والقَرَمِيد مفرد القراميد . وهذه مأخوذة من اليونانية κεράμις, ιδος
(keramía, idos) .

والقَرْن بمعنى الوقت من الزمان هو من قرون (KHRONOS) ὁ χρόνος .
والكَرّ بمعنى عشرة ملايين هو مفرد الكروور المعرب من الهندية كروور وتلفظ CROOR .
والدَرْب دُرُوب وأصله في اليونانية θυρόμ [ατα,ων] (thuróm [ata,ón])

الذى يسميه بعضهم البحر « الابيض » انتوسيط . والبحر الابيض بحر آخر غير بحر الروم . -
واشأت هو قينس هذا الذى ذكرناه وسمى كذلك لمضم - والرابع الساكن وهو المشهور
بهاذى أو الباسيفيك أو الباسيفيكي . والياء لريدة في الصفة كما في دوار ودواري ، وأجر
وأجري . - والخامس المستعرب وهو بحر الهند لانه ينفي إلى هذه الديار المعروفة بشانها
وأموها - والسادس المستعرب بتشديد النون المكسورة هو الاتلتي أو الاتلتيكي وهو الذي
سمه بعضهم الاضي وهو وهم قبيح شنيع - والسابع الباكي الذي ينتهي بباب المندب ، باب
السكراء والمويل . وقد كثرت أسماء هذا البحر واختلفت بين (بحر سوف) و (بحر إساف)
و (بحر القلزم) و (البحر الاحمر) وهو المشهور اليوم وعليه المعتمد في كتب المدارس
والجرائد . لكن العرب المتقدمين لم تعرفه ، بل عرفت بحر القلزم ، وقبل ذلك البحر الباكي
وبحر سوف أو بحر إساف ، فحفظه تصب ان شاء الله

وفي المائة الثامنة عشرة من الميلاد ، دخل في كلامنا الغِرْش او القِرْش على يد الترك باختلاطنا بهم ، وهم اقبسوه من الالمان ، من غروشن أي GROSCHEN وهكذا يُقال عن الفاظٍ أُخرى ، جاءتنا عن هذه السبيل ، او عن سبيل أخرى ، فجرد السلف من اللفظ المجموع مفرداً ، والتاظر اليه يظنُّ الخلاف والاصل ما ذكرناه .

الشرط السابع :

لا اعتراض على أبناء مُضَرَّ اذا قطعوا الكلمة قِطْعَتَيْنِ صدرأً ومجزأً ، فيحتفظون بصدرها ويلقون عجزها - او يحتفظون بعجزها ويلقون صدرها ، او يحتفظون بكلِّ من صدرها وعجزها ويُمَيِّنُون لكلِّ من هذين الجزئين معنىً مستقلاً بذاته .

مثال الاحتفاظ بالصدر . نَشَأَ سَنَجَ فانهم قطعوا الكلمة جزئين فقالوا « نَشَأَ » او « نَشَأَ » ورموا « سَنَجَ » . - وقالوا في هَزَارْدَسْتَان « هزار » والقوا « دَسْتَان » . وقالوا في « دِيكْ باي » « الديك » أي الاثنية وفي σαρκοφάγος الشَّرَجَع .

ومثال الثاني : خَرَدَاذِي فانهم نبذوا « خَر » واحتفظوا بـ « دَاذِي » . - وقالوا في « اذريطوس » : « الطُّوس » . وقالوا في « نابَهْرَه » : « البَهْرَج » .

ومثال الثالث : « أُدْرَه قِيْلَه » وهي من (ἡ ὑδροκλήτης hydrokèle) فقالوا : « أُدْرَه » ، و « قِيْلَه » . وكل منهما يعني الفتق في إحدى الحصىين (راجع القاموس) .

الشرط الثامن :

أن لا يحكم الباحث على ان اللفظة الفلانية هي تعريب الكلمة الأجنبية الفلانية لجرد مجانسة او مشابهة بين الالثنين . فلا يحقُّ له ان يقول مثلاً ان الجليد تعريب GELIDUS اللاتينية وهي كالعريسة مبنى ومعنى . لأن الرومية من فعل GELARE

والضادية من « جَلَدَ » وبين الفعلين فرق يَنّ، فالمشابهة عرضية ومن باب المصادقة لا غير.

ولا يقال ان العُتْلُ وهو الغليظ الجاني من اليونانية (αἰθῆλος (aithēlus أي غير الخُثّ فان المشابهة ظاهرة لا غير. وأما الاصول فتباعدة بعضها عن بعض .
واننا نكتفي هنا بهذه الشروط ، مذكّرين كلاماً أطول في كتابنا الموسوم بـ « المعربات وفوائدها » .

٢٩. الحَرْبُ بين الكلم العربيّة والغربيّة

أ. مدخس البحر

يحارب قوم قومًا ليدلّهُ ، ويحتسح بلادَهُ ، مهاةً ، أو توسّعاً في الديار التي يطمحها . ويُعارِك يَتُّ يَنّا ، تشعيّاً للضعف . أو تنقلاً بينهما من اهادات وسخائم ، ذات بها جماعة ، ورفعت رأسها طائفة أخرى .

ويقع المنل في أعضاء البيت لواحد ، دفاعاً عن عرض ، أو عن حقوق صادقة ، أو كاذبة . حقيقة أو وهمية ، لكن الخصم يعتمدها مُدْرَئةً له ؛ فينهض استردّها خُموتاً مضتة ، واستماعةً لما اخذ منه عنوة .

لا يرقد يقع الخقماء في المرء فمرو ، محاولاً كبح نفسه السفلى الأتارة بالسوء ، ليكون نصراً لنفسه العلية . ولذا قيل : اعدى عدو لك نفسك التي بين جنبيك . ولهذا السبب عينه بعد الصرعة (بضم ففتح) أعظم رجل في الخلق ، لأنه يقلب نفسه بمنزلة الغضب ويقهرها ، وهو أكبر نصير يفوز به المرء ، إذا تمكّن من البوح اليه .

فالحرب - على ما ترى - معروفة بين الاقوام والبيوت والنفوس . والكلم
في كل لسان حرب عوان أيضاً ، فالحدیثة ، الشديدة القوی ، تصرع الهرمة ، وتقتلها ،
وتميتها . وفي لغتنا شيء كثر من الالفاظ الصرعى المیتة ؛ أما اذا كان في الكلام
القديمة قوة ، وخفة ، ورشاقة ، وتدفق حياة ، وحسن أسلوب ، وعذوبة جرس ، فانها
تقاوم كل لفظ يحاول زحزحتها عن مكانها ، ولو كانت قديمة هرمة .

ب . أى الكلام لا تموت

وفي جميع اللغى ، حروف قديمة لا تموت ، ولن تموت ، ولو مضت أو تمضي عليها
ألف القرون ، لم فيها من ضروب المناعة والمكافحة ، على ما أشرنا اليه ؛ فانك اذا
راجعت مثلاً بعض الاصول اليونانية واللاتينية والعبرية والعربية والإرمية ، ترى
فيها الفاظاً جمة ، تُعد بالالف ، وهي حية إلى هذا اليوم ، وإلى ما يشاء الله ؛ مع انه
قام بجانبها لغة يونانية حديثة ، وعدة فروع من اللاتينية ، كلاسيكية والفرنسية
والاسبانية . وكذلك في العبرية والعربية والبطية ، فقد دهمتها كلم علة ودخيلة ؛
إلا ان فصيح منها ، والساعة ، والذبح ، بقيت على ما كانت ؛ فامتلكها إلى
الآن ليت اوضع منها ، بالانحلال يسير في ثمة البنات الخديجات . هرثة بالكلم
التي حاولت أن تقتلها ، فلم ترمع عنها بطل ، للأسباب لميعة التي مَرَّهَا تر سواها ،
وهي التي أَسْرَا إليها فُوقَ هذا .

والآن يقول « مجمع اللغة العربية الملكية » قتل بعض الكلام التي تسببت إلى
السان المدين - دقة من أنقى لاجاب ، وبداخل ، والعموم ، - يأتى قتلها ،
ردقها واحياء غيدها في مكانها . اما إنسر المات . بل هذا منها قتل مثات من
السنيين ، واما بوضع الماظر يستقها من الاصول المينة ، تنبعها في - انراشد السلف ،
وذوابطهم ، واسكاهم التي جروا عليها في ساق المود ، في مثل المود ، والمغنون ،
والصنائع التي انتأت بعد الاسلام .

ج . سقم تعليل بهذا الصدد

ويدعي بعض الاعضاء المحترمين ان الوضع الجديد لا يؤثر في ابناء هذا العصر
التي نشأ على فساد اللغة ، فاستعذب الكلام الفاسد ؛ انما يظهر امره في الاجيال
الآتية من أبنائنا الذين في أصلاب آبائهم اليوم .

نجواباً عن ذلك نقول : ان الالفاظ الحديثة ، ان لم تجمع في نفسها المزايا التي
تخلدها ، فانها تكون من قبيل المخلوقات المشوهة الشاذة ، النادرة عن سنن الطبيعة ،
فانها لا تولد إلا لتموت ، ولا توضع ، إلا لتكون أعظم دليل على اثبات هذه الحقيقة ،
وهي : « لا يعمّر ولا يُخلّد في الكون ، إلا من أوتي مزايا الخلود دون غيرهم » .

وكذلك يقال عن الكلام ، فكل كلمة عربية غريبة في اصولها ، أو صيغتها ،
أو تركيبها ، أو ثقيلة الاستعمال على اللسان ، أو على السمع ، أو على الذوق ، أو
شنيعة الأحرف ، فانها تولد للموت ، لا للحياة ، ولا للتميز ، فكيف للخلود ؟

وتحس نبين هذه الحقيقة ، بسرّد طائفة من الكلام التي وصات الينا من الساف ،
ولم يفدّها ادوية اطباء اللغة ، ولا من الجنة إياها بالمقويات ، ولا بالعوقات ، ولا
بالمسول ، ولا . . . ولا . . . لأنها عبرت وغبرت مع من ادبر ، ولم يبق
منها إلا سوء الذكري والعقبى !

د . مقابلة بين الألفاظ الحية الخالدة وبين المائة البائدة

أحسن دليل على ما يتناهى الى الآن ، المعارضة بين الكلام الحية الخالدة ، وبين
المائة البائدة ، فانها تطبع في ذهننا حقيقة لا يححوها كل رأي يخالف رأينا ، ولو
دعموه بكل أخذة . أو رقية ، أو طلسم .

(١) هذه كلمة (دفرنيان) ، فليس في العربي لفظة أفشى انتشاراً فيه ، ولا
أعرف منها . وقد جاءت من جبرتنا "فرس الاقدمين ، فحاول السلف مراراً خنقها

وَأُدها ، وهي في مهدها ، فما زادوها إلا تعميماً ، وانتشاراً ، وبتاً بين كل ناطق بالضاد . وعوضاً من أن يقضوا عليها القضاء المبرم ، زادوها حياةً ، ونشاطاً ، وسرياناً ، وانتشاراً بين الناس . لا بل كهدّ بعضهم الى حمل في متنى القسوة : انهم لم يثبتوها في معاجهم ، ليلجئوا الجميع الى عدّها من حوشي اللفظ ، أو من العربي المستهجن . ولهذا لا تجدّها في القاموس ، ولا في تاج العروس ، ولا في المصباح ، ولا في مختاره ، ولا في اساس البلاغة ، ولا في كثير من كُتُب مُتُون اللغة ، خوفاً من أن ينبشها أحدهم ، ويعيدها الى الوجود .

ومن الغريب انهم لم يخطأوا لأنفسهم كل الاحتياط ، لأنهم لما ذكروا ما يقابلها في العربية المينة ، شرحوه بقولهم : « الباذنجان » فجاء عملهم هذا خداجاً مضحكاً . -
والآن اذهب بنفسك الى العراق ، ومنه الى سورية ، وفلسطين ، فلبنان ، فديار وادي النيل ، فطرابلس ، فإسودان ، فلبوة ، فالجزائر ، فالمغرب الأقصى ، فالى جميع الربوع التي ينطق أهلها بلسان معدّ وعدنان ، فانك لا تسمع إلا (البَازِنجَان) ، ولا يعرفون المغد ، ولا الوغد ، ولا الحدق ، أو الحذق ، ولا الحبصل ولا الكهكب أو الكهكم أو القهقب ، ولا الأنب ، ولا الشرجبان ، ولا الأثفة ، ولا . . . ولا . . . ولا سواها .

(٢) المسك : وليس الباذنجان وحده هو الذي نال هذا التفوق على سائر اخوته ، بل ثمّ عشرات من الألفاظ ، وربما مئات منها ، شاع دخيلها ، ونُسِي أُصيلها . أو ذاع دخيلها ، ونسي سواه من كلام المنصفين . هذه كلمة (المسك) ، فانها انتقلت من الفارسية الى لغتنا ، ومنها الى ما يقارب جميع لغات العالم المتحضّر ، مع ان في لغتنا الفصحى ما يقوم مقامه ، وهو (المشوم) . وهل يمكن أن يقوم مقامه حقيقةً . أفلا يصعب علينا أن نهرب عن قولنا : « مَسَك » بمعنى « طَيَّبَهُ بالمسك » . وهذا دواء مَسَك ، وثياب مَسَكَة ؟ وكيف يُعَبَّر عن قوله : « خَتَاهُ مِسْك » ؟

(١٠) وأظن أنك سمعت بـ (الْمَوْزِينَج) ، ان لم تأكله وَتَسْتَطِيعُهُ ، لكنك لم تسمع أبداً بمرادفه (الْمَلْدَح^(١)) ، فانها أنقل من (الشُنْدُخ) ، وقد وثِّدَ حالها وُلِّدَ. (١١) ولعلك أمرت خادمك أن يشتري لك من الحُلُوانِي شيئا من (الْفَالُودْج) أو (الْفَالُودْج) ؛ لكن هل فكرت أن يشتري لك شيئا من (الْمُلُوص) أو (الْمَزْغَزَع) أو (الْمَزْغَفَر) أو (الْمَص) أو (الْوُاص) أو (الْمِرْطَرَاط) أو (الْمِرْطَرَاط) الى أخواتها وكلها تعني الفارسية الأولى ؟

(١٢) الناس يعرفون (الْمَزْدَاسَنْج) ولا سيما العراقيون ، ولو قلت لهم : هاتوا لي قليلاً من (الْمِرْج) لضحكوا منك ، لأن الْمِرْج هو هذا "نجم من الخُنس". (١٣) وإِخَال أن الجميع يعرفون (الجُوالِق) . وأما (الجُشِير) ، أو (اللَد) ، أو (الْبِيد) ، وما ضاهاها ، فلا يعرفها إلا اللغويون .

(١٤) والخِطَّاطات العرييات يعرفن (الدِّخْرِصَ) وهن لا يعرفن (البَنِيْقَة) ولا (السُّبْجَة) ، ولا (السَّعِيدَة) ولا (الْعَيْنَة) .

(١٥) وربما ذهبت مراراً الى حديقة الحيوانات وتهدت فيها حيواناً كبيراً ضخمًا ، قيل لك إنه (الْمِبِل) ، لم يقل لك أحد انه (الرَدَّيْل) ، ولا (الْكُشُوم) .

(١٦) وتدمع كل يوم بـ (نِزْيَاق) ، ولزَّيْة اسمت و مراراً في يوم لواحد . لكن هل قيل لك إنه (الْمُسُوس) ؟

(١٧) وفي كل يوم في الجرائد كلاً على (تَدَق) ر (مَنْوَات) و (الْمُنِي) و (النَزْعَة) ر (النَزْع) . ركبا الفاظ دحيلة . ١ (طَبِيع) وهو كمراسم ، وجهها (الطُّبُوع) . فليست معروفة إلا في دواوين لامة . قل لأزهي صاحب التهذيب :

(١) ذكر (الفاط) لساب العرب و يذكرها سيرة . والاسم سدر ام (تدق) فصحت ويعل معها إلى اللزج . ام الشاموس وكر المديح وقل له المودح وخص ان هذا هو الصواب لا ما قاله اس مكرم

« أما الأنهار التي شقها الله تعالى في الأرض شقاً ، مثل دجلة والفرات والنيل وما أشبهها ، فاتها لا تُسَمَّى (طُبُوعاً) ، إنما (الطَّبُوع) : الأنهار التي أحدثها بنو آدم ، واحتفروها لمراقبتهم » (اللسان) .

(١٨) والأطباء وعلماء التشريح يعرفون (الأعور) أو (المَعَى الأعور) ؛ لكن يعرفون فصحاها (المِرْعَعة) ، فاسألم ، فلعلهم واقفون عليها ، ولا سيما من تفرغ منهم لِحَوْثِيّ اللفظ .

(١٩) وشُبَّانُ الفلّسكيون يكلمونك على (التَّيَزَك) ومشتقاته ، وكذلك الرياضيون من أبنائنا ؛ لكن يعرفون عربيتها أيضاً وهي (المَزْرَاق) ؟
(٢٠) إلا أنني إخال أن علماء النبات والصيدلة والشجّارين والأطباء وطلبته لا يعرفون (البُخْدُقُ ^(١)) أبداً ، وإذا قلت لهم هو (يَزْرُقُونَا) ، قالوا لك حالاً : هذا هو المشهور . أما ذاك فهجور .

(٢١) ولا أظنُّ كبيراً ، ولا صغيراً ، ولا غنياً ، ولا فقيراً ، ولا رجلاً ، ولا امرأة . يجمل (العُرْبُون) ، حتى أصغر الباعة . أما (المسكَّان) العربي الفصيح ، فلا يعرفه أحدٌ . ولليوناني (عُرْبُون) لغاتٌ عدّة في لساننا بخلاف (العُرْبَان) بالضم فليس فيها إلا لغة واحدة . قَبِيل في (العُرْبُون) : (المَرْبُون) محرّكة ، وتبدل الدين همزة فيقال (الأُرْبُون) و (الأُرْبَان) و (الأُرْبُون) . وربما قالت العامة (الرُّبُون) . وبعض الفصحى يحذفون الحرف الأول فيقولون (لُرْبُون) . وجاء في الحديث أيضاً (الرِّبَان) بـ : مثناة بعد لراء . فاليونانيات على اختلاف لغاتها عرفها الناس ؛ وأما العربية ، وهي (المسكَّان) ، فلا يعرفها إلا القليل من الأهالي .

(١) البُخْدُقُ ، كـ خـ صـ سـ ر ، كما في التمهوس . وهو يداليه هـ . وقف في الآخر . وفي محيط الخيط البُخْدُقُ دالٌ معجمة وهـ ، في الآخر . قلا عن فريغ . وجاء بُخْدُقُ ، بخاء معجمة ، ودالٍ معجمة . وقف في لسان العرب . وأما الشارح والمزهر ، فذكراها كما في القاموس وهي الرواية المشهورة . واما فريغ فهو مصحح لالفاظ العربية .

ودونك الآن جدولاً يحوي الأعجبيات الحية والعريبات المنسيات ، ما لم تذكره
قبيل هذا :

عجبيات معروفة أو مشهورة	مريبات منسية أو مجهولة
١ - فرنذ السيف	: سِفْسِقَةُ السَّيْفِ
٢ - الفرزدق	: المَشَقُّ أو العَجَّور
٣ - الساقور أو الصاقور	: المَقْرَاع
٤ - المنجنيق	: الحَطَّار
٥ - السوسن	: الرِّيف
٦ - الصندوق (يونانية)	: الصِّوان
٧ - الإسفناخ	: الرِّحَى
٨ - المرزنجوش أو المرذقوش	: العَثْرَة
٩ - الجؤذر	: القَهْد
١٠ - الأستاد	: المَحْرَج
١١ - الزردين	: الأَزْ
١٢ - الإفستين	: العَبْد
١٣ - الشاذروان	: الجَذَر
١٤ - الألماس	: السَّامور
١٥ - الكشوتا	: الزُّخْمُوك
١٦ - الأتافيس (مجهول في العراق)	: الجِرِّي (معروف في العراق)
١٧ - العذيوط	: ائْت واثموت
١٨ - البخشيش	: الحَاوَان
١٩ - الكيمخت	: الزَّرْنَعَب

اصحیيات معروفة او مشهورة	مربيات منسية او مجهولة
٢٠ - الأسطوانة	: اللانطة أو السارية
٢١ - الزنجفر أو السنجرف	: الشقرة
٢٢ - السكرجة	: الثقوة
٢٣ - البريطة	: الكمة (والقبة غلط بهذا المعنى)
٢٤ - الشرطة (يونانية)	: الزاعة والذبيون
٢٥ - البرواز	: الإطار
٢٦ - الفيل (فارسية)	: الشمشل
٢٧ - البلطة	: القدوم
٢٨ - الكرويا	: النقدة
٢٩ - البندق	: الجاوز
٣٠ - الكزرة	: الندة
٣١ - البرجار أو البركار أو البيكار	: الدوارة
٣٢ - الأقدان والإقدان	: السخفاة
٣٣ - الزميد	: الخربج
٣٤ - الهندباء (يونانية)	: للعاعة
٣٥ - البذر زهر أو اءاذهر	: سوس
٣٦ - المسطاط (يونانية)	: الروق
٣٧ - باطية أو الباجود	: الراوق
٣٨ - شريك	: البين
٣٩ - السكر	: الدسيعة
٤٠ - برجد	: الحمل
٤١ - فردوس أو بشتن	: الجنة

- اعجبيات معرولة او مشهورة عربيات منسية او مجهولة
- ٤٢ - القِرْش أو السَكْوَسَج : الأُخْم
- ٤٣ - الدِفْلَى : الحَيْن
- ٤٤ - السَكَاْفِطُس : العَرَصَف
- ٤٥ - الهَيُولَى (يونانية) : المادَّة
- ٤٦ - الأُتْرُج : العُرْف أو المُنْثَك
- ٤٧ - البَيْرَق : العَلَم أو الرَايَة
- ٤٨ - السراي أو المَرَايَة : الصَّرْح
- ٤٩ - البَلَّان : الحَمَام
- ٥٠ - الطاولَة (سورية) أو التَرَايِيْزَة (مصرية) أو المَدِيْز (عراقية) : النَضْد .
(والمنضدة خطأ لا وجود لها في الفصح)
- ٥١ - البَاسَابُرْط : الجَوَاز
- ٥٢ - البُوسَطَة : البريد
- ٥٣ - البَيْرَة : النَجعة أو المِزْر
- ٥٤ - قنّاء أو ترعة : طَبْع
- ٥٥ - جنزير (سورية) ورنجيل (عراقية) : سِاسِيْلَة
- ٥٦ - جَوْرَب : مِسْمَاة
- ٥٧ - خِافِيْن : مِرْجَل
- ٥٨ - دَقْتَر : سَكْرَسَة
- ٥٩ - سادّه أو سَادَج : بِسِيط
- ٦٠ - سَرْدِيْن : عَرْم
- ٦١ - اَنَلِيد أو مِقلاد (يونانية) : مَفْتَح

اعجميات مسروقة او مشهورة	عربيات منسية او مجهولة
٦٢ - سِدَسَار	: دَلَال
٦٣ - شُورِبَة	: حُسَاء
٦٤ - قَنَذَانَتْ	: وَاهِفْ أَوْ وَافِهْ أَوْ وَاقِفْ
٦٥ - شِنْجَار	: كَخْلَاءْ أَوْ حُمَيْرَاءْ أَوْ رِجْلِ الحَمَامَة
٦٦ - كُشْتَبَان	: قِنَع
٦٧ - كَرُوسَة	: عَجَلَة
٦٨ - مِلْفَان	: مَعْلَم
٦٩ - الْبَقْسْ أَوْ الْبَقْسِيسْ	: الشِّشْمَاذْ أَوْ الشِّشْمَار
٧٠ - الشَّمْعَدَان	: الشِّمْعَة

ولو أردنا أن ننجري في هذه الحَلَبَة ، لذهبنا بعيداً ، وأخرجنا الصدور ، فنجنزى بهذا القَدْر ، ادعائاً لرأينا ، وهو : أن الحرب قد تقع بين الألفاظ ، فيصرع بعضها بعضاً ، وربما تغلب الدخيل على الصميم من كلام العرب . وما ذلك إلا لما أودع صدر الأعجمي من الخفة ، والرشاقة ، والشبه لفصح الكلام العربي ، ومادته ، ووزنه .

٣٠ . اى الدخيل الحديث يقتل واياهُ يُسْتَحْيَا ؟

ان خِفة الكلمة الاعجمية ، ورشاقته . ووزنها العربي ، وشبه مادتها للمادة العربية ، يخولها قوة ومناعة ، ويكسبها جملاً ويلبسها ثياباً عربية ، يجعل جميع الملقين بالضاد ، يرتحبون بها كل الترحيب ، ويحلونها أعظم محل ، ولا يتوهمون ابداً انها عجمية ، ولهذا يحتفظون بها ويدّخرونها لجميع حاجاتهم ، فيصبح محاولة قتلها من النحل . لأن وراها دولة اعجمية قوية ، هي دولة الاستعمال كل يوم ، ودولة المال والملايين ، ودولة الصفات العربية التي ذكرناها .

فن الكلم العربي حديثاً، والتي يحسن أن يُستَحْيا بعضها ويقتل بعضها ، ما يأتي:
(البَنَك) لهذا المحل الذي يُتَاجَر فيه ، اي يدفع فيه اموال لمن يريد الاتفاص
بها ، او يقبض فيه اموال ، بموجب فائدة ، او برّكاً مقرر .

(التَلْفُون) بشرط وزنه وزناً عربياً ، اي كَلَزُون ، لا (تَلْفُون) الذي لا وزن
له في صميم لغة الضاد ، او ان يقال (تِلْفُون) كَحِيزُون . او (هَاتِف) ، فانها كلمة
لا بأس بها .

(البُرْصَة) وزان العُرْفَة ، لا (بُورْصَة) ، بواوٍ بعد الباء ، التي لا قياس لها
في لغتنا .

(الغَرَامُوفُون) أو (الجَرَامُوفُون) تقتل ، لغرابتها وقبح وزنها . ويقال في مكانها
(الحَاكِي) .

ويقال (التَرَام) كَسَحَاب ، لا (ترامواي) ، لبعديها عن اوزان العرب ،
ومألف ألفاظهم ، وقد اثبتنا مجمع اللغة العربية الملكي .

ويقال (الراد) ، لا (الراديو) لمخالفتها الاصول العربية ، وهي تؤدي أحسن
تأدية عمل هذه الآلة ، فانها « ترد » على مسامع الحاضرين ما ينطق به المتكلم .
ونبقي (المَذْبَاع) (للمكروفون) ، اي للآلة التي يتكلم بين يديها الخطيب ، لتنشر
صوته وتبثّه . (فالراد) يردّده في كل نادٍ ووادٍ .

ويقال (البَيَان) تعريباً لليانو ، الغريب الوزن ، فهو كآلة التي تبين وتفصح ،
عمّا يقع في النفس من أنواع حركاتها الباطنة .

ويستعج مثل (مِصْرُولوجِيّة) ، لتركبها من افرنجية وعربية ، وهو أقبح ما جاء
من هذا القبيل . وكذلك (أَشُورُولوجِيّة) و (سُورِولوجِيّة) ويقال في مكانها : علم
المِصْرِيَّات ، وعلم الاشوريّات ، وعلم السُورِيَّات . وقد وقع مثل ذلك التركيب القبيح ،

في عهد سقوط العربية ، أي في عهد المالك ، فقالوا : الدويدار ، والعلمدار ، والجلامدار ، ونحوها (١) .

وينبذ مثل فوتغراف (٢) ، وفوتغراف (٣) ، وتلفغراف (٤) ، وتلفزة (٥) ، وفسلفة (٦) ، وفيزياء (٧) لقبها وشاعتها وفظاعتها .

مقدمة الفصل

يؤخذ مما سردناه في هذا الفصل : ان في العربية الفاظاً دخيلة ، قاومت المصوّر والبلاد ، والعباد ، واهل العناد ، باقية على حالها ؛ مع ما هناك من المترادفات العربية ، التي كان يمكن ان تقوم مقامها ، لكن ذلك لم يقع ، لأن الاعجميات التي اندست في لغتنا ، كانت شاكية السلاح . مقاومة لأعدائها العربيات بخفة لفظها ، واحرفها ،

(١) اغلب هذه الالف ط مركب من كلمة عربية او مصرية ، هي الصدر . وكلمة (دار) وهي المعجز . وكلمها كلم لا يتعدى عددها المشرب ، وهناك الفاظ صدرها كلمة عربية او مصرية ، وعجزها (دان) مثل قديمندان ، وشكشندان ، وبخوردان ، وسكرندان . وكلمها الفاسد لم تنش إلا في ذلك الوقت النحط ، ولم يدرسها ارباب المعاجم الفصحى . بل اشار اليها التاج ، او قل : اشار الى بعضها السيد مرتضى . شارح القاموس . وقال انها مولدة او طامية . راجع مثلاً ماقله في مادة (سكّر)

(٢) الفوتغراف : التصوير بالصو .

(٣) الفوتغراف : آلة تقطع "صوت وتلفظه" ، هي (اللاعبة) . وقد طابني احد الحيلة فقال : لا فرق بين الفوتغراف والفوتغراف سوى تقطع واحدة ، وهي كذا نبي . فإذا ينبت مثل هذا الرجل ؟

(٤) التلفغراف : آلة تعمل من "الاندن من نريد ، واكثر ما يكون ذلك بالآلة برقية ، ولهذا سُميت (المسترفة) ؛ بالفعل (ايق) والخب (برقية) .

(٥) وضعت من فسد ذوقه العربي اقلاً ، لا فرنجية (تلفزيون) اي Television وهي (أنبصرة) في العربية . قال الجوهري في صحاحه : "أرثه" : إذا اشرفت تنظر اليه من بعيد . . فيكون المصدر لمباشرة وهو من الكلمة الافرنجية .

(٦) الفسلفة تحريف قبيح لفسيولوجية . PHYSIOLOGIE . وهي علم مظاهر الحياة او علم الحيلة

(٧) مسخ شنيع لعلم الطبيعية PHYSIOLIE

ورشاقة وزنها ولطافتها ، وهضارة مادتها للمادة العربية : وكذاها ذلك لتدوم ضرارته وكل معارضا لها . ولهذا نُحَلِّدُ بهذو الاسلحة الفاتكة ، ما دام هنالك عربي ناطق بالضاد (١) .

٣١. موت كليم عربي وزواله واندراسه

قال ابن فارس اللغوي الشهير : « اعلم أن لغة العرب لم تَنْتهِ البنا بكليتها ، وان الذي جاء من العرب ، قليل من كثير » وان كثيرا من الكلم ، ذهب بذهاب أصله ، (راجع مقدمة تاج العروس ص ٧)

وقال المعجّد الفيروزابادي : في مقدمته : « ولما رأيت إقبال الناس على صحاح الجوهري ، وهو جدير بذلك ، غير أنه فاتته نصف اللغة ، أو أكثر ؛ اما بإهمال المادة ، أو بترك المعاني الغريبة النادرة » ثم قال : « قال شيخنا : وصريح هذا النقل يدل على أنه جمع اللغة كلها ، وأحاط بأسرها ، وهذا أمر متعذر لا يمكن لاحد من الآحاد ، إلا الأنبياء ، عليهم الصلاة والسلام » .

وقال الشارح (ص ٢٦) : « فإذا عرفت ذلك ، ظهر لك ان ادعاء المصنف (اي المجد) حصر الفوات بالنصف ، أو الثلثين في غير محله ، لأن اللغة ليس يُنال مُتَمَّها ، فلا يعرف لها نصف ولا ثلث ؛ ثم ان الجوهري ما ادعى الاحاطة ، ولا سَمَّى كتابه « البحر » ولا « القاموس » ؛ وانما التزم أن يورد فيه الصحيح عنده ، فلا يلزمه كل الصحيح ، ولا الصحيح عند غيره ، ولا غير الصحيح ، وهو ظاهر » ا .

وقال ياقوت الحموي في معجم البلدان ، في مادة (يامة) في كلامه على الزرقاء :

(١) ما حَلَّ ويحلُّ في اللغة المبينة ، يرى مثله في اللغات القديمة والحديثة من أُنْصَى البشر ، فهي اذن سُنَّة جارية في وجهها بل سنة الله في خلقه . ولن تجد لسنة الله تبديلا ، ولن تجد لسنة الله تحويلا .

« ولما نزل بمجديس ما نزل ، قالت لهم زرقاء اليمامة : كيف رأيتم قولي ؟ - وأنشأت تقول :

خذوا خذوا خذركم ، يا قوم ينفعكم ، فليس ما قد أرى «مِلْ الأَمْرِ» مُحْتَقَرٌ
لنبي أرى شجراً من خلفها بشرٌ ، لأمرٍ اجتمع الأقوام والشجر
وهي من آيات ركيكة » ٥١ .

وقال السيد مرتضى في تركيب (ع ي ر) : « قال الحرث بن جِلْزَة البشكري :
زعموا أن كلَّ من ضرب العَيْنَ رَ مَوَالٍ لها ، وأتَى الولاءَ
هكذا انشده الصاغاني . وفي اللسان : مَوَالٍ « لنا » . ويروى الولاءُ بالكسر .
وقد اختلف في معنى « العَبْر » في هذا البيت اختلافاً كثيراً ، حتى حكى الأزهرى
عن أبي عمرو بن العلاء أنه قال : « مات من كان يُحْسِنُ تفسير بيت الحرث بن
جِلْزَة ... وها أنا أجمع لك ما تشئت من أقوالهم في الكُتُب ، لثلاث يخلو هذا الكتاب
[أي التهذيب] عن هذه الفائدة : قليل ... (وذكر هنا عشرة أقوال ، لا تُرى
مجموعة في سيفٍ واحدٍ) ٥١ .

وقد نقل الينا بعض الرواة آيات شعر عن مرثد بن سعد ، وقد كان في زعمهم
في أيام النبي هُود (وهود عاش على ما قال أبو الفداء وابن الأثير وجهرة من مؤرخي
العرب بعد نوح ، وقبل إبراهيم الخليل . وأنت تعلم أن إبراهيم عاش سنة ٢٠١٦ قبل
المسيح ، فيكون بلغنا شعر ، لم يبلغ الى جميع أمم الارض ما يماثله قديماً ؛ ولا يرى
المحققون صحة هذه الرواية ، والعرب في بدء أمرها كانوا رُحَلَاءَ في ذلك العهد وليس
لهم من وسائل الرواية ما يضمن لنا صحتها .

وروى لنا السعودي شعراً لِرَجُلٍ كان في عهد النبي صالح . وقُلْ لنا من كلام
الحارث بن مُضاض الأصغر الجهمي ما دوّنه السعودي في مروجِهِ .

وجاءنا كلام وأشعار من يعرب بن قحطان نفسه ، وعاد بن عُوصٍ وثمود بن
عابر ، وسائر رؤوس الامم والقبائل العربية البائدة . وقد ذكر كل ذلك السعودي

في كتابه المشار اليه هنا . وذكر لنا كلاماً وشعراً عربياً ، من أيام النبي بَرَخِيَّاءُ ، ومن يطالع المروج ، يقع على كلام وشعر ، من كل عصر من عصور العربية .

بل أغرب من هذا وذاك ، ما ورد إلينا من نظم آدم أبي البشر . ولا جرم ان اهل النقد لا يلتفتون الى هذه الاقوال ، ويمدون بها ملفقة من أولها الى آخرها ، إلا انه يؤخذ منها أن لغة الضاد قديمة . يشهد على ذلك (سِفْرُ أَيُّوبَ) فان كثيرين من العلماء يذهبون الى ان صاحبه وضعه بلغة العربية ، إذ فيه عبارات ، وتشبيهات ، ومجازات ، واستعارات ، لا تُعرف إلا في العربية . فلا شك انه قُل من اللغة العربية الى العبرية وبقيت في النقل اصول اللغة ، ومبانيها ، وصيغها على أصلها ، او يكاد .

ولا يزال مثل هذا الكلام الغريب ، الذي لا يعرف معناه اليوم أحد ، مجهولاً لا يهتدي اليه أوسع اللغويين وقوفاً على العربية . ويسمى مثل هذا الكلام (العُقْبِيّ) أو (العُقْبِيّ) . قال ابن مكرم في (ع ق م) : « كلام عُقْبِيّ : قديم ، قد دَرَسَ . عن ثعلب . - والعُقْبِيّ من الكلام : غريب الغريب . والعُقْبِيّ : كلام عقيم لا يُشْتَقُّ مِنْهُ فعلٌ . ويقال : إنه كَمَا لَمْ يُعْقِبِيّ الكلام ، وعُقْبِيّ الكلام ، وهو غامض الكلام الذي لا يعرفه الناس . وهو مثل النوادر . وقال ابو عمرو : سألت رجلاً من هُذَيْل عن حَرْف غريب . فقال : هذا كلام عُقْبِيّ ، يعني انه من كلام الجاهلية ، لا يُعرف اليوم . وقيل : عُقْبِيّ الكلام ، اي قديم الكلام . وكلام عُقْبِيّ وعُقْبِيّ [اي بضم الاول وكسره] اي غامض » ١٠١ .

فعُقْبِيّ الكلام ، ناشئ من قراع الكلم بعضها لبعض ، ولولا هذا القراع لما مات بعضها وعاش البعض الآخر ، وهو هذا الواصل إلينا . أما المتفرض فلا يعلمه إلا الله ، ولعله أكثر مما وصل إلينا منه .

٣٣. امثلة من الالفاظ المائة او البائدة

يَبَيَّنُ ان الفاظاً جمة ، لا يعرف عددها إلا الله ، ماتت من هذه اللغة لعدم تدوينها ، او لموت المتكلمين بها ، او لأنها لم تناسب البيئة التي تغيرت بتغير الاحوال والمعيشة ، على ان هناك شيئاً يدل على بعض تلك المقرضات . ونحن نذكر هنا ما نظنه زال واضمحَلَّ ، وأبقى له أثراً ضئيلاً . مثال ذلك :

١. فِدْعَ . قل في القاموس : الفَدْعُ ، محرّكة : اعوجاجُ الرُشْع من اليدِ او الرجلِ ، حتّى يَقْلِبَ الكفُّ او الْقَدَمُ الى لِئْسِيَّيَا ، او هو المَشْيُ على ظَهْرِ الْقَدَمِ ، او ارتفاعُ اخْمَصِ الْقَدَمِ ، حتّى لو وطئَ الْأَفْدَعُ عُصْفوراً ما آذاهُ . أو هو عِوَجٌ في المفاصلِ ، كأنها قد زالتْ عن مواضعها ، واكثرُ ما يكونُ في الارساعِ خِلَقَةً ، أو زَيْغٌ بين القدمِ وبين عَظْمِ الساقِ . ومنه حديث ابنِ عُمَرَ : « أنَّ يهودَ خَيْرَ دَفْعُوهُ من بيت ، فَتَدَعَتْ قَدَمُهُ . - وفي البعير أن تراهُ يَطْلُ على أُمِّ قَرْدَانِهِ ، فَيَشْخَصُ صَدْرُ خَفِّهِ . جَمَلٌ أَفْدَعُ ، وناقاة فدعاء . والتفديع : أن تجعله أفدع . » ١ هـ

والمعهد في الافعال الدالة على عيب أو مرض أو تحجبي ، على صيغة المجهول ، أو على وزن فَرِحَ وتشتق من أسماء الاعضاء نفسها . كـ « لَبَّ البعير - على المجهول - أصابه القلاب فهو مقلوب . والقلاب : داءٌ للبعير يستكي منه قلبه ، يميتُهُ من يومه .

وكبد فلان - على المجهول - شكاً كبده فهو مكبود .

وفتد فلان على المجهول - فُتْدًا ، وَفَتْدٌ كفرح - فُتْدًا بالتحريك : شَكَا فُتْدَهُ و وَجِعَ فُتْدَهُ ، بأشبهه ذلك كثيرة لا تحفى على الباحث .

وعيه يكون اشتقاق (فدع) من كلمة تسل على الرجل ، او القدم ، وهي (البَدْع) ضمّ اتماءً أو كسرهما . وهي موجودة في لغات كثيرة ، باسقاط حرف الحلق منها . فهي بلاتينية Πῆν , Πῆν وباليونانية πους ποδός وبالهندية

الفصحى padas أو pad,pad ، وبالقوطية totu-s ، وبالانكليزية FOOT وبالالمانية FUSS .

ودونك كلمة ثانية هي (الفقع) في هذه المادة معانٍ مختلفة ، نلخصها لك من القاموس : فقع لونه : اشتدت صفوته ، أو خلصت وصفت . وفقع الشيء : احمر . وفقع الاديم : سحره . وتفاقت عيناه : ايضتتا . واحمر فاقع او اصفر فاقع ، أي شديد مشبع اللون . ورجل فقاغ (وهو غير منصرف لانه معدول عن فاقع ، ووزنه وزن فقل بزيادة الالف) اي احمر . واحمر أو اصفر فقاغي أي شديد ، والقيقع : الابيض من الحمام . وايض فقيقع اي شديد البياض . والفقع : البياض الرخوة من السمكة . والمجم فقمه كمنية . والفقع كالفقع : السمكة المذكورة . والقيقع : الرجل الاحمر . والافقع : الشديد البياض . والمفقمعة : طائر اسود واصل ذنبه ابيض .
اه تلخيصاً .

فالغنى السائد في هذه الالفاظ لا يخرج عن احمر واصفر وابيض . فالاحمر عند السلف يدل على كل من الاصفر والايض . يقولون : رجل ابيض ، كما يقولون رجل احمر .

ويسمون الذهب اصفر ، كما يسمونه احمر . وثم أدلة لا نحصى على ان هذه الالوان الثلاثة قد تتبادل عند الاقدمين من أبناء الضاد :

فلا جرم أنهم كانوا يعرفون مادة حمراء ، موجودة في الطبيعة ، حتى جاز لهم أن يستعملوا مشتقاتها للمعاني المذكورة . وهي مفقودة اليوم في اللغة ، لكنها موجودة في اليونانية وهي φύκος εος-ους (τό) (phukos) وباللاتينية FUCUS وهو نبت بحري ، تُستخرج منه الخمرة أو العنبرة ، وهي ما يُصنَّغ به الوجه بالاحمر . واستعار ابن البيطار اسم هذا النبات من اليونانية وسمَّاه (الفوقس) ، بقافين ، فأخطأ ، والصواب الفوقس ، بضاً مضمومة ، يليها واو ساكنة . فتناف مضمومة فسین ، ولو درى أن الكلمة

اليونانية نفسها سامية الاصل ، كما اقرّ بذلك علماء الغرب من الواقفين على أصول الكلام ، لقال (الفُتْع) ، لأنك لو حذفت من الهلئية السين ، وهي من علامات الاعراب عندهم ، لبقى (فوقو) فالواو الاولى عوض الضم . لانه يُصَوَّر عندهم بهذا الصورة ، والثانية هي عوض المين ، والمين حرف حلقى يسقط في كلامهم ، لكان الحاصل : (الفُتْع) .

واليك مثلاً ثالثاً : جاء في اللغة : « القَرَمُ ، مُعْرَكَةٌ ، شِدَّةُ شهوة اللحم » . وورد في تركيب عرن : « العَرَيْن : اللَّحْم . والعَرَنُ ، مُحْرَكَةٌ ، اللحم المطبوخ . وأَعْرَنَ : دام على اكل اللحم » . (ملخص عن القاموس) .

وعندنا ان القَرَم ، وهو على وزن فعل ، يدل على عيب ، كالعَرَج والحول ، والقَبَل . والعيب يشتق من اسم يؤخذ منه العَيْب . والاسم الاصل هنا « القَرَمُ » : بفتح فسكون ، وهو اللَّحْم . والكلمة تنظر الى اللاتينية CARO, CARNIS وهو اللحم . وما العَرَن إلا لغة في القرم . أبدلت فيها الميم نوناً والقاف عيناً . وابدال الميم نوناً كثير في كلامهم (راجع المزهرة طبعة بولاق ١ : ٢٢٢ و ٢٢٥) - وكذلك ابدال القاف عيناً .

فقد قالوا : القُصْلُ : العُصْلُ ، وهو القوي الضئب . - وَعَبَا الثَّيَاب يَعْباها ، مثل قَبَاهَا يَعْباها - وطَوَعَتْ لَهُ نَفْسُهُ تَطْوِيعًا ، مثل طَوَّقَتْ لَهُ نَفْسُهُ تَطْوِيقًا ، أي رخصت له وسهّلت . إلى آخر ما هك .

ولا تعجب إذا وقع إبدالان في حرفي الكلمة الواحدة ، فقد جاء في اللسان في مادة (عرف) في نحو آخرها ما هذا قوله : « وأما قوله أنشد يعقوب في البدل » : وما كُنْتُ مِنْ « عَرَفَ » الشرَّيينهم ، ولا حِينَ جَدَّ الجِدُّ مِنْ تَغْيَا فليس « عَرَفَ » فيه [أي في هذا البيت] من هذا الباب [أي من مادة عرف يعرف] ؛ إنما أراد « أَرَّتْ » فأبدل الألف لمكان الهمزة عيناً . وأبدل الاء فاء . انتهى .

فَأَنْتَ تَرَى مِنْ هَذَا الْبَيْتِ أَنَّ الشَّاعِرَ كَانَ فِي مَنَدُوحَةٍ عَنْ اسْتِعْمَالِ «عَرَفَ»
بِمَعْنَى «أَرَثَ» لِأَنَّ الْوِزْنَ وَاحِدٌ ، وَالْمَعْنَى وَاحِدٌ ، لَكِنْ «عَرَفَ» كَانَتْ لَفَةً قَوْمِيَّةً ،
فَلَمْ يَحِذَ عَنْهَا . وَمِثْلُ وَقُوعِ إِبْدَالِ حَرْفَيْنِ فِي الْكَلِمَةِ الْوَاحِدَةِ كَثِيرَةٌ ، وَقَدْ جَعَلْنَا مِنْهَا
شَيْئًا غَيْرَ قَلِيلٍ . وَبِهَذِهِ الْإِشَارَةُ بِمَجْزَأَةٍ .

وَمِنْ لَفَاتِ «قَرِمَ» : «قَطِمَ» . قَالَ اللَّغَوِيُّونَ : قَطِمَ الرَّجُلُ : اشْتَبَى الْأَخْمَ
أَوْ غَيْرَهُ . وَالْقَطَايِي وَيُضَعُّ : الصَّفَرُ ، أَوِ الْخَمُّ مِنْهُ كَالْقَطَامِ : كَسَحَابٍ ، فَأَنْتَ تَرَى
أَنَّ مَعْنَى «الْخَمِّ» مِلَازِمٌ لِهَذَا التَّرَكِيبِ وَهُوَ أَمْرٌ عَجِيبٌ غَرِيبٌ . وَكُلُّ هَذَا الْاِخْتِلَافِ
حَاصِلٌ ، عَنْ اِخْتِلَافِ التَّبَائِلِ الْمَبْنُوتَةِ فِي دِيَارِ الْعَرَبِ .

وَمِنْ الْكَلَامِ الْمَمَاتِ : الْجَدْفُ مَحْرُكَةٌ : قَالَ فِي الْأَسَانِ : «الْجَدْفُ» مِنْ
الشَّرَابِ : مَا لَمْ يُغَطَّ . وَفِي حَدِيثِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، حِينَ سَأَلَ الرَّجُلَ الَّذِي كَانَ
الْجِنُّ اسْتَهْوَتْهُ : مَا كَانَ طَعَامُهُمْ ؟ قَالَ : الْفُولُ ، وَمَا لَمْ يُذَكَّرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ . قَالَ :
فَمَا كَانَ شَرَابُهُمْ ؟ - قَالَ : الْجَدْفُ . وَتَفْسِيرُهُ فِي الْحَدِيثِ أَنَّهُ مَا لَا يُغَطَّى مِنَ الشَّرَابِ .
قَالَ أَبُو عَمْرِو : الْجَدْفُ ، لَمْ أَسْمَعْهُ إِلَّا فِي هَذَا الْحَدِيثِ . وَمَا جَاءَ إِلَّا وَلَهُ أَصْلٌ ؛
وَلَكِنْ ذَهَبَ مِنْ كَانَ يَعْرِفُهُ ، وَيَتَكَلَّمُ بِهِ ، كَمَا قَدْ ذَهَبَ مِنْ كَلَامِهِمْ شَيْءٌ كَثِيرٌ . اهـ
كَلَامُ ابْنِ مَكْرَمٍ .

قُلْنَا : الَّذِي يَدُولُنَا أَنَّ الْجَدْفَ هُنَا فَعْلٌ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ ، كَمَا قَالُوا : النَّفْضُ
وَالْقَبْضُ وَالْهَدْمُ بِمَعْنَى الْمَنْفُوضِ وَالْمَقْبُوضِ وَالْمَهْدُومِ . وَلَمَّا كَانَ مَعْنَى الْجَدْفِ الْمَجْدُوفِ
غَطَاؤُهُ أَوْ الرَّمِيُّ غَطَاؤُهُ ، كَانَ مَعْنَاهُ الْمَكْشُوفُ أَوْ الَّذِي لَا غِطَاءَ عَلَيْهِ .

وَمِنْ قَبِيلِ الْمَمَاتِ الْبَائِدُ ، الَّذِي لَا ذِكْرَ لَهُ فِي الْأَسْفَارِ الَّتِي بَأْيَدِنَا : «الْبَرَمُ» ،
بِالتَّحْرِيكِ . قَالَ الْفَيْرُوزَابَادِيُّ : الْبَرَمُ حَبُّ الْعِنَبِ ، إِذَا كَانَ مِثْلَ رُؤُوسِ الذَّرَرِ .
وَقَدْ أَبْرَمَ الْكَرْمُ . اهـ .

قلنا : قوله : مثل رؤوس الذَّرَّ يوجب أن يكون (البرم) في معناه الاول :
الذَّرَّ ثم شبه به حب العنب ، لأن لا بُدَّ من أن يكون للمشبه أصل موجود في أصل
المشبه به . اذن البرم : الذَّرَّ كما في اليونانية . μύρμηξ, ηκος (myrmex, êkos)
وهو باللاتينية FORMICA وبالهندية الفُصْحى vāmra-h, VAMRI (VARMA-I)
والبيَرم في العربية : البرطيل أي الحجر الطويل الصلب خِلْقَةً ، يُنْقَر به الرَحَى .
والكلمة اليونانية تعني الصخرة التي يَغطِّيها الماء . فبين اللفظين والمعنيين تقارب ونسب .
ومن المات البائد : التهر بضم التون واسكان الماء وفي الآخر رأ بمعنى الضياء
ومنها النهار . وهو ما تظهر فيه الشمس من ساعات اليوم . ولم ينطق به العرب ، بل
قلوا في مكانه « النور » .

وقلوا « الرُكبة » وكان الحق أن يقال « البركة » لأنهم اشتقوا منها « برك »
ولم يقولوا « ركب » بهذا المعنى لثلاثي مختلط بمعنى اعتلاء ظهر الحيوان .
والبحث واسع لا تحويه المجملات . فكيف هذه الصفحات . ولا سيما أن
العرب اختلطوا بأقدم الأمم وامتزجوا بهم امتزاج الراح بالماء القراح ، فأعاروهم شيئاً
كثيراً من ألفاظهم . وأخذوا منهم أيضاً الفاظاً لا يستقل عددها . واتصلهم
بالمصريين ، ولحبشة ، وافلسطينيين . وفنيقيين وآشوريين ، وفرنسيين ، وغيرهم ،
أمر غير محمول اليوم . وقد بقي من لسان كل قوة شيء بمنزلة اسكري . ففعمت هذه
بدكري !

٣ . ما يُعَمَّر ولا يموت في هذه اللغة

بلغت هذه اللغة عمراً ، يجوز أن نسميها (الكهولة) ، وهو العمر الذي تكتمل فيه
قوى الحي الدالية والخرجية ، فيتمكن صاحبها من أن يدفع بها أعداء حياته ، من
أي جنس كانوا ، ومن أي طبقة .

فلقد مرّت مئات من السنين على هذه اللغة ، وبلغ المتكلمون بها كل غاية ومدى ، حتى لم يبق لهم إلا أمر واحد ، هو الاحتفاظ بما وقع في أيديهم ، وأن لا يساء التصرف فيه ، وإن كان قد مات من هذه اللغة شيء لا يُقدّر في سابق العهد ، فلقد وقع في أوان كانت العوامل ضعيفة وغير مضطلة بما عهد إليها . أما بعد هذا الحين ؛ فإن اللغة أصبحت في حوز حريز من القوة والمناعة ومقارعة أعدائها ، مالا يُخاف عليها البوار .

وأهم ما يُعبر في هذه اللسان : أصول كلمها ، وتراكيب حروفها ، ووزانها أو صيغها . ونحن نقول كلمة على كل فصل من هذه الفصول .

٣٤ . أصول الكلم وتراكيب حروفها

يُنَبِّأ في صدر هذا الكتاب ، أن أول ما وُضِعَ عليه أصول هذه اللغة ، كان يتقوّم من حرفين ، ثم كُتِبَ بحرفٍ ثالث للثبوت من تحقيق لفظ الحرف الثاني من الكلمة . ومنذ ذاك الحين ، بُنِيَتْ كل لغة عربية على تزنة أحرف ، وأصبحت لها كلاً ثانياً ، وعليها أُخِكم وضع أصرها ، وما زيد على ذلك انقذر من الأحرف ، ألحق بها لغايات شتى ، يدكرها علماء العربية في مطاوي مباحثهم .

وقد وضع ابن ارس معجماً بديعاً سماه (المقاييس) وذكر لكل مادة ما يتعلق بها من المزايا والخصائص ، ولم يذكر مادة واحدة إلا نبّه عليها أنها تميد كد وكدا . فقد قل متلا في تركيب (دل ك) بعد أن ذكر ما فيها من مختلف لألفاظ المتبعة منها : « إن لله في كل شيء سرّاً وطيفة . . . » . فملت هذه الأب ، يعني باب الدن مع اللام . من أرله إلى آخره ، فلا ترى لدل وثقة مع اللام ، إلا وهي تدل على حركة وبجي ، وذهاب رزوان من مكان إلى مكان . » .

وقال صاحب لعين « اعلم أن تتاليف هذه المادة (مدة م ل ك) كلها مستعملة . وهي (م ل ك) و (م ك ل) و (ك م ل) و (ك ل م) و (ل م ك)

و (ل م ك) . قال الامام فخر الدين بعد أن وقف على هذه الكلمة : « قالها الستة تفيد القوة والشدة . خمسة منها معتبرة وواحد ضائع ، يعني (ل م ك) . قال صاحب القاموس في البصائر : « وهذا غريب منه ، لأن المادة الضائعة عنده ، معتبرة معروفة عند أهل اللغة . ثم ساق النقل عن العُباب ما قيل في (الملك) ، قال : فأذن الستة مستعملة ، معطية معنى القوة والشدة . (وراجع أيضاً تاج العروس في (م ل ك) . »

وقال السيد مرتضى في الأصل (ن ف د) : « قل شيخنا عن الزمخشري في الكشف أنه لو استقرى أحدُ الألفاظ التي فاؤها نون ، وعينها فاء ، لوجدناها دالة على معنى الذهب والخروج . وقوله غيره . » اهـ

وقد ذكر الصاغاني في آخر تركيب (ق ن ع) : « والتركيب يدل على الاقبال على الشيء ، ثم تختلف معانيه مع اتفاق القياس ، وعلى استدارة في شيء . وقد شذَّ عن هذا التركيب « الارتفاع » : ارتفاع ضرع الشاة ليس فيه تصوُّب . وقد يمكن أن يجعل هذا أصلاً ثالثاً ويحتاج فيه بقوله تعالى : ومُهَيَّعِينَ مَقْنِي رؤوسهم . - قال أهل التفسير أي رافعي رؤوسهم . (راجع تكملة الصحاح للصاغاني في قنع) .

قال الاب أنستاس ماري الكرملي : نحن لا نرى في هذا التركيب شاذاً لأن الارتفاع هنا لارتفاع ضرع الشاة إشارة الى هيئة القنع والذي يتخذ القنع يرفعه ضعفاً حين النفخ فيه ، فتكون الإشارة اليه في ارتفاع الضرع من « أحسن الاشارات وأبينها » .

وقال الصاغاني في مادة (س ل ط) : « والتركيب يدل على القوة والقهر والمَلَبَة . وقد شذَّ عنه « السليط » للذهن » اهـ .

قلنا : ونحن لا نرى هنا شاذاً ، بل داخلاً في حيز المادة : لأنَّ السليط بمعنى الدهن يحتاج لعصره الى قوة وقهر . إذن فلا شذوذ .

وفي العُباب في ترجمة (عرض) : « العين والراء والضاد ، تكثر فروغها ، وهي مع كثرتها ترجع الى أصل واحد وهو (العرض) الذي يخالف الطول . ومن حَقَّقَ النظر ودقَّقه ، علم صحة ذلك » : اهـ

وقد اتبته جمهور اللغويين الى أصول الكلم وما بينها من المعاني ، على أنهم لم ينجسوا في كل منها على ذلك الاشتراك الظاهر لكل ذي عيتين ، إمّا لوضوح الأمر ، واما لأنهم لم يروا فيه عظيم فائدة ، واما لأسباب تجهلها . وقد سبق جميع أصحاب المعاجم الليث بن نصر بن سيار الخراساني في كتابه (العين) ، المنسوب وهما الى الخليل بن احمد الفراهيدي ، فانه نبه في صدر كل ترجمة ما يشعر ان في التركيب الفلاني ، المعنى الفلاني ، وان لم يصرّح به تصريحاً بيّناً . نراه يقول مثلاً : « باب العين مع الباء : عبا . عبو . عيب . وعب . بوع . بعو . بيع . عاب . مستعملات . لكن اللغوي الذي وضع معجماً مبنيّاً على المواد ، واحدة واحدة ، وذكر مالكل مادة من المعنى الخاص بها هو ابن فارس ، فان سِفْرَهُ الجليل ، الذي لا يمكن أن يقوم هو (المقاييس) الذي يجد فيه الباحث كل ما يتمناه من خصائص الأصول وتراكيبها الأصلية .

ولقد اتبته لغويو العرب ، قبل لغويي أهل الغرب ، الى هذه الفكرة البديعة ، والآن ترى غير أبناء الضاد ، يشيرون في معاجهم المطولة ، الباحثة عن الاصول ، إلى أصل المادة ، بقولهم : وهذا الأصل يُفِيدُ كذا . واذا عارضت هذه الاصول بأصولنا نفتح بين يديك باب واسع يكشف لك جنّات فيحاً من المعاني ، تصطفق أوراقها ، وتغرّد أطيارها ، وتصطخب أمواها ، وتمرح ظباؤها ، كأنك في نعيم مقيم . أشير في ذلك مثلاً الى المعجم اليوناني الفرنسي لصاحبه أناتول بايي واسمه بالفرنسية :

M. R. A. BAILLY.— Dic. Grec— Français, rédigé avec le concours de M. E. Egger. ix édition.— Librairie Hachette. Paris.

فقد عقد في آخر ديوانه باباً بديعاً ، وسمّاه : « فهرس الاصول الواردة في المعجم مع ذكر أهم الالفاظ المتصلة بها » وقد وقع في ٢٦ صفحة وكل صفحة منها منشطة الى ثلاثة أسطر . وذكر فيها أصل الكلمة بالحرف اليوناني ، مع ترجمته ، وعدد بعض المفردات اليونانية مع تفسيرها الى الفرنسية ، فجاء هذا الباب من أنفس الابواب . ونحن ننقل الى القارى ثلاثة من أصوله ، لا أكثر ليتضح الأمر بوجهه الصبيح ونهجه البديع .

ذكر في ص ٢٢٠٣ هذه الأصول GAL, GEL, d'où Glè وقال معناها être CLAIR أي وضح و BRILLER أي تلاًلاً ، ثم أدم قوله هذا بأكثر من عشرين مفردة . فهذا الأصل يقابله عندنا (جلا) ويشترك معه (جهر) في بعض معانيه ، كما ستري :

وجلا السيف والمرأة جلواً وجلاً : صقلهما

وَجَلَّ البَصَرُ بالكحل : رَوِّقَهُ .

وَجَلَّ عن فلان الأمر : كشفهُ .

وَجَلَّ لي الخبر : وَضَحَ .

وَجَلَّ العروس على بعلها : جَلَّوَة (مثله) وجِلَاء : عَضَا عليه مَجْلُوءَة . -

وجلاها زوجها وصيفة أو غيرها : أَعْدَاهَا إبَاهَا في وقت العرض والزفاف .

وجلي الرجل يجلي جلي : انمحسر مقدمه شعره ، أو نصف الرأس ، أو هو دون

الصلع فهو أجلى .

ويشتق من هذا الثلاثي ، مزيادات عدة وأسماء مختلفة ، لو ذكرناها اتعدى

قدرها المائة . فننظر هذا الاتفاق بين اليونانية والعربية !

وذكر GIL وقال هذا الأصل يفيد السَّقْع والصَّرَاخ والضَّيَاح .

قلنا : وعندنا نحن بهذا المعنى جَارٌ وجهر . فمن الأول :

جَارٌ الى الله بِجَارٍ جَارًا وجَوَّارًا : رفع صوته بالدعاء اليه ، وتَصَرَّع واستغاث

وجَار الثور : صاح . وجَار النبات : طل ، كأنه بذهابه الى السماء يصرخ اليها .

وجَارَت الارض : طال نبتها . وَجَرَّ الرجل يَجَارُ جَارًا . غَصَّ في صدره . - وفي

هذا الأصل : سيدة تدبِّرُها الباحث في دواوين اللغة اذا أراد التوسع في

البحث .

ومن الثاني :

جَهَرَ الامرُ يَجْهَرُ جَهْرًا وَجِهَارًا ، عَلَنَ .

وَجَهَرَ الكلامَ وبالكلامِ : أعلنهُ .

وجهر الصوتَ : أعلاه .

وَجَهَرَ القَوْمَ : استكثرهم حين رآهم .

وَجَهَرَ الارضَ : سلكتها من غير معرفة .

وَجَهَرَ الرجلُ : رآهُ بلا حجابٍ ، أو نظر إليه وعَظُمَ في عَيْنَيْهِ .

وَجَهَرَ السقاءَ : غَضَّهُ .

وَجَهَرَ الشيءَ : كشفهُ وحززه .

وَجَهَرَ البئرَ تَقَّاهَا وأخرج ما فيها من الحماة ، أو زحها ، أو بلغ الماء . قال الاخفش :

تقول العرب : جَهَرَتُ الرَكِيَّةُ : اذا كان ماؤها قد غَطَّى الطَّيْنُ ، فنَقِيتَ ذلك حتى يظهر الماء ويَصْفَوُ .

وَجَهَرَ الرجلُ فلانًا عَظْمَهُ .

وَجَهَرَ بالقَمَرِ : رفع به صوته .

وَجَهَرَ بِالسَّمَلَةِ : نطق بها واضعًا وبصوتٍ عالٍ . عند فاتحة الصلاة .

وَجَهَرَتِ الشمسُ المسافرَ : أَسْدَرَتْ عَيْنَهُ .

وَجَهَرَ الشيءَ فلانًا : راعهُ جماله وهيبته .

وَجَهَرَ القَوْمَ القَوْمَ : صَبَّحُوهم على غِرَّةٍ .

وَجَهَرَتِ العينُ يَجْهَرُ كَفَرِحَ : لم تبصر في الشمسِ .

وَجَهَرَ الرجلُ يَجْهَرُ ، بضم الهاء ماضيًا ومضارعًا ، جَهارة فخمٌ بين عَيْنَيْهِ الرائي .

وَجَهَرُ الصوتِ يَجْهَرُ ، بالضم أيضًا ماضيًا ومضارعًا : ارتفع .

ولو أردنا النبشُط في هذا الاصل ، لبعدنا في سقنتنا . والمادة واسعة جدًا ، تقع

مشتقاتها من أفعالٍ وأسماءٍ ، في صفحاتٍ عدَّةٍ ، يشترك فيها معنيان :

الجلالة والصوت كما قلنا في أول مادة (جلا) .
ومن الاصول التي ذكرها العلامة اللغوي (بائي) : GEM وقال : « يغلب على
معناها : الامتلاء والكثرة والجمل » . قلنا : ويقابلها عندنا : جم . من ذلك ما جاء
في كتب لغتنا :

جَمَّ الْمَاءُ وَغَيْرُهُ يَجْمُ وَيَجْمُ (بالضم وبالكسر) جُمُومًا : كثر واجتمع .
وَجَمَّتِ الْبُتْرُ : تراجع ماؤها .

وَجَمَّ الْفَرَسُ : تَرَكَ الْفَرَّابَ ، فَجَمَعَ مَاؤُهُ فِي صُلْبِهِ .

وَجَمَّ قَدُومُ الْغَائِبِ : دنا وحان .

وَجَمَّ الْجَوَادُ جَمًّا وَجَمًّا اِيضًا : تَرَكَ فَلَمْ يُزَكِّبْ ، فَعَفَا مِنْ تَعَبِهِ .

وَجَمَّ الْعَظْمُ : كثر لحمه .

وَجَمَّ الْكَيْلَ يَجْمُهُ وَيَجْمُهُ (بالضم والكسر) جَمًّا وَجَمًّا (وهذه مثلثة

الجيم) : كاله إلى راس المكيال .

وَجَمَّ الْمَاءُ : تَرَكَهُ يَجْمَعُ .

وَجَمَّ الْمِكْيَالُ : مَلَأَهُ إِلَى رَاسِهِ طِفَافًا .

وأما فروع هذا الاصل ، فشيء كثير ، ولا بد من مراجعة الأُمّهات للوقوف عليها .

وقد سردنا هنا ثلاثة شواهد من أصول اللغوي الفرنسي (بائي) وفيمكننا

أن نتوسّع في هذا البحث توسّعًا ، لا يقوم به حقّ قيامه ، إلا سيُفرضخّم . ويظهر

ظهورًا بارزًا أن اصول الهلنّية والاصول المضرّية متفقة . وهو أمر غريب ولسوء

الحظّ ، لم يُنبّه عليه أحدٌ ، لذهاب أغلب أرباب اللغة أن لا مناسبة بين لغتنا ولغتهم ،

وهو قول فائل ينبغي فسادُه من أول تبصّر لهذا البحث .

٣٥. اوزان العربية وصيغها

نريد بأوزان العربية ، او موازيتها : ابواب الافعال من ثلاثة ومزيد فيها . -
ونريد بصيغها : اوزان الاسماء ، من مشتقة وغير مشتقة ، وميزنا بين الفاعلين
والمعنيين ، أمنا لئلا يلبس ، وإلا فلا فرق بينهما . ولهذا لم نقيد أنفسنا بهما كل التقييد ، بل
تساهلنا فيهما أحيانا .

فأما اوزان العربية ، فن أبداع ما ورد فيها ، وهي من الغنى بحيث يجد فيها
الباحث ما يجزأه عن النحت والتركيب وتكثير الالفاظ والشروح ، حتى انك لا تجد
ما يضارعها في سائر اللسان ، ولو كانت سامية الاصل . نعم ، انك ترى في العبرية
والارمية شيئا يشبه هذه الاوزان ، لكنك لا تجد لها كلها ، بل بعضا منها ، وهي دون
العربية عددا . فالعربية سبقت اخواتها كلهن ، وبرّهننّ برّا ! ولكل وزن من تلك
الاوزان ، مزية خاصة به ؛ وربما اجتمعت فيه عدة مزايا ، وربما أيضا اشتركت
مزايا هذا الوزن ، مع مزايا الوزن الآخر .

خذ مثلا الوزن (فاعل) ففيه من المزايا ما يدهشك :

١ . فتأتي (فاعلت للمشاركة) تقول : شاركته ، وقاتلته . ودارسته ، وقاومته
وجاورته ، وقاولته .

٢ . وتأتي فاعلت بمعنى فعلت وأفعلت . تقول : قاتلم الله ، أي قتلهم الله .
وعافاك الله أي أغناك . وعاقبت فلانا ، وداينت الرجل أي أدنته . وشارفت بمعنى
اشرفت . وباعدته بمعنى أبعدته . وجاوزته بمعنى جزته . وعاليت رخلي على الناقة
أي أعليته .

٣ . وتأتي فاعلت من واحد بغير معنى المشاركة ، ولا بمعنى فعلت ولا افعلت

كقولك : سافرتُ ، وظهرتُ ، وناولتُ ، وضاعفتُ ، وسابقتُ ، وحاربتُ ، فلم يسبقني ولم يحاربني .

٤ . (وتأتي فاعلتُ بمعنى فَعَلْتُ بلا فرق) كقولك : ضَاعَفْتُ بمعنى ضَعَفْتُ ، وباعدتُ وبعَدْتُ ، وناعمتُ ونعِمْتُ . ويقال : امرأة مُناعمة ومُنعمَةٌ . وربما وَرَدْتُ فاعلتُ بمعنى فَعَلْتُ في اصل ولا ترى فيه فَعَلْتُ . تقول : فلان ضَاعَلَ شخصه أَي صَغَّرَهُ ولا تقول : ضَاَّ لَهُ .

٥ . (وتأتي فاعلتُ للمبالاة والمغالبة) تقول : شاعرته مشاعرة فشعرته ، أَي غالبته في الشعر ، فكنتُ أشعر منه . - وتقول : فاضلني فلان فَفَضَلْتُهُ أَي باراني في الفضل ، فكنتُ أفضل منه . ومثله : جادوني فجَدْتُهُ . وعَازَيْتُ فَعَزَزْتُهُ أَي غالبني فغلبتُهُ . وضم العين في مثل هذا مُطْرَد في المضارع وليس في كل شيء يقال : فاعلني ففعلته ، بل في ما يقبل المغالبة (راجع ما قُلُهُ صاحب اللسان في مادة (عزز) .

٦ . (وتأتي فاعل بمعنى قد عل) ومنه قول اللغويين ضَاعَلَ شَخْصُهُ وَتَضَاعَلَ أَي صَغُرَ .

والتوسع في هذا البحث وأشباعه ، خاصٌّ بِكُتُب "حرف" . فارجع اليها ان شئت .
وأما الصيغ العربية ،

فهي أوسع ميداناً من الاوزان ، ولا نظن انَّ في العالم لغة تعددت فيها الصيغ كما تعددت في لغتنا ، ففي لغات الغرب مثلاً ، ولا سيما الحديثة منها ، ترى صيغاً للتصغير والتكبير ، للتجيب والتحير ، للتقريب وللتبعيد ، للتجديد والتعقيق ، الى أشباه هذه الفِكر ، ونظن ان أغلبها صيغت على أمثلة لغة عدنان . اما ان هناك صيغاً خاصة ، ولكل صيغة مزية خاصة بها دون غيرها ، فهذا لا يرى إلا في هذه اللسان البديعة .

فمنعنا صيغ تمتاز بمان خاصة - هذا عدا الصيغ التي قررها النحاة في تصانيفهم -

فهناك : فُعَال ، وفِعَال ، وفَعَّال .

فُعَالَة ، وفِعَالَة ، وفَعَّالَة .

فُعُل ، وفِعُل ، وفَعَّال .

فُعَالَة ، وفِعَالَة ، وفَعَّالَة .

فُعَلَة ، وفِعَلَة ، وفَعَّلَة .

فُعُلّ ، وفِعُلّ ، وفَعَّلّ .

فُعْلَان ، وفِعْلَان ، وفَعَّلَان .

فَعْلَعْل ، وفَعْلَعْلَان ، الى غيرها وهي كثيرة . ونحن نذكر هنا بعض الشواهد

للإلام فقط ، والاشارة الخفيفة الى ما هناك من دقائق المعنى .

فالفرق مثلاً بين العلاقة (بالفتح) ، والعلاقة (بالكسر) هو على ما قال في

الكليات : « العلاقة بالكسر ، هي علاقة السَّوْط والقَوْس ونحوهما . وبالفتح :

علاقة المُحِبِّ والمحْصومة ونحوهما . - فالمتنوح يُستعمل في الامور الدَرَهْنِيَّة ، والمكسور

في الامور الخارجية . والعلاقة ايضاً هي اتصال ما بين المعنى الحقيقي والمجازي . وذلك

معتبر بحسب قوة الاتصال . ويتصور ذلك الاتصال من وجوه خمسة : الاشتراك

في شكل - والاشتراك في صفة - وكون المستعمل فيه ، أعني المعنى المجازي على

الصفة التي يكون اللفظ حقيقةً فيها - وكون المستعمل فيه - أصلاً غالباً الى الصفة التي

هي المعنى الحقيقي - والمجاورة .

« فالاولان يسميان مستعاراً ، وما عداها مجازاً مرسلأ . ووجه المجاورة

يَعْمُ الامور المذكورة . قال صاحب الاحكام ، بعد ما عدَّ الوجوه الخمسة ، وجميع

جهات التجوُّز ، وان تعددت ، غير خارجة عما ذكرناه . » ا هـ .

قال صاحب هذا الكتاب : الفعالة ، بالكسر ، تدل في أغلب الاحيان على

الصناعة كالخِزَانَة ، والزِّراعة ، والمِسَاحَة ، والنِّجَارَة ، والحِدَادَة ، والخِرَاطَة ، والحِجَالَة ،
والنِّجَارَة ، والسِّقَايَة ، الى نظائرها .

وتدلّ أيضاً على الآلة ، والأداة ، فكأنّها تأنيث الفعل الدالّ بنفسه على
الآلة أو ما يشبهها ، كالخِزَام ، والنِّطَاق ، والبِساط ، واللباس ، والمِقَاط ، والشِّكَال ،
والرِّباط ، والعِقَال ، ونحوها .

وأما نظائر الفِعَالَة فكلاهما دَاوَة ، والحِدَاجَة ، والخِزَانَة ، والرِّحَالَة ، والجِبَارَة ،
والضِّبَارَة ، والعِصَادَة ، والكِنَانَة ، والقِلَادَة ، والحِجَالَة ، والرِّفَادَة ، (الخِرَاقَة يُرْفَدُ بها
الجرح وغيره) والسِّقَايَة ، (للإناء الذي يُسْقَى به) الى آخر ما ذكرناه من هذا
القبيل . يَدُ أن الأمثلة الواردة بالهاء أقلّ بكثير من المثل الخالية منها . على أن
ما ذكرناه كافٍ لإثبات ما نقول ، وإن لم يذهب اليه إلى هذا اليوم ، أحد من
النحاة أو اللغويين ، إلا أن الحقيقة لا تخفى على المتدبّر .

فَعْلَلْ

من الصفات الدالة على أن صاحبها يمتاز بكثرة ما يتصف به ، ما جاء منها على
فَعْلَلْ كغَطَطَ ، وعَطَنَ ، وغَشِمَ ، وعَرَمَرَمَ ، وعَفَرَفَرَة ، ودَمَخَمَخَ ، وهَجَنَجَفَ ،
وَحَوَزَوَزَ ، وعَرَكَ ، وعَشَنَشَ ، وَحَوَّلُولَ ، وَشَمَقَمَقَ ، وعَقَنَقَلَ ، وَصَمَخَمَخَ ،
وعَصَبَصَبَ ، وَصَمَمَعَ . وهي مركبة أو منحوتة من تكرار الوصف الثلاثي فقولهم :
رجل عَطَنَ ، كقولهم رجل عَنِطَ ، لَكِنْ عَنِطَ لم يسمع به ، فاجتزأوا فقولهم
عَطَنَ أي عظيم الطول أو يتن الطول ولا سيما يتن طول العنق . ويراد بفَعْلَلْ ،
المبالغة في الوصف ، عظيماً كان ذلك الوصف أم صغيراً ، فإن كان عظيماً ، فهو أعظم
ما يكون من جنسه وإن كان صغيراً ، فهو أصغر ما يكون من جنسه . ويمتاز مع ذلك
بشيء خاصّ يبلغ به النهاية .

فقولك : رجل صَمَمَعَ ، تريد به رجلاً « صغير الرأس والجنّة داهية غاية ما يكون

(التهذيب) وقول القاموس : « الصغير الرأس أو اللحية والداهية » . غير صحيح وفي اللسان : « الصغير الرأس والحيثة الداهية » صحيح ، موافق لما في التهذيب . والازهري أعظم حجة في اللغة ، يتضاءل بجانبه سائر أرباب المعاجم . وقد غلط أيضاً كل من نقل عن القاموس كالمعلم بطرس البستاني في محيط المحيط ، والشرتوني ، في أقرب الموارد ، والشيخ عبد الله البستاني في البستان^(١) فقد نقل جميعهم عبارة القاموس فقالوا : السَّمْعُ : الصغير الرأس ، أو اللحية ، والداهية . على أن (البستان) مسخها فأساء في التعبير كل الاساءة فقال : « السَّمْعُ : الدُّب الخفيف السريع و - الصغير اللحية و - الداهية » (كذا)

وقال ابن بري : شاهده قول الشاعر :

كَأَنَّ فِيهِ وَرَلاً سَمْعًا

وقيل : هو الخفيف الخنم ، السريع العمل ، الخيث ، اللبق ، طال أو قصر . وقيل : هو المنكش الماضي . وهو فعْلٌ . « (راجع أمالي الشيخ ابن بري في ترجمة سمع في نحو آخرها) .

وقد اختلف العلماء في تحليل هذا الوزن . فمنهم من جعل أصله : الاحرف الثلاثة الاولى ، ثم كُسِمَتْ بحرفين في عجزها ، من جنس الحرفين الاخيرين من صدر الكلمة . وهذا رأي الليث ، صاحب كتاب العين ، فقد قال في تركيب (ع ن ط) في كلامه على العنط : « اشتقاقه من عنط ، ولكنه أُردِفَ بحرفين في عجزه » . وذهب الفراء الى انه مشتق من الفعل ، فقد قال في عَصَبَصَب : « هو مشتق

(١) اني احذر كل باحث من الاعتماد على (البستان) فان صاحبه حاول مراراً ان يخفي نقله من الكتب التي كانت بين يديه ، فلو ان المعاني لينا ، وفسد التعبير عنها بأشنع صورة ، وكفى الباحث ان يمارض بين مادة من مواد (البستان) بما يؤولها في القاموس . او لسان العرب اتكشف له اغراضي ، والفظائع ، والشنائع . واحسن عن ياتيه طابعو المعجم المذكوران يجمعوا نسخه ويحرقوها إحراقاً لا يبقى من رمادها اثر في الارض كلها .

من قولك عَصَبْتُ الشيء : اذا شددته . « قال الازهري : وليس ذلك بحروف ،
انما هو مأخوذ من قولك : عَصَبَ القومَ امرٌ يَمَصِبُهُمْ عَصْبًا : اذا صَمَّهم ، واشتدَّ
عليهم (راجع التهذيب في عصب) .

على ان الازهري نفسه ذهب مذهباً آخر في مادة أخرى تشبه اشتقاقها هذا
الاشتقاق فقال في التكلة : « بحر غَطَطْمٌ وَغَطَائِمٌ : كثير الماء ، كثير الالتطام ،
اذا تلاطمت امواجه . والنَطَطَةُ : التلطام الامواج . وجمعه غَطَائِمٌ . وَغَطَائِمُهُ
كثيرة : اصوات امواجه اذا تلاطمت . وذلك انك تسمع نغمة شبيهة غَطُ ،
ونغمة شبيهة مَطُ ، ولم يبلغ ان يكون بينهما فصيحاً كذلك ، غير انه اشبه به منه
بغيره ، فلو ضاعفت واحدة من النغمتين ، قلت : « غَطَطُ » . أو قلت : « مَطَطُ » ،
لم يكن في ذلك دليل على حكاية الصوتين ؛ فلما ألفت بينهما ، فقلت : غَطَطُ ،
استوعب المعنى ، فصار بمعنى المضاعف ، فتمَّ وحسنَ « اه كلام ابي منصور .

وذهب ثعلب الى نحو ما ذهب اليه ابن مُظَفَّرٌ فقد جاء في اللسان في (صمخ)
ما هذا نغمة : « قال ثعلب : راس صمخمخ أي أصلع ، غليظ ، شديد . وهو
فعلَمَل ، كرر فيه العين واللام . »

وهناك رأي آخر هو رأي ابن جني فقد قال في (صمخ) : « الحاء الاولى من
صمخمخ زائدة ، وذلك انها فاصلة بين العينين . والعينان متى اجتمعتا في كلمة واحدة ،
مفصولا بينهما ، فلا يكون الحرف الفاصل بينهما إلا زائداً نحو عَوْتَلٍ ، وَعَقَنْقَلٍ ،
وسلام . وحَفِيفِدٍ ^(١) . وقد ثبت أن العين الاولى هي الزائدة ، فثبت إذاً أن الميم

(١) هكذا هو في الاصل . ولا وجود لحفیفد في المعاجم العربية التي بأيدينا ولعل الصواب
هو حَفَفِدٌ . وهو المدون في المعاجم . على ان سياق الكلام يوجب ان يكون حَفَفِدٌ
ياء . مثله بعد الفاء لان اس جي ، ذكر اربعة شواهد : في الاول منها يرى الحرف الثالث واو وفي
الثاني حرفاً صحيحاً ، وفي الثالث الفاء . فيجب ان يكون الحرف الثالث من الشاهد الرابع ياء
وغدا تكون روايته بالياء صحيحة وعده وجودها في المعاجم ، لا ينفي وجودها في كلام العرب
لاسيما ان ابن جني عو من اخراج النكت الاثبات . اذن حفیدد صحيح بمعنى حَفَفِدٌ

والحاء الأولين في صمخح هما الزائدتان . والميم والحاء الأخيرتين هما الأصليتان .
فاعرف ذلك « ا . ا » .

فيتضح من هذا ان خذ أق الصناعة اختلفوا في اشتقاق هذا الوزن ، والرأسي
الاصح عندنا ، انه منحوت من نعتين متجانسين وضعاً واشتقاقاً ، وانما فعلوا ذلك
تبلغاً في الوصف واطارة الى أصل الاشتقاق .

واذا مدَّ فعَلْ ، فَعِلْ ، فَعْلَمَ ، اختلفت فيه الآراء اختلافاً جديداً ، فمنهم من
جعلهُ فعْلاً بالتحريك . ومنهم من قال : الفعلُ بالكسر هو الفصح . ومنهم من
لم يُبدِ رأياً في تفضيل وزن على وزن ، كأنه يُجيز الاثنين ، أو يُغلب السماع على
القياس ، وهو الرأي الراجح عندنا ، المقبول ، المعقول .

قال ابو منصور في تهذيبه : « السِرَطْرَاطُ ، بالكسر ، لغة جيدة لها نظائر مثل
جِلْبَلَبٌ ^(١) ، وسِجِلَاطٌ ^(٢) ؛ وأما سِرَطْرَاطٌ [بالتحريك] فلا أعرف له نظيراً ^(٣) .
فَعِلْ للفاوذج : « سِرَطْرَاطُ ، فِكْرَرَتْ فيه الراء والطاء تبلغاً في وصفه واستلذاذاً
لأكله إياه ، إذا سُرطه واساغه في حلقه والسِرَطْرَاطُ فعِلْمال من السرط الذي
هو البلع » ا . ا .

(١) في اللسان المطبوع في بولاق في مادة (س ر ط) ، حِلْبَلَبٌ بجمع مكسورة في الاول
والصواب ما ذكرناه إذ لا وجود لهذه الكلمة . ولا شك في ان الخط وقع من الناشر لكثرة
سمعه (الجَلابية) و (الجَلَاب) و (الجَلْبَاب) وعدم سماعه الحِلْبَلَب . والحاء انهملة المكسورة
(٢) هذا كلام غريب ينطق به اماء اثمة لغوي العرب ابو منصور الازهرى . فسرطراط
وحلبلاب وزنهما فيعتمال . وسِجِلَاطٌ وزنه فيعِلَال ، فليس ذا من ذاك . . ومع ذلك
أسا لا تنقل الا ما يرى في التهذيب وهو كذلك في انسان ، فسبحان من لا يسهو .

(٣) وهذا اقرب ما ينطق به الازهرى مع المك تراء يسكر في معجمه الشرقي
نقلاً عن (العين) . فقال في (شرق) و نحو آخر ائدة : لَيْتَ : الشَّقِيرُ والشرقي
لقتن : طثر يكون في ارض الحرم ، في منابت الخيل كقندَر الزبد هُد مرقس بحمرة
وخضرة وياض وسواد فكيف نبي هذا ؟

وأما ورود قَلَمال بالتحريك فغير مجهول ، فقد ذكر أرباب اللغة من لغات الشَّيرَاق : الشَّيرَاق ، بالكسر ، والشَّيرَاق ، بالتحريك ، ولم يَقْبَحُوا هذه اللغة . -
على أن كسر الاولين أكثر وروداً . فقد قالوا مثلاً شَيْقَناق ، وهي بكسرتين ، وهو رئيس الجن والداهية .

ولم يذكر له لغة التحريك .

يبد أنه يعترض على هذا ، ان وزن شَيْقَناق فِعْلَال ، لا فِعْلَمَال . ونظائر فِعْلَال ومقلوبة فِعْلَال معروفة كسِنْجَلَار وسِنْجَلَار .

ويقارب هذه الاوزان (فِعْلَال) كسِنْجَلَاط وسِنْجَلَاط وسِنْمَار^(١) .

وكذلك فِعْلَال ، كسِنْجَلَاط ذكره القاموس ولسان العرب في (سجنط) .

وقد أطلنا الكلام على هذه الاوزان الغريبة ، لأن أغلب النحاة لم يذكروها .
والذين ذكروها ، أقلوا الكلام عليها ، إما لنُدْرَتها ، وإما لغرابتها ، وإما لما فيها من العراقل في البناء والصيغة . والصيغ في لغتنا تعد بالئات .

٣٦ . اتفاق اصول العربية مع اللغات الياقضية

اتفاق اصول الساميات أمر لا يجمله صديق الكتائب ، ولهذا لم نتعرض له .
لما الاختلاف ، بل أعظم الاختلاف هو في اتفاق الساميات والياقضيّات ، أهو واقع أم لا ؟ .

(١) اصل سِنْجَلَار ، بمعنى القمر ، سِنْجَلَار ، وكلاهما بمعنى القمر ، الاول إِرَمِي والثاني هَرَمِي . ثم مَنَحَرَا وقلت أهـ راء على لغة لبعضهم .
ومثل هذا المَنَحَر لم يكن مجهولاً عندهم . فقد قلوا (القباطق) (راجع المغرب لامطرزي)
والاصل : اللد : الطق أي ن انباء هو الطق .

والنباء هرسية والصق عربية من اصل رومي ، وقالوا : شقنق البهان . وشقنق عربية والنُشمان (وَاَشْمَان) يونانية . بمعنى الشقنق لازهرة الحمراء المعروفة وهناك غير ما ذكرناه من هذه الكلمة . فهذه الامثال الثلاثة محوأة ، اذ هي من باب الدكرى .

فأغلب فقهاء اللغات على أن لا نَسَبَ بينهما البتة . وهذا رأي أغلب المتعصبين لقوميتهم تعصباً أعمى ، إذ لا يريدون أن يكون أدنى صلة بين بني سام وبني يافث . وبعضهم يرى أن هناك بعض الصلة ، وهذا رأي بعض العلماء الساميين ، الذين اتقنوا العبرية ، ودرسوا اللغى اليافثية ، والألمانية ، والانكليزية ، والروسية ، فوجدوا مُشابهات بينها وبين اليافثيات . فذكروا أن هناك ألفاظاً أخذت من الساميات ، ولا سيما من العبرية . وأشهر من ذهب الى هذا الرأي (موس أرنولت) أي :

MUSS-ARNOLT.— On Semitic Words in Greek and Latin. (Transactions of the American Philological Association. VOL. XX. III. 1892.

والظاهر من اسم هذا المحقق أي موس أرنولت ، أنه يهودي ، أو من أصل يهودي ، لأن (موس) مقطوع من (موسى) وما بقي من اسمه هو كالرداء يلقى على نفسه ليخفي أصله .

والثاني هو (لاوي) LEWY وهو يهودي صرف بلانزاع . واسم كتابه :

DIE Semitischen Fremdwörter in Griechischen. Berlin 1895.

على أننا نصرّح للجميع ، أننا لم نستفد من هذين الكتابين ولا من غيرها ، لأننا لا نفهم كلمة من الألمانية .

ثانياً ، لعدم وجود هذين التأليفين بين يدينا .

ثالثاً ، أننا عرفناها من معجم أميل بوازاق اللغوي البلجيكي أي :

EMILE BOISACQ. -- Dic. Etymologique de la Langue Grecque.—2e EDITION. PARIS. 1923.

الاشترك اللغوي واضح في مئات من الألفاظ مما يدل على أن الحقيقة لا تنكر . ولا سيما إذا أخذ الباحث ببدياناً وهو : أن كل كلمة مركبة من هجاء واحد أو هجائين ، لا بد من أن يكون لها مقال في الباشيات ، وهو المبدأ الذي جاهرز به ، وأنكره علينا مجاناً وبلا أدنى تدبر ، من يدعي الوقوف على اللغات الغرية والعربية ، ولعل ذلك الوقوف هو « على الرأس لا على الرجلين » . ونحن نذكر الآن بعض الشواهد :

١. المصْفُور

هو اسم لكل طائر صغير الجنة يكثر الصغير . وقد قال بعضهم انه مبي كذلك لأنه لما أُدْخِلَ الجنة (عصا) الله و (فرّ) (راجع تاج العروس في طيفيشل) . على أن اشتقاقه من (الصغير) واضح لا يحتاج الى دليل . وصُفِرَ على وزن (فُعلول) قليل (أصفور) أي (عُصفور) .

ووزن (فُعلول) أو (أفُعلول) معروف في العربية وان لم يصرحوا به في مهارقهم . من ذلك (الحُرُوش) : الصغير الجسم - (والزُغُول) الخفيف من الرجال والطفل - والمُملُول لليل الصغير الذي يكتحل به - (والأُمْلُول) لدوية صغيرة تكون في الرمل تشبه العظاءة . الى نظائرها .

والمصفور بالأرمية (صَفَرًا) ويضيفونه الى كثير من الألفاظ فيكون عندهم مامعناه : القبرة - والبُلبُل أو الهزار - والسَمَرَمَر - وعصفور الغاب الى آخر ما عندهم . - وللانكليز كلمة تقرب من كلتنا وهي SPARROW (وتلفظ سِيارَو) أي المصْفُور . قال وَبَسْتَر : هو بالانكليزية القديمة SPARWE وبالانكليزية السكونية SPEARWA قال : وأصلها يتصل بالجرمنية العالية القديمة SPAR(وبالجرمنية SPERLING وبالأسلندية SPORR والهولندية SPURRE, SPURV والألمانية SPARF والقوطية SPARWA . ومن المحتمل أن يكون الأصل مأخوذًا من معنى المرتعش والمرتعد وأنه يتصل بالانكليزية SPURN ومعناه نفح أي ضرب برجله .

على أن الأصل الذي أشرنا اليه هو أقرب الى طبيعة العصفور . وهو باللاتينية PASSER وبفرنسية PASSEREAU وباليونانية στρουθός (STROUTHOS) (أي صتروثس) وبين الأصل اليوناني (ستر) ، أو (صتر) ، أو (صفر) ، المريات مجانسة لا تخفى على السامع . فان بعض الأغراب كانوا ينطقون بالثاء المثناة فاء ،

وبالعكس كالنبيت والنبيت ، ومنهم من كان يجعل الثاء الثلاثة قاء ، وبالعكس ،
 فيقولون : الحثالة والحفالة ، وتلغ رأسه وفلغة ، والثام والإغام .
 فترى من هذه المقابلة ما يدّش كل متدبر . ومن ذلك :

٢ . الثرعة .

الثرعة : الباب (اللغويون جميعاً) . وهو بالأرمنية (تَرَعَا) ، بمناه ، وهو مشتق
 عندهم من (تَرَعُ) أي شقّ وقب وفتح ، وهو بالصابئية أو المندائية (تَرَأْ) ، لأن
 أرباب هذه اللغة يسقطون منها الحرف الحلقي ، وهو بالعبرية (ترع) ، وبالفارسية
 (دَرُ) ، ومنها اللفظة التركية المركبة من الفارسية والعربية (دَرُ سَعَادَتُ) أي
 (باب السعادة) وهم يريدون بها (إِمْتَانِيُول) ، أو (الْقُسْطَنْطِينِيَّةُ) ، وبالانكليزية
 DOOR ، قال وبستر : وبالانكليزية القديمة القديمة DORE, DURE وبالانكليزية
 السكونية DURU ، والأصل يتصل بالسكونية القديمة DURA, DUR والهولندية
 DEUR ، والجرمنية العالية القديمة TURI ، والباب الكبير TOR ، والجرمنية THOR, THUR ،
 والإسكندنافية DYRR ، والدنيمركية DOR ، والأسوجية DORR ، والقوطية DAUR ،
 والقوطية DORR ، والأسوجية DORR ، والقوطية DAUR ،
 والثوانية DURVS ، والروسية DVERL واللاتينية FORES واليونانية THURA ،
 والمهندية الفصحى DUR, DVARA . فهل بعد هذا من يشك في أن اللغات تتلاقى في
 بعض الألفاظ كما يتلاقى الأصداقاء بعضهم مع بعض ؟

٣ . العدّ

العدّ ، بالكسر : المّ الجري الذي له مادة لا تنقطع كما العبن (انه موس)
 وهو باللاتينية UNDA ، بأقحام نون أي N بين العين والبدال . ومثل هذا كانت تفعل
 العرب . فاتهم كانوا يقولون (الحنظ) في (الحظ) ^(١) الى أمثالها وهي لا تعد . على
 أن اليونان أسقطوها من كلامهم وعوضوا عنها براء في الآخر فقالوا ἑδωρο, ἑδωρος

(١) قل ابن منظور في مادة (حنظ) من ديوانه ، هذا اءة نصه : من العرب من
 يقول : « حنظ » وليس ذلك بة صود ، بما هو غيبه نلحظهم في الشدود ، بدليل
 ان هؤلاء اذا جموا . قلوا حظود قل لانهري : واس من امر حيس يقولون

(hydôr, hydatos) وتلفظ (هيدُر) وفي الإضافة يحذفون منها الراء، فيقولون : هيدَأُس، مما يدل على أن الراء طارئة فيها . وقد كان للناطقين بالضاد مثل زيادة هذم الراء في الآخر ، فقالوا : يَحْثِرُ الشيء في بحْثه ، وفَجَّرَ الشيء في فجَّه ، والبَثَر في البَث ، وهو القَطْع . إلى نظائرها .

وه « المدة » بالهندية الفصحى (عُدَان) أي udan وبالإضافة udn-ah والأصل udan وهذم اللفظة بجانبها عندنا العَدَان : كسحاب ، وهو ساحل البحر وحافة النهر ، و hydôr اليونانية نقلت الى water الانكليزية . ومن أراد أن يرى أخواتها في اللغات السكسونية فليراجع هذم اللفظة ، فإنه يرى لغاتها المختلفة في (وبستر) ، كما فعلنا في (الترعة) و (المصفور) فهذم المعارضة يظهر ، في لغتنا من الفضل العظيم والأصل الحقيقي ، لأنه مبني على هجاء واحد ، لا غير ، على ما تقدم القول . وقد أسلفنا الكلام : أن أقدم كلمة في اللغات أقربها الى الهجاء الواحد . وهذا ما يتحقق هنا كل التحقق .

ونزيد على ما تقدم أن الكلمة اليونانية hydôr بتدنى بحرف عليه علامة تدل على أن ذلك الحرف يقابله في الألسنة السامية حرف حلقى كالهزة أو الهاء ، أو الحاء ، أو العين أو الخاء . ولما كانت كلمتهم تلك تعني « الماء الجاري » ، وأيضاً البحر ، قالت العرب في هذا المعنى الاخير (خُضارة) بالضم وفي الآخر هاء وبلا (أل) لأنه علم للبحر ، واللفظ يكاد يكون واحداً في العربية ، لولا أن للعرب الخاء والضاد . فمن لا يعجب من هذم المجنسة المعجبة ؟

« حنظ » فذا حموا ، رجعوا الى الخطوط . وتلك النون عندهم غنة ، ولكنهم يجعلونها اصلية . وانهم يحري هذا اللفظ على ألسنتهم في الشدد ، نحو الرز ، يقولون « رُزْز » ويحو « أُرْجُج » يقولون أُرْجُجَة اهـ زيد الارهري وابن مكرم . قال الالب انتاس ماري الكرمل : ونحن لاحظناه في غير الشدد أيضاً كقولهم : العَسَل في العَسَل ، وهي الساقة السريعة . والجُنْفُص في الجَيْصَم وهو الضخم الخنبيب والوسط . وقلوب القنطار وهو طسراء لعود البخور . قال ابن دريد في جهرتي : « فينعال من القنصر : صرءه لعود البخور . . . والقُطْطَر هو عود البخور . والعَرْتَدَل كالمَرْدَل وهو الصلب الشيء . . . ونقف عند هذا الحد اشفاقاً على القارئ لكي لا يتجرح صدره .

ويقرب من (خُضارة) علماً للبحر : (الحِضْرِم) والأصل واحد ، إلا أنه أُردِف بالميم ، وهم ~~كثيرون~~ ما يزيدونها مبالغة لما يقصد منه . قال في القاموس : « الحِضْرِم ، كزبرج ، البثر الكثيرة الماء ، والبحر الغططم .

ويُشبه (الحِضْرِم) : العُذَارِم وهو الماء الكثير .

ولليونان كلمة تقارب الأصل hydôr وهو HYDRA,AS ويريدون بها ضرباً من الحيات يأوي الى الماء .

وقد اشتهر بهذا الاسم HYDRA LERNAIA وهو حية كان لها أسبعة أرؤس ، وكان كلما قطع منها رأس نبت في مكانه رأسان ، ولهم مثل مأخوذ من هذا اللفظ ، معناه : « قَطَعَ هَذَرَة » بضربونة لمن يُقَارِع مَصَاعِب لا تنتهي «

وكان الاقدمون من مُعرِّبي صدر الاسلام ، ترجموا هذه الكلمة « بالشجاع » ، قال في القاموس : « الشجاع كغراب وكتاب : الحية ، أو الذكور منها ، أو ضرب منها صغير والجمع شجمان ، بالكسر والضم » اه .

وعدم تثبتهم من حقيقة هذه الحية ناشيء من وجودها في الماء . على أن في لفتنا كلمة تضاهي أصول (هذراً) وهي (العُذَار) ونسب اليها صاحب القاموس رواية مصحفة الاحرف ، أصلها هو هذا على ما نرى : « دابة تأكل الناس [أي تنكزهم] باليمن ، ولنَسْتَهَبَا (أي لسعتهما) دود » ، والمثل العربي مبني على هذا التصحيف الوارد منذ أقدم الازمنة . ولعمدنا القراء عن إيرادهم وإنما نسبوها الى اليمن ، لان هذه الربوع عندهم بلاد المعجائب ، فقد نسبوا اليها (الدَّسَنَاس) ، (والفَقَنَس) ، أو (القوقيس) ، الى غير ذلك من الغرائب ، وشواذ الخلق ، وشذاذ الخلق .

ومن الاصول العربية الشبيهة باليونانية hydôr « العذر » . قل المجد : العذر المطر الشديد الكثير ، ويَضُمُّ : عذر المكان كفرح ، واعتذر : كثر ماؤه ...

والْعَدَّار . المَلَّاح ... وَعَنْدَرُ الْمَطَرُ فهو مُعَنْدِرٌ : اشتدَّ . واعتذر المكان : ابتلَّ من المطر « اه وكل ذلك موافق لما في الاصل اليوناني .

على أننا نلاحظ شيئاً وهو قولهم العَدَّار هو المَلَّاح . فكما أن (المَلَّاح) منسوب الى الْبَحْر « المِلْح » . (والْبَحَّار) الى الْبَحْر ، وَجِب أن يكون هناك لفظ مُمَات هو (الْعَدَّر) بمعنى البحر ، حتى يؤخذ منه الْعَدَّار للْبَحَّار ، وإلا لما جاز أن يقال الْعَدَّار : المَلَّاح .

ومما يضارع الْعَدَّر الْعَضْرَس ، فليس فيه سوى تفخيم الدال وزيادة السين في الآخر . وهو من الامور المألوفة عندهم . « وَالْعَضْرَسُ : كجعفر : ... البرد ، والماء البارد العذب ، والثلج ، والورقُ يُصْبِحُ عليه النَّدى ، أو اللازقةُ بالحجارة الناقعة في الماء ، وعُشْبُ أَشْهَبِ الْخَضِرَةِ يَحْتَمِلُ النَّدى شديداً ، ويكسر كالْعَضَارِس ، بالضم في الكلِّ وجمعه بالفتح » اه . ففي هذا كلمة معنى الماء ، وهو أصل معنى اليونانية أيضاً مع فروعها المختلفة . فلا جرم أن الاصل واحد ، وان يحاول بعضهم انكاره على غير جَدْوَى .

وهناك مشابهات أخر لا لالفاظ لا تحصى ، وكلها تتصل بهذا الاصل أي (الْعَدَّ) ، وقد حلت به الْغَبَرُ باختلاف لَغَى الْقَبَائِل ، كالوادي والودني .

والغرب (كحَدَرَ) وهو الْمُطْحَلَب من الماء .

والْمِذْي : للزرع الذي لا يسقيه إلا المطر .

وَوَذَعَ الْمَاء . سال . والواذع : الْمَعِين ؛ وكل مَاء جرى على صفاة .

وَوَذَفَ الشَّجْمُ ، وَغَيْرُهُ يَذِفُ وَذَفًا : سال يسيل سيلاً .

وَوَذَكَ الثَّيْبُ : بَلَّه وَفَقَّه .

وَوَذَفَ الشَّحْمَ كَوَذَفَ ، بالمهمله والمعجمة على السواء .

واهدَّوَدَرَ الْمَطَرُ اهديداراً : انصب وانهمر .

وَوَدَّنَ الشَّيْءَ بِدَنِّهِ ، وَدَنَّا ، وَودَانَا ، فهو مَوْدُونٌ ، وودين أي متقوع ، فاندَن .
الى غير هذِهِ المَجَانِسَاتِ ، والمِشَابِهَاتِ ، والمَقَارِبَاتِ ، وكلها ناشئة من أصل واحد ،
هو (العِدَّة) الذي وُضِعَ على أبسط وجهٍ أمكن أن ينطقَ بِهِ المتكَلِّمُونَ ، وما بقي
فَفُرُوعٌ وفُرُوقٌ ، اختلفت باختلاف القبائل ، أو باختلاف الناس الذين جاوَرهم بنو مُضَرَ .

٤ . الأَبَاءَةُ

الاباءة : الاجمة من القصب ، والجمع ، أَبَاءَ (اللسان في أبا) وقال في (أبي) :
الْأَبَاءَةُ : الْبَرْذِيَّةُ . وقيل : الاجمة . وقيل : هي من الحلفاء خاصة . قال بن جني :
كان أبو بكر يشتق الاباءة من أَيْت . وذلك لأن الاجمة تمتنع وتأبى على سَالِكِهَا .
فأصلها عنده أَبَاءَةٌ ، ثم عُمِلَ فيها ما عُمِلَ في عَبَايَةٍ وَصَلَايَةٍ وَعِظَابَةٍ ، حتى حُصِرْنَ
عِبَاءَةً وَصَلَاءَةً وَعِظَاءَةً ، في قول من همز ومن لم يهمز اخرجهنَّ على أصولهنَّ ، وهو
القياس القوي . قال أبو الحسن : وكما قيل لها أَجَمَةٌ ، من قولهم أَجِمَ الطَّعَامُ : كَرِهَهُ .
وَالْأَبَاءُ بِالْفَتْحِ وَالْمَدِّ : الْقَصَبُ . ويقال : هو أَجَمَةُ الْحَلْفَاءِ وَالْقَصَبِ خَاصَةً . . . اه
فأصل التركيب (أَبَا) لا غير . فضمَّهَا الارميون فقالوا : (أَبُوبَا) ويريدون
بها الانبوب أي ما بين عقدة وعقدة من القصب أو كل مجوَّف مُدَوَّر . ثم توسعوا في
الكلمة والمعنى فقالوا (أَبُوبَتَا) أي الانبوبة والقصبه .

على أن المعنى الاصلي للأبـ ، هو الْبَرْذِي ، كما صرَّحَ بِهِ اللغويون الاقدمون .
يثبت ذلك اللفظ اليوناني وهو πῦρ (PAPYRUS) فأنه يعني الْبَرْذِي الذي
كان يُكْتَبُ عليه . وهم لا يدرون أصل الكلمة ، ولا أول من استعمالها ، ويصعب
أن يعرف ذلك . بيد أن الهجاء الاول من PAPERUS تضعيف لثاني فلاصل (بَرَّ
أي PYR) وهذا ينظر الى اول هجاء (الْبَرْذِي) العربية أَيْصًا والمعنى واحد .

واذا بحثت في اللغة عن هذا الهجاء او هذا الاصل الاول (بر) او افر (تراه)

يدلّ على الرقة والدقة والخفة . فقد قالوا في مركبات (بر) : بَرَى العود والقلم
والقدح وغيرها : يَبْرِيه بَرْيَا : نَحْتَهُ . وابتراه كبراهُ .

وَبَرَاهُ السفر يَبْرِيه بَرْيَا : هَزَلَهُ (عن اللحياتي في اللسان) .

والْبُرَّة : حَلَقَةٌ مِنْ فِضَّةٍ او صُفْرِ تَجَمُّلُ فِي أَنْفِ النَّاكَةِ ، اِذَا كَانَتْ « دَقِيقَةً »
مَمْطُوقَةً الطَّرَفَيْنِ . (اللسان) .

والبَرَى ايضاً : التراب ولا سيما الدقيق منه ومنه في الدعاء على الانسان : « بِيهِ
البَرَى » كما يقال « بِيهِ التُّرَاب » .

وقال في القاموس في (ب و ر) : البُورِيُّ ، والبُورِيَّةُ ، والبُورِيَاءُ : والبارِيُّ ،
والبَارِيَاءُ ، والبارِيَّةُ : الحَصِيرُ الْمَنْسُوجُ . « ا ه . » وقالوا : انها من الفارسية وهو غير
بديد . وقد اتصل العرب بالفرس ، فرجما أخذوها منهم ، لكنهم لم يتصلوا مباشرة
بغيرهم ليقال انهم اقتبسوها من غير الفرس . والذين يزعمون ، يجهلون سُنَنَ اقْتِبَاسِ
الالفاظ . والمشهور في العراق ان البواري تتخذ من القصب ، والقصب يكثر في
وادي الرافدين (راجع ما كتبناه في لغة العرب في ٧ : ٣٣٤ و ٣٣٥ وفي ٦ : ٧٨٢
و ٩ : ٣٢٥ الى مواطن اخر) .

والفارسية (بوري) من أصل عربي محض هو (برع) او (يرع) او (ورع)
ومنها البراعة للقصبه ، ولأن البواري تتخذ من القصب ، على ما أسلفنا القول . ولما لم
يكن للفرس ، ومن كان من أصل يافثي ، حرف العين ، عوضوا عنه بحرف عليل كما
هو مألوف عادتهم .

وأما مركبات (فر) فمعروفة ايضاً للدلالة على الدقة والصغر والخفة ، كما رأيناها
في (بر) فقد قال البَصْرَاءُ في الاصول العربية : إِنَّ الْفَرَارَ : وَلَدُ النَّمْجَةِ ، وَالْمَاعِزَةِ ،
وَالْبَقَرَةِ الْوَحْتِبَةِ ، أَوْ هِيَ الْخِرْفَانُ وَالْحَمْلَانُ . وكذلك الْفَرِيرُ وَالْفَرُورُ . وَالْفَرُورُ
وَالْفَرُورُ وَالْفَرَاوِرُ . ولو أردنا السير في هذا الوادي المتشعب الاطراف لأرهقنا القارىء .
غسراً على غير طائل ولا جدوى .

وتتبع هذه الأصول العربية ومعارضتها بالأصول الياثبية أمر متسع الاكتاف ولا يمكن تحقيقه إلا بثبات من الصفحات ، إن لم يكن بالألف ، ولهذا نعدل عنه لمعالجة بحث آخر .

٣٧ . تكامل^(١) العربية بوجوهها المختلفة أو اكتهاها .

أ . توضيح

المراد بـ « تكامل اللغة أو اكتهاها » قلب أحرف تركيبها ، وإفادة معنى جديد في كل تغير منها ، وسهولة الاشتقاق من ذلك القلب مع استساغته ، فيكون مع هذا القلب الجديد ، معنى جديد ، واشتقاق جديد ، في جميع الأوجه . وقد يكون قلب ولا يكون سائغا ، فلا يشتق منه شيء ، لأن ذوق العربي لا يستسيغه ، ويأبى أن يبقه على لسانه لغرابته ، أو لشناعته ، فينبذه عنه نبذا قصيا ، لا ندّم فيه ولا سدّم .

مثال ذلك قولك : (مدح)^(٢) فنشتق منه : مدّحه ، ومدّحه ، وامتدّحه ، والمدّح ، والمدّح ، والأمدوحة ، والمدّح .

فإذا قلبته قلت : (حمد) . ومنه . حمده ، وحمد الله ، وأحمد الرجل ، ونحمد به ، والحمد ، والحمدى ، والحمداني ، والحمد ، والحمدة ، وحمدة النار

(١) انكر بعض المنتهدين وجود تكامل . أمم . انه غير موحود (في كتب او دواوين اللغة . ثم ماذا ؟ . هل عدم وروده في تلك المعاجم دليل على عدم وجوده في اللغة ؟ - كلا . لأن القياس لا يمنعه . لأن السماع يؤيده قول العربي :

وقد سار دكرى في البلاط . فمن لهم ناصع شمس صوها د يتكامل
وفي لسان العرب في مادة (درو) : درو من قول . أي طرف منه ولا يتكامل ه .
(٢) (مدّح) لا يطير له عند الروم ، إنما عندهم (مدح) وسقوط الحاء معروف عندهم

وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ،
وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، وَالْحَمْدُ ، إِلَى آخِرِ مَا هُنَاكَ .

وإذا قلبته للمرة الثالثة نهض بين يديك (حدم) ومنه احتدمت النار، وتحدم عليه غيظاً ، واحتدم ، والجِدَامُ ، والحدَمُ ، والحدَمُ ، والحدَمَةُ ، والحدَمَةُ والمُحْتَدِم .

وإذا قلبته رابعةً، انتصب بين يديك (الدم) فقلت: دحه دحاً. والداحوم وهو قليل الاشتقاق.

واذا قلبته خاسئةً مَثُلَ نَضْبَ عَيْنِكَ (دمع) ، وهو قليل المشتقات لِنَبْوَتِهِ .
فتقول : دَمَحَ تَذْمِيحًا ، والدَّمَحُ مَحْ ، وهو المستدير الملمع .

وَأَمَّا (مُحَدِّدٌ) ، فَلَا يُعْرَفُ لَهُ كَلَامٌ ، لَمَّا فِيهِ مِنَ الْجَفَاوَةِ ، وَالغِلْظَةِ ، وَقُبْحِ
الزَّكِيْبِ .

وتكاملُ الموادُ العرية تكون في أغلب الأحيان على هذه الصُّورِ العجيبة ،
من التقلُّبِ والتغير .

وكثيراً ما تشابه التراكيب العربية التراكيب اللاتينية ، او اليونانية . ويرأى فيها بعض الأحيان القلب المكاني . هذم كلمة (الشَّرَف) ، ويقال فيها (السَّرَف) ، فأول معانيها العُلُوّ والتفوّق ، ، إذ ما (الشَّرَف) على الحقيقة إلّا علو ادبيّ أو معنويّ . فهي تنظر الى اللاتينية SUPER أي فوق أو SUPERUS أي عالٍ ، أو قائم في العلوّ أو مشرف ، ومنها عندهم SUPERI أي أهل عِلِّيَّين أو العُلُوِّيُّون ، أو آلهة السَّماء ، أو بعبارة مألوقة « الشرفاء » ، لإشرافهم من فوق السَّماء على أهل الأرض .

فأنت ترى من هذا أن أحرف اللاتينية ثلاثة في الاصل ، هي (SPR) أي (س ف ر) ، وبالقلب المكانيّ (س ر ف) ، ومنها يشتقّ (المَرْفُ) أو

(الشَّرَفُ) ، إذ لم يكن فرق عند قدماء القبائل بين المهملة والمعجمة ، لأن أحدهما كانت لغة قوم ، والثانية لغة قوم آخرين .

ومن الكلمة اللاتينية ، تتركب عشرات من الكلام ، وكلها تفيد العلو ، والسُّمو والشرف ، والاشراف ، وكذلك نرى في لغتنا . (فالسَّرَفُ) بالسين المهملة على ما في كتبنا :

(السَّرَفُ) ضد القصد ، والإغفال ، والخطأ ، ومن الخِرَصَرَاوْنَهَا ، والشرف ، ومنه الحديث : « لا ينتهب الرجلُ نهبَةَ ذاتِ سَرَفٍ وهو مؤمنٌ » أي ذاتِ سَرَفٍ وقَدْرٍ كبير . ودُوي بالشين والمعنى واحد .
(سَرَفَتِ) الأُمُّ ولدها : أفسدته بِسَرَفِ الابن .

(السَّرُوفُ) : الشديد العظيم . ومنه السُروف ، وهو من أرواح السماء من زمرة الملائكة ، والكلمة مشتركة في المِبرية وسائر اللغى السامية . وقد اختلف الخُذَاق في معناها ، إلا أن للمعنى السامي مكانته العليا ، فلا تنفي تأويلهم المتباينة معنى التركيب الاصلي . ويقال في (سُرُوف) : (إسرَافيل) و (إسرَافين) باللام والنون . والسُروف ينطق بها النصارى واليهود ، وأما إسرَافيل وإسرَافين فينطق بها المسلمون على ما هو مشهور .

ويقال : ذهب المَاءُ (سَرَفًا) محرَكةً ، أي فاض من نواحيه .

و (الإِسْرَافُ) : التبذير ، أو ما أُتفقَ في غير طاعةٍ .

واشتق الفَيروزاباديُّ (سِراف) ، وهي من مدن فارس من هذه المادة . ونحن لا نوافقهُ . وهذا قوله : سِراف كشيراز : بلدة بفارس ، أعظمُ فُرْصَةٍ لهم ، كان بناؤهم بالسَّاج بتأثيرِ « زاندي » . فهذا أشهر ما عرف من مادة (سرف) وذكرهُ أربابُ كُتُبِ مُنُونِ اللغة .

وأما مادة (شرف) فأغزر اشتقاقاً من سرف ، من ذلك :

(الشَّرَفُ) بالتحريك وهو . العُلو ، والمكان العالي ، والمجد . أو لا يكون

إلا بالآباء ، أو علو النسب ، ومن البعير سَنَامُهُ . والإشفاة على خطير ، من خير أو شر . وجبل قُربَ جبل شُرَيْف . وشُرَيْفٌ أعلى جبلٍ ببلاد العرب . وهناك عدة مواضع سميت بشرفٍ ، لعلوها على ما جاورها .

و (شُرْف) ككُرُم فهو شريف اليوم ، وشارف عن قليل ، أي سيصير شريفاً . والجمع : شُرَفَاءُ وأشرفاء وشُرَفٌ ، محركةً .

ومنها : الشارف ، والشارفة ، والشُرَفَاءُ ، والشُرُفُ ، والشوارفُ ، ومنكبُّ أشرف ، واذن شُرَفَاءُ ، وشُرُفة القصر ، وشُرُفة المال ، وشُرُفات الفرس ، وناقة شُرَافِيَّة ، والشُرَافِي من الثياب ، وأشرفُ الإنسان ، والشُرَاف ، ومشارف الأرض ، وأشرفَ المَرْبَا ، وشُرُفُهُ ، وشارفُهُ ، وتشرف ، واستشرفهُ حَقَّهُ ، الى غيرها ، وكلها تدل على ان المادة من صميم العربية ومن مُصَاصِهَا . ولكل ذلك مقابلات في لغة الرومان .

وأما اليونان : فيقابل مادة (سرف) أو (شرف) ὑπερ, ὑπέρ (HYPER) ومعناها معنى اللاتينية المتقدم ذكرها بلافروق ، ويتركب منها عشرات ، بل مئات من الالفاظ .

وهي الهندية الفصحى ṪPARI وبالزَنْدِيَّةُ UPARI وبالفارسية القديمة « أُوپاري » . ومثل هذه الكلام أو ما يجانسيها يُرى في سائر اللسانة السكسونية ؛ مما يدل على اتفاق غريب في جميع اللغات . وهي كلها لا تبتدىء بالسين إلا ما كان في العربية أو في اللاتينية أو ما تفرع منهما . فهذه ملاحظة دقيقة يجدر بالباحث أن يحفظ بها . أي ان اللاتينية والمُضَرَّبَة تبتدئان كَمَتَّهَا بالسين (وبالعربية بالسين أو بالشين أيضاً ، ولو كان للرومان شين معجمة ، لجاروا سلفنا باتخاذهم الحرفين المتماثلين) وأما سائر اللغات فتبتدئها بحرف عليل من هذين الحرفين Y أو U وما تفرع من الارلندية هو بالفَاءُ أي F .

وقد قلنا مراراً: أن الكلم اليونانية ، أو اللاتينية ، المبتدئة بحرف من أحرف العلة
عندهم ، تنظر الى مثلها في العريسة ، ويكون الحرف الأول وفي لغتنا حرف حلق في
أغلب الأحيان ، أي الهمزة ، أو الهاء ، أو الخاء ، أو الحاء ، أو العين ، أو الفين ، إذ
لا وجود لهذه الحلقيات في لغتهم ، وإن وجدت في سابق العهد بنوع مبهم في اليونانية ،
ثم سقطت مع توالي الدهور . فإذا عرفنا هذه الحقيقة اللغوية ، انضح لنا أن ما يقابل
اليونانية HYPER هو (عفر) وبالقلب (عرف) . والحق يقال اننا إذا أنعمنا النظر
في مشتقات هتين المادتين ، نرى فيهما ما يفيد العلو والارتفاع .

من ذلك مشتقات ما ورد في (عفر) : العَفْرُ بالفتح : ظاهر التراب (أي وجه
الأرض ، أو ما كان « على » وجه الأرض) . ومنهُ قولهم : كلام لا عَفْرَ فيه ، أي
لا عويص فيه ، فكانَ معناهُ يَبُنُّ « على » وجهه أو ظاهره . وقالوا العَفْرُ بالتحريك ،
ظاهر التراب ، ووجه الأرض ، ويطلق من باب التوسع على التراب نفسه . - والعَفْرُ
أيضاً : السُّهَام وهو شيءٌ دقيقٌ كأدقِّ ما يكون من خيط الابريسم يطير في الهواء
لا سبباً في أيام الحرِّ . ويسمى أيضاً بمخاط الشيطان والفرنسيون يسمونه بما معناه
« خيط العذراء » FIL DE LA VIERGE .

و (العَفْرَى) من الديك : ريش عنقه . ومن الانسان شعر القفا . ومن الدابة :
شعر الناصية ، والشَعْرَات النابتة في وسط رأس الانسان .

و (العِفْرَ) الخبيث المنكر ، الذي يفوق سواه بكالهِ ، وضبطه لنفسه ، وقوته ،
والنافذ في الأمر ، المبالغ فيه مع دهاء . كل هذا مأخوذ من معنى العلو والتفوق .
ومثل هذا المعنى أو يكاد ترى في العِفْرِي ، والعِفْرَيْن ، والعِفْرَفرة ، والعِفْرَتِي ،
والمَعْرَنَة ، والمَعْرَنِيَّة ، والمَعْرِنِيَّة ، والمَعْرِنِيَّة .

و (العِفِير) : لحم يجفف « على » الرمّل في الشمس .

و (العِفْرِية) ما يَدْخُرُ جُهِ الجمل « على » الأرض .

و (الأَعْفَر) من الغُلبَاء : ما يَعْلُو بياضه حمرة .

و (الْيَقُورُ) : غليي بلونِ التراب [أي وجه الأرض أو ما علاها] ، أو طام ، وتَصْمُ الياء ، والحِشْفُ . هذا معظم ما يقال في هذه المادة .

واذا قلنا (العُرْفُ) قلباً مكانياً ، وقلنا (العرف) ، نَشَأُ عندنا ما يأتي :

(العُرْفُ) : مَوْج البحر ، وهو ما « تعالى » وارتفع من مائه عند هبوب الرياح . و (العُرْفُ) أيضاً شعر عنق الفرس ، أي الشعر الثابت « على » محدب رقبتِهِ و (العرف) أيضاً لحة مستطيلة في « أعلى » رأس الديك . و (العُرْفُ) أيضاً : الرمل والمكان « المرتفعان » . و (العُرْفُ) من الرملة : « ظهرها » المُشْرِف .

و (العُرْفَاءُ) : الضبع ، لكثرة الشعر الذي يعلو رقبتها . وناقة (عُرْفَاء) أي سنامها صار لها كالعُرْف أو صار على عنقها مثل العُرْف .

و (العروقة) و (العريف) العالم بالشيء . والتَّاء في الأول للمبالغة كأن العالم بالشيء يشرف « عليه » ويعلم سائر الناس بوقوفه « على » موطن أو مقام « أعلى » من أمكنة الخلق طاماً و (العريف) : رئيس القوم .

و (الأعراف جمع عُرف) وهو على ما في القاموس : سور بين الجنة والنار ، ومن الرياح أعاليها . وفي اللسان : « وجبل أعرَف ، له كالعُرْف . وعُرْف الأرض : ما ارتفع منها . والجمع أعراف . وأعراف الرياح والسحاب : أوائها وأعاليها . واحداها عُرْف . وحزن أعرَف : مرتفع . والأعراف : اَلْحُرْتُ^(١) الذي يكون على القُلُجَان^(٢) والقَوَانِد^(٣) » اهـ .

هذا هو اكتبال العربية ، فهل من قائل ان في سائر اللغات مثله ؟ - اللهم لا . فن هذه المحاسن والبدائع لا ترى إلا في لغة امماعيل بن ابراهيم خليل الله . ولا عجب بعد هذا اذا رأينا اتصالها بأخواتها أو بنسبياتها ، لأنها مفتاح كل مُغْلَقٍ منهم .

(١) كما في الاصل . والذي في التهذيب : اُحْرَف بقاء في الاحر ، اي الطرف المحد من القلجان وعلاها (٢) العلماء . هكذا ورد بنون في الاحر والاصوات هما : القلجان بالتحريك و : في الاحر في نزاع . وان كان القلجان هما : بعض الوجه (٣) القوائد جمع قائد وهو من مستطيل من ريش وحل على وجه الارض .

وانك لترى مثل هذه القرى بين هذه اللغة واللى الباقية ، في كل لفظ تراه فيها ، أي ذلك اللفظ المركب من هجاء أو هجاءين ، وربما لا يتضح معنى الأهمية إلا بالاتجاه الى هذه اللسان الحية . وعندى من هذا القليل الفاظ جمة . ولودوتها ملأت مجلدات من هذا الحجم والقدر . وأنا أذكر هنا شاهداً واحداً ليكون مثالا لما أريد أن أثبتة .

هذه اليونانية : (IKRION) ἰκρίον معناها خشبة ، أو عود طويل مستعرض أو ذاهب في العرض ، وعود الشراع أو الدقل . ثم أطلقوه على بناية من خشب ، والمنصة والأرض المفروشة بالخشب والمتلطة ، والسلوقية في السفينة ، والمتاعد في المسارح . وقد اختلف قهواؤهم في اللغة على أصل الكلمة ، الذي أخرج لهم هذه المعاني مما ذكرناه ، وما لم نذكره ، فان الاستاذ بوازاق طعن في كل ما ذكره من تلك الأصول . وأما أ . باي ، فلم يجزم بأصل ، ولم يعن على بال الجميع ، ما ورد في العربية .

فعدنا ان (إقرون) ، اذا جردناها من زوائدها : إيا ، والنون أي In يبقى يدنا (قريو) ، الذي يوافق في لساننا (قري) ، أو (قريّة) ، في التأنيث . والقريّة - على ما في القاموس ، «كغنية : العصا ، وأعواد فيها فرض يجعل فيها رأس غودالبيت . وعود الشراع الذي في عرضه من أعلاه ، أو في أعلى الهودج » . قلنا : وهذه كلها اسمها أيضاً في البيوزنية (إقرون) ، فهي مشتقة من القرى أو القرى وهو الجمع ، فانه لا يخفى وجوده في جميع هذه المعاني . التي عدناها . فهذا هو فصل هذه اللغة . ونحن لا نريد أن نطلق العنان في هذه الحيلة . لكي لا نُخرج الصدور ، وتثير البرم في النفوس .

ب. المشابهة هي غير الاشتقاق ، وقد تدعو الى الاشتباه مرة ،
والى التجانس مرة أخرى .

مما أوقع كثيرين في مهاوي الأضاليل ، وساق جماعاتٍ من مشاهير العلماء الى
وهاد الاوهام ، المشابهة بين اللفظ والفاظ . فان أصابوها قالوا : هذم من تلك . وما
هناك على الحقيقة إلا شُبُهاتٌ ، وظواهر كاذبة ، وقد قال ابن جني في هذا الموضوع
ما هذا صورته :

« ليس سَلَمَانٌ من سَلَمَى ، كسَكْرَانٍ من سَكْرَى . ألا ترى أن فَعْلَانٌ الذي
يقابله فَعْلَى ، انما بابه الصفة ، كغَضْبَانٍ ، وَغَضْبَى ، وعطشان وعطشى ؛ وليس سلمان
وسلمى بِصِفَتَيْنِ ولا نَكْرَتَيْنِ ، وانما سلمان من سلمى كقحطان من قحطى ، وَلَيْلَانٌ
من ليل ، غير أنهما من لفظ واحد فتلاقيا في عَرْض اللغة من غير قصد ، ولا إشار
لتقاؤدهما . ألا ترى أنك لا تقول : هذا رجل سلمان ، ولا هذم امرأة سلمى ، كما
تقول : هذا رجلٌ سكرانٌ ، وهذم امرأة سكرى ؛ وهذا رجل غضبان ، وهذه امرأة
غضبي ؛ وكذلك لو جاء في العلم لَيْلَانٌ ، لكان من لَيْلَى كسَلَمَانٍ من سَلَمَى » اه كلامه
وأحسن دليل على أن التشابه في الظاهر لا يدل على الاشتقاق ، ان السلف
أدخل في كلامه شيئاً من كلام الأعاجم وصاغوه صيغة واحدة مع أن الاصول في
كلام الأجانب مختلفة عن أصولنا . مثال ذلك :

(الترتور) قال المجد الفيروز ابادي : « الترتور : الجلواز وطائر » اه . فاذا كان بمعنى
الجلواز فهو من اللاتينية TORTOR, ORIS المأخوذ من TORTARE وهذامن TORQUERE
أي أدار على نفسه ، وأمال ولوى ، وألوى وأحنى ، وعذَّب . فيكون معنى الترتور للجلواز:
المعذَّب في أصل معناه الموضوع له في اول الأمر . وقد صحفه الغويون بصور تختلف بين
ترتور (ثـ - ر - ن - ث - ن - ث - ن) وزان غصفور الشهير (وتورور) ، (بمشاة فوقية فهمزة) ، ويورور
(بمشاة نحتية فهمزة) والأترور ولعل هناك غيرها ونحن نفهمها ، والمادة اللاتينية التي

أخذت منها (التَّنْزِير) يقابلها عندنا: (طَرَقَ يَطْرُقُ طَرَفًا) أي ضرب، أو بمطرقة أو صكّ وكل ذلك يوافق ما في العَجَبِيَّة. ويقابلها في اليونانية τρέπω.

وأما (الترتور) بالمعنى الثاني اى بمعنى « طائر » فأول عيب هذا التعريف ، انهم لم يُحلُّوا لنا هذا الطائر ، ولا قدره ، ولا شكله ، ولا جنسه . فيصعب على الباحث ان يعرف حقيقته لولا وقوفه على لفظه الأعجبية وهي TURTUR ومعناها « الصلصل » ونظن ان كلاً من (تَرْتُور) و (صُلْصُل) مأخوذ من حكاية صوت هذا الطائر المحبوب من الجميع . فبعضهم خَيَّلَ اليهم انه يقول (تَرْتُور) وآخرون انه يقول (صُلْصُل) كما ان العراقيين يتوهمون انه يقول : (كُوْ كُوْ وَوْ وَوْ كُوْ) ، والحقيقة ان لكل جنس من أجناس هذه الصلاسل ، حكاية صوت تختلف عن حكاية الجنس الآخر ، أو الضرب الآخر ، واسمها بالفرنسية TOURTERELLE وبالانكليزية TURTLE-DOVE وبالالمانية TURTELTAUBE وبالارمنية TATRAK .

ومن الغريب ، أن اللسان مع ضخامته لم يذكر (الترتور) بل (الصلصل) فقط .
ومن هذا القليل (البال) ولها معان عدة ، منها : « الحاطر ، والحوت العظيم ،
والمرء ، الذي يُعْتَمَل به في أرض الزرع . » وبها : (أي البالة) ، القارورة ، والجرباب ،
ووعاء الطيب . » اه عن القاموس .

(فولبال) بمعنى الخاطر عربي صرف .

و (البال) بمعنى الحوت العظيم ، ينظر الى BALAENA اللاتينية أو φάλαινα
الهائنة .

و (البال) بمعنى المرء ، قديم في اللغة الفارسية ، ولعلها من لغة بابلية قديمة ^(١).

(١) ان وجود كلمة في لغة ، لا يدل على انها من تلك اللغة ، إنما تكون منها إذا كان في أصولها ما يوجب اللفظ معنى ، ويؤيده اشتقاقاً . وليس في مادة (ب ا ل) او (ب ي ل) و (ب و ل) شيء للرفع ، او الجمع ، او الحذف ، او القلب ، او نحوها . ولهذا عرت دخيلة في الفصحى . وكذلك يمكن على (الم) فتح الميم وشذ الزاء . فليس في مادته ما يوجب سبب وصفه ولا علة شذذه . فيحفظ . لأن هذه الملاحظة دقيقة النظر عظيمة الخطر .

وهي باللاتينية PALA وقد ذكرها اللغوي الألماني أ. والسى A. WALDE أصولاً غريبة . فلتراجع عند الاحتياج إليها .

وأما (البالة) بهاء في الآخر ، بمعنى القارورة فننظر الى الاغريقية φιάλη وقد نقلها الرومان الى PHIALA ويقال فيها أيضاً بالاغريقية φιάλη قال بوازاق العلامة البلجكي : ان معناها الاول كان القدر ، وبَرْزِيَّة الموتى ، ثم قُلَّ بعد العهد الهومري الى معنى القارورة .

و (البالة) بمعنى الجراب تنظر الى اليونانية πήρα ومنها الرومية PERA . قال بوازاق : الاصل المجهول . قلنا : البال بمعنى الجراب ووعاء الطيب تنظر الى الفارسية (بِلَّة) بَاء مشتهة تحتية مكسورة ، يليها ياء مشتهة تحتية ساكنة فلام مفتوحة ، فهاء ساكنة .

فلا جرم أن في لغتنا مئات من الحروف لا تكون فيها المشابهة مأخوذة من الاشتقاق ، بل من أصل آخر . وأحسن دليل بين أيدينا (الاضداد) ، فانك ترى المشابهة والمجانسة بين اللفظين ، لكن المعنى قد يختلف ، فيكون بضد ما يرى في الظاهر .

وقد يقع عكس هذا الامر ، أي قد يقع بعض الاختلاف في الصورة الظاهرة ، الا أن في المعنى تقارباً وتداخلاً وتلامساً وتماساً . وذلك لتجانس يرى في الحروف .

ج . التشابه والتجانس في اللفظ والمعنى .

قد قلنا ان المتشابهة بين الألفاظ . رُبَّمَا باعدت المعاني بعضها عن بعض ، حتى غدا الواحد ضِدّاً للآخر ؛ لكن قد تقع المشابهة في اللفظ والمعنى لتجانس الحروف بعضها لبعض . وقد تبه الاقدمون لذلك وذكروها في تليفهم وأسفارهم . قال السيد الزبيدي في شرحه لمادة (ف ل ح) : « الفلح الشق والقطع . قال شيخنا : الفلح وما يشاركه كالفلق ، والفند ، والفند ، ونحو ذلك ، يدل على الشق والفتح ، كما في الكشف .

وَصَرَحَ بِهِ الرَّاغِبُ وَغَيْرُهُ . وَهُوَ بَنَاءٌ عَلَى مَا عَلَيْهِ قَدَمَاءُ أَهْلِ الْاَلْفَةِ مِنْ أَنَّ الْمَشَارَكَةَ فِي أَكْثَرِ الْحُرُوفِ اشْتِقَاقٌ يَدُورُ عَلَيْهِ مَعْنَى الْمَادَّةِ ، فَيَتَّحِدُ أَصْلُ مَعْنَاهَا وَيَتَنَاقِضُ فِي بَعْضِ الْوُجُوهِ ، كَمَا هُوَ صَنِيعُ صَاحِبِ التَّهْذِيبِ وَالْعَيْنِ وَغَيْرِهَا . « اهـ .

وَمِنْ قَبِيلِ التَّشَابُهِ بَيْنَ الْاَلْفِظِ وَالْمَعْنَى قَوْلُهُ : الْمَحْ ، بَضْمِ الْمِيمِ وَشَدِّ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ ، وَهُوَ الْخَالِصُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ، وَيَقْرَبُ مِنْهُ لَفْظًا بِزِيَادَةِ طَفِيفَةٍ قَوْلُهُ : مَحَتْ (وَتَقَلَّبَ) فَيَقَالُ (حَتَمَ) وَتَبَدَّلَ الْمِيمُ بَاءً فَيَقَالُ : (بَحَّتْ . وَمَحَّتْ ، إِذَا فُحِّمَ : قِيلَ مَحْضٌ ، وَيزَادُ عَلَى بَحْتِ حَرْفَانِ فَيَقَالُ : بِحْرِيَّتْ ، ثُمَّ يَزَادُ فِيهِ حَرْفٌ وَيَقَالُ فَيَقَالُ حَنْبَرِيَّتْ . وَتَقَلَّبَ مِيمٌ مَحَتْ لَا مَاءً ، فَيَقَالُ لَعَذَتْ ، أَوْ تَقَلَّبَ نُونًا فَيَقَالُ : نَحَتْ . وَيَقَعُ قَلْبٌ وَابْدَالٌ فِي لَحْتٍ فَيَقَالُ حَتَدَ . وَلَمْ يَخْرُجْ فِي كُلِّ هَذَا عَنْ مَعْنَى الْخَالِصِ . زِدْ عَلَى ذَلِكَ : تَحَمَّتْ لَوْنُهُ أَيَّ صَارَ خَالِصًا .

وَيَقَالُ فِي مَحْ : مَصْرٌ وَمَنْهُ الْمُصَاصُ الَّذِي هُوَ خَالِصٌ كُلِّ شَيْءٍ . وَمِثْلُهُ الْمُصَاصُ وَيَقَالُ فِي الْمُصَاصِ : الْمُضَاضُ أَيْضًا أَيُّ بِالضَادِّ .

وَيُقَارَبُ (مَص) مَخْرَجًا (نَص) وَمَنْهُ : النَّاصِحُ وَالنَّاصِعُ وَالنَّاطِعُ وَالْمَاطِعُ وَالنَّاعِجُ . وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الْخَالِصِ ، مَعَ بَعْضِ تَخْصِصَاتٍ وَضُمَّتْ بَعْدَ التَّعْمِيمِ بِأَزْمَانٍ مُتَطَاوِلَةٍ . وَيَقَالُ فِي مَحْ : قُحٌّ وَكُحٌّ .

وَيُعْكَسُ (مَص) فَيَصِيرُ (صَم) وَمَنْهُ الصَّمِيمُ وَالصَّهِيمُ وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الْخَالِصِ . وَمِنْ الْقَرِيبِ أَنَّ الْخَالِصَ نَفْسُهُ يُقَابَلُهُ عِنْدَ الْيُونَانِيِّينَ مَبْنًى وَمَعْنَى $\chi\alpha\lambda\iota\varsigma, \iota\kappa\omicron\varsigma$ (KHALIS, IKOS) وَبِرِيدُونِ الْخَمَرِ الْخَالِصِ ؛ لَكِنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ جَاءَتْهُمْ أَصُولُ هَذِهِ الْكَلِمَةِ . أَفْظَلُهُمْ أَنْ قَالُوا أَنَّهَا عَرَبِيَّةٌ مَحْضَةٌ . قُلْ بَوَازِقُ : « وَمِثْلُهُ فِي الْاَلْفَةِ الْقَدُونِيَّةِ $\kappa\alpha\lambda\iota\theta\omicron\varsigma$ (KALITHOS) ، لَكِنْ بِوُجُودِ θ (TH) فِي هَذِهِ الْاَلْفَةِ الْقَدُونِيَّةِ صَعُوبَةٌ » .

— قُلْنَا : إِنَّا لَا نَجِدُ صَعُوبَةً ، لِأَنَّ الْحَرْفَ الْيُونَانِيَّ الْمَذْكُورَ يُقَابَلُهُ فِي اِنْعَتَانِ الطَّاءِ أَوْ الثَّاءِ ، وَكِلْتَا الْاَلْفَتَيْنِ مَعْرُوفَةٌ فِي لِسَانِنَا . فَإِنْ كَانَتْ تَقَابِلُ الطَّاءِ فَقَدْ جَاءَ عِنْدَنَا :

أملست الناقة وأملطت : إذا ألت ولدها ولم يشعر . - واعتاصت ربحها واعتاطت : إذا لم تحمل أعواماً . ويقال صرفه أو طرفه عن كذا بمعنى واحد .

أما إذا كان الحرف اليوناني يقابل الثاء المثلثة عندنا ، ففي لغتنا أيضاً أمثلة . من ذلك : الثبرة بالضم ، كالصبرة ، والجصيص ، بالكسر ، كالكتيكت للتراب . وسير حصصا ، كسير حشحات ، أي سريع ، إلى نظائرها . فبعد هذا لا نرى فرقاً بين الكلمتين العربيتين والكلمتين اليونانيتين إذ المعنى واحد .

والفاظ (الخالص) لا تنتهي في ما ذكرناه من المترادفات ، فثم غيرها وهي كثيرة ، كقولهم : صرح ، وصرح ، وصرّاح ، وصرّد ، وصرّف ، وصاف ، ومثل صريح قريح بالمعنى نفسه .

ويستعمل اللاتين كُم CUM ومعناها (مع) للدلالة على ما يدل (الجمع) . وما (كُم CUM) إلا معكوس (مك) المقابل لادائنا (مع) . وذلك أن ليس للربيين الحرف (عين) فيحارون في نقله إلى لغتهم ، وقد نقلوه هنا إلى الكاف . فقالوا (كم CUM) وهذا النقل ، نقل العين إلى الكاف ، كان العرب يفعلونه أيضاً إذا ما استقلوا الحرف الخلفي المذكور . فقد قالوا : اغلندى البعير واكندى أي غلظ . وعبله وكبله أي حبسه ، والأغمه والأكمه ، وباع الشيء كباكته . إلى ما يضارعها وهي كثيرة أيضاً .

وإذا علمت أن CUM هي مثل (مع) جاءك سبل من الالفاظ مركب منها في اللاتينية ، وكذلك في العربية لأنّ (كم) الرومية تشبه (جم) العربية ، فحينئذ ترى كلاً تندفق عليك وهي مركبة من (جم) ، وكلّ آخر تندفق عليك ، وهي مركبة من (مع) فدهش مما ترى من جماعات تلك الالفاظ ، التي تفيض عليك من كل حذب وصوب .

د . امثة مايتسى : لجه والمبه للدلالة على الجمع :

وإول كل شيء مادة (ج م م) كلها . وفي مشتقاتها الكثيرة العدد مايكفي الباحث الامعان في الطلب ، إذ فيها وحدها بجزاة .

ويقاربها كثرة ، بل ربما زادت عليها بكثير ، ماورد في مادة (جمع) ، ودونها (جمل) في عدد فروعها وشعبها ، لكنها حجة العدد وَفَرْتُهُ أيضاً . ومن المواد المعجبية الفروع مادة (جمد) و (جَمَر) و (جمس) .

وهناك الزيادة على الثلاثي زيادة تشبه الاصلية ، غير الزيادات الاشتقاقية المعهودة ، بل زيادات معنوية ، من رباعية ، وخماسية ، مثل الجَمْهَرَة ، والجُمْهور ، والجُمْعور ، والجَمْعُد ، والجُمُثُورَة ، والجُمُجْمَة ، والجُمُعْلَة . الى غيرها وهي لا تحصى كثرة . وقد قلب (جم) فتصير (مج) وينشأ منها الفاظ عدة منها : مجدت الابل تمجدُ مَجْدًا ومُجُودًا : وقعت في مرعى كثير ، او نالت من الخَلَى قريباً من الشَّبع . ومَجَّدَ تمجيداً وأمجدهُ إِعْجَادًا : عظَّمَهُ واثقَى عليه ، ونسبهُ الى المَجْد . ومَجِرَتِ الشَّاة مَجْرًا : عظم ولدها في بطنها فهي مُمَجِرٌ . ومثل مجرت : أَمْجَرَتْ . ومَجَعَ فلانٌ مُمَجِّمًا أكل التمر اليابس باللبن معاً ، او : اكل التمر وشرب عليه اللبن . ومَجَلَتْ يدهُ تَمَجُّلٌ مَجَلًا ومُجُولًا ، ومَجَلَتْ تَمَجُّلٌ مَجَلًا : نفطت من العمل ، فمِرَتْ . والحافر نكبتهُ الحجارة ، فبرىء وصلب . أو المَجَل : ان يكون بين الجسد واللحم ماء من كثرة العمل . او المَجَلَة : قشرة رقيقة يجتمع فيها ماء من اثر العمل . ومَجَنَ الشيء يَمَجُنُ مُجُونًا : صلبٌ وغلظُ .

أمثلة ما يبتدىء بالجيم والعين للدلالة على الجمع أيضاً

يجوز لك ان تنظر الى (الجمع) نظرتين ، فاما ان تعتبر الحرفين الاولين من (الجمع) اصليين ثم زيدت عليهما العين ، واما ان تعتبر الجيم في الاول زائدة والحرفين التاليين اصليين . فيكون بين يديك (جم) في الاول ، و (مع) في الثاني ، وكلاهما يفيد الجمع .

وامثلة ما جاء في اوله (مع) قليل ، لان الناس تستقل العين في الكلام ، ولهذا نزعها الغريون من كلامهم نزعاً باتا لا عودة اليها . ومع ذلك فعندنا اللفظ بتبديء بالحرفين المذكورين كقولهم :

مَعَتْ الشيءُ : يَمَعُثُهُ مَعَثًا : دَلِكُهُ ، ولا يكون إلاّ بجمع أجزائه فحَتَّ اليَدَ .
 مَعَجَجَ يَمَعَجُ مَعَجًا : أَسْرَعَ في السَّيْرِ ويكون بجمع قَوَاهُ .
 مَعَد الشيءُ ، يَمَعِدُهُ مَعَدًا : اخْتَلَسَهُ . والجمع فيه ظاهر .
 مَعَزَ الشيءُ : يَمَعِزُ مَعَزًا : صَابَ فهو مَعِزٌ وَمَاعِزٌ ، والرجل كَثُرَتْ مَعَزَاهُ .
 مَعَسَ الشيءُ : يَمَعُسُهُ مَعَسًا : دَلِكُهُ دَلَكًا شَدِيدًا .
 مَعَشَ الشيءُ : يَمَعِشُهُ مَعَشًا : دَلِكُهُ دَلَكًا رَفِيقًا .
 مَعَصَ الرَّجُلُ يَمَعِصُ مَعَصًا : كَانَ بِهِ مَعَصٌ . والمَعَصُ : التَّوَالَى في عَصَبِ الرَّجُلِ ،
 كَأَنَّهُ يَقْصُرُ عَصَبُهُ فَتَتَوَجَّعُ قَدَمُهُ ، ثُمَّ يُسَوِّيهِ يَدِيهِ ، أو خَاصَّ بِالرَّجُلِ ، وَوَجَعَ في
 المِصْبِ من كَثْرَةِ المَشْيِ .
 مَعَكَ الشيءُ : في التُّرَابِ يَمَكُّهُ مَعَكًا : دَلِكُهُ ، أو يُسْتَعْمَلُ في غَيْرِ التُّرَابِ .
 وَابِلٌ مَعَكِي : كَثِيرَةٌ . والمَعَكَاةُ : اللَّابِلُ الغَلَاظُ السَّمَانُ .
 مَعْكُوكَاةٌ . يُقَالُ : وَقَعُوا فِي مَعْكُوكَاةٍ ، وَيُضْمُ ، أَيِ فِي غُبَارٍ وَحَلَبَةٍ وَشَرٍّ .
 وَمَعْكُوكَةُ المَاءِ : كَثَرَتُهُ .
 مَعَلَّ الشيءُ يَعْلَهُ مَعَلًّا : اخْتَلَطَهُ وَاخْتَلَسَهُ . وَفُلَانٌ : أَسْرَعَ في سَيْرِهِ .
 المَعْلَطُ : الرَّحْلُ الشَّدِيدُ .
 مَمَعَّ فُلَانٌ : أَكْثَرَ مِنْ قَوْلِ « مَعَ » وَمَمَعَّ القَوْمُ : قَاتَلُوا شَدِيدًا . - والمَمَاعِمُ
 الحُرُوبُ ، وَالفِتَنُ ، وَالْمَغْظِمُ ، وَمِيلَ بَعْضُ النَّاسِ عَلَى بَعْضٍ ، وَتَظَالَمُوا ، وَتَحَزَّبُوا
 احْزَابًا لَوْقُوعِ العَصْبِيَةِ . قَالَ فِي النِّهَايَةِ : وَمِنْهُ الْحَدِيثُ : « لَا تَهْلِكْ أُمَّتِي ، حَتَّى
 يَكُونَ بَيْنَهُمُ التَّمَايُلُ . وَالتَّمَايُزُ ، وَالمَمَاعِمُ » وَهِيَ شِدَّةُ الحَرْبِ ، وَالجِدَّةُ فِي الْقِتَالِ . -
 وَالمَمَعُ : المَرَأَةُ الَّتِي أَمْرُهَا مُجْتَمِعٌ ، لَا تُعْطَى أَحَدًا مِنْ مَا لَهَا شَيْئًا .
 مَعَنَ الفَرَسَ مَعْنًا . تَبَاعَدَ فِي عُدُوهِ . وَمِنْ التَّبَتِ يَمَعُنُ مَعْنًا : رَوِيَ وَلَمَّ .

وهذه الامثلة كافية للدلالة على ان مركبات (مع) تفيد معنى الاجتماع ، وكفى بها دليلاً .

وقد قلب (مع) فتصير (عم) فيتولد منها الفاظ جمة . من ذلك :

عَمَتِ الصوف يعمته عمتاً : لفه مستديراً ليحبل في اليد فيغزل .

عَمَجَ الرجل يعمج عمجاً : اسرع في السير وسبح في الماء .

عَمَدَ السَّقْفَ يعمده عمدًا : اقامه يعماد ودعاه . وهو عمد الثرى : كثير المعروف .

عَمَرَ المنزلُ باهله يعمر عمرًا : كان مسكونًا بهم . والمكان اهله : سكنوه واقاموا به . وعمر فلان الدار : بناها . وعمر الرجلُ ، يعمرُ ويعمر عمرًا وعمرًا وعَمَارَةٌ بقي زمانًا طويلًا . وعمر الله منزل فلان عمارةً : جعله آهلًا . وعمر المالُ عمارةً : صار عمرًا ، اي كثيرًا وافراً . وهذه المادة واسعة الآفاق ، منبسطة الميادين . واغلب مافي معانيها وفروعها : الجمع ، والكثرة ، والوفرة ، وما ضاهاها .

عَمَسَ يَوْمُنَا : يعمسُ ، وعَمَسَ يعمسُ عَمَسًا وعَمَسًا وعَمُوسًا وعَمَاسَةً : اشتد واسود واظلم . وعامس فلان فلانًا : سآره ولم يجاهره بالعداوة .
عَمَمَ الرجلُ : كثرت جيشه بعد قلته .

عَمِلَ الرجلُ يَعْمَلُ عملًا : مَهَنَ ، وصَنَعَ ، وفَعَلَ . وفي الكلبيات لا يبي البقاء : العمل يعم افعال القلوب والجوارح . و« عَمِلَ » ، لما كان مع امتداد زمان ، فهو : « يعملون له ما يشاء » . و« فَعَلَ » بخلافه ، فهو : « ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل » . والعمل لا يقال إلا فيما كان عن فكر وروية . ولهذا قُرِنَ بالعلم ، حتى قال بهض الادباء : قُلِبَ لفظ « العمل » عن لفظ « العلم » تنبيهًا على انه من مقتضاه . -
والتركيب واسع المدى والفضاء .

عَمَلَسَ فِي السَّيْرِ عَمَلَسَةً : امسح .

قَرَبْتُ عَيْنَيْهِ : شديداً مُتَعِب .

الْعَمَلَطُ ، بفتح العين والميم ، وتشديد اللام المفتوحة ، والعُمْلُط بالضم ، وتشديد الميم المفتوحة ، وكسر اللام : الشديد القويّ على السفر .

عمّ . هذه المادة واسعة كثيرة الشعب والمستقات وكلها تدل على الجمع . قد قالوا : عمّ الشيء بعُمٍّ عُمُومًا : شمل الجماعة ، فهو عام . وكذا المطرُ الارضَ اي شملها . وعمّ القوم بالعطية : شملهم . وعمّ رأسه عَمًّا ، على صيغة المجهول ، لُفَّتْ عَلَيْهِ العمامة . الى آخر ما هناك . ولا حاجة لنا لتبسط في هذا التركيب اكثر من هذا .

والممَّهَج والممَّاهِج : الممتلئ لحمًا وشحمًا ، والاخضر الملتفّ من النبات . والممَّهُوج : الممتلئ لحمًا وشحمًا .

العَمِيدَر : الغلام الناعم البدن الكثير المال .

العَمَيْشَل من كل شيء : البليء لعظمه وترهله ، والضخم الشديد العريض . والعَمَيْشَلَة : الناقة الجسيمة .



٣٨. تذييل في أصل الحواريّ

في سنة ١٨٨٤ ، كنا قد قرأنا مقالة في إحدى الصحف العريية ، يقول فيها صاحبها انه طالع كتابا في الالمانية يذهب صاحبه الى أن (الحواريّ) من أصل حبشيّ معناه (الرسول) ، والناقل يستحسن هذا الرأي ، ويفضله على ما ذهب اليه لغويو العرب القائلون بأنه من مادة عريية ، وإن اختلفوا في تأويل اللفظة . فكتبنا حينئذ مقالا في السنة نفسها ، ونشرناه في إحدى الجرائد ، ولا نتذكر أكان ذلك في (الجواب) ، أم (البشير) ، أم (الجناب) ، أم في جريدة أخرى ، إذ كل ذلك بعيد عنا اليوم ، ولا يبدو لنا إلا كالسواد البعيد عن البصر ، ويصعب علينا التثبت منه ، وكان ذلك في ربيعان الشباب . وهذا ملخصة : لا يمكن أن العرب أخذوا هذا اللفظ عن الحبش ، لأسباب ذكرناها في وقتها ، إلا أننا نذكر منها اليوم شيئا . ونظن ان الأب لويس شيخو اليسوعي ، او غيره أخذ بهذا الرأي ، أي برأي ان الحواريّ مأخوذ من الحبشية ، ونحن لانوافق على هذا الرأي لأسباب . منها :

١ . إن النصرانية اتصلت بالعرب قبل أن تتصل بالحبشان . ودليلنا على ذلك ذهاب القديس بولس الى موطن من مواطن العرب ؛ ولا جرم انه وعظ الناس وبشرهم بالمسيح .

٢ . بعد أن حل الروح القدس على الرسل وأخذوا يبشرون بالسيد يسوع ، كان هناك أناس يسمعونهم يتكلمون بألسنتهم وكان بينهم عرب .

٣ . اذا قبلنا بين قدم العريية والحبشية لم نجد هذم أقدم من تلك ، وايس لنا أدنى دليل على ذلك .

٤ . ان الحبش تلقوا أصول النصرانية عن قديس ما كان يحسن إلا اليونانية ، وأغلب المصطلحات الدينية الموجودة في الحبشية ، يونانية لاصل . وفي الكلمة (الحواري) حاء ، وهو غير موجود في الهلنّية إلا مبدؤا .

هـ . ان أصول الكلم الحبشية والعربية تكاد تكون واحدة بتغير طفيف لا يُعتد به ، فلماذا يُعزى ذلك المعنى الى الحبشية ولا يُعزى الى المصرية وهي أولى به ؟
فهذه أدلة تبين استحسان الاصل العربي ، وتستبعد الاصل الحبشي ، لكنها ليست بالجازمة الجزم البات . ولهذا يحسن بنا أن ندرس المسألة درساً لغوياً وهو الحكم في هذا الامر . وقبل أن نأتي بما عندنا من هذا القليل ، أردنا أن نجد الذكري بأول من ذهب الى حبشية اللفظ ، وفي أي وقت كان ، وكيف أولت الكلمة . فالتجأنا إلى علم ثلاثة من كبار المستشرقين الغربيين أصدقائنا وهم : الدكتور فيشر ، والدكتور لتمان ، وهما اللذان ، والاستاذ ميكلائيلو وهو ايطالي . فاستفتينا كل واحد منهم بكتاب خاص ، وكتبنا اليهم رأينا في أن الكلمة من أصل عربي ، نقل الى اليونانية ، ومن اليونانية الى الحبشية (الجعزية) . ودونك مُعظم جواب الدكتور أ . فيشر :

« أول من ذهب الى أن الحوارية من أصل حبشي ، هو العلامة الالماني الجليل (لودلف) LUDOLF ، في نحو آخر المائة السابعة عشرة لليلاد ، إذ قال إنها من (حوارياً) ومعناها الرسول أو الفئج MESSAGER . وأظن أن جميع المستعربين تابعوا رأيه . والاصل (حار ، حور) معناه (ذهب) وهو فعل مألوف في الجعزية . والاصل الذي تشير اليه بديع كجميع الاصول التي تذكرها . وأظن أنا أيضاً أن أصل الحوارية سامي أيضاً .

وقد نشر ث . تولدكي في كتابه الموسوم :

NEUE BEITRÄGE ZUR SEMITISCHEN SPRACHWISSENSCHAFT

(STRASBURG . 1910) فصلا ذكر فيه الالفاظ المستعارة من الحبشية . وبينهم الحوارية . ولعلك تراجع في كتابه في ص ٤٨ . وتجده الكتاب في حجرتي التي أشتغل فيها في مجمع اللغة ، ومعاوني يسر بإطلاعك عليها أ . فيشر « هـ .

A.FISCHER

ودونك الآن ما جاء في جواب الدكتور أنو لتمان :

« تلقيت كتابك المؤرخ في ٨ ايار (مايو) فأسرع بجوابي اليك :

« ان الكلمة الحبشية « حَوَارِي » و « حَوَارِيَّا » تعني : مسافر، ومُشَاء، وساعٍ و « حَوَارِيَّا » أيضاً هي الكلمة المألوفة للرسول . وكان لودلف أول من عارض هذه الكلمة بالحواريّ العربية وذلك في المائة السابعة عشرة . وآخر من قال بهذا الاصل هو علي ظني الاستاذ نولدي في كتابه :

Neue Beitræge zur Semitischen Sprachwissenschaft. P.48

وقد ذكر نولدي طائفة من الكلم الحبشية المعربة (من ص ٤٦ - ٥٩) ولا شك في ان كثيراً من الكلم الحبشية أخذت من اليونانية والعربية .

هذا ، وأتوقع ان صحتك حسنة . واهنتك بهذا السعي الذي لا يعرف الملل حُباً

انو ليمان

للعلم

ENNO LITTMANN

توبنجن في ١٦ مايو ١٩٣٨ .

وهذا جواب الاستاذ ميكلائنجلو غويدي .

رومة في ٢ حزيران (يونيو) ١٩٣٨ .

أبدأ كلامي بأن أعذر اليك لتأخري بالجواب ، ولنفيابي عن رومة . ثم أقول :

ان أول من ذهب الى أن (حَوَارِي) تعود الى أصل حبشي هو لودلف . ومعناه

الرسول . ونولدي في كتابه . Neue Beitræge zur Semitischen Sprachwissenschaft. (Strassburg. 1910. P. 48.)

توسع في هذه الفكرة . ولا أظن أن والذي تعرض لهذا الموضوع ، فإنه لم يذكر كلمة عنه في كتابه (ديار العرب في الجاهلية) ، ولا في (مباحث القاهرة) على ما أتذكر .

وأرى أن الاصل الذي ذكره لودلف ونلدي ، هو الحق ولا سيما لما بين (حار)

العربية والحبشية من المشابهة . أما انها من ἱερεὺς فاني قرأتك بأنني غير مقتنع بها .

ميكلائنجلو غويدي

وفي الختام ...

MICHAEL (EL) GUILD

فهذه هي الأجوبة الثلاثة، التي تلقيناها من الأصديق المحترمين من الواقفين على اللغة الحبشية (الجعزية)، ونحن الآن نبدي رأينا في اننا غير محتاجين الى هذه اللغة . وأول كل شيء ، ان العلماء القائلين بحبشية (الحواري) ، ذهبوا الى انها مأخوذة من مادة (ح ا ر) أو (ح و ر) ومعناها : ذهب ، أو راح وجاء . وهذا موجود في العربية في الفعل المذكور . فقد قالوا :

(المَحَارَة) وهي المكان الذي يَحُور أو يُحَار فيه أي يذهب أو يجيء فيه . - وقالوا :
(المحور) وهي الحديد التي تدور عليها البكرة ذهاباً وإياباً .

وقالوا : طَحَنَتْ فمًا (أحارت) شيئاً أي ما ردت شيئاً من الدقيق . والاسم منه (الحُور) . ومعلوم ان الطحن لا يكون إلا بحركة يذهب بها البُر ويجيء ، حتى يحصل الدقيق من تلك الحركة . على ان في مادة (ح و ر) معنى مقدساً .

فالأخور عند العرب : كوكب ، أو هو المشتري ، والعقل (القاموس) ومعلوم أن المشتري هو رب السماء ، أو سيد أهل السماء ، عند أصحاب الخرافات اليونانية والرومانية وربما كان ذلك أيضاً عند قدماء العرب ، ثم أطلقه أبناء اسماعيل على العقل لأنه أقدس ما في المرء ، ويحكم على جميع قواه الباطنية والخارجية .

و (الحائر) و (الحيزاء) : كزبلاء . وهو من المواطن المقدسة . منذ أقدم العهد عند البابليين . وهو كذلك إلى عهدنا هذا عند الإمامية الشيعة .

و (الحيرة) من مدن العراق المقدسة منذ قديم الزمان ايضاً . ويدعى الآرميون انها من (حيرتاً) في لغتهم أي الحظيرة . وقولتهم هذه مبنية على مجانسة في اللفظ . ولم خدعت المجانسة علما . واثمة ؟ .

و (الحير) : شبه الحظيرة أو الحمي . وانت أدري مني ، بأن الحمي هو كل ما يحميمه الرجل ، ويعتبره العرب اعتبار النصراني الشيء المقدس . ولهذا جاء في

الحديث : « لا حَمِيَّ إِلَّا اللَّهُ ورسوله » وكانت الأحبار والاحماء في عهد الأقبال تسمى (حَاجِر) ومفردها مَحْجِر كَجَلَس ، أو مَحْجَر كَمَنْبَر . ويؤخذ من اشتقاقها ، انها كانت ممنوعة على الناس ومحفوظة للأقبال كما لو كانت مقدسة .

وقالوا : لا آتِيَهُ (حَبْرِيَّ الدَّهْر) ، مشددة الآخر ، وتكسر الحاء ، و (حَبْرِيَّ دَهْر) ، ساكنة الآخر ، وتُنْصَب مُخَفَّفَةٌ [أي حَبْرِيَّ دَهْر] ، و (حَارِيَّ دَهْر) ، و (حَبْرَ دَهْر) ، كَغَبَّ ، أي مُدَّة الدَّهْر « اه (القاموس) .

وانتَ خَبِيرٌ أَنَّ الدَّهْرَ مُقَدَّسٌ فِي نَظَرِ الْحَنَفَاءِ . فقد جاء في لسان العرب في مادة (د ه ر) : « فاما قوله صلى الله عليه وسلم : « لَا تَسُبُّوا الدَّهْرَ ، فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الدَّهْرُ » . فمعناه : ان ما أصابك من الدهر ، فإله فاعله ، ليس الدهر . فاذا شئتَ به الدهر ، فكأنك أردت به الله . الجوهري : لأنهم كانوا يُضَيِّفُونَ النوازل إلى الدهر ، فقبل لهم : لَا تَسُبُّوا فاعِلَ ذَلِكَ بكم ، فان ذلك هو الله تعالى « . اه المراد من تقلبه .

إذن معنى قول الناطقين بالضاد : لا آتِيَهُ حَبْرِيَّ الدَّهْر (وسائر لغاتها) لا آتِيَهُ ما دام هناك شيء مقدسًا ، أو محميًا ، أو مدافعًا عنه .

ولا فرق بين (ح و ر) و (ح ي ر) لان الواو والياء تبادلان . ولأن اصل التركيب هو (ح و ر) . وقد قلب الحاء خاء معجمة . ومنه (خَبْر) كل شيء بمعنى (حُر) كل شيء ، أي أصلحه .

كما أن الحاء قد قلب جيمًا ، والمعنى يبقى على أصله الذي وضع عليه في أول الامر . فأصل (جَبْرُون) و (جَرَابِلُس) : (حَبْرُون) و (حَرَابِلُس) أي الهبكل المقدس والمدينة المقدسة . ونحو ذلك وقع في الفرنسية فان العالم الروماني HIERONYMUS

صار JEROME فأين هير و نمس من جيروم ؟

وقد تكسح المادة الاولى ، أي (ح ر) بيم ، فينشأ منها (الحَرْمُ) و (الحَرَام) ومعناها المكان المقدس .

وقد تصدر المادة الأولى المذكورة بسين ، فينشأ منها (السِحْر) وكان الكهنة الأقدمون يزاولون السحر في معابدهم ، ومناسكهم ، فكانت كلمة (السَّاحِر) و (الكاهن) ، مترادفتين عند بعض الأقسام الأقدمين . فالجوس كانوا عند الفرس كهنةً ، وعلماء ، ومنجّمين ، وسحرة ، ومعالجين للعلوم الغامضة على العوام .

وربما صدروا المادة (ح ر) بالنون فقالوا : (النِحْر) والتعليل الذي ذكره اللغويون لا يقنع الطفل ، فكيف الرجل والكهل . فقد قالوا : « النِحْر والنَحِير ، بكسرهما : الحاذق ، الماهر ، العاقل ، المجرب ، المتين ، الفطن ، البصير بكل شيء ؛ لأنه » ينحر العلم نَحْرًا . « (القاموس)

وربما جعلت الحاء قافاً أو عيناً . فقد قالوا : (حَبْدُ حُور) ، أو (قُور) أو (عُور) ، وهو جبل باليمن فيه كهف يتعلم فيه السحر (القاموس في حور) وأنت تدري ان الحيد هو المكان الساخض في الجبل كأنه جناح ، أو كل تُتَوِّ في جبل . فالظاهر أنه كان في ذلك الحيد كهفٌ ، يختلف إليه بعضهم ليتعلموا السحر ، فالْحُور جمع حائر ، اسم فاعل من حار يحور ، وهم الذين كانوا يروحون ويغذون للأمور الخفية أو الغامضة . وسائر التصحيفات من (قُور) و (عُور) هي من نتائج لغتهم بموجب قبيلهم . وإذا اختلفت الكلمة في لغتها ، دلت على قدمها ، وتماورها بينهم .

أما اذا اعتبرت المادة الاصلية في الحوارى (ح ر) : على ما يجب أن تكون كل كلمة في أول وضعها ، ثم حشيت (وَا) كما تقدم . أو حشيت (يَاء) من باب التناوب . فهذا أيضاً تفرع العربية . فقد ورد في اللغة : حار الماء : تردّد ، أي راح وجاء . وما لاء هنا إلا لتمثيل والتنظير . ووظيفه لرسول التردّد أي الذهاب والهي . فالعربية تؤدي الى المعنى المطلوب أحسن من الحبشية بكثير . فليصنف الباحث .

ومعلوم أنك إن قدرتَ الأصل (حور) ، فهو والـ (حبر) شيء واحد وهذا واضح جليّ في لغة اليونان ، فاتهم يقرأون الباء واوآ . وكذلك الفرس . فاتهم يكتبون مثلاً (آب) ويقرأونها (آو) ، يكتبون (زهاب) ويقرأونها (زهاو) ، وهي اسم مدينة في إيران . ومنها اسم الزهاويّ . وكذلك كان الأمر عند بعض قبائل العرب ، فاتهم كانوا يجمعون الباء واوآ وكان آخرون يعكسون الأمر . مثال ذلك : البويرة والوؤرة ، لموقد النار ، والشعوذة والشعبة ، لأخذ كالتسحر ، والواشق كالباشق ، وجارية بكباكة ووكواكة ، والبزمة والوزمة من الطعام . وقال أبو سعيد : يقال ماله حَبْرٌ ولا حَوْرٌ ، الى غيرها وهي كثيرة .

وعلى هذا المبدأ (يكون) الحبر من (الحور) وقد جاء الحبر في لغتنا بعدة معان منها ، ما ذكرها صاحب لسان العرب : « ابن سيده ... الحبر والحبر : العالم ، ذميّاً كان ، أو مسلماً ، بعد أن يكون من أهل الكتاب ... وسأل عبدُ الله بنُ سلام صكماً عن الحبر . فقال : هو الرجل الصالح . وجمعه : أخبار وخبر قال أبو عبيد : وأما الاحبار والرهبان ، فإن الفقهاء قد اختلفوا فيهم ، فبعضهم يقول « حَبْر » ، وبعضهم يقول : « حَبْر » . وقال الثمّري : إنما هو حَبْرٌ ، بالكسر ، وهو أفصح ، لانه يجمع على أفعال ، دون فَعَلَ . ويقال ذلك للعالم . وإنما قيل « كعَبْرُ الحَبْر » لمكان هذا الحبر الذي يكتب به : وذلك لانه كان صاحب كُتُب . قال : وقال الاصمعي : لا أدري أهو الحَبْرُ أو الحبر للرجل العالم . قل أبو عبيد : والذي عندي : أنه الحبر ، بالفتح ، ومعناه العالم بتحبير الكلام ، والعلم ، وتحسينه . قل : وهكذا يرويه المحدثون كلهم بالفتح .

« وكان أبو الهيثم يقول : واحد الأخبار : حَبْرٌ | بالفتح آ لا غير ، وينكر حَبْر [انكسر] ، وقال ابن الاعرابي : حَبْرٌ وحَبْرٌ له لم . ومثله : بِرٌّ وبَرٌّ . وسيف

وسَجَف . الجوهرى : الحَبْر والحَبْر : واحد أحبار اليهود . وبالكسر أفصح . ورجل حَبْرٍ نَبْر . وقال الشماخ :

كما خطَّ عِبْرَانِيَّةً يَبِينُهُ بِتِيَمَاءِ حَبْرٍ ثُمَّ عَرَّضَ اسْطَرًّا

رواهُ الرواة بالفتح لا غير . قال ابو عبيد : هو الحَبْر ، بالفتح . ومعناهُ العالم بتجويد الكلام . وفي الحديث : سُمِّيت سورة المائدة المائدة وسورة الاحبار ، لقوله تعالى : فيها يحكم بها النبيون الذين أسلموا للذين هادوا ، والربانيون والاحبار ، وهم العلماء ، جمع حَبْر وحَبْر ، بالكسر والفتح .

« وكان يقال لابن عباس الحَبْر والبحر ، لعمري . » اه المقصود من ايراده وقد توخينا ايراد النصوص على طولها لما فيها من الفوائد الجلية ، إذ تبني عليه حقائق بدعية . ففي مادة (ح ب ر) من الإِرمِيَّة : (حَبْر) ومعناها : أخذ تأخيذاً ، وسَحَر سِحْرًا ، ورقى رَقِيًا ، وعَزَّم تعزيمًا . وعندهم (حَبَّار) العرَّاف والمؤخِّذ والساحر والعرَّاف والخوَّاء والرقَّاء والمعزِّم . ومثل المعاني العرية يرى في العبرية .

على أن المعنى الحقيقي الاول للحبر ، هو العالم الرباني ، أو القدسي أو القسيس ، بموجب عبارتنا النصرانية ، أو الكاهن بحسب التعبير العام عند غير النصارى .

ومنه اخذت اليونانية *ἱερεύς, ἑως (hiereus, ens)* . والدليل على ان اليونانية من العرية : ان الهئية تبندى بحرفٍ عليه علامة حرف حلقٍ ، اي علامة تفخيم ، وبالفرنسية *ESPRIT RUDE* ، ثم ان معنى العرية والاغريقية واحد . وإن قبل لنا كيف أن اليونان أخذوا اللفظة عن العرب ؟ ، تقول لا عجب ، ألم يأخذوا الفاظًا يقرّ الهليون إقراراً صريحاً بأنهم أخذوها من الناطقين بالضاد كالبيان ، والسَّنَا ، والمر ، وغيرها ، فهذه من تلك .

زد على ذلك ان اليونانيين كلمة تعني البازي أو الصقر وهي (*HIERAX , AKOS*)

laq̄, xnos وهي (الحُرّ) بالعربية بضم الحاء وتشديد الراء ، فكأن هذا الاختلاف الموجود عند اليونانيين ناشئ من الاختلاف الموجود عند بني مُفَصِّر (راجع معجم بوزاق باليونانية ومعجم الفيروز آبادي ، تَرَّ الْعَجَب) ، فهل بعد هذا الدليل ، دليل أقوى ؟ .

والذي حمل العرب على ان يَرَوُا في (الحبر) : العالم بتجويد الكلام ، انهم خلطوا بين (الحبر) للمداد . وبين (الحبر) للعالم الرباني ، يَدَّ أن نتيجة الوهم ليست عظيمة . - ومنهم من رأى مجانسةً بين (الحبر) و (البحر) بل رأى قلباً فيهما ، وهو غير صحيح هنا ، اذ لا حاجة لنا اليه . ثم ان رَأَ (الحبر) أبدلت لاماً ف قيل (الحَبْل) والمعنى واحد ولهذا كانت (الحَبْر) بالكسر أفصح من الحَبْر بالفتح .

بقي انا قلنا : ان كل كلمة ثلاثية لا بُدَّ من ان تُرَدَّ الى لفظ ثنائي الحرف . و (حور) ، او (حبر) ، ترد الى (حر) ، ثم يُصَمَّف فيقال (حرّ) ، ومنه (الحرّ) في الشرع وهو : « خلوص حكي يظهر في الآدمي ، لا تقطاع حق الغير عنه » ، (عن جامع الرموز) .

فالحرّ ، او الحرورية ، او الحرورة ، او الحرار ، او الحرية هي أثمن شيء في الانسان ؛ ومن تمَّ هي أقدس شيء فيه ، اذ شينان يميزانه عن سائر الخلق كله : العقل والحرية ، فاذا عدم المرء احدهما ، لم يدق له تلك القيمة التي تعلي شأنه .

والحرية ، كما تعلم نتيجة العقل وثمرته ، ولا سيما ثمرة العقل السليم الصحيح . فتكون الحرية حينئذٍ شيئاً مقدساً . وتجدر تحقيق ذلك في مشتقات هذه المادة . قل اللغويون : « حرَّ الولد : افرزه لطاعة الله ، وخدمة المسجد . ومنه في سورة آل عمران : « ربّ اني نذرت لك ما في بطني محرراً . فتقبل مني » . قيل : مُمتقاً لخدمته ، لا أشغله بشيء ، او مخلصاً للعبادة .

ومن هذه المادة : حرّ فلان يحَرُّ حِرِّيَّةً : كان حرّاً الاصل . والحرُّ عندهم : « الكرم وخيار كل شيء والفعل الحسن » وهو افضل ما يوصف به الانسان وافضل

ما يوصف به الشيء . ولا عجب بعد هذا ، إذا أطلق على القسيس ، وهو في نظرهم احسن رجل عندهم .

ولهذا جاءت الكلمة اليونانية ἱερεύς, ἑως بمعنى الكاهن أو القسيس عند اليهود ، ثم بمعنى الكاهن الأكبر ، ثم بمعنى كاهن ؛ او خادم البلية ، فخدام او كاهن الفضيلة ، فالكاهن الاكبر ، وفي عهد النصرانية جاءت بمعنى المطران والحواري .
فهذا تاريخ تنقل هذه الكلمة ، فمن شاء ان يتبع الحق . فهذا هو ، ومن شاء المكابرة ، فليبق مصرًا على رأيه ، ووادي الضلال فسيح واسع .

اما الحوارية ، على ما ذكره المفسرون واللفويون ، فبني على انهم اشتقوه من مادة (ح و ر) ، فاختلفوا فيها . على ان صاحب اللسان قال : « واصل التحرير في اللغة ، من حَارِ يَحْمُورُ وهو الرجوع . والتحويل : الترجيع » اه . - قلنا : والرجوع والترجيع من صفات الرسول ، اذ لا بُدَّ له من الرجوع الى ارباب الشؤون مرارًا ، لابرارها ، وإحكامها . فالحواري أصله الحوَّار .

و (الحوار) من صبغ المبالغة بمعنى (الحائر) ، وزادوا الياء في الآخر ، مبالغة في الصفة ، ثم نقل الى الاسمية . كما قالوا الشَّنَّاح والشَّنَاحِي أي الطويل . وقالوا فرس شَنَاص وشَنَاصِي أي طويل نشيط . (فالحواري) لفظ عربي فصيح صحيح ، لا رمحة لمعجمة فيه . وقد بينا أن معناه الأصلي هو المتردد في الذهاب والاياب ، ولقدس النفس ، الطاهرها ، كما هو شأن كل رسول ، أو الأيُّض القلب النقيَّة ، وكل ذلك من صفات الرسول ، الصادق الايمان ، والعامل به .

فاذا كان هناك من يذهب الى خلاف ما ذهبنا اليه ، ويقول بعجمتها ويصرِّع على رأيه فلا يكون حيفنذ إلا من اليونانية ἱερεύς وهو الكاهن أي القسيس والحبر ولاسقف ، وقد أخذ العرب من الهلنيين الفاظًا دينية نصرانية مثل المطران والاسقف والبطريرك والانجيل الى نظائرها . على أننا ننكر ذلك كل الانكار . أما أنها من

الجبشية ، فهذا بعيد . وإذا كان هناك بعض المجانسة ، فالحبشة أخذوها من العرب لا العكس ، لأن صلة العرب بالمسيحيين الأولين كانت في صدر النصرانية . ففي الإصحاح الثاني من أعمال الرسل ما يبين هذه الحقيقة . وقد قال بولس الرسول في الأصحاح الاول من رسالته الى أهل غلاطية أنه ذهب الى الديار العربية ثم عاد الى دمشق . ونظن أن وجوده هناك لم يكن عبثاً . فأين هذه الحقائق من خرافات بعضهم ، إذ يقولون أن العرب اقتبسوا كلمة (الحوارية) عند دخول الحبش بلاد اليمن وعن أهل نجران تلقاها عرب الحجاز (؟) . فهذه أقوال مريض مصاب بالهذيان . فليرحمه الرحمن ، وليعنه على قبول الحق والاذعان له كل الاذعان !

٣٩ . موجز هذا الكتاب

(وهو خطبة القيتها في المعهد الحديث في الاسكندرية في ٣ / ٣ / ١٩٣٨)

يا أشبال اللغة ، وفخر الوطن ،

دعاني رئيس « معيكم الحديث » الوقور » أن أحاضركم في (اللغة العربية من حيث أنها تهم الشرق والغرب) ، فاعتذرت اليه ، بأنني لم أعالج في حياتي إلا قليلاً المسائل التاريخية والأدبية ، إذ كان معظم اجتهادي ، في معارضة العربية بسائر اللغات ، لغات الأقوام التي احتك بهم العرب ، منذ أعرق القدم ، ولا سيما معارضتها بالسنة اليونان ، والرومان ، والفرس ، والنبط . فوجدت أموراً لم تخطر ببال ؛ لأن ، لغتنا المبينة ، لم تُدرَس من هذا المنحى .

والسبب - على ما يُخيلُ الي - أن الناطقين بالضاد ، الذين أمعنوا في تدبر لغتهم ، وتقليبها على مناح ووجوه شتى ، ازدروا بكل لسان سواها ، فأتين أنها فوق كل لغة ، ولا يمكن أن يدانيها شيء من كلام البشر . فكان هذا لاعتزاز داعياً ، بل داعياً ، كل تبخّر في معارضتها بسائر اللغى والألسنة . فاهمل هذا البحث بتأني في جميع المصور ، حتى في عصر اعتزها وازدهارها وتسميها صهوات المعاني .

أما المستشرقون ، - على اختلاف قومياتهم - فانهم أهملوا هذا الموضوع ومعالجته .
وقعدوا عنه ، بل أقول : ناموا عنه ولا نوم أهل الكف ، وذلك بسببين على ما يبدو لي :

السبب الأول انهم اتقنوا الالسنه الغريه كل الانقان ، وعُتُوا بها عناية دونها كل عناية ، بل عناية تُقَطِّعُ نِياط من يحاول من الشرقيين أن يسابقهم في هذا الميدان .
أما وقوفهم على أسرار الضادية ولطائفها ، واستجلاء مزاياها وخفاياها ، فهيات هيات ! ووصلهم الى مناط العيوق ، أقرب اليهم من البلوغ الى الاستبضاع من هذه السوق ؛ بل أجروا فأقول : أنهم لو وقفوا أعمارهم كلها على هذه الغاية ، لما استطاعوا اليها سبيلاً ؛ لان الدم الذي يجري في عروقهم ، غير الدم الذي يتدفق ويتسلسل في عروق بني يعرب . فهذه علة لا يستهان بها .

والسبب الثاني أنهم يتحامون كل التحامي أن يجمعوا بين أصول لغتنا وأصول لغتهم ، عملاً بمبدأ لهم يُجَلِّوْنَهُ وَيُعْظِمُونَهُ ويضعونه فوق كل مبدأ ، أي أنهم لا يَوَدُّونَ أبداً أن يقال أن بيننا وبينهم صلة رحم ، أو وَاشِجَّةَ بَيْنَةٍ . فتكون ثم الطامة الكبرى ، والداهية الدهيآء على ما يتوهمونهُ ، فظلموا أنفسهم ، وما ربكم بظلام للعبيد . ومع ذلك فقد قام بعضهم حيناً بعد حين لمعالجة هذا الموضوع من هذا المنحى ، فناهضة سائر إخوته من أهل البحث ، وتناولوه بالسِّنِّ حَدَاد . فاتبع ولزام الصمت ، ففكره غيره أن يعود الى هذا الموضوع ، فنبذه جماعة المستشرقين . ومنذ ذلك الحين ، وجوا وجوماً ، ولا يزالون واجمين ، واعلمهم يبقون كذلك إلى ما شاء ربك رب العالمين .

والآن أعرض عليكم كيف وقع في صدري الاخذ بهذا البحث :

كنت في التاسعة عشرة من عمري ، حينما شرعت في تعلُّم اللاتينية ، وماكدت أنف على أوائل أحكامها . حتى شُغِفْتُ بها كل الشَّغَف ، وذلك لاني رأيتُ فيها

مشابهة ، بل عدة مشابهات لغة الفصحى ، وأنا أذكر المشابهة الاولى والكبرى التي أثرت في نفسي تأثيراً قصبياً .

في الرومانية ، كما في اليونانية ، أوجهُ الاعراب ، أي الرفع والنصب والخفض ، وبصورة مألوفة جارية على اللسان : الضم والفتح والكسر ؛ بل ثم ثلاثة أوجه أخر ليست في فصاحتنا وهي : وجه المنادى ، ووجه المفعول له ، ووجه المفعول بسببه . وهذه الواجه تختلف في حالاتها عن حالات الواجه العربية الثلاثة التي تعرفونها . فدُهِشْتُ من هذه المعلومات وفروقها الدقيقة ، وقلت في نفسي : ان هذه اللغة لجذُّ جيلة . وتضارع العربية بحاسنها ، وأساليبها ، فلا درسناها ولو كلفني درسها عرق القرية .

والامر الثاني الذي عزز في صدري درسها ، اني وجدت فيها ما دفعني بعد ذلك الى التوغل فيه ، وهو : اني لاحظت ان اسم الجلالة في كلام أولئك القوم DEUS ، والحرف الاخير هو من زيادتهم ، ومن ملحقات علامات الاعراب عندهم ، فيكون الاصل الحقيقي DEU ، وهو يوافق كلمتنا (ضوء) ، ولو أردنا أن نكتب كلمتنا بأحرف رومانية ، فلانجد أحسن من هذا الرسم الصحيح . ونحن نعلم من التاريخ ، أن أمما شتى عبدت ، أو ما زالت تعبد الى اليوم (الشمس) أو (الضوء الاعظم) وتسجد له . ومن هؤلاء العبداء : الصابئة ، والمجوس ، والثنوية ، والديّصانية ، والمناوية ، ولم يعبدوا (الضوء) أو يعدّوه إلهاً إلا لكونهم رأوا فيه ثلاثة أمور لا ترى في سواه ، وهي الحرارة والنور ، والقوة ، أي الحياة .

ولما كان هذا الضوء يحتفي عند حلول الظلمات أي أنف الشمس قد تحتجب بالغيوم الكثيفة أو بالليل ، أقاموا له صوراً وتماثيل أكراماً له ، وأقراراً لفضله ، وبأنه الإله الأعظم اذ منه الحرارة والنور والقوة ، أي الحياة .

أما أولئك الذين اختارهم الله ليكونوا من عباد المقرّبين فأنه أوحى اليهم بالحق ، ولذا لا يرون في (الضوء) أو (النور) أو (الشمس) إلا صورة ضئيلة للرب المتعال ، الرب الذي لا يصل اليه الحس من أي نوع كان ، إذ يترفع عنه لروحانيته المحضة ، التي لا تصفها الألسن ، بل لا يمكن أن تصفها ، وان كانت بليغة فصيحة .

فاسم الضوء اذن إلهًا هو باللاتينية DEUS وباليونانية θεός وبالفارسية (دِيُو) ، ولو عُرِضَتْ على أنظارنا جميع الالفاظ الواردة في جميع اللسنة ، لما رأينا بينها الا فرقاً زهيداً ، والاصل يبقى واحداً .

والامر الثالث الذي ألقى في روحي حبّ هزمِ اللغة الرومانية ، اني رأيت في الوقت عينه كلمة ثانية تجانس العربية ، وهي DIES ، ومعناها النور والنهار ، والضياء . فاذا حذفنا منها الحرف الاخير ، أو حرف الاعراب عندهم ، وجدنا DIE أي ضياء ، وهي الكلمة العربية نفسها .

فانضح لي من مقابلة هذين اللفظين في اللسانين المختلفين داراً ، وقوماً ، وأصلاً ، ونسباً ، أن هناك غير هزمِ الكلم تتجانس بينها وبين العربية . ولا بد من الامعان في البحث ، لينجلي الامر بوجه الصبيح . الا أن الامور مرهونة بأوقاتها . لاني كنت قد عقدت النية على السفر الى بيروت للدخول في كلية الآباء اليسوعيين لدرس اليونانية واللاتينية على معلم ، وليس على نفسي ، كما كنت أفعل ، إذ هذا الامر الاخير شاق وطويل الامد ، وفيه إضاعة الوقت . دع عنك أني لا أصل الى هدي في وصولي اليه على يدِ معلم ماهر خبير بصير .

فغادرت بغداد وكان عمري يومئذٍ عشرين سنة ، فبقيت في بيروت نحو ١٤ شهراً درست فيها اللغتين المؤتمنتين (أي اللاتينية واليونانية) ثم سافرت الى بلجيكة ، فواليت فيها درسهما ، ومن بلجيكة الى جنوبي فرنسا ، فزاد حبي لهما ، اذ افتتح لي فيها مبيع واسع للتحقيق والتدقيق . وألفت من انتهاك حُجُب الاسرار ما زادني شغفاً بهما ، وأشبهت نفسي ذبالك الغني الذي يزداد حبه للمال كلما وجد ركازاً ، أو كنزاً دفيناً في الارض الجديدة التي اقتناها .

أما الكنز الدفين الذي وُفِّت للمُشْرِ عليه ولم أجدهُ في كتاب ، ولم أسمعه من أستاذ أياً كان ، فهو أني لاحظتُ هذا المبدأ وهو : كل كلمة ذات هِجَاء أو هِجَاءَيْن في الرومية أو اليونانية ؛ ولم تكن من أصل منحوت ، بل من وضع أصيل ، أو توقيفي ، فلا بُدَّ من أن يكون لها مقابل في لغتنا المُضَرِّيَّة .

ولاحظوا هذا الأمر ، أني قلتُ : « كل كلمة ذات هجاء واحد (أي مقطع واحد) ، أو هجاءين (أي مقطعين) ؛ لأن اللفظ إذا زاد على هذا القدر يكون قد وقع في اللغتين المؤتمنتين نَحْت ، أي تركيب من كلمتين ، أو أكثر ، أي أنه أخذ من هذه الكلمة شيء ومن تلك شيء ، وجُمِلت واحدة ، فهذا هو (النحت) أو (التركيب) .

وهذا النحت يتدفق تدفق السيل الجارف في لغة يكررون وديمستينس ؛ أما في لغة عدنان ، فانه قليل لا يعتدُّ به ، ولا يقوم منه قواعد ، ولا يصلح لأن يُجرى عليه جَرًّا . والذي يرد في الفاظنا الكثيرة الاحرف ، ان زيادتها ، تدل على معانٍ خاصة بكل حرفٍ منها ، وهي معانٍ دقيقة ، تزيد المعنى الواحد معاني عدة جديدة ، لم تكن فيها قبل ذلك التوسيع ، الذي يسميه اللغويون (التَّشْمِيع) .

والملاحظة الثانية التي أجلب اليها نظركم هي أني قلتُ : « ولم تكن تلك الكلمة من أصل منحوت ، بل من وضع أصيل » ، لأنها ان كانت مركبة الاصل ، فليس لها مقابل في لغتنا ، إذ خرجت عن القاعدة المطردة ، وصارت في حيز آخر هو حيز العجمة الصرفة .

وقد ذكرت لكم كلمتين لاتينيتين ، وعارضتهما بأخريين عربيتين ، وبينت لكم تأخييهما . والآن أذكر لكم مثالين آخرين أحدهما من الإغريقية :

١ . الحُدَّاء (أي الغنَّاء) عند أبناء صولون (Ὀδύς (Odè) وهي نفس الكلمة العربية ، إذا أُمِل في لفظها . وهي تُضاف في لغتهم الى عدة أسماء ، فيقولون مثلاً : حُدَّاء خَزْن أو حِدَادٍ ، وحُدَّاء مَدِيحٍ ، وحُدَّاء أَنْشُودَةٍ ، وحُدَّاء حَرْبٍ ، وحُدَّاء دِينٍ ، الى نظائرهن ، كما لا يخفى . ولاحظوا هذه المجانسة بين اليونانية والعذانية . فالكلمتان لا تختلف الواحدة عن صاحبتها بشيء البتة ؛ اللهم إلا بسقوط الحاء الحلقية من كلامهم ، على حد ما سقطت وتسقط أغلب تلك الاحرف من جميع لغات الفريين .

وهذا الأمر يتن من الاعلام الشرقية القديمة الواردة في التوراة ، ونقلها الى لغات الغرب ، فان الحاء مثلاً سقطت من قولهم EVA ، أي حواء ، و NOE ، أي نوح ، و BETHLEEM ، أي بيت لحم ، و MESSIA ، أي المسيح ، الى أشباهها ، وهي جملة كما لا يخفى على ذكائكم . ومثل هذا الحرف جرى في الحُدَّاء . وأول ما وضع الحُدَّاء كان للابل ، وهو أقرب الى طبيعة الحال .

قال الجوهري : « الحُدَّو سوق الابل والغنَّاء لها . ويقال : بينهم أُحْدِيَّةٌ وأُحْدُوَّةٌ ، أي نوع من الحُدَّاء يُحْدُون به ، على ما نقله العياشي . » ا . ه . ومثل الحُدَّو : الحُدَّاء .

ووضع السلف هذه الكلمة لهذا المعنى أقرب الى السليقة ، لأن ابن الشرق الأدنى ولدهو منعاط بأنواع الحيوانات ، يأكل من لحومها ، ويشرب من ألبانها ، ويلبس من أوبارها ، ويستدفئ بمجوارها ، ويظمن على صهواتها ، ولا سيما اذا جاز رمال القفار ، فلا بد له من الابل ، إذ لا تمطش إلا قليلاً ، ثم اذا مات فهو بين جماعاتها . فكان اذن من طبع ابن البادية أن يكون أول غنائو للعيس ، فخصَّ حُدَّاءه بها ، وحسنَّا عمل ، إذ قام بما لتلك الحيوانات من الحق الصريح على من يعتز بها وينشأ بينها .

وأغرب من هذا وذاك : أن نفس الكلمة اليونانية تستعمل لنوع من الغنَّاء ، يَتَعَنَّى به الساحر في سحره ، أو النعَّات في المقدِّ ، ثم أطلقوها على كل رُقية أو أُخذة أو سحر . - أما أبناء عَدَنان ، ففهم رأوا في هذا الخلط بين المعنيتين ، واللفظ واحد ، إجحافاً باللغة ، ففرَّقوا بين معنى ومعنى ، وجعلوا (الحُدَّاء) لغنَّاء الابل ، و (العوذة) للسحر . واللفظ في الاصل واحد .

فَتم ترون أن اللفظين الضدَّيّتين لا يقابلهما إلا لفظة واحدة في الهومرية ، ووحوانا أن نقل بحرف يونانية كلا من (الحداء) و (العوذة) ، لما استطلعنا أن

نصورهما بغير هذم الاحرف أي hode ، لخلوة لغة الهكانيين من الحاء والعين . ثم لاحظوا ان (الدلتا) أو (القال) اليونانية هي في (الحداء) مهملة ، وفي (العوذة) معجمة وهما لغتان من لغاتهم . فمنهم من يقول (ذال) بالمعجمة ، ومنهم من يقول (دال) بالمهملة الى يومنا هذا . وكذلك الامر جارٍ على هذا الوجه عند بعض العرب الى عهدنا هذا .

ولعلّ أبناء هلاس رأوا هذا الامر عند العرب ، أي الفرق بين (الحُدَّاء) و (العُوذة) ، فجروهم هم أيضاً . فوضعوا لفظين مختلفين بعض الاختلاف ، فسموا (الحداء) hode وسموا (العوذة) épode ، وان لم ينفذوا الكلمة الاولى hode ، فانظروا الى محاسن معارضة اللفتين السامية الكبرى أي العربية ، والياثية الكبرى أي اليونانية .

ولا بد لي من مثل ثانٍ أَدْعِمُ بِهِ هذا الرأي ، وان كان عندي عشرات ، بل مئات من الشواهد :

عند بني هلاس كلمة هي Τυρός ومعناها الصبي القصيع الذي لا يشب ، ولا يكبر . وقد حار كبار علماءهم اللغويين ، من أقدمين ومحدثين ، في ردّها الى أصل يشابهها في المبنى والمعنى ، فلم يجدوا في جميع اللغات الغربية ، حتى في الهندية الفصحى (أي السنسكريتية) ، ما يجانسها ، فانقلبوا عن بحثهم مقرّين بكل سلامة نية ، ورياض طوية ، انهم لم يهتدوا الى ما يقابلها . وما عَرَضَ بعضُ حُذَّاقِ لُغَوِيَّهِمُ المحدثين ، مثل يوهانسن ، وِصْلَمُنْ ، لا يعتمد عليه ، بل ليس بشيء ، ولم يستحسنه بَصَرَاؤُهُمْ .

أما نحن ، فاذا أخذنا بقاعدتنا في هذا البحث ، أي إذا حذفنا علامة الاعراب التي في لسانهم ، وهي us وقمنا على (تِن) وهي اللفظة العربية المقابلة للاغريقية أتمّ

مقابلة مبنى ومعنى . قال ابن مكرم في لسانه : « اللَّيْنُ ، وَالْيَنُّ : الصَّبِيُّ الذي قصعة المرض فلا يشب » ، وقد أثنه المرض . [قال] أبو زيد : يقال : أثنه المرضُ : اذا قصعته ، فلم يلحق بآثانه ، أي بأقرانه فهو لا يشب » ا هـ :

فمن هذه المعارضة الوجيزة ، ترون خطورة هذا البحث ، وما ينشأ منه من الفوائد والعوائد الجليلة ، والوقوف على أسرار الالفاظ ، ومعانيها الاولى الاصلية ، وتشعبها ، واتصال بعضها ببعض الآخر من سائر اللغى ، وهو درس لذيد طريف ، لم يطا أرضه البكر أحد من الانس ولا من الجن الى يومنا هذا . وبعبارة أخرى ، لم يعالج موضوعه أحد من العرب ، أو من أبناء الغرب . وعسى أن يقوم من معهدكم من يُعنى بثل هذه المباحث البديعة ، التي مع عقمها من جهة النفع المادي ، تزيد العقل نشاطاً . واللغة سعة ، والوطن شهرة ، والصلة بالأمم توثقاً ، والإمعان في الحقائق جراءة واكتشافاً ، وتوسعاً ، ولعل العقم المادي هو السبب الذي حال دون التبسط في هذا الموضوع ، ومعالجته معالجة صادقة .

والآن دعوني أروي لكم ما وقع لي من الأحداث ، بخصوص هذه المباحث اللغوية التي توخيت مزاولتها :

كان يتردد إليّ في بغداد ، في سنة ١٩٣٥ ، في أوقات معينة ، وفي مكان عزلة ، . أحد شبان الهندو النصارى ، من خريجي كلية اليسوعيين في كلكتة ، من ديار الهند ، وكان ممن أولعوا بدرس اللغات من حية وميتة ، ومقابلتها أو معارضتها بعضها ببعض ، وكان يباهي كل المباهة بالهندية الفصحى (بالسنسكريتية) ، لأنها أم اللغات الغرية الآرية كلها قاطبة ، ولا سباً أم اللغتين المؤتمتتين : اليونانية واللاتينية .

وكان قد اطلع في المتطلف ، والهلال ، ولغة العرب ، وغيرهن من المجالات والصحف على ما كنت كتبت في هذا المعنى ، أي « أن اللغة العربية أم اللغات » أو « مفتاح اللغات » ، فكان يضحك بل . شديدي من هذا الرأي ، ويعدّه في منتهى

السخافة ، ويسخر مني ، لأنني أنا أول القائل به . ويرى أن هذا الرأي ، رأي شرقي غير ناضج ، وهو لا يجد فيه سوى المبالغة والاغراق في الوصف ، والتعظيم للفئة الضاد ليس إلا .

وكان مع ذلك متأثراً من قولي ، لأنه فعل في فكره فعل الصاعقة في جسمه ، وإن كان يرى أنه يستخف بهذه الفكرة . فكان جاء الى بغداد في السنة التي أشرت إليها ، لاشتغال تتعلق بشؤون والده ؛ ثم بحث عني حتى وجدني ، وزارني مراراً لا تحصى ، وحاول أن يقتني أن أعدل عن فكري الى رأيه ، فألفاني كالجملود ، أو أصلب في وجهه ؛ وكان يقول لي ، ويعيد قوله مراراً : إن رأيك فائل ، أيها الأب المحترم ، لا يرضى به كل لغوي ، وأرجو منك أن تعدل عنه احتراماً لشخصك ، ولا جرم أنه لا يعمر ، لضعفه ، وسقمه وعدم قبول العلماء له ، وقد رذله جماعة المستشرقين الذين قتلوا هذا الموضوع خبراً وخبراً ولا سبيل الى هدمه ، بل لا مطمع في الزيادة عليه قيد شعرة . - الى كلام طويل مُمل لا محل لابراده هنا ، لأن الشاب كان مفتوناً بذهاب أهل الغرب وباحثيهم ، كسائر أبناء الشرق ، حين يتصلون لأول مرة بأناس غير أناس وطنهم ، وبأفكار غير أفكار قومهم . لا بل ما كان يريد أن يسمع برأي جديد لم يذهب إليه الافرنج ، أو لم يقل به الافرنج ، أو لم ينص عليه الافرنج ، أو لم يمر بخاطر الافرنج ؛ فهو من عبدة الافرنج لا غير ، أصابوا أم أخطأوا ، ولا يريد أن يحاكمهم بأي شيء كان . وكان يقول : ليس أدنى صلة بين اللغة الضادية وأي لغة ياقية قديمة أم حديثة ، كالهندية الفصحى ، واليونانية ، واللاتينية ، والفارسية القديمة ، كالمهلوية ، والزندية ، والدرية .

قلت له : يا سيدي ، ان الحقيقة أئنة البحث . فان أنت اختلفت إليّ مراراً عدة ، فانك تعدل عن رأيك هذا الى رأيي ، وعن تصلبك في مخالفتك اياي ، وتقلب آخذاً بفكري ، من غير أن أمنعك من أن تشابع المستشرقين في بعض آرائهم الصائبة ، والتي أنا أوافق عليها أيضاً .

فكان يأتي في مكان ناء عن كل زائر ، لا يدري به أحد . وكنا قد اتفقنا على الاجتماع فيه أياماً وساعاتٍ معلومتٍ . فكنا تتجاذب أطراف الجدل في جوٍ يسود فيه الهدوء ، والطمأنينة ، وحرية الفكر ، والقول ، وليس ثمَّ من يُزعجنا ، أو ما يُزعجنا .

ومن غريب أمر هذا الشاب المتنور ، أنه كان يأبى أن يزورني ، وأنا في الدبر ، لأسبابٍ لم يُبَيِّن لي بها ؛ مع أنه كان نصرانياً ديناً . فتركته وشأنه ، وجاريته في هواه : فكنا نجتمع في المكان القصي عن المدينة وأهلها ، وكان الحديث يجري بعض الايام ساعاتٍ طويلاً ، ونحن لا نشعر بانسلاخها من أيدينا .

وكان صاحبي الشاب يُحسن الهندية الفصحى ، والانكليزية ، كأنه أحد أبنائها ، ويكتب بها ، ويتكلم ، ويخطب بها بسمولة عظيمة ، وكذلك كان يتقن الفارسية وهي لغة أغلب علماء الهنود الذين يتفرغون للعلوم والدروس العالية . وكذلك كان يحسن العربية ويمجدها كأنه أحد أبناء العرب ، إلا أنه كان في لسانه شيء من اللكنة ، لا سيما في أحرف الحلق كالحاء ، والعين ، والقاف . ويشدو شيئاً من الألمانية ، واليونانية ، والرومية . وهو من بيت عريق في الشرف ، غني ، ثري ، نبيل ، يمكنه من الدرس ، والتفرغ له ، من غير أن يخالف أوامر والدٍ . فكان كلُّه للتخصُّص في معارضة اللغات ، بعضها ببعض . على الأساليب الحديثة العلمية ، الجارية في ديار الغرب ، في عهدنا هذا ، وعلى ما هو متعارف عند أهل البحث ، والامعان في التحقيق .

وفي أول مجيء معي ، كان يكاد يقتلني قتلاً ، لمخالفتي إياه في رأيه ، ومخالفته إياي في رأيي . قلت له : لا يتم التحقيق بالفضب ، والتهوّر ، والتسرُّع في الكلام ؛ ان الحق ينبغي لمن يمتاز بالصبر والجلد ، ولا يحتقر رأي من يخالفه ، ولا يتهم منه ، بل يجتد كل منا في إقناع صاحبه بالتي هي أحسن . فانكسرت حينئذٍ سورة غضبه ،

وزايلته حديثه ، وأخذنا تتباحث في الهدوء ، والراحة ، والسكينة ، والوقار ، واحترام كل منا رأي صاحبه .

وفي مطاوي بحثي مي ، أظهرت له أن رأي حديث بلا شك ولا ريب ، لكنه قائم على قواعد راسخة لا تنزعزع ، وعلى أحكام هي وليدة سنن ينية واضحة المعالم . فاذا أخذ بها الباحث الصادق النية والطوية ، الخالي من كل غرض وسوء قصد ، ومن كل سبق في الوهم ، وروح المعادة ، أدت به مساعيه إلى أحسن النتائج ، وأبهجها للخطر .

أما المستشرقون ، فانهم لا يريدون أن يكون بين العربية وبين لغاتهم أدنى صلة ، أو مجانسة ، أو ملابسة ، أو مشابهة ، خوفاً من أن يقال لهم ، أو أن تقول لهم نحن العرب : بيننا وبينكم ، يا قوم ، لغة نسب قديم ، وصلة رحم ؛ وهو عما يتبرأون منه ، وينذونه من مساهمهم ، بل ينفضون ثيابهم عند سماع هذه الكلمات ، كأنها تدنسهم ، وتدنس ثيابهم ، بل لا يريدون أن يتصوروا مثل هذه الفكرة ، الهادمة لأبنيتهم المتصدعة المتشعبة ، تلك الأبنية التي أقاموها منذ أن وضع أسسها إمامهم الألماني الكبير مكس ملر .

ثم أخذت أسرد له ألفاظاً لا تخصي ، مؤيداً له إياها بالأدلة الناصعة ، والبراهين النيرة ، ومبيناً له أن هذه الكلمة العربية ، هي عين الكلم اليونانية ، أو اللاتينية . وأنا لم أذكر له سوى ما كان منها أحادي الهجا ، أو ثنائية لا غير ، ولم تتجاوز هذا التركيب ؛ لأنني أفت عند هذا الأفق من فقه اللغة ، ولا أذهب إلى أبعد منه . وكنت قد نشرت بعض ذلك في الصحف والوَضائع والمجلات .

وثابرتنا على عقد مجالسنا زهاء ثمانية أشهر ، في جدل لا يخرج موضوعه عما توحيته من البحث . وفي الآخر - ومن بعد أن بلغت روعي التراقي - ، وافقني على رأيي ؛ فلم يذهب سعيي سدى ، لأنه أصبح أحد كبار الدعاة إليه ؛ بكل إخلاص

وصدق نية ، وبذل نفس . فشر في مجلة ديار الهندية ، وصحَّفها عدة مقالات ، أثبت فيها صحة هذا الرأي الحديث ، ودعا أهل وطنه الى الأخذ به ودراسة العربية الفصحى ، لأنها « أمُّ اللغات ومفتاحها المُحكَّم » والتي لا يستغني عنها من أراد التفرغ لمقابلة الألسنة بعضها ببعض ، والتوغُّل في حناياها ، وخفاياها ، وزواياها .

ورحل بعد ذلك الى ديار الغرب ، وجوَّلت تَجوُّلاً في فرنسة ، وأسبانية ، وإيطالية ، والمانية ، والنمسة ، وبلجيكة ، وهولندية ، وانكلترة ، وجالس كثيرين من عتقني اللغى الشرقية والغربية . فدافع عن رأيي أحسن دفاع ، بل دافع عن الحق والصدق ، ونافح عنه كأنه كائنٌ صاحب الرأي ، وواضعه ، ومبدعه ، وليس كالآخذ برأي رجلٍ آخر سبقه ، اليه أو وضعه قبله .

وقد كانت كلمة المستشرقين أو أجوبتهم - على اختلاف قومياتهم ولغاتهم وديارهم - لهذا الأديب الفاضل الهندي واحدة في المآل ، وإن اختلفت في المبني . وهي : أننا لا نرى أدنى صلة بين العربية وسائر اللغات الياقنية ، ولا أدنى مناسبة بيننا وبين الناطقين بالضاد . فكان يجادلهم في الموضوع على حدِّ ما كان يقارعني لما كان في بغداد ، لكنَّهُ كان كمن يكلم الموتى ، لأنهم كانوا يصمُّون آذانهم عن سماع أدلَّتِهِ . وفي الآخر ، أثاروا عليه تصريحاً أو تلويحاً بأن يقطع عنهم زيارته إياهم ، أو ما يشبه هذه الإشارة ، بتصرفهم مع هذا الأديب الفاضل الكامل الآداب ، فعجب من آداب أولئك العلماء الأفاضل ، آداب لم يكن يتوقعها منهم .

لم أَسْتَغْرِب ما أخبرني به الأديب الهندي ، وقد عاملتني لجنة تحرير المجلة الخاصة بجميع اللغة العربية الملكي في مصر مثل هذه المعاملة ، بل أقسى منها ، مع أنني أحد أعضائها .

وقد كنت أنشأت ثلاث مقالات ، موضوعها البحث في مقابلة العربية باللغتين المؤتمنين اليونانية واللاتينية ، ودفعتهما الى رئيس لجنة التحرير ، فأُطلِعَ عليها المستشرقين

أعضاء المجمع ، فلم يقرّوها ، وقالوا : هذا موضوع خياله أكثر من حقيقته ، أو ما يقارب هذا المعنى . فأعادها إليّ رئيس اللجنة وهو لم يقرأ منها كلمة واحدة ، وكذلك لم يفعل شيئاً المستشرقون ، إذ لم يقفوا على كلمة واحدة منها ؛ بل اجتزأوا بجملة العناوين والموضوع ، فلم يستحسنوا شيئاً منها ؛ بل سخروا من البحث وردّوه ، وهكذا نُحْكِمُ الأجانب في أمورنا جميعها ، ونسلّطهم علينا وعلى لغتنا ، وندخلهم في صميم شؤوننا ، ولساننا ، وقوميتنا ، ونسلّمهم قيادنا ، ثم نشكو أمرنا إلى الله وأنبيائه ورسوله ، وتأسف ، وتَحَسَّرَ ، ونظعن بهذا وذاك ، ونلقي الملامة على الناس ، وما اليوم والعتب إلا علينا نحن الضعفاء في كل شيء .

ثم إنني فرّقت تلك المقالات الثلاث على ثلاث ، من الصحف والمجلات ، وما انتشرت بين الأدباء والعلماء ، حتى جاءتني رسائل عدة تستزيدني في البحث ، وتستحسن الموضوع ، وتُلحّ عليّ بمتابعتي ، ونشره في كتاب قائم بنفسه ، ليستفيد منه أولو العرفان ، ومن لم يطالع ، أو لا يطالع الجرائد ، ولا الموقوفات .

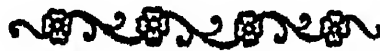
فأين هذا الصنيع من إساءة المجمع إليّ ، وأنا أحد أعضائه ؟ فعلى من الملامة ؟ - أعلى الأعضاء العرب أم على المستشرقين ؟ - فعندي أن اللائمة على الأعضاء العرب ، أو لا أقلّ من أن تقع على لجنة المجلة ، ولا سيما على رئيسها ، إذ لم يفحص الأمر بنفسه ، ولا على يد أحد أعضاء لجنته ، ولا على استشارة أعضاء المجمع الموقر ، فحكم على إهمال نشرها ، من اشمئزاز المستشرقين من معالجة هذا الموضوع - وكيف لا يشمئزون منه وهم أصحاب الغرض فيه - . ولا يريدون البتة أن يمسّ أحد ، ولو من بعيد .

فلو كانوا مصيبين في رأيهم ، لأذنوا بنشرها . ثم عمدوا إلى تزييفها ، أو تفنيدها ، فحينئذٍ نؤمن بعلهم ، ووقوفهم على أسرار العربية ، ولكن لا حياة لمن تنادي ، بعد أن أسلمنا أمورنا الخاصة بنا إلى أيدي الأجانب .

ولا أريد أن استرسل في الكلام أكثر من هذا ، وإن كان المجال ذا سعة ؛
إلا أن الموضوع جافّ يابس ، ناشف ، لمن لا يتفرّغ له ، ولهذا أقف عند هذا الحدّ ،
طالباً منكم المغفر والصفح ، متوقفاً مع كل ذلك أن يقوم بينكم من يحاول طرق الموضوع
ولو على سبيل الفضول والتبسط في الآداب واللغة . وعسى أن لا يخب في مسعاه .

٤ . خاتمة

هذا آخر ما أردنا أن نكتبه في هذا الموضوع ، ونحن نقبلُ بصدر رَحب ،
وقلب شاكر ، كل تقدُّ أو تهكم يرسل به إلينا ، إذ الكمال لله وحده « !



تصحيح أغلاط

وقع عدة أغلاط في ضبط بعض الألفاظ ، ولا نريد أن نعرّض لتصحيحها ،
اعتماداً على نباهة المطالع ، إذ لا نخفي على الشادين في الادب ، فكيف على المعنين
فيه ؟ - ونحن نعتذر إليهم على كل حال .

فهرس اول للفصول والمواد

صفحة

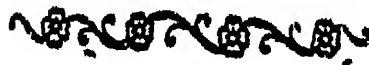
كلمة لا بد منها :	
باسمِ العظيم	١
١ . تصدير	١
٢ . نظرة عامة خاطفة في نشوء لغة قحطان	١
٣ . مصطلحات لغوية لا بد منها	٢
أ . امثلة التصدير	٤
ب . أمثلة الحشو	٥
ج . امثلة الكسع أو التذييل	٥
٤ . اتفاق وضع أبناء العرب مع وضع ابناء الغرب	٧
٥ . ترتيب نشوء المفردات في أول وضعها	٩
٦ . اثبات ما تقدم من كلام السلف	١٠
٧ . أوائل صيغ الفعل المزيد أو أوائل أوزانه	١٤
٨ . زيادة الاحرف على الأسماء	
٩ . موسوعات اللغة	
١٠ . القلب	
١١ . الابدال	
١٢ . اجتماع القلب والابدال في الكلمة الواحدة أو اجتماع قلبين فيها	
أو ابدالين فيها	٢٠
١٣ . التصحيف	٢١
١٤ . الاحتباء في التصحيف أو الاحتباء	٢٢

صلحة

١٥. التصحيف الناشئ من تشابه رسم الحروف ٢٦
١٦. التحريف ٢٩
١٧. اجتماع التصحيف والتحريف معاً ٣٠
١٨. اجتماع التصحيف والتحريف والقلب والابدال معاً في الكلمة الواحدة ٣٢
١٩. المعرّب أو الدخيل في العربية ٣٥
٢٠. تصحيقات وتحريفات وتشويحات المعرّبات ٤١
٢١. تناظر العربية واليونانية ٥٠
٢٢. تناظر اللاتينية (الرومية) والعربية ٥٧
٢٣. تناظر الفارسية واللغات المندثرة القديمة للعربية ٦٢
٢٤. جواب على اعتراض بخصوص العربية الأولى والمتأخرة ٦٤
٢٥. تناظر اللغات السامية والعربية ٦٧
٢٦. تناظر اللغات السكسونية والعربية ٦٩
٢٧. منافع معارضة العربية بغيرها من اللغات ٧٤
٢٨. شروط الأخذ من لغة ٧٩
٢٩. الحرب بين الكلم العربية والغريبة ٨٦
- مدخل البحث ٨٦
- أي الكلم لا تموت ٨٧
- مقيم تعليل بهذا الصدد ٨٨
- مقابلة بين الألفاظ الحية الخالدة وبين المائنة البائدة ٨٨
٣٠. أي الدخيل الحديث يُقتل وأيهُ يُستَحَبُّ ٩٦
- خلاصة الفصل ٩٨
٣١. موت كلم عربي وزواله واندراسته ٩٩
٣٢. أمثلة من الألفاظ المائنة أو البائدة ١٠٢
٣٣. ما يُعمَّر ولا يموت في هذه اللغة ١٠٦

صفحة

٣٤. أصول الكلم وتراكيب حروفها. ١٠٧
٣٥. أوزان العربية وصيغها ١١٣
٣٦. اتفاق الاصول العربية مع اللغات الباقية ١٢٠
٣٧. تكامل العربية بوجوهها المختلفة أو اكتمالها ١٢٩
- أ . توضيح ١٢٩
- ب . المشابهة هي غير الاشتقاق وقد تدعو الى الاشتباه مرة
والى التجانس مرة أخرى ١٣٦
- ج . التشابه والتجانس في اللفظ والمعنى ١٣٨
- د . أمثلة ما يتبدىء بالجيم والميم للدلالة على الجمع ١٤٠
- هـ . أمثلة ما يتبدىء بالجيم والعين للدلالة على الجمع أيضاً ١٤١
٣٨. تذييل في أصل الحَوَارِيّ ١٤٥
٣٩. موجز هذا الكتاب ١٥٥
٤٠. الخاتمة ١٦٨



فهرس تابه بحوى أسماء الحيوانات الواردة فى هذا الكتاب

الآل ٨٢	الاوردق ٧٩
ابو براقش ٣٢	الاوردك ٧٩
الاردف ٧٩	الاولك ٨٢
الاعفر ١٣٣	الاول ٨٣
الافال ٨٢	الاول ٨٢
الا كيال ٨٢	البال ٨٢ و ٣٧
الأملول ١٢٢	البالام ٨٢
الاتقدان ٩٤	البر ٣٢
الاتقليس ٩٣	البعج ٧٨ و ٧٩ (١)

(١) البَجْعُ

كثيراً ما خلط الكتاب ، والادباء ، والنقلة ، والمترجمون ، اسم هذا الطائر ، بما يشبهه بعض الشبه ، (بالفوق) - راجع ما حققناه هنا في هذا الفهرس - او (القلق) . ونحن نذكر هنا ما يتعلق بالبَجْع ، فاننا لم نجد من عرف حقيقة هذا الطائر إلا النفر القليل ، والسبب هو : ان اسمه يختلف باختلاف الديار العربية . فأهل الشام يُسمون (القلق) (بجعا) [كذا] وعليه درج صاحب دائرة المعارف ، فانه وصف (البجع) وصفاً يوافق مرة (القلق) ، ومرة (البجع) . فجاء هذا الطائر في تلك الدائرة ، بدور مع أصحاب البلاد المختلفة ، أو قل : جاء طائراً ، لا هو (البجع) ولا هو (القلق) .

وأهل مصر الأقدمون يسمونه (الكئي) بضم الكاف وتشديد الياء (راجع

ابن البيطار في (البَجَج) و (الحَوْصَل) وقد ذكر قَلَّتُهُ الى الالمانية والفرنسية أنه هذا الطائر العظيم الحَوْصَلَة ، أي pelican وهذا التسمية الفرنسية مأخوذة من اللاتينية PELLICANUS أو PELECANUS وكتاها من اليونانية πελεκάν, avos المشتقة من (فَلَقُس) πελέκυσ أي القدوم . وعندنا أن المهلنية فَلَقُس من العربية (الفلق) ، لأن العوام تزعم أن هذا الطائر الجليل ، يشق صدره شقاً ليطعم فراخه ، أو لينذها من دمه .

أما الحقيقة فإن هذا الطائر يخرج غذاء أولاده - وهو اللبأ على ما سَمَّاهُ الجاحظ - من صدره ، على حد ما يفعله بعض الطيور ؛ إلا ان هذا الامر يبدو أظهر في البجع ، لأنه أكبر حجماً ، وحوصلته بيّنة لكل ذي عينين ؛ فاطعام فراخه من لبأه أبين للناظرين ، وأعظم تأثيراً في نفوسهم من سائر الطير .

والقول بأن (البجع) يُغذي أولاده من دمه ، كان شائعاً عند الاقدمين ، من الغربيين والشرقيين ، ولا سيما عند أبناء القرون الوسطى ؛ ولا يزال ثمَّ أناس على هذه العقيدة إلى وقتنا هذا ، فان صاحب المعجم المسمى (دليل الراغبين ، في لغة الأراميين) في الصفحة ٦٩٧ ، في الكلام على الطائر المسمى بالارمية (قَمَّا) ما هذا نقله بحروفه :

« قَمَّا : قيق . ابو زُرَيْق . بجع . طائر مائي أبيض في صدره حُمْرة ، يحب فراخه حباً شديداً ؛ فاذا مات أحدها ، يشق صدره ، ويرش عليه من دمه ، فيعيده حياً . ولذا قد شُبِّهَ به السيد المسيح » ا . ه .

ففي هذا الكلام عدة أوهام : الاول ، ان ليس في صدره حُمْرة . - الثاني ، ان حبة لفراخه كحبة سائر الطير لفراخها . - الثالث ، لا يشق صدره ، بل يخرج اللبأ من صدره كما تفعل بعض الطير ، وانما ذهب العوام الى هذا الوهم ، لأن اسمه الارمي يشبه مادة (قاء بقي) العربية بمعنى القيء ، وهو إلقاء ما في الصدر (أو

المعدة) من الطعام والشراب ، كأنه عند زرقه فراخه يخرج ما فيه لها . - الرابع ، اذا ماتت الفراخ فلا طمع في إحيائها ، بدم الأب ولا بسائر الادوية - الخامس ، ان القيق غير ابي زريق وهذا غير البجع .

فالارسية (قفأ) هي البجع دون سائر اللفظين ، وكذلك (القات) عند العبريين .

ومن أمماء البجع التي لم نذكرها في صدر هذا المقال : (المَلْجُوم) و (بَحْلُ المَاء) ، وقد وردت في بعض الكتب (بَحْلُ المَاء) بالحاء المهملة ، وهي غير صحيحة ، و (ابو جراب) و (السقاء) وزان شذاد ، لحوصلته التي تشبه زق السقاء . وعوام أهل العراق يسمونه (نُمَيْجُ اماء) .

وكان المصريون يُسمونه في سابق العهد (بَجَمًا) و (كُيًّا) وقد ذكر لي الاستاذ النسابه مصطفى افندي جواد ، فكتب إلي في ٢٠ / ١ / ١٩٣٨ من باريس يقول لي : « قال في مسالك الابصار في حوادث سنة ٦٨٢ للهجرة : « وفيها ، رمى السلطان الملك الصالح علاء الدين علي بن الملك المنصور قلاوون ، بجمًا بجهة العباسية بالبندق » ا . ه . ثم قال الاستاذ المذكور ما هذا نصه :

« وقال مؤلف (تشریف الايام والمصور ، بسيرة الملك المنصور) في حوادث هذه السنة نفسها : « ذُكِرَ خروج مولانا السلطان الملك الصالح ، والملك الاشرف ، للصيّد ، وصرع مولانا السلطان لِكَيِّ مبارك . في رابع عشري شوال من هذه السنة خرج مولانا السلطان الملك الصالح ، وأخوه المتولي ، الملك الاشرف للصيّد . . . الى جهة العباسية . . . صرع مولانا السلطان الملك الصالح كُيًّا مباركًا . » ا . ه ما نقله لنا حضرة الاستاذ المصطفى .

فهذان اسمان مُختلفان لمسمّى واحد . وكانا معروفين في المائة السابعة في ديار مصر ، لهذا الطائر الضخم ، (الحوصل) ، فهما حريّا بأن يقيدا لمعرفة لغة ذلك العصر .

وأما اشتقاق لفظ (البجع) نفسه فاما أن يكون من بَجَعَهُ ، أي قطعه بالسيف ، وهنا سيف الطائر متقاربه ، لأنه يُشَبَّه السيف حقيقة ، فيزيد الرواية المشهورة من شق صدره لاطعام فراخه ؛ واما تصحيف مقصود قصداً سحداً ، « من فجعه ، أي أوجعه ، لأنه يوجب نفسه بعمله المذكور . وقد قالوا ان الفَجَع ان يُوَجَّعَ الانسانُ بشيء يَكْرُمُ عَلَيْهِ فَيَعْدَمُهُ » (القاموس) فتصح أيضاً على هذا الطائر الرواية المذكورة . والله أعلم بالحقائق .

وأما (القلق) فطائر آخر معروف بالعراق بهذا الاسم حكاية لصوته . وأهل فلسطين ، ولا سيما في جهات حيفا ، والكرمل ، والناصره ، يسمونه (ابو سعد) بفتح السين ، وآخرون يصغرونه فيقولون (ابو سعيد) لكن باسكان السين وفتح العين ، وهم كثيراً ما يصغرون بعض الاسماء على الوجه المذكور . والقلق كان معروفاً عند عوام العراقيين في عهد العباسيين بـ (أبي حُدَيْج) وكأب أهل الاندلس يسمونه (فَأَكْرَغَس) بالغين ، وفي كتاب مفردات ابن البيطار جاءت بالعين المهملة . وأهل شمالي افريقية يسمونه (البَلَّارَج) . وهذه الاسماء الثلاثة الاخيرة من اليونانية PELARGOS واليونان لفظة أخرى لهذا الطائر تشبه العربية وهي LOKALOS وهو بالفرنسية CIGOGNE وبالانكليزية STORK . وللعرب اسم طائر آخر هو اللغاغ وهو غير القلق على ما حققناه ، بل أول من حققه بأدلة لا ترد الاستاذ الجليل مصطفى افندي جواد .

البرم (الذرّ بمعنى النمل) ١٠٥ و ١٠٦	جل البحر ٨٣
البقرة الوحشية ١٢٨	الجنذع ٣٩
البلبل ١٢٢	الجؤذر ٩٣
بنات الماء ٤٨	حوت الحبيض ٨٢
الترنور ١٣٦ و ١٣٧	الحشف ١٣٤
الثعلب ٣٢	الذرّة ١٠٥ و ١٠٦
الجري ٩٣	الثذب ٣٢ و ١١٧

العنفس ٢٨	السلحفاة ٩٤
العَنْقَص ٢٨	السمرم ١٢٢
العُنْفُوس ٢٨	السوس ٣٩
العُنْقُوص ٢٨	الشال ٨٢
العاطوس ٨٢	الشجاع ١٢٥
العَضُوف ٣١	الشرقاق ١١٩ و ١٢٠
العِطْرِب ٣١	الشرقاق ١١٩
الفاقوس ٨٢	الشمشل ٩٤
الفاق ٤٧ و ٤٨	الصقر ١٠٥
القال ٨٢	الصلصل ١٣٧
الْفُرَّار ١٢٨	الظرباء أو الظربان ٤٧
الفرفر والفرفور والفرافر ١٢٨	العاطوس ٨٢
الفرور ١٢٨	العَبْقُس ٢٨
الفرير ١٢٨	العَبْقَص ٢٨
الْفَقْقُس ١٢٥	العبقوس ٢٨
الْفَقِيع ١٠٣	العَبْقُوس ٢٨
الفناة : البقرة ٢٥	العُدَّار ١٢٥
الفهد ٩٣	المسد ٣٢
الفون ٧٩	المصفور ١٢٢ و ١٢٣ وعصفور القاب ١٢٢
الفيل ٩٤	العِطْرِف ٣١
القاطوس ٨٢	العِطْرِب ٣١
الفاق والفاقة ٤٨	العميلة ١٤٤
القَبْرَة ١٢٢	العَنْقَص والعَنْقَصَة ٢٨
القَطَّاء ٨٢	العَمَنْقَص والعَمَنْقَصَة ٢٨

١٧٩	القطامي ١٠٥
القنذ ٣٢	القنبر ٣٢
القوق ٧٩ و ٤٨ (٢)	القنفس هو القنفس phénix ١٧٧ و ١٧٨

(٢) القوق

أغلب الادباء الذين كتبوا على هذا الطائر، لم يهتدوا الى حقيقته؛ ولا سيما النقلة الذين ترجموا التوراة، منذ أقدم المهد الى عصرنا هذا. وكذلك قل عن قلة كتب الاعاجم الى لساننا الفصحى. فانهم خلطوا بينه وبين (البجع)، وبينه وبين (القلق). ونحن نذكر هنا ما يتعلق بالقوق :

اننا قلنا في ص ٤٨ من هذا الكتاب ان (القوق) - ونزيد عليها هنا (القنفس) أو (القنوس) - هو نفس الطائر المسمى باليونانية KYKNOS، أو الرومية CYGNUS، أو الفرنسية CYGNE. وهو طائر من بنات الماء من القواطع وقد يكون من الاوابد، طويل العنق، عريض المنقار. والنوع المشهور منه، أبيض الريش، وياضه يقق. ولهذا سمي أيضاً بالعريّة (قبق)، مقلوب (يقق)، أي الابيض الناصع البياض. وقد اشتهر عند الغربيين بـ (قُوق مَنطُوق) وهو (فِرْجِيل)، و (قُوق كَمْبَرِي) وهو (قَلُون) .

وقد عدل أغلب الكتاب من النقلة عن كتابة (القوقنفس)، بصورة (القنفس)، لمشابهة لاسم طائر آخر، لكنه خرافي : وهو (القنفس) أي phénix. وقد جاء عنه في تاج العروس ما هذا نصاب نصّه :

« القنفس، كمنفس، أهمل الجماعة . قال الدميري في حياة الحيوان : هو طائر عظيم، بمنقاره اربعون رقبة، يصوت بكل الانغام والالحان المعجبة المطربة . يأتي الى راس جبل، فيجمع من الحطب ما شاء، ويقعد بنوح على نفسه اربعين يوماً،

ويجتمع اليه العالم يستمعون اليه ويتلذذون بحسن صوته ؛ ثم يصعد على الخطب ،
ويصفق بجناحيه ، فتندح منه نار ، ويحترق الخطب والطائر ، ويبقى رَمَاداً ،
فيتكوّن منه طائر مثله « . ذكره ابن سينا في الشفاء والعهدة عليه .

« وقد ذكره في شرح قوله : « والقي حارت البرية فيه » . بيت التلخيص ،
وشرحه في المطول وحواشيه ؛ وكأنه سقط من نسخة شيخنا فنسب المصنف الى
القصور ، وهو كما نرى ، ثابت في سائر النسخ .

« وقال القزويني : « هو (قوقيس) ، ثم ذكر قصته بثل ما ذكرها الدميري ،
وزاد : « فاذا سقط المطر على ذلك الرماد ، تولّد منه دود ، ثم تثبت له أجنحة ،
فيطير طيراً ، فيفعل كفعل الاول من الحك والاحتراق » ا . كلام الشارح .

قال الأب أنستاس ماري الكرملي : إني لم أجد في كتاب القزويني والدميري
إلا (القوقيس) وذكرنا القصة على ما يضاها الرواية المنقولة عن التاج .

وقد وردت (الفتنس) بصورة (بنجس) في كتاب البلدان ص ٢٠٧ من طبع
الافرنج . فالبنجس إذن ، هي أقدم صورة للكلمة (فتنس) لأن صاحب الكتاب
المذكور هو ابن الفقيه ، وقد أنشأ كتابه في سنة ١٨٩ للهجرة (أي ٩٠٢ للميلاد) .

وقد صحف أدباء الترك الاقدمون (الفتنس) أو (القتنس) تقلّاً عن بعض
كتاب العرب فقالوا : (قُنُوس) و (قُونُوس) و (قُونُوس) . (راجع المعجم
التركي للمستشرق الفرنسي برييه دي مينار) وراجع أيضاً ما كتبناه في المشرق
(المجلة البيروتية) ٢ : ٩٢٦ (أي في سنة ١٨٩٩) .

و (القوق) يسميه الشاميون (وزعراقي) وهو واضح الخطأ . والمصريون
(التّم) . قال في صبح الأعشى : « التّم ، بفتح التاء وتشديد الميم : طائر في قدر
الايوز ، أبيض اللون ، وهو أعظم طيور الواجب ، وأرفعها قدراً (٢ : ٦٤)

وقد وردت روايات أخر (لفتنُس) ، باختلاف نسخ التأليف ، منها :

(الْقَوْنُسُ) ، و(القَوْقِيسُ) ، و(القَوَقِسُ) ، و(القَوَقْسُ) ، و(القَوَقْسُ) .
و(القَوَقْسُ) . والصحيح من هذين جميعاً (القَوَقْ) ، و(القَوَقْسُ) ، و(القَوَقْسُ) .
وأما بمعنى (القَوَقْسُ) ، فالصواب من اختلاف رواياته: (القَوَقْسُ) و(البَيْجَسُ) .
وأما (القَوَقْسُ) خطأً ، وإن كانت مشهورة ، بل أشهر من سائر أخواتها .

وكنا قد ذهبنا الى أن (القوق) هو (البجم) ، اعتماداً على ترجمة قديمة للتوراة ، نقلها سعيد بن يعقوب الفيومي ، المشهور عند الغربيين باسم سعديا المتوفى سنة ٩٤٣ للميلاد ، وتابعة في النقل جميع من تأثره من الترجمة ، والنقلة .

والآية التي ورد فيها هذا اللفظ هي هذه : « شابهت قوق البرية ، صرتُ
مثل بومة الأخرية » (المزمور ١٠١ الآية ٧) . فأراد الناقل بالقوق هنا (البجع)
أو (الحوَصَل) وهو غير صحيح ، والسبب هو : أن هذه الآية الزبورية ، قلها الشيوخ
السبعون قبل المسيح بنحو مائتي سنة أو أكثر . وسموه باليونانية PELFKANOS
(پَلْكَانُس) وهو بالعبرية (قَات) ، وزان سبب ، بهززة في الوسط .

وقد أجمع أعظم فريق من علماء اللغات على أن (القآت) ، هذو ساقط
كثيرين من العربيين الى هذا الوهم . وكنا نحن من الهاوين في هوته (راجع لغة
العرب ٨ : ٣٥٨ الى ٣٦٠) أما الآن فنعدل عنه الى الحق ، تابعين فيه رأي الاستاذ
الجليل (كرو تليو) - رحمه الله - على ما صرح به في مجلة المجمع العلمي العربي في
دمشق (١٠ : ٦٥ الى ٧٦٠) .

ومن أسماء - (القوق) التّم (راجع ما حققناه في مجتتنا لغة العرب ٨ : ٣٦٠) .
وأخذ الفرس منّا اسم القوق فقالوا : (قو) و (غو) ؛ والنرك ، فقالوا : (قوغو)
جامعين بين اللفظين الفارسيين ، أو أنهم صحفوا (القوق) تصحيفاً يوافق لغتهم .
وراجع أيضاً البجم في هذا الفهرس .

التهذيب ١١٩	التوقيس ١٢٥
الهزار ١٢٢	القيطس ٨٢
الواك ٨٢	اليق ٧٩
الوال ٨٢	اللغلغ (٣)
الوالي ٨٢	القلق . وراجع البجع من هذا الفهرس (٤)
اليغفور ١٣٤	المقعة ١٠٣
اليق ٧٩	المأخرة ١٢٨
يهر (اسم سبع) ٣٤	النسانس ١٢٥
	هذرا ١٢٥

(٣) و (٤) اللغلغ غير اللقلق

على ان الاقدمين من اللغويين كانوا يجعلون الواحد الآخر ، ولا يميزون بينهما ، اعتقاداً منهم ان ما كان بالغين لغة في القاف ، على ما ورد في كلامهم اكثر من أن يحصى . فقد قالوا مثلاً : سمعت ننية حقّ أو تقية حق ، وامتشفة كامتشغة ، وتزيغ وتزيق ، الى آخر ما عندهم . ونرى اليوم في أنحاء العراق وبعض مدُن ديار ايران من لا يستطيع أن يلفظ (القاف) ، بل يقول دائماً (الغاف) فلا يمكنهم أن يقولوا (الحق) ، و (القرآن) ، و (القراة) ، بل (الحَق) ، و (الفران) ، و (الغراة) وكل ذلك غريب . ولهذا كان رأينا مرة ان اللقلق هو اللغلغ .

وفي حياة الحيوان : « اللغلغ : طائر أعجمي طويل العنق ، وكنتيته (ابو خديج) وعبر عنه الجوهري بالقاف ، وهو اسم أعجمي . قال : وربما قالوا : « اللغلغ » وفي القاموس في لغغ . « اللغلغ : طائر غير اللقلق » اه . وقال في لقي : « اللقلق طائر ، أو الأنصح القلاق . والجمع لَقَالِق . » اه .

وفي اللسان في لغغ : « اللغلغ : طائر معروف . غيره : اللغلغ طائر معروف . قال ابن دريد : لا أحسبه عرياً . » وقال في مادة (ل ق ق) : « اللقلق والقلق »

طائر أعجمي ، طويل العنق ، يا كل الحيات . والجمع لقالق ، وصوته القلقلة ، وكذلك كل صوت في حركة واضطراب . « ١٠١ »

« وفي محيط المحيط : « القلاق : طائر أعجمي نحو الاوزة ، طويل العنق ، وكنيته عند أهل العراق « ابو حديج » وربما قالوا القلق [كذا] ، وهو يا كل الحيات ، ويوصف بالفطنة والذكاء ، ومن ذكائه انه يتخذ له عشين ، يسكن في كل واحد منهما بعض السنة ، وانه اذا أحس بتغير الهواء ، عند حدوث الوباء ، ترك عشه وهرب من تلك الديار . « ١٠١ »

على ان البصرياء من علماء الحيوان من أبناء هذه اللغة ميزوا بين القلق والقلق . فقد قال القلقشندي في صبحه (٢ : ٦٣) : « القلق : الثالث من طير الجليل أو طير الواجب . وهو دون الاوز في المقدار ، لونه كلون الاوز الحبشي الى السواد ، ايض الجفن ، أصفر العين ، ويعرف بمصر بالعراقي ، ويأتي اليها في مبادي طلوع زرعها ، في زمن إتيان الكراكي اليها . ومن شأنها أن يتقدمها واحد منها كالليل لها ؛ ثم قد تكون صفًا واحدًا ممتدًا كالليل ، ودليها في وسطها متقدم عليها بعض التقدم ؛ وقد يصف خلفه صفين ممتدين بقيانه في زاوية حادة ، حتى يصير كأنه حرف جيم بلا عراقة ، متساوية الطرفين .

« ومن خاصتها ، انها اذا كبرت ، حدث في يياض بطونها وصدورها نقط سود . والفرخ منها لا يعمره ذلك . « ١٠١ »

كان رأينا في السابق ان القلق لفة في القلق ، متأثرين أقوال بعض الغويين كما ذكرنا قبيل هذا . فكتبنا بذلك إلى الاستاذ الجليل المحقق المدقق مصطفى جواد ، وهو اليوم في باريس ، فكتب الينا منها في ٢٠ / ١ / ١٩٣٨ ما هذا نصه :

« ... وأما القلق فليس بلغة في القلق ، كالذي ذكرتم ، وانما هو طائر آخر ، اشتق اسمه من قلقته . والقلق هو السبيطر ، كما ذكرت لكم ، وليس بملك الحزين . قال شارح ديوان المتنبي - وأظنه شمس الدين ابن الخباز الإربلي في قول المتنبي : ولمومة سيفية ربعية ، نصيح الحصا فيها صياح القلق

ما صورته . . . » وَالْقَلْقُ جَمْعُ لَقْلَقٍ ، وهو طائر يسكن السمرات في أرض العراق ، وهو كثير في قرى العراق . . . وهو من طيور الجليل . والجليل أربعة عشر صنفاً . . . اوزة ، قمر ، انيسة ، صونغ ، ارنوق [كذا ، لعلها غرنوق] ، الغلغ ، كركي ، عناز ، مرزم ، عقاب ، سبيطر ، وهو هذا القلق « اه . - ثم قال الاستاذ متمماً كلامه : « فهو لم يذكر كل هذا إلا ليؤكد ان القلق هو السبيطر [وغير الغلغ] ثم ان الاوصاف تمنع أن يكون السبيطر غير القلق . ففي قصيدة الشاعر العامي عمر بن سيفت ، الذي هرب من الامام الناصر لدين الله الى حلب ، وامتنع من الادعاء للامام - بعد وصفه (المرزم) في مَحْصِيهِ :

وبعدهُ السَّبَيْطَرُ الْمَكْنَى ، أَيْضُهُ أَسْوَدُ مَا ذَكَرْنَا
فِيهِ لَمَنْ قَدْ يَتَمَعَّقُ مَعْنَى ، مِغْرَزُهُ أَحْسَنُ مَا وَصَفْنَا

وقال شهاب الدين محمود الكاتب الحلي ، الشاعر المشهور في كتابه (حُسن التوشل ، الى صناعة التوشل) في وصفه بعد المرزم :

« والتحق به سبيطر ، كأنه مُدْيَةُ مُبَيْطَرٍ ، يَنْحَطُّ كَالسَّيْلِ ، وَيَكْرَهُ عَلَى الْكُؤَاسِ كَالْحَلِيلِ ، وَيَجْمَعُ مِنْ لَوْنِهِ بَيْنَ ضِدَّيْنِ ، يَقْبَلُ بِالنَّهَارِ ، وَيُذْبِرُ بِاللَّيْلِ ، يَتَلَوَّى فِي مِقَارِهِ الْأَيْمُ تَلَوِّيَ السَّنَا فِي الْقَيْمِ :

تَرَاهُ فِي الْجَوْرِ مُمْتَدًّا وَفِي فَوْ ، مِنْ الْأَفَاعِي شَجَاعٌ أَرْقَمُ ذَكَرٌ
كَأَنَّهُ قَوْسُ رَامٍ عِنَقُهُ يَدَهَا ، وَرَأْسُهُ رَأْسُهَا وَالْحَيَّةُ الْوَرَرُ
فهذا وصف القلق وصيد الحيات وطيرانه بها الى عُشِّهِ « اه .

« ومن أعجب ما اوكد لكم به ذلك ، ما ورد في ديوان سبط التعاويذي . ونصه : (وقال في ناظرٍ يَنْقُبُ بِالْقَلْقِ ، وكان جماعة من خواص الخليفة ، - خلد الله ملكه ، - يخرجون الى معاملته للبرزة [أي للخزجة الى الصيد] بطريق الولع به :

يا ابن عبد الحميد ، اني نصيح لك فاقبل نصيحتي ووصاتي :

أنتَ من جملة الجليلِ أو ما زِلَ تَ كثيرَ الاصحابِ والفلواتِ
 قَتَّعَيشَ في طريقِ خُرَاسَا نَ رَمَاةُ أَكْرِمَ بِهِم من رَمَاةِ
 وَتَحَرَّزَ حِفْظًا لِنَفْسِكَ مِنْ وَجْهٍ وَ عِشَاءَ فِهِم ووجهِ عِدَاةِ
 واعتَصِمَ بالجدارِ لا تَنُأَ عن عَشِكَ في مثلِ هذهِ الأوقاتِ
 وتيقنْ أن السَّيْطَرَ لا يَدُ صَدُّ إِلَّا في مَهْمِهِ أَوْ فَلَاةِ
 أو فدَعَهَا ولايةَ أنتَ فيها غَرَضًا لَهُمُومٍ والآفَاتِ

يقول له : يا فلان القلق ، أنتَ من الطير الجليل ، فكيف خَرَجْتَ من أعالي
 الجدران ، وبها عَشِكَ ، فترَضْتَ لأن تُرْتَمَى ، مع أنك لو بقيت على الجدار ، لم يَجُزْ
 للرامي رَمْيُكَ ، لأن السَّيْطَرَ ، أي القلق ، أي إياك أعني ، لا يَدُ صَيْدًا جليلاً ، إلا
 إذا خرج إلى المَهْمِ والفَلَاةِ ، وأما وهو على الجدار ، فلا .

هـ وقال الشيخ الامام الفقيه الشافعي ، محمد بن اسماعيل بن ودعة المعروف بابن
 البَقَال ، من أهل الظَفَرِيَّةِ ببغداد ، والمُعَيَّد في المدرسة النظامية ، المتوفى سنة ٥٨٨ ،
 في كتابه (المقترح ، في المصطلح) ما نصّه :

« وقد اشترطوا في الاعتداد بالسَّيْطَرِ ، أن يَصْرَحَ في موضع يكون بينه وبين
 الجدران خمس مقامات . » - وقال في موضع آخر : « وأما موضع صرعه ، فاعلم أن
 لا يشترط إلا في السَّيْطَرِ ، دون باقي الأصناف . فاشترط الرماة أن يكون بين موضع
 صرعه وبين الجدران خمس مقامات فما زاد ونما اشترطوا ذلك ، لأنه يتخذ
 الجدران سَكَنًا . فاذا قَرَبَ [لرامي] منه تَوَقَّفَ في الطيران توقفاً يصير به كالمساعد
 له ، لا كما إذا بَدُ ، فإنه يجِدُ في طلب مأواه ، بخلاف ما عداه من الطيور العتيق »
 اهـ . ثم قال الأستاذ المصطفى : أما المفلغ فقد قال فيه عَمْرُ بن السِّفْتِ في مَخْمَسِهِ :

والقهـمـريَّات من القـفالـغـ ، والحـزريَّ حـسبي اليه بالنـي

والجن كالمسجد عند الصائغ والقلب من حبي له فارغ

وبعد ذا حسن المعاني اكتمل

يا حُسْنها تحن في صياحها ، إن هبت النسمة في صباحها ،

حتى اذا ما نشرت جناحها عند حواشي الفيض في مراحها

هناك يرتاح لها قلب البطل .

بقلعة تشبه طرف الريم ، مُسَوِّدَة في غُنْجها كاليم

في مشيها تخطر كالمعظم ، «ان لَغَلَّتْ» في الصُبح والنسيم

تهتف بالأسحار صوتاً لم يمل .

طول الشِّتا تسكن في العِراق وفي الرِّيع تعزم الفراق

تقتلني في حُبها أشواق ، ثم يصير الدمع كالهمراق

إذا نأت عني وفي الحنْدِ هطل .

وقال في قصيدة أخرى :

هل ذاك بالرق ، بالغُوير ، أناراً ، أم أضرموا بلوى المُحَصَّبِ نارا ؟

وصبا إلى البرزات قلبٌ كُلمًا ، طارت به خُزُرُ القَمَليغِ طارا !

ف (اللغغ) يترك العراق في الربيع ويشتو به ، وهو من بنات الماء ، وليس من

طير العمران ، وليس في الجليل من طيور العمران سوى السبيطر أي القلق . ولذلك

جعلوا لصيده المقبول القَتَويّ شروطاً ، وقد تقدّم ذكرها « اه كلام الاستاذ مصطفى

جواد المحقق . ونحن نشكر له هذه الافادات الجليّة التي لم ترد مجموعة في كتاب .

وقد آثرنا درجها هنا افادة لعلماء الطير من أهل هذه اللغة ، لان الكتب التي ذكرها

المُرسرور المحقق هي من مخطوطات خزانة الكتب الباريسية ، ولم ترد في مصنف

مطبوع الى يومنا .

وفي هذا الكلام تحقيق بديع للسبيطر فضلاً عن القلق ، واللغغ ، وطير الجليل ،

ونزيد القراء فائدة أننا سمعنا في أثناء إقامتنا على جبل المُعْرِقَةِ، (وهو ذُوَابَةُ السِّكْرِيلِ)، في سنة ١٩٢٤ - ١٩٢٥، كلمة اللُّغْلُغِ بضم اللامين كهُدُ.

وقد سبقنا قلنا أنهم يسمون القَلَقُ أو السَّيِّطَرُ (أَبُوسَعْد) بفتح السين والعين، أو (أَبُوسَعِيد) باسكان السين وكسر العين لا يفتحها، ولا يعرف الفتح الا القليلون .

وليس هنا مكان هذا المقال الطويل المريض، إنما دَوْنَاهُ للاحتفاظ به، وردأعلى كثير مَنْ كتبوا في هذا الموضوع، وخطبوا فيه خبط عشواء، ولا نريد أن نسيي أحداً، فانهم في أغلاطهم الجريئة، ومما حكاهم الوقحة، ومجادلاتهم الفارغة، واحتقارهم للناس، غنى عن ذكرهم بأعيانهم .

فائدة في الطيور المُلَقَّمة

بقي علينا أن نذكر هنا فائدة لغوية، تتعلق بعلم الطيور وهي هذه :

ذكرنا في كلامنا على (البجع) انه يطعم فراخه والآن نقول أن هذه الطيور التي تفعل ذلك (كالقلق أو السبيطر، والحبارج)، والعصفور تُسَمَّى: (المُلَقَّمة)، بضم الميم، واسكان اللام، وكسر القاف وفتح الميم وفي الآخر هاء. وقد جاءت هذه اللفظة في لسان العرب مصحفة بصورة (الملممة) في مادة (حبرج) قل : « ابن الاعرابي : الحبارج : من طير الماء » اه . فسألت السيد محمود السيد شكري الآكوسي عن معنى (المُلَقَّمة) فكتب إلي يقول : الملممة تصحيف قبيح (لِلْمُلَقَّمة) وهي الطيور التي تُلَقِّمُ فراخها القاماً ولا تزقها زقاً . اه . قلنا يؤيد هذا الرأي ما قاله الجاحظ في كتاب (الحيوان) ذا كراً أقسام الطير، قال : « ومنها . . . والمشارك عندهم كالعصفور فإنه ليس ذي مخلب معقف، ولا منسر، وهو يلقط الحب، وهو مع هذا يصيد النحل، اذا طار، ويصيد الجراد، ويأكل اللحم، ولا يزق فراخه كما تزق الحمام، بل يلقمها كما تلقم السباع من الطير فراخها وأشباه المصافير من المشترك كثير » اه .

فهذه فوائد فرائد لا يستغني عن الوقوف عليها كاتب ولا عالم أبداً كان .

فهرس ثالث للكتب والرسائل والصحف والمجهرات من مطبوعة ومخطوطة

- الاولوسي* (السيد محمود) تفسيره للقرآن ٦١
 الاحاديث النبوية ٢١
 الاحكام (كتاب) ١١٥
 أدب الكاتب . شرحه ١٧
 أساس البلاغة للزخشي ٨٩ و ٢٩ و ٢
 الاصول (كتاب) ٤٣
 أعمال الرسل (كتاب) ١٥٥
 أغلاط اللغويين الاقدمين والمحدثين .
 وهو كتاب لصاحب هذا التأليف ٨٣
 الانفال (كتاب) ١٩
 أقرب الموارد للشيخ سعيد الشرتوني ٢٥
 و ١١٧
 الالفاظ الفارسية في اللغة العربية ٦٦ و ٦٧
 الالباذة ٧٧
 امالي الشيخ ابن بري ١١٧
 الاهرام جريدة يومية مصرية ٧٨
 الاوذمة ٧٧
 الاوقيانوس (وهو ترجمة القاموس الى
 التركية) لصاحبه عاصم افندي ٢٣ و ٢٤
 البستان . للشيخ عبد الله البستاني ٣٠ و ١١٧
 البشير (جريدة) ١٤٥
 البصائر (كتاب) ١٠٨
 تاج العروس ، في شرح القاموس ، للسيد
 مرتضى الزبيدي وكثيراً ما نذكر اسم
 المؤلف بالشارح ، او السيد مرتضى ، او
 الزبيدي ، او صاحب التاج ٢ و ١٣ و ١٨
 و ١٩ و ٢٢ و ٢٣ و ٢٥ و ٢٩ و ٣٤ و ٣٩ و ٤٠
 و ٤٥ و ٥٢ و ٧١ و ٧٥ و ٨٩ و ٩٨ و ٩٩ و ١٠٨
 و ١٢٢
 تفسير الآلومي للقرآن ٦١
 تفسير الطبري ٦١
 تكلّة ابي منصور الازهري ٨ و ١١٨ وهو
 صاحب التهذيب أيضاً
 تكلّة الصحاح ١٠٨
 التنبيه على حدوث التصحيف ٢١
 التهذيب (معجم لغة) لصاحبه ابي
 منصور الازهري ١٥ و ٢٦ و ٣٦ و ٤٤ و ٤٥
 و ٤٧ و ٤٩ و ٥٢ و ٩١ و ١٠٠ و ١١٧ و ١١٨
 و ١١٩ و ١٣٤ و ١٣٩
 ثُغُورِيَّة . وهي قصيدة عامرة الايات
 بديعة الانشاء في مواليد الآلهة والمعبودات
 وقد نسبت وهما الى هسيودس وهي

أحسن مصدر للوقوف على خرافات	حديث قسّ ٤٦
اليونان في المعتقدات . وقد صُنفت في	» الكتاب ٧١
المائة التاسعة قبل المسيح - ٧٧	» المصانع ١٤٢
التوراة ١٦٠	» الحليّات ٢٧
جامع الرموز (كتاب) ١٥٣	» حياة الحيوان الكبرى ٣١
الجمهرة - لابن دُرَيْد - ١٧ و ١٩ و ٣٣ و ١٢٤	» ديار العرب في الجاهلية (كتاب) ١٤٧
جمهرة اللغات (كتاب لنا مخطوط) ١٨	» ديوان الادب (لفارابي) ٣١
الجنان (جريدة) ١٤٥	» ديوان الشارح هو تاج العروس ١٧
الجوائب (جريدة) ١٤٥	» رسالة تصحيحية منسوبة الى عليّ بن ابي
حديث الاذْفَاء ١٤	» طالب ٢٣
» الأذْان ٢١	» سفر ايوب ١٠١
» الاستسقاء ٢٤	» سورة آل عمران ١٥٣
» الاضاحي ٧٦	» الاحبار ١٥٢
» أفصح العرب ٧١	» المائدة ١٥٢
» جابر بن عبد الله الانصاريّ ٨١	» شرح أدب الكاتب ١٧
» الحسن بن عليّ ٢٨	» شرح القاموس أو ديوان شرحه وهو تاج
» الحِجَى ١٤٩	» العروس ١٧ و ١٨ و ٣١ و ٣٢
» الدَّهْر ١٤٩	» الشمس والقمر (كتاب) ٢٨
» السَّرَف أو السَّرَف ١٣١	» الصاحبي ٣٥ (كتاب)
» سورة المائدة ١٥٢	» صحاح الجوهري ٩٩
» صه ١١	» الصيدنة (كتاب للبيريوني) ٢٧
» في الضفيرة ٥٤	» الطبيب (مجلة يبروتية) ١٣
» عروة بن مسعود ٣٤	» الطبري (تفسيره) ٦١
» ابن عمر ١٠٣	» العباب ٨ و ١٨
» غمر ٣٤ و ١٠٥	» العَيْن . اول كتاب في متن اللغة العربية ،

الكليات لأبي البقاء ١٤٣
لسان العرب ، للامام القوي أبي الفضل
جمال الدين محمد بن مُكرم بن منظور
الافريقي المصري الانصاري الخزرجي .
فاذا قلنا (اللسان) من باب الاطلاق فهو
هذا الديوان وربما قلنا: قال (أبو الفضل)،
أو (جمال الدين) ، أو (ابن مُكرم) ، أو
(ابن منظور) ، أو (الخزرجي) ، فراجع
هذه الالفاظ أيضاً مع ما نذكره هنا .
٢ و ٨ و ١٣ و ١٤ و ١٧ الى ٢٠ و ٢٣
و ٢٤ و ٢٦ و ٣١ و ٣٢ و ٣٣ و ٣٧ و ٣٩
و ٤٠ و ٤٣ و ٤٤ و ٤٥ و ٤٦ و ٥٤ و ٥٢
و ٥٩ و ٧١ و ٧٣ و ٧٥ و ٧٦ و ٧٧ و ٨٠
و ٨١ و ٩٠ و ٩١ و ٩٢ و ١٠٠ و ١٠٤ و ١٠٥
و ١١٤ و ١١٩ و ١٢٠ و ١٢٨ و ١٢٩ و ١٣٤
و ١٣٧ و ١٤٩ و ١٥١ و ١٥٤ .
لغة العرب . مجلة لنا . ككنا نصدرها في
بغداد عاصمة العراق ، وعُمِرَت تسع سنوات
فقط ، ظهرت قبل الحرب بثلاث سنوات
وبضعة أشهر ، ثم عادت الى الظهور بعد
الحرب ست سنوات - ٦٤ و ٧٩ و ١٢٨
و ١٦٢ .
اللغة العربية أم اللغات (مقالة للمؤلف) ١٦٢
ليس (كتاب) ٢٥
مباحث القاهرة (كتاب) ١٤٧

وهو أول معجم صنف في لساننا . ونسب
وهما الى الخليل بن احمد الفراهيدي .
والصحيح انه من وضع الليث بن المظفر
بن نصر بن سيار الخراساني ، وكان تلميذاً
لخليل - ٢٦ و ١٠٧ و ١٠٩ و ١١٧ و ١١٩
و ١٣٩
غريب القرآن ٢٤ و ٣
فهرست الفاظ القرآن من وضع فلوجل ٧٧
فهرست ابن النديم ٨٠
القاموس ، من باب الاطلاق هو القاموس
المحيط ، لمجد الدين الفيروزابادي ، ونشير
اليه بقولنا مرة (القاموس) وأخرى :
قال (المجد) . وطوراً : (الفيروزابادي)
٢ و ٨ و ١١ و ١٨ و ١٩ و ٢٠ و ٢٢ و ٢٥
و ٢٦ و ٢٩ و ٣١ و ٣٣ و ٣٤ و ٣٦ و ٣٩
و ٤٣ و ٤٦ و ٤٧ و ٥١ و ٦٠ و ٦٩ و ٧٠
و ٧١ و ٧٤ و ٨٠ و ٨٥ و ٨٩ و ٩١ و ٩٢
و ٩٨ و ١٠٢ و ١٠٣ و ١٠٤ و ١٠٨
و ١١٧ و ١٢٠ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٢٨
و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٣٧ و ١٤٨ و ١٤٩
و ١٥٠
القرآن ٣٥ و ٣٦ و ٧٥ و ٧٧
قصص الانبياء ٨٣
كتاب الليث (هو كتاب العين) ٢٣
الكشاف ١٠٨ و ١٣٨

- مجلة مجمع اللغة العربية الملكي ١٦٦ و ٦٤
 محيط المحيط للمعلم بطرس البستاني ٢٤
 و ٢٥ و ٢٦ و ٨٤ و ٩٢ و ١١٧
 مختار الصحاح ٨٩
 المختص ٣٤
 مروج الذهب ١٠٠ و ١٠١
 المزهر للسيوطي ١٦ و ٥٢ و ٩٢ و ١٠٤
 الصباح المنير ٢٩ و ٨٩
 المصنف (كتاب) ٣٦
 معجم بقطر ٧٩
 معجم الشارح هو تاج العروس ١٧
 معجم بوازاق . هو معجم يوناني فرنسي ،
 لمؤلفة اميل بوازاق اللغوي البلجيكي ٦٤
 و ٩٩ و ١٢١ و ١٥٣ - وراجع عنوانه .
 باللغة الفرنسية في ص ١٢١
 معجم الفيروزآبادي ١٥٣ هو القاموس .
 اطلب القاموس أيضاً
 معجم لاتيني عربي . لنا . مخطوط ٨
 معجم لاروس ٦٠ و ٧٥
 معجم والدي ٦٤
 معجم وبستر وهو معجم انكليزي صرف
 ٧٢ و ٧٣ و ١٢٣ و ١٢٤ . وراجع (وبستر)
 معجم يوناني عربي . لنا . وهو مخطوط ٨
 معجم يوناني فرنسي لأنطول باي مع
 العنوان الافرنجي ١٠٩
 العربيات وفوائدها (كتاب لنا مخطوط) ٧٦
 المغرب ١٢٠
 مفاتيح اللغات (مقالة للمؤلف) ١٦٢ و ١٦٦
 المقاييس ١٠٧ و ١٠٩
 المختطف ٣٣ و ٣٧ و ٦٤ و ٧٤ و ٧٥
 و ٧٧ و ٧٨ و ١٦٢ .
 ثار الازهار ٤٣
 النهاية لابن الأثير ٢٣ و ٤٦ و ١٤٢
 نهاية الأرب ٣٧ و ٣٨ و ٤٦
 الهلال ٦٤ و ١٦٢
 الوافي بالوفيات للصفدي ٢٤٢

فهرس رابع للمواضع من مدن وبلد وبحار وانهار وجبال واديه

الاعراف ١٣٤	آسية الصغرى ٦٦ و ٦٣
المانية ٦٦	آسية المتقدمة ٦٦ و ٦٣
أليس ٣٣	الأتلتي أو الأتلتيكى (البحر المحيط)
أفغيشا ٣٣	٨٤ - وقد عرّبه كثيرون ، الأطلسي ،
الاناضول ٦٥ و ٦٦	اعتقاداً منهم ، ان الكلمة الافرنجية
الاندلس ٦٨	منسوبة الى جبال (أطلس) ، وهو وهم ،
انكلترة ١٦٦	لأن العرب لم تعرف جبال (أطلس)
ايران ٤٩ و ٧	بل (جبال الدّرَن) . وأما الأتلتى فانه
ايطالية ١٦٦	منسوبٌ الى (أَتْلَنْدَة) أو (أَتْلَنْثِيدَة)
باب السعادة ١٢٣	وهي جزيرة ابتلعها البحر في سابق العهد .
باب المندب ٨٤	اجنادين ٣٧
الباسيفيك أو الباسيفيكى ٨٤	الاخالية : (الدولة) ٦٥
البحر الأبيض هو بحر في شمالي ديار	ايران ٧٠ هي بلاد ايران
روسية ، ويخطئ من يسمي به بحر الروم ،	إساف (بحر) ٨٤
او البحر المتوسط ٨٤	اسبانية ١٦٦
البحر الاحمر ٨٤	استانبول ١٢٣
» الاسود ٨٣	الاسكندرية ٤٣ و ١٥٥
» الاصم ٨٣	الأطلسي (المحيط) ٨٤ تعريب مخطوء
» الباكي ٨٤	فيه للمحيط الأتلتى أو الأتلتيكى ، وزيادة
بحر الروم هو البحر المتوسط ، وخطأ البحر	الياء هي للمبالغة في الوصف كقولهم احمر
الابيض المتوسط ٣٩ و ٦٣ و ٨٣ و ٨٤	واحمرى ، دَوَّار ودَّوَّارى

بحر القازم (هو اليوم البحر الاحمر) ٨٤	حبرون ١٤٩
البحر المتوسط ٨٤ و ٨٣	خرسونيسة ثراقية ٤٨
بحر الهند ٨٤	خَيْبَر (حصن قرب المدينة) ١٠٢
البس ٣٣ و ٣٢	دجلة ٩٢
البصرة ٢٥	در سمادت ١٢٣
بغداد، عاصمة العراق ١٥٨ و ١٦٢ و ١٦٣	دمشق ١٥٥
١٦٦	ديار العرب في الجاهلية (كتاب) ١٤٧
بلجكة ١٥٨ و ١٦٦	ديار العرب بمعنى جزيرتهم ١٠٥
بيت لحم ٧٥ و ١٦٠	الديار العربية ١٥٥
بيروت ١٥٨	الربوع العربية ٧٨
بيطش (بحر) ٨٣	رومة ١٤٧
تدمر ٢٨	ذهاب = زهاو ١٥١
تلّ العارنة ٦٥	السودان ٨٩ (بلاد)
تيا ١٥٢	سورية ٦٣ و ٦٦ و ٨٩
جرابلس ١٤٩	سوف (بحر) ٨٤ هو (بحر إساف)
الجزائر ٨٩	أيضاً .
جزيرة العرب ٤٩ و ٦٢ و ٧٠	سيراف ١٣١
حبرون ١٢٩	شرف (جبل) ١٣٢
الحائر (كربلا) ١٤٨	شُرَيْف (جبل) ١٣٢
الحجاز ١٥٥	طرابلس ٨٩
حرابلس ١٤٩	العراق . وتسمى أيضاً بلاد ما بين النهرين
حصص ١٢٣	- ٢٤ و ٤٩ و ٥٨ و ٦٢ و ٦٦ و ٦٣ و ٧٠
حَيْدَحُور أو قُور أو غُور (جبل باليمن) ١٥٠	و ٨٩ و ١٣٨ و ١٤٨
الحيرة (كربلاء) ١٤٨	عرفة أو عرفات ٦١
الحيرة (مدينة) ١٤٨	عقيون ٨٤

مجمع اللغة العربية الملكي ٨٧	عُور ١٥٠
المدينة ١٣ و ٢٣	غلاطية ١٥٥
مصر ٦٣ و ١٦٦	فارس ٦٢ و ١٣١
المعهد الحديث ١٥٥	فحص البلوط ٦٨
المغرب الأقصى ٨٩	الفرات ٩٢
المغرب (البحر) ٨٤	فرنسة ١٥٨ و ١٦٦
المؤنس (البحر) ٨٤	فلسطين ٦٣ و ٨٩
مينة ٦٦	قبادوقية ٦٥
نجران ١٥٥	قرطبة ٦٨
النمسة ١٦٦	قسطنطينية ١٢٣
نيطش (بحر) ٨٣	قُور ١٥٠
النيل (ديار وادي) ٨٩ و ٩٢	القيروان ٦٨
الهادي (المحيط) ٨٤	قيليقية ٦٥
هلاس ١٦١	قنس (بحر) ٨٣ و ٨٤
الهند ٦٣ و ١٦٢ و ١٦٦	كلكتة من (ديار الهند) ١٦٢
هولندة ١٦٦	كلية الآباء اليسوعيين في بيروت ١٥٨
وادي الرافدين ١٢٨	كلية الآباء اليسوعيين في كلكتة ١٦٢
اليامة ٩٩	كنعان (بلاد) ٦٥
الين ١٤ و ١٢٥ و ١٥٥	لبنان ٨٩
	لبوة ٨٩

فهرس خامس لاهم الرمبال والاقوام ولفاثرهم

آدم أبو البشر ١٠١ و ٩٢	ابن شمیل ٧
الآلومي - تفسيره للقرآن ٦١	ابن عباد ٤٣
الآريون ٧٠	ابن عباس ١٥٢
الآرية (اللغة أو الكلمة) ١٦٢ و ٦٤ و ٦٣	ابن فارس ١٠٩ و ١٠٧ و ٩٩ و ٣٥
ابرهيم الخليل ١٠٠	ابن القوطية ١٩
ابن أبي شبة ٣٦	ابن مكرم ٥٢ و ٤٩ و ٤٨ و ٤٤ و ٤٣ و ٢٤ و ٨
ابن الاثير ١٠٠ و ٤٦ و ٣٤ و ٢٣ و ٢١	و ٩٠ و ٩١ و ١٠١ و ١٠٥ و ١٢٤ و ١٦٢
ابن احر ٤٤	ابن المنذر ٣٦
ابن الاعرابي ٢٩ و ٢٦ و ١٨ و ١٧ و ١٢ و ٨	ابن منظور هو ابن مكرم نفسه صاحب
١٥١ و ٥٤ و ٤٥ و ٣٨	لسان العرب ٤٩ و ٤٤ و ٤٣ و ٣٤ و ٢٩
ابن الانباري ٢٨ و ٢٧	و ١٢٣ و ٧٤
ابن بري ١١٧ و ٢٧	ابو بكر ١٢٧
ابن البيطار ١٠٣	ابو بكر عمر بن حزم ٢٣
ابن جرير ٣٦	ابو حاتم السجستاني ٢٨
ابن جني ١٣٦ و ١٢٧ و ١١٨ و ٣٧ و ١١	ابو الحسن ١٢٧
ابن حزم ٦٨	ابو حنيفة الدينوري ٧٣ و ٢٩
ابن حيان ٣٩	ابو زيد ١٦٢
ابن خالويه ٢٨ و ١٨	ابو سعيد ١٥١
ابن دريد ١٣٤ و ٣٣ و ٢٤ و ١٩ و ١٧	ابو السناء الارموي ٢٦
ابن السكيت ٧١ و ٢٧	ابو العباس ٨١
ابن سيده ١٥١ و ٧١ و ٣٤ و ٢٩ و ٢٧ و ١٠	

ابو الهيثم ١٥١ و ٣٩	ابو عبد الله حمزة بن الحسن الاصمغاني ٢١
الأتيكيون ٥٥	ابو عبيد ٣٥ و ٤٠ و ٧١ و ١٥١ و ١٥٢
الاتيكية - (اللغة او الكلمة) ٥٩	ابو عبيدة ٣٨ و ٤٨
الاجانب ٨٣ واطلب أيضاً الاعاجم	ابو الملاء ٢٨
والمجم	ابو الملاء بن سليمان ٢٧
الاخش ١١١	ابو علي الفارسي ٢٧
أدي شير . مطران سرمد علي الكلدان	ابو عمر الزاهد ٢١ و ٢٥ و ٢٨
٦٧ و ٦٦	ابو عمرو بن الملاء ١٤ و ١٩ و ٤٧ و ١٠٠
ارباسيوس ٢٧	١٠١ و ١٠٥
ارطوبون (رجل) ٣٧	ابو الفداء ١٠٠
الارلندية (اللغة أو الكلمة) ١٣٢	ابو الفضل جمال الدين هو ابن مكرم او
ارم (بنو) ٦٧ و ٦٩	ابن منظور ١٢ و ١٥ و ٢١
الارمن ٦٣	ابو المجش ٣١
الارمنية (اللغة او الكلمة) ٥١ و ٦٠	ابو منصور هو محمد بن محمد بن طلحة
١٣٧ و	الازهري الهروي اللغوي الامام الاشهر
الارموي . ابو السناء ٢٦	٢٠ و ٤٤ و ٤٥ و ٤٩ و ٥٤ و ١١٨ و ١١٩
الإرميون أو بنو إرم ١٢٧ و ١٤٨	وهو صاحب التهذيب . وقد تتبع فيه
الارمية (اللغة أو الكلمة) ١٨ و ٢٨ و ٤٩	مؤلفه صاحب (العين) ، الليث ، تلميذ
٦٢ و ٦٣ و ٦٧ و ٦٩ و ٨٧ و ١١٣ و ١٢٠	الحليل ، وفنده مراراً لا تحصى بكلام
١٢٢ و ١٢٣ و ١٥٢	خشن . ثم الف بعد ذلك (التكلة)
ارنولت (موس) ١٢١	ذكر فيها ما فات في كتابه الاول
اريان ٧٠	التهذيب . وقد ذكرناه مراراً عديدة
الازهري . هو ابو منصور محمد بن محمد بن	باسم الأزهري ، أو باسم صاحب
طلحة الأزهري صاحب كتاب	التهذيب فراجعهما أيضاً في محلها .
(التهذيب) و (تكلة التهذيب)	ابو ميسرة عمرو بن شرحبيل ٣٦

الاعجمية ١٣٦ - وراجع الاعاجم	١٠١ و ١١٧ و ١٢٦ و ٣٥٣ و ٣٦٥ و ٤٥٥
والأجانب	٤٦ و ٧٦ و ٨٢ و ٩١ و ١٠٠ و ١١٨ و ١١٩
الاعراب ١٢٢	و ١٢٣ و ١٢٤ - وقد ذكرناه أيضاً
أعراب المتفق ٥٨	بكنته (أبي منصور) ، أو صاحب
الاغريقية (اللفظة أو الكلمة) ١٣٨ و ٦٣	(المهذيب) ، أو صاحب (التكلمة)
و ١٥٢ و ١٥٩	فراجع هذه الاسماء وراجع التكلمة أيضاً
الافرنج ١٦٣ و ٤٩	الاسبانيون ٥٢ و ٦٦
الافرنجية (اللفظة أو الكلمة) ٩٨	الاسبانية (اللفظة أو الكلمة) ٨٧
الالمان ٨٥ و ٧٩ و ٦١	استراطون المساكى ٤١
الالمانى ١٦٥ و ١٤٦	اسرائيل (بنو) ٦٧
الالمانية (اللفظة أو الكلمة) ١٠٣ و ٧٢	الاسلام ٧٧ - صدره ١٢٥
و ١٢١ و ١٢٣ و ١٣٧ و ١٤٥ و ١٦٤	الاسلندية (اللفظة أو الكلمة) ٧١ الى
الامامية ١٤٨	١٢٣ و ١٢٢ و ٧٣
الاموي ٧١	اسماعيل بن ابراهيم الخليل ١٠ و ٥٣
الاميركيون ٧٢	و ١٣٤ و ١٤٨
الاندلسي ٦٨	الاسوجية (اللفظة أو الكلمة) ٧١ و ٧٣
أنستاس - الأب أنستاس ماري الكرملي	و ١٢٣ و ١٢٢
صاحب هذا الكتاب ٧٥ و ٤٦ و ٣٥	الاشوريون ٢٨ و ١٠٦
و ٧٧ و ١٠٨ و ١٢٤	الاصفهانى . ابو عبد الله حمزة بن
الانكليز ٧٩ و ٧٠ و ٥٢	الحسن ٢١
الانكليزية (اللفظة أو الكلمة) ٧٠ الى	الاصمعي ٣٨ و ٣٩ و ١٥١
٧٣ و ٧٨ و ١٠٣ و ١٢١ و ١٢٢ و ١٢٤	الاعاجم ٤٣ و ٨٣ و ١٣٦ و راجع الاجانب
١٦٤ و ١٣٧	والمعجم أيضاً
اوقليدس ٤٣	الاعجمي ٩٦ - معرفته ٤٧
الايطالى ١٤٦	الاعجمية ، أحرفها ٤١

بوسويه ٤٤	الايطاليون ٧٩
بوفون ٤٤	الايطالية (اللغة أو الكلمة) ٨٧
بولس (القديس) ١٤٥ و ١٥٥	ايوب وسفره ١٠١
بولس النبائي ٢٧	البابلية ١٣٧
البيروني ٢٦	البابليون ١٤٨
يسويه ٤٤	باسيوه ٤٤
يفون ٤٤	بافون ٤٤
البيوتية (اللغة أو الكلمة) ٥٣	الباهليون ٥٢
الترواديون ٦٥	بائي (أ .) ١٠٩ و ١١٢ و ١٣٥
التوزي ٤٠	البحرانيون ٢٠
تيم (بنو الله) بن ثعلبة ٢٠	البخاري ٢٤
ثعلب اللغوي ١٠١	البربري ٥٨
الثنوية ١٥٧	برخيا النبي ١٠١
ثمود بن طابر ١٠٠	البروسية ٥١
جابر بن عبد الله الانصاري ٨١	البستاني . المعلم بطرس صاحب (محيط
جالينوس ٢٧	المحيط) ٢٤ و ٢٥ و ١١٧ - الشيخ
الجاهلية ١٠١	عبد الله صاحب (البستان) ١١٧
جديس ١٠٠	بسنوه ٤٤
الجرمان ٧٠	بطليموس الاول ٤٣
الجرمانية (اللغة أو الكلمة) ٧٢ و ٧٣	بفون ٤٤
الجرمنية (اللغة أو الكلمة) ١٢٢ و ١٢٣	بقطر (معجمه) ٧٩
الجمزية ١٤٦ و ١٤٧ و ١٤٨	بنو تيم الله بن ثعلبة ٢٠
الجليقي ٦٨	بنو سعد ٥٢
جمال الدين (ابو الفضل) هو ابن مكرم	بوازاق ٥١ و ٥٣ و ٥٥ و ١٢١ و ١٣٥ و ١٣٨
أو ابن منظور صاحب لسان العرب ٢١	١٣٩ و

الخليل بن احمد الفراهيدي ١٠٩
 الدينيركية (اللغة أو الكلمة) ٧٣ و ١٢٣
 ديسقوريدس وتكتب أيضاً ديسقوريدس
 بالمهملة والمعجمة ٢٧
 الديصانية ١٥٧
 ديمستينس ١٥٩
 ديوقليانس ٣٨
 ديسقوريدس هو ديسقوريدس ٢٧
 الراغب الاصبهاني ١٣٩
 ربيعة ٦٨
 الرسل ١٤٥ و ١٤٧
 الروح القدس ١٤٥
 الروسية (الكلمة أو اللغة) ١٢١ و ١٢٣
 الروم ٣٧ و ٤٤ و ١٢٩ -
 الرومان ٨ و ٣٧ و ٤٦ و ٥٧ و ٥٨ و ٦٢
 و ١٣٢ و ١٣٨ و ١٥٥ - الرومانية (اللغة
 وهي اللاتينية أيضاً) ٦٤ و ١٤٨ و ١٥٧
 - الرومية هي كالرومانية واللاتينية ٣٦
 و ٣٨ و ٣٩ و ٤٤ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٩ و ٥١
 و ٥٢ و ٨٢ و ٨٥ و ٨٧ و ١٣٨ و ١٦٤
 الرومي ١٢٠
 الزبيدي . هو السيد مرتضى صاحب تاج
 العروس وذكرناه أيضاً باسم (الشارح)
 و (السيد مرتضى) و (صاحب التاج)
 ١٩ و ٢٥ و ٣٣ و ٣٤ و ٣٧ و ٣٨ و ٧٥

جواد . مصطفى ١٧٤ و ١٨١ الى ١٨٤
 الجوهري ٣١ و ٧٥ و ٩٩ و ١٤٩ و ١٥٣
 و ١٦٠
 جبروم (اسم رجل) ١٤٩
 الحارث (أو الحارث) بن حِلْزَة ١٠٠
 الحارث بن مضاى وشعره ١٠٠
 الحبش ١٥٥
 الحبشة ١٠٦
 الحبشي ١٤٥
 الحبشية ١٠٥ و ١٤٥ الى ١٤٧ و ١٥٠
 حِثَّ ٦٥
 الحثيون ٦٥
 حِثَّة (لغة) ٦٦
 الحرشي . عبد الله بن سيرة ٣٦ و ٣٧
 حمزة . ابو عبد الله حمزة بن الحسن
 الاصفهاني ٢١
 حَمِير ٦٨
 الحنفاء ١٤٩
 حواء (ام البشر) ١٦٠
 الخراساني ٦٨
 الخزر جي . ابو الفضل جمال الدين هو
 ابن منظور أو ابن مكرم ، صاحب
 لسان العرب ٢٧ و ٤٧ و ٤٨ و راجع
 أيضاً ابن مكرم وابن منظور
 الخطابي ٢١ و ٣٥ و ٣٤ و ٣٥

١٦٢ و ٥١ و ٦٧ و ١٦١ و ١٦٢	و ١٣٨ وراجع سائر أمثاله وكذلك
سيويه . إمام النحلة ١٣ و ٣٩ و ٤٠ و ٤١	تاج العروس .
السيوطي ١٥ و ٥٢	الزجاج ١٦
الشارح . هو شارح القاموس السيد مرتضى	زرقاء البجامة ٩٩ و ١٠٠
الزيدي - ١١ و ١٧ و ٢٠ و ٢٣ و ٣٩	الزخسري ٣٥ و ١٠٨
و ٤٠ و ٤٣ و ٩٢ و ٩٨ و ٩٩ - وذكرناه	الزندية (اللغة أو الكلمة) ١٣٢ و ١٦٣
بعض الأحيان باسم السيد مرتضى ،	ساعدة بن جؤية ٣٣
وأحيانا باسم الزيدي وصاحب التاج أو	سام بن نوح ٧٥ بنوه ١٢١ - سامي ٧٣
صاحب تاج العروس . فاطم هذه	و ١٤٦ - السامية (اللغة أو الكلمة)
الالفاظ أيضا في مظاتها	٥٠ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ و ٦٧ و ١١٣ و ١٢٠
الشرتوني . المعلم سعيد صاحب أقرب	و ١٢٤ - السامية الكبرى (اللغة) هي
الموارد ٢٥ و ١١٧	العربية ١٦١ - الساميون أو بنو سام
شرحيل . أبو ميسرة عمرو بن - ٣٦	و ٦٣ و ٦٦ و ١٢١
شُرَيْح ٨٢	السجستاني . أبو بكر محمد بن عَزَيز - ٢٤ -
الشعوية ٥٢ و ٦٣	أبو حاتم ٢٨
الشاخ ٤٧ و ١٥٢	المريان ١٢ - السريانية (اللغة أو
شمر اللغوي ٣٢	الكلمة) ١٢ و ٦٧ و ٦٨
شيخو (الاب لويس اليسوعي) ١٤٥	سمد (بنو) ٥٢ و ٧١
الشيعة ١٤٨	السكسونية (اللغة أو الكلمة) ٦٩ الى
الصائبية ١٢٣ و ١٥٧	٧٤ و ١٢٢ الى ١٢٤ و ١٣٢
صاحب العين هو الليث ١٠٧	سلطان ١٣٦
الصافاني ٨ و ٢٥ و ٢٦ و ٣٧ و ١٠٠ و ١٠٨	سَلَمَى ١٣٦
صالح النبي ١٠٠	سليمان بن عبد الملك ٢٣
الصنفي ٢٤	السنسكريتية . هي اللغة الهندية الفصحى
صلصن ١٦١	وكثيراً ما سميناها بهذا الاسم العربي ٥٠

العرب ١٢ و ٢٠ و ٣٤ و ٣٥ و ٣٨ و ٤٠
 و ٤١ و ٤٣ و ٤٤ و ٥٢ و ٥٤ و ٥٥ و ٥٨
 و ٥٩ و ٦٠ و ٦٢ و ٦٧ و ٦٩ و ٧١
 و ٧٣ و ٧٧ و ٨٣ و ٨٤ و ٩٦ و ١٠٠ و ١٠٥
 و ١٠٦ و ١٠٩ و ١١١ و ١٢٣ و ١٢٤
 و ١٢٨ و ١٤٠ و ١٤٥ و ١٤٨ و ١٥٢ و ١٥٣
 و ١٥٤ و ١٥٥ و ١٦١ و ١٦٢ و ١٦٤
 و ١٦٧ - كلام العرب ٣٨ -
 العربية ١٣ و ٢٨ و ٥٢ و ٥٣ و ٥٧ و ٦٣
 و ٦٦ الى ٧٢ و ٧٨ و ٧٩ و ٨٠ و ٨٥
 و ٨٧ و ٨٨ و ٩٠ و ٩٢ و ١٠١ و ١٠٦
 و ١١٣ و ١٢٠ و ١٢١ و ١٢٢ و ١٢٥
 و ١٢٨ و ١٣٠ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤
 و ١٣٥ و ١٤٠ و ١٤٦ و ١٥٠ و ١٥٢
 و ١٥٣ و ١٥٥ و ١٥٨ و ١٥٩ و ١٦١
 و ١٦٦ و ١٦٧ - زعم أهلها ٣٥ و ٣٦
 العزير أو عزرا أو عزره ٢٤
 عزيز ٢٤
 علي بن أبي طالب (الامام أمير المؤمنين) ٢١
 و ٢٣ و ٥٤ و ٨٢
 عمرو بن حزم ٢٣
 عمرو بن شرحبيل . أبو ميسرة ٣٦
 عمرو بن العاص ٣٧
 عمرو بن معد يكرب ٣٤
 الغريون ١٤٠ و ١٤١

صولون ١٥٩
 صيفي ٧٥
 الضادية (اللفظة) ١٦٣
 ضبار (علم كلب) ١٠
 الضحالك ٣٦
 الطبري ٥٤
 طلحة ٥٤
 عاد بن عوص ١٠٠
 عاصم افندي صاحب الاوقيانوس ٣٢
 عائشة أم المؤمنين ٢٥
 العباب (بنو) ٦٢
 عبد الله بن سبرة الحرشي ٣٦ و ٣٧
 عبد الله بن سلام ١٥١
 عبد الله بن عمر ٨٢
 العبرانيون ١٢ - المبرانية (اللفظة أو
 الكلمة) ١٢ و ١٨ و ٦٨ و ١٥٢ -
 العبرية (اللفظة أو الكلمة) ٤٩ و ٦٣
 و ٦٧ و ٨٧ و ١٠١ و ١١٣ و ١٢١
 و ١٢٣ و ١٥٢ - العبريون ٦٧
 عبيد بن نسطاس البكائي ٤٦
 المعجم والاعجمية والاعاجم ٣٦ و ٣٩ و ٤٠
 المعجمية ١٣٧
 عدنان ٣٥ و ٨٤ و ٨٩ و ١١٤ و ١٥٩ و ١٦٠
 المدنانية (اللفظة) ٣٧ و ٢٤
 المراقبون ٩١

بأسماء مختلفة كالمجد أو صاحب القاموس
أو القاموس . فلتراجع أيضاً هذه
الالفاظ في مظانها

فيشر: (الدكتور أ .) من مستشرقى
الألمان المشاهير ١٤٦

التبلي ٤٨

قحطان ١٠ و ٥٠ و ١٣٦

قَحْطَى ١٣٦

قرش ١٣ و ١٤ و ٧١

قزميرسكي ٣٣

القليرة ٣٦

القوطية (اللغة أو الكلمة) ٧١ و ٧٢ و ٧٣

١٠٣ و ١٢٢ و ١٢٣

القيرواني ٦٨

كراع ٢٧

الكسائي (محمد بن عبد الله) ١٣ و ٧١ و ٨٣

كعب الاحبار ١٥١

كَلْب ٥٢

كلدانية ٦٧

كنعانيون ٦٥

كيكرون ١٥٩

اللاب (رجل) ٣٧

اللاتين ٥٨ و ٦٠ - اللاتينية (اللغة أو

الكلمة) ٨ و ١٨ و ٤٩ و ٥٠ و ٥١

٦٣ و ٦٤ و ٧٢ و ٧٩ و ٨٠ و ٨٥ و ٨٧

الفرطونية ٥٣

غوليوس ٣٢

غويدي (ميكلائيلو) ١٤٦ و ١٤٧

الغارابي ٣١

الفارسي ١٢٠ الفارسية (اللغة أو الكلمة)

٣٩ و ٤١ و ٤٩ و ٥٨ و ٦٢ و ٦٦ و ٦٧

٨٩ و ٩٠ و ٩١ و ١٢٣ و ١٢٨ و ١٣٢

١٣٧ و ١٣٨ و ١٥٨ و ١٦٣ و ١٦٤

الفرآء ٤٠ و ٥٢ و ١٥١

فوجيل ٤٦

الفوس ٦٦ و ٦٧ و ٨٨ و ١٠٦ و ١٢٨

١٥٠ و ١٥١ و ١٥٥

الفرنسية (اللغة أو الكلمة) ٨٧ و ١٠٩

١٢٢ و ١٣٧ و ١٤٩ و ١٥٢ -

الفرنسيون ٥٢ و ٧٨ و ٧٩ و ١٣٣

فربنغ ٣٢ و ٩٢

الفريجيون ٦٣

الفريسياني ٧٢

الفلسطينيون ١٠٦

فلوجل ٧٧ و ٨٠

الفنيقيون ١٠٦

الفهلوية ١٦٣

الفيروزابادي ، هو محمد الدين صاحب

القاموس المحيط ٤٠ و ٤٥ و ٤٦ و ٧٥

١٣١ و ١٣٦ و ١٥٣ وقد ذكرناه

المجد ، أو المجد الفيروزآبادي ، هو صاحب
القاموس المحيط محمد الدين وقد
ذكرناه أيضاً باسم صاحب القاموس أو
الفيروزآبادي ، فراجعهما ٨ و ١٩ و ٢٠
و ٢٩ و ٣٧ و ٣٨ و ٤٣ و ٤٥ و ٩١
و ٩٩ و ١٢٥
مجمع اللغة العربية الملكي ٨٧ و ٩٧ و ١٦٦
و ١٦٧
المجوس ٢٨ و ١٥٠ و ١٥٧
مُرْتَضَى - السيد ، هو شارح القاموس
ونسبه بعض الأحيان الزيدي أو
الشارح ١٢ و ٣٢ و ٩٨ و ١٠٠ و ١٠٨
مرثد بن سعد وشعره ١٠٠
المستشرقون ١٤٦ و ١٥٦ و ١٦٣ و ١٦٥
و ١٦٦ و ١٦٧
المستعربون ١٤٦
المسلمون ١٣١
مسعود بن عمرو ٣٤
المسعودي ١٠٠
المسيح ٥١ و ٦٥ و ٦٩ و ٧٦ و ١٠٠ و ١٤٥
و ١٥٥ و ١٦٠
المسيحيون ٦٩
مسيلة ١٣
المصريون ١٠٦
مُصَرَّ ٦٨ و ٨٥ و ١٢٧ و ١٥٣

و ١٠٢ الى ١٠٦ و ١٢٢ و ١٢٣ و ١٣٠
و ١٣١ و ١٣٣ و ١٣٦ الى ١٤٠ و ١٥٦
الى ١٥٩ و ١٦٢ الى ١٦٦
اللاقونية ٥٣
لاوي ١٢١
لابن (الانكليزي) ٧٥
ليد ٣٣
لتمان (الدكتور أنو) ١٤٦ و ١٤٧
اللتية (اللغة) ٥١
التوانية ٥١ و ٧٢
الحياني ١٠ و ١٦٠
لغة الضاد ٤١
لودلف المستشرق الألماني ١٤٦ و ١٤٧
اليث بن المظفر بن نصر بن سيّار الخراساني
صاحب كتاب العين المنسوب وهما الى
الخليل بن احمد الفراهيدي ١١ و ٢٣
و ٢٥ و ٤٠ و ١٠٩ و ١١٧ و ١١٩
ليلاف ١٣٦
لين (الانكليزي) ٧٥
المازني ٤٠
مالك بن سليمان ٣٢
الماوية ١٥٧
المبرّد ١١ و ٢٧
مجاهد ٣٢

يونان واليونان ٨ و٣٩ و٦١ و١٢٣ و١٢٥
 و١٢٦ و١٣٢ و١٥١ و١٥٢ و١٥٣ و١٥٥
 اليوناني ٥٥ و٥٧ و٥٨ و٦٠ و١٣٩ و١٤٠
 اليونانية (ألفة أو الكلمة) ٨ و١٨ و٢٧
 و٢٨ و٣٩ و٤١ و٤٣ و٤٧ الى ٥٣ و٥٩
 و٦٠ الى ٦٦ و٧٢ و٧٧ الى ٨٣ و٨٦
 الى ٩٢ و١ الى ١٠٩ و١٢٠ الى ١٢٧
 و١٣٠ و١٣٣ و١٣٥ و١٤٥ الى ١٤٨
 و١٥٢ و١٥٧ الى ١٦٦
 اليونانيون ٥٤ و٥٥ و٧٧ و٧٩
 يوهانصن ١٦١

الباقية الكبرى هي اليونانية ١٦١
 الباقيون ٧١ و٧٣
 باقوت الحموي ٩٩
 اليزبدي ٢٥
 يسوع ١٤٥
 يعرب بن قحطان ١٠ و١٠٠ و٤ و١٥٦
 يعقوب هو ابن السكيت ٢٧
 اليهود ٢٤ و٢٨ و٦٩ و١٣١ و١٥٢
 يهود خبير ١٠٢
 يهودي ١٢١
 يوشع ٢٧



فهرس سادس ىموى اللفاظ اللغوية والقواعد الصرفية والنحوية
(ويعتبر فيها الحرف الزائد كالأصيل لتسهيل التفسيريل القصور
عليها لأول نظرة) .

ابدال القاء فاء وبالعكس ١٢٣ و ١٠٤	﴿ ١ ﴾
ابدال الجيم ضاداً وبالعكس ٥٣	الآء ١٨
ابدال الجيم قافاً وبالعكس ٤٨	آب : آو ١٥١
ابدال الجيم ياء وبالعكس ٥٨	أض يبيض ٦٢
ابدال الحاء هاء وبالعكس ٦٨	الآء بمعنى الطاعة ١٦
ابدال اللال المهملة ذالاً معجمة وبالعكس ٥٤ و ٥٣	الآل (حوت) ٨٢
ابدال الراء تاء وبالعكس ٣٥	آن يثين ١٧
ابدال السين صاداً وبالعكس ٣٧ و ٣٨	آو : آب ١٥١
ابدال العين همزة وبالعكس ١٠٤	الأباءة ١٢٧
ابدال العين قافاً وبالعكس ١٠٤	ابتراء ١٢٨
ابدال العين هاء وبالعكس ٦٨	الإبدال ١٩ و ١٨
ابدال الفاء باء وبالعكس ١٢٣	الابدال والقلب واجتماعهما في الكلمة
ابدال الفاء تاء وبالعكس ١٠٤	الواحدة ٢٠
ابدال الفاف عينا وبالعكس ١٠٤	إبدال المهمزة عينا وبالعكس ١٠٤
ابدال اللام دالاً وبالعكس ٣٤	إبدال المهمزة نوناً وبالعكس ٤٧
إبدال الميم نوناً وبالعكس ١٠٤ و ٤٥	إبدال الباء فاء وبالعكس ١٢٣
إبدال النون همزة وبالعكس ٤٧	إبدال الياء واواً وبالعكس ١٥١
	إبدال التاء راء وبالعكس ٣٥

أَحْرَفُ الْخَلْقِ وَسُقُوطُهَا ١٣٣	إبدال النون لاما وبالعكس ٥١
أَخْصِي مَنْ عِنْدَكَ مِنَ الْمُخَشَّينَ ٢٣	إبدال النون ميماً وبالعكس ١٠٤ و ٤٥
أَخْمَرُ وَأَخْمَرِيَّ ٨٤	إبدال الواو ياء وبالعكس ١٥١
الأحمر: الذهب ١٠٣	أَبْرَقَ ٩٨
الأخوَر ١٤٨	أَبْعَدَ ١١٣
أَخْنَعُ ٢٣	إِبْتَنَى ١٧
أَدَانَ ١١٣	الابل وفائدتها ١٦٠
أَذْرَة ٨٥	أَبْهَهُ كُنْبَهُ ٤٧
أَذْرَهُ قِيلَة ٨٥	الآيَان ٣١
أَذْفَأَ ١٤	الأنزج ٩٥ والاترنجة ١٢٤
أَذْفَى ١٤	الارور ١٣٦
الاذريطوس ٨٥ و ٢٦	اتفاق وضع العرب مع وضع أبناء العرب ٧
إِذْنٌ ١٢ و ١٣ و ٧٠	أَتَنَهُ المرض ١٦٢
أَذْوَطٌ: أَضْوَطَ ٥٤	الأثنية ٨٥
الأَرْبَان ٩٢	الأجش ٢٥
أَرْبَطَشُ ٦٨	أَجَمَ الطعَام ١٢٧
الأَرْبُون ٩٢	الأجعة ١٢٧
أَرَثَ ١٠٤ و ١٠٥	أَجْهَلُ مِنْ خَاصِي الْمُخَشَّينَ ٢٢ و ٢٣
الأَرْدَف ٧٩	الأجوف ونشوءه ١٤ و ١٢ و ٩
الأَرْطَبُون بمعنى الأَطْرَبُون ٣٧	أَحَارٌ يُحِير ١٤٨
إِرْقَانٌ الرَّجُل ٢٩	الأخبش ٢٥
الأزمة ٢٠	الاحتباء في التضعيف أو الاحتباء ٢٢
إِسْبَاطُ مَش ٦٨	إِخْتَشَ = احترش ٣٥
الاستاذ ٩٣	إِخْتَرَشَ = اخترش ٣٥
استدام ١٦	أُخْدِيَّةٌ وَأُخْدُوَّةٌ ١٦٠

الإِصْفَعْد ٣٨	إِسْتَدْنَى ١٦
الإِصْفَعْدُ ٣٨	الْأُسْتُون ٥٨
الإِصْفَعِيد ٣٨	أَسَدٌ أَسِيدٌ ١٧
الْأُصْفُور ١٢٢	إِسْرَافِيل وإِسْرَافِيلِينَ ١٣١
الاصل ٣ - أَصُولُ العَرَبِيَّةِ وَاتِّفَاقُهَا مَعَ	إِسْرَائِيل ٦٨
أصول اللغات الباقية ١٢٠	الْأُسْطَاسُ : الحادي ٤٦
أَصِيلَانُ : أَصِيلَانُ ٥٢	الْأُسْطَرُ لَأَب ٣٧ و ٣٨
أَصِيلَانُ . أَصِيلَالُ ٥٢	الْأُسْطُورَانَةُ ٥٨ و ٩٤
الْأُضْدَادُ ١٣٨	الْأُسْطُوطُ (السوط) ٦٨
الْأُضُوطُ = الْأُذُوطُ ٥٤	الْإِسْتِقْنَانُخ ٩٣
الاطار ٩٤	الإِصْفَعْدُ ٣٨
الْأُطْرُبُونُ ٣٦ و ٣٧	الإِصْفَعْدُ أَج ٩٠
أَطْنَعَشَ ٩٨	إِسْقَاطُ أَخْرُفِ الْحَلْقِ ١٢٣
أَطْسَاطَعَشَ ٩٨	الإِسْكَيمُ ٦٩
أَطْيَبَةُ (مَا) ٣٧	إِسْمَاعِيل ٦٨
إِعْبَنَقَى ١٧	أَشَافَ الرَّجُلُ ١٦
إِعْنَاصَتِ النَّاقَةِ ١٤٠	الإِشْبِينُ ٦٩
إِعْنَاطَتِ النَّاقَةِ ١٤٠	أَشْرَفَ ١١٣
إِعْنَامُ ١٦	أَشْفَى الرَّجُلُ ١٦
إِعْتَدَرَ ١٢٥ و ١٢٦	أَشُورُ لُوجِيَّةٌ ٩٧
الاعتراء ٦١	إِصْطَدَمَ ٧٧
الاعترار ٦١	الْأُضْطَرُّ لَأَب ٣٧ و ٣٨
اعتنى ١٦	الْأُضْفَرُ : الذَّهَبُ ١٠٣
	الإِصْفَعْدُ ٣٨

أَمَلَطَتِ النَّاقَةَ ١٤٠	أَعْنَى ١١٣
الْأَمْلُولُ ١٢٢	أَغْلَى ١١٣
الْأَنْبَ ٨٩	أَغْلَدَى ١٤٠
الْأَنْبَارُ ٨٤	الْأَغْمَةُ ١٤٠
أَبْضُ ١٧	الْأَعُورُ (مَعَى) ٩٢
الْأَنْبُوبُ ١٢٧	أَغْلَاطُ الْكِتَابِ ١٦٨
اتَّقِ الشَّيْءَ ١٦	الْأَقَالُ (حُوت) ٨٢
اتَّقِ الشَّيْءَ ١٦	أَفْرِيدُوسُ ٨٣
انْضَعْ ٢٣	الْأَفْزُ ١٩
انْخَفِضْ ٢٠	الْإِفْسَنْتِينَ ٩٣
انْخَى ٢٣	أَقُولُ ١٢٢
أَنْضَبَ الْقَوْسُ ١٧	إَقْلِيدُ ٩٥
أَنْعَمَانُ ١٢٠	إَقْلِيدُسُ بِمَعْنَى الشَّمْسِ (؟) ١٤٣
الْإِنْفَحَةُ ٨٩	الْأَقْيَانُوسُ ٦٣
الْأَقْدَانُ وَالْأَقْدَانُ ٩٤	الْأَقْيَانُوسُ ٨٣
الْأَقْدَانُ: دَهْنُ الزَّيْتُونِ ٤٧ وَ ٤٨ وَ ٤٩	الْأَكْمَةُ ١٤٠
إِنْقَضَ ١٥	الْأَكْيَالُ (حُوت) ٨٢
الْأَقْلَيْسُ ٩٣	الْأَفْرُ ١٩
أَنهَفَتْ ٢٠	إِكْلَنْدَى ١٤٠
أَنْنَى يَا نِي ١٧	الْمَاسُ ٩٣
لَا نَيْسَ وَلَا نَيْسَةَ ٤٥ وَ ٤٦	أَلُوكُ صِدْقُ ٢٠
إِهْدَوْدَرُ ١٢٦	أَمَاصَتِ النَّاقَةَ ١٤٠

الباشق ١٥١	أَهْرَاهُ البرد ١٩
البَادِرْهَر ٩٤	الأوال (حوت) ٨٢
البازي والبازي ١٥٢	أَوْحَةُ : أَوْضَةُ ٥٣
الباسبرط ٩٥	الأُوزْدُق ٧٩
البَاطِيَة ٩٤	الأُوزْدُك ٧٩
باع ٧٢ و ١٤٠	أُوزَان العرية وَصِيغُهَا ١١٣
باعد ١١٣ و ١١٤	أَوْضَةُ : أَوْجَةُ ٥٣
الباعوث ٦٩	أَوْقَةُ ١٨
البَاعْبَان ٩٠	الأَوْقِيَانُس ٨٣
الباغوث غلط في الباعوث ٦٩	الأَوْقِيَانُوس ٨٣
باك كباع ٧٣ و ١٤٠	الأُولُك (حوت) ٨٢
البال (حوت) ٨٢ و ١٣٧ و ١٣٨	الأُول (حوت) ٨٢
البلاد (حوت) ٩٢	أَيْضًا ٦٢
الباله ١٣٧ و ١٣٨	أَيْطَبَةُ (ما) ١٧
البان ٤٩ و ٥٢ و ١٥٢ - دهنه ٤٩ و ٥٢	مِلْيُوس : الشمس ٤٣
بان (كاسعة فارسية بمعنى خادم) ٩٠	الْأَيْمَد وَالْأَيْن ٧٦
البائدة أو المائة من الألفاظ ١٠٢	ب ب
بت و بتر ١٢٤	
البَتِّي ٢٤	الباب ١٨
البَجَع ٧٨ و ٧٩ و ١٧٢ وما يليها	البَابِيَرُوس ٨٠
البَحْت ١٣٩	باسح بالأمريوح ٢٨
بَحْث و بَحْثَر ١٢٤	بَاذِرْجَان ٨٩ و ٨٨
البَحَّار ١٢٦	بَارَاهُ ١١٤
البُخْدُق ٩٢	

البَحْدَفُ خطأ في البَحْدَق ٩٢	البَرْشَان ٦٩
البحر كالخبر ١٥٢ و ١٥٣	البرقية ٩٠
الْبَحْرُ السَّبْعَةُ ٨٣ و ٨٤	برك ١٠٦
الْبَحْرِيَت ٣٩	الْبَرْكَار ٩٤
الْبَحْدُق ٩٢	الْبَرْكَةُ ١٠٦
البحوردان ٩٨	الْبَرْيَةُ ١٣
الْبَحْشِيَش ٩٣	بَرْنَاسَاء ٦٩
الْبَرْجَار ٩٤	بَرْنَسَاء ٦٩
الْبَرْجُد ٩٤	بَرْنَشَاء ٦٩
الْبَرْصَةُ ٩٧	الْبَرْنِطَةُ ٩٤
برع ١٢٨	الْبَرْوَاز ٩٤
البرم ومشتقاته ١٠٥ و ١٠٦	بَرْى العود ١٢٨
الْبُرَّة ١٢٨	البُزْر والبَزْر ٣٠
الْبَرَى ١٢٨	بَزْر قَطُونَا ٩٢
بُهِى البرى ١٢٨	البُستان ٨٤ و ٩٤
البريد ٩٥	البُستَانِيَان ٩٠
البُزْر والبَزْر ١٥١	البسيط ٩٥
الْبُرْمَةُ ٢٠ و ١٥١	بَشِيقَ ٢٤ و ٢٥
« بر » وما يتركب منها ١٢٨	بَشِكَ ٢٤
البراح ٢٨	البَصْر ١٧
براقش (أبو) ٣٣	بَعْدَ ١١٤
الْبُرْدُ والْبَرْدِي ٨٠	بَعْنَقَاة (عُقاب) ١٧
والْبَرْدِيَّة ٢٧	البَغَادَّة : البَغْدَادِيُون ٢٤

البُغْوَان ٩٠ أو البغوانجي	البُوح بمعنى النفس ٢٨
البُقْس ٩٦ و ٤٩	بُوح ٢٨
البُقْسِيس ٩٦	بُوحى ٢٨
بُقْعَة (جارية) ١٧	البُورْصَة ٩٧
بُكْبَاكَة (جارية) ١٥١	البُورْق ٩٠
بَلْ للأضراب ٥٢	البُورَة ١٥١
البَلَّان لَبَنَان ٥٢ و ٥١	البُورِي والبُورِيَّة والبُورِيَاء والبَارِي والبَارِيَّة
البَلَّان ٩٥	والبَارِيَاء والبَارِيَّة ١٢٨
البَلْبُل ١٢٢	البُوسْطَة ٩٥
البَلْطَة ٩٤	البُوق ٢١
البَلْمَس ٢٠	بُؤْل وَضُول ٥٣
البَلُور ٩٠	البُوتَة: الضُوتَة ٥٣
البَلُوطَة ٥١ و ٥٢	البَيَّان لَ الْيَانو ٩٧
بَن بمعنى بَلْ ٥٢	يَيْدَ (صفة) ٧٠
البَنان ٥١	يَيْدَ أَنْ ٧٠ و ٧١
البَنَج ٢١	البَيْرَم ١٠٦
البَنْدُق ٩٤	بِيرْدَايزَا ٨٤
البَنَك ٩٧	البَيْرَق ٩٥
البُجِّي ١٤	البيرة ٩٥
البَنِيْقَة ٩١	البِيْعَة ٦٥ و ٦٩
بَرْج ٨٥	البِيْكَار ٩٤
البُوتُو: الضُوتُوتُ ٥٣	بِيْلَه (فارسية) البِيْهَن ٩٤
بُوح ٢٧	البَيْئِل: الضَيْئِل ٥٣

التركيب بمعنى مادة الكلمة ٣ - التركيب

بمعنى النحت ١٥٩

ترم ٤

الترياق ٩١

ترعزت السن ١٩

تسقط الدن الحتر تشريها ٣٨

التشابه والتجانس في اللفظ والمعنى ١٣٨

الى ١٤٤

التصحيح ٢١ -

التصحيح في العربية شيء كشار ٢٢ -

التصحيح الناشئ من رسم الحروف ٢٦ -

التصحيح والتحريف واجتماعهما معاً ٣٠ -

التصحيح والتحريف والقلب والابdal

في الكلمة الواحدة ٣٢

تصحيفات العربات وتحريفاتها

وتشويهاها ٤١

تصحيفية . رسالة تصحيفية منسوبة

الى أمير المؤمنين ٢٣

التصدير ٣

التصدير وأمثلة ٤

تضال ١١٤

تعاقب الميم والنون ٧٦ وراجع الابدال

تعوق ١٨

التنظيم ١ و٣ و١٥٩

تفل تفعلاً ١٥ وضعة

(ت)

تأبد : تأبل ٣٤

تأبل : تأبد ٣٤

التأحيي ٩٠

التأير : ذو تمر ٥٨

تبادل الضاد والجيم وراجع الابدال ٥٣

تأوقى ١٨

تبرقط ١٧

التنكير ١٥

تجويف المدغم ١٢

التحريف ٢٩

تحمّت ١٣٩

التخاريب ٢٣

تخبّخ ١٤

تخفيف الهمز ١٤

التذليل وأمثلة ٥

الترايزة ٩٥

الترام لا الترامواي ٩٧

التُرُور ١٣٦ و١٣٧

الترجمة ٣

ترعرت السين ١٩

الترعة ج الترع ٩١ و٩٥ و١٢٣ و١٣٤

التور ١٥	التقنة ٩٤
التوراة ٦٨	تَرْطَبَ ١٧
التورور ١٣٦	تَقْضُضُ ١٥
التوسيع ٣ و ١٥٩	تَقْضَى ١٥
التيلفون ٩٧	تكامل ١٢٩ - تكامل العربية بوجوها
(ث)	المختلفة أو أكتهاها ١٢٩
التاء في اليونانية ١٤٠ و ٣٩	التغراف ٧٩ و ٩٨
تاب يثوب ٦٢	التفزة ٩٨ : التلفزيون (قبح هذه اللفظة)
الثالث ٦٩	هي المبصرة ٩٨
الشبرة كالصبرة ١٤٠	التلفون ٧٩ و ٨٧
ثت ٩٣	التلميذ ٩٤
الثور ١٣٦	التلفون (قبيحة) ٩٧
الثقوة ٦٤	تمسكن ٤٠
ثلثا (ثلاثة دنانير) ٦٨	تمطط ١٥
تلغ رأسه ١٢٣	تمطى ١٥
ثم (حرف عطف) ٦٢	التن ١٦١ و ١٦٢
تمنطعش ٦٨	تناظر العربية واليونانية ٥٠ - تناظر
الثوت ٩٣	اللاتينية (الرومية) والعربية ٥٧ -
(ج)	تناظر الفارسية واللغات المندثرة القديمة
جاده ١١٤	للعربية ٦٢ - تناظر اللغات السامية
جار عن ١٩	والعربية ٦٧ - تناظر اللغات السكسونية
	والعربية ٦٩ -

الجسر ٥٣ و ٥٤	جَازٌ يَجُوزُ ١١٣
الجشيد ٩١	جَارٌ وَمَشْتَقَاتُهَا ١١١
جَضَمَ ١٢٤	جَاضَ عَنْ ١٩
جَضَمَ وَقَضَمَ ٤٨	الْجَالُ ٢٣
جعل الثَّاءَ فَاءً وبالعكس ١٢٣ - جعل	الْجَامِدَارُ ٩٨
الجيم قافاً وبالعكس ٤٨ - وراجع الابدال	الجاه ١٧
ففيه ما لم يذكر هنا	جَاوَدَهُ ١١٤
الجمعة ٩٥	جَاوَزَ ١١٣
الجلالية ١١٩	جَاوَزَ ١١٣
جَلَا وَمَشْتَقَاتُهَا ١١٠ و ١١٢	جَدَّ وَجَدَّ ١٧
الجلاب ١١٩	جَبْرَائِيلَ ٦٨
الجلباب ١١٩	الْجَبْرُوتُ ٦٩
الجلدلاب ١١٩	جَدَّ وَقَدَّ ٤٨
الْجُبَانَةُ ٣٠ - الْجُبْنَانَةُ وَالْجُبْنَانَةُ ٣٠	جَدَعَ أَثْنَهُ ٣٢
جَلَدَ بمعنى جَدَّ ٨٦	الْجَدَفُ ١٠٥
الجلواز ١٣٦ و ١٣٧	جَدَّ بِلْتَهُ (يعمل على) ٣٢
الجلوز ٩٤	جَذَبَ وَجَبَدَ ١٧
الجليد ٨٥	الْجَذَرُ بِمَعْنَى الشَّاذِرِ وَان ٩٣
الْجُثُورَةُ ١٤١	الْجَذْمُورُ ٣٦
جم ومركباتها ١٤١	الْجَرَامُوفُونَ: الْحَاكِي ٩٧
جد ومركباتها ١٤١	جَرَحَ الشَّهَادَةَ وَضَرَحَهَا ٥٣
جرو ومركباتها ١٤١	جُرْنَانٌ وَجُرْبَانُ الثَّوبِ ٣٠
جس ومركباتها ١٤١	الْجِرْسُ بِمَعْنَى الْأَصْلِ ٢١
	جَرَمَ ٤
	الْجِرِّي ٩٣

الجَوَزَب ٩٥
 الجيم والمين في بدء الكلام للدلالة على
 الجمع ١٤١ - الجيم والميم في بدء الكلام
 للدلالة على الجمع ١٤٠
 ﴿ ح ﴾
 الحاء وسقوطها ٧٣
 حار (الحبشية) ١٤٦ إلى ١٤٨
 حار يحور ١٤٦ و ١٤٧ و ١٥٠ و ١٥١
 حَارَبَ ١١٤
 الحاركي ٩٧
 الحال ٢٩
 الحائر ج حَوَّرَ ١٥٠
 الحُبُّ (بالثلاث) ٣٠
 حَبَّارًا (الارمية) ١٥٢
 حَبَرَ والحَبْر والحَبْر ١٥١ الى ١٥٣
 حَبَرَ (الارمية) ١٥٢
 الحَبْرَبَر ١٥١
 الحِل: الحِلز ١٥٣
 الحبين ٩٥
 الحنذ ١٣٩
 الحَنُوش ١٢٢
 حُنْش. حُرْش ٣٥
 الحِنْف ٢٠
 الحُخَالَة ١٢٣
 حَمَحَات (سير) ١٤٠

جبل البحر ٨٣
 الجهرة ١٤١
 جمع ومركباتها ١٤٠ و ١٤١
 الجعد ١٤١
 الجملة ١٤١
 الجمور ١٤١
 جبل ومركباتها ١٤١
 الجُبُور ١٤١
 الجُنَائِي ٩٠
 الجنث ٢١
 الجُنْدُغ ٣٩
 الجنزير ٩٥
 الجنس ٢٢ و ٢١
 الجُنْضُم ١٢٤
 جَنَّقُ تَجْنِيقًا ٤٠
 الجنة ٩٤
 جهر ومشتقاتها ١١٠ و ١١١
 جَهَنَّمَ ٦٨
 جواب على اعتراض بخصوص العربية
 الاولى والمتأخرة ٦٤
 الجَوَارِش والجوارشن ٩٠
 الجواز ٩٥
 الجَوَالِق ٩١
 الجَوُذَر ٩٣

حَبَا ٨	حَرَى بمعنى حَرَجَ ٥٨
حَدَّ. كحدّ النسطاس ٤٦	الحِسَاءُ ٩٦
الحداء بمعنى الغناء وأنواعه عند اليونانيين	الحشو وأمثلة ٥٣
١٥٩ و ١٦٠ و ١٦١	حصّ ٧٣
حدم ومشتقاته ١٣٠	الحصب ١٥
الحَدَق ٨٩	حَصَّاص (سَيَر) ١٤٠
حدو. كحدو النسطاس ٤٦	الحصص ١٤٠
الحدو ١٦٠	الحَصْب ٢٠ و ٢٣
الحَذَق ٨٩	الحُضْدُ والحُضْدُ: الحُضْض ٥٤
حدو. كحدو النسطاس ٤٦	الحُضْض: الحُضْدُ والحُضْدُ ٥٤
الحَرَّ (طائر) ١٥٣	الحُضْف ٢٠
حرأو حرر ١٤٩ و ١٥٠ و ١٥٣	الحُظّ ١٢٣ و ١٢٤
الحَرَّ والحُرِّيَّة والحُرُورَة والحَرارة	الحُفَّالَة ١٢٣
والحُرُورِيَّة ١٥٣ و ١٥٤	الحُفِيف ١٧
حرَّ يَحْرُ حِرِّيَّة - والحَرَّ ١٥٣	الحُفِيفد ١١٨
الحَرَام ١٥٠	الحُفِيفد ١١٨
الحَرَب بين الكلم العربية والغربية ٨٦	الحُكَاك ٩٠
حَرَّر الولد تحريراً ١٥٣	الحُلق. أحرف الحلق وسقوطها من اللغة
حُرَّش: حُنْش ٣٥	المنذائية (الصائبية) ٦٧ - هذه
حرف. وضع الكلمة على ثلاثة أحرف ٢	الأحرف الحلقية غير موجودة في اللغات
- أحرف الحلق وسقوطها من لغات أهل	الباقية ٧٢ - سقوطها من اللغات
الغرب. راع الحلق بازاء هذه المادة	المذكورة ١٠٤ و ١٥٩ الى ١٦١ -
الحَرَم ١٥٠	أحرف الحلق في اليونانية ١٢٤ و ١٥٢
حصّ ٧٣	حَفّ ١٧

(خ)

الحفاية ١٣	الحفث ٢٠
خاتمة الكتاب ١٦٨	الحَلْبَلاب ١١٩
الحال ٢٣	الحُلوان ٩٣
الحالصة ١٣٩ و ١٤٠	الحمام ٩٥
خاف بخاف ١٢	حد ومشتقاته ١٢٩ و ١٣٠
حَبَبَ ١٥ و ١٤	الحِمَى ١٤٨ و ١٤٩
حَبَّحَ ١٥ و ١٤	الحُمَيْرَاء ٩٦
الحُرْدَاذِي ٨٥	الحُنْبَرِيَت ١٢٩
خرم ٤	الحِنِج ٢٢
الحَزِيح ٩٤	الحفظ ١٢٣
الحُضْب ٢٣	الحوَار ١٥٤ - الحوَارِيَّ وأصلها وبمحت
خُضَارَة ١٢٤ و ١٢٥	طويل فيها وقع في عشر صفحات ١٤٥
الحِصْرَم ١٢٥	الحوت وحوت الحيض ٨٢
الحِصْف ٢٠	حور ١٤٦ إلى ١٤٩ و ١٥١ - الحُور
الحِطَّار ٩٣	(اسم) ١٤٨ و ١٥١ - الحُور جمع
الحِقْلِين ٩٥	حائر ١٥٠
الحَنْجَرِير : الحَنْجَرِير ٤٥	الحَوَزَوْر ١١٦ و ١٥١
حَنْطَطَش ٦٨	الحَوْف ٢٢
الحَنَى ٧٠	الحَوَلُول ١١٦
الحَنْجَرِير : الحَنْجَرِير ٤٥	الحِيد ١٥٠
الحَنْدَرِيس ، خمر ٣٩ - حِنطَة خَنْدَرِيس ٣٩	الحِير ١٤٨ و ١٤٩ و ١٥٣
	حَبْرِي الدهر ، وحَبْرِي دهر ، وحَبْرِي
	دهر ، وحَارِي دهر ، وحِير دهر ١٤٩
	الحِصَل : الباذنجان ٨٩

الدَّدْدُ ١٨	الْحَنْدَكِيس ٢٠
الدَّرَاع ٥٦	خَنْدَه ريش ٣٩ (فارسية)
الدَّرَب ٨٤	خَنْقَه ٢٠
الدِّرْس. الضَّرْس ٥٤	الْحَبِير ١٣٩
درع ودرع ٥٥ و ٥٤	الْحَبِشُوم ٢٢
الدروب ٨٤	الدَّاذِي ٨٥
الدَّسْكَرَة ٩٤	
الدسيعة ٩٤	(د)
دَفَّ ١٤	دار (كاسعة فارسية) ٩٨
دَقَّا ١٤	دَارَسَ ١١٣
الدَّفَقَر ٩٥	دَافَا ١٤
دفع ٣	دَافِي ١٤
الدِّقْلَى ٩٥	الدال وزياتها ٣٩ - الدال واللام
دَقَّ ١٢	وتبادلها ٣٤ - الدال والذال عند
الدَّلَال ٩٦	اليونان ٥٥
الدَّلْعَس ٢٠	دان كلمة فارسية ٢٥
الدَّلْعَك ٢٠	دَاينَ ١١٣
ذلك وتراكيبها ١٠٧	دحم ومشتقاته ١٣٠
دمح ومشتقاتها ١٣٠	الدَّخْرِيس ٩١
الدَّمَخَمَح ١١٦	دَخَلَ البيت ٣٤
دمس الظلام والاهاب ٢٢	الدخيل أو المَرَّب في العربية ٣٥
الدُّمَس ٢٢	الدخيل . أي الدخيل الحديث يقتل وأبُه
الدَّمَس ٢٢	يُسْتَخْيَا ٩٦

والزيت « انتهى . فهل من معاند أو
مكابرة بعد هذا ؟ اللهم نعم ، ذياك
المُشْمَخِر

الدهن والدهنة وادهن والمدهن ٧٤

٧٥ و ٧٦ و ٧٧ و ٧٨

دوار ودواري (دهر) ٨٤

الدوارة ٩٤

الدويدار ٩٨

ديجماً (حرف يوناني) ٦١

ديك وديك بأي ٨٥

ديو (الاله) ١٥٨

﴿ ذ ﴾

ذام يذيم ١٢

ذام يذام ١٢

الذبح للذبح خطأ ٦٩

ذبحه ٢٠

الذي ج الذبيون ٩٤

الذراع ٥٦

ذرع ٥٤ و ٥٥

الذرو ١٢٩

الذرية ١٣

ذعطة كضبطة ٥٤

الذئنا تلفظ ذالاً ودالاً ١٦١

ذم يذم ١٢

الدمنة ١٨

الدينج ٦٩

الدهر والكلام عليه ١٤٩

الدُّهْن : كل مادة دسمة ، حيوانية كانت ،

أم نباتية ، أم معدنية . فاما ان الدهن

يدل على مادة تستخرج من النبات ،

أو من المعدن ، فلا جدال ولا نقاش .

واما انه يدل على مادة تستخرج من

الحيوان ، فقد أنكرها بعض المتطولين

على آداب العرب ولقبحهم ، مع شهرتها

في العالم العربي كله منذ أقدم الزمن .

فقد قال الفريسيون مثلاً : « تخرط

الطائر تخرطاً : أخذ الدهن من

زيمكاه » (اللسان) وعبارة القاموس :

« من مدهته بزيمكاه » فهذا دليل

واضح على ان للطائر مدهته . وأن هذا

الدهن في زمكاه . وليس هناك نبات

ولا زيت نبات ، اللهم إلا في مخيلة

المتعجرف .

وقالوا أيضاً : « الصلصل والصلصلة

والصلصلة : البقية من الدهن والزيت »

(اللسان) فلو كان الدهن هو الزيت

لما فرّق بين الاثنين - وفي القاموس :

الصلصلة والصلصلة والصلصل بضمهما :

بقية الماء في الغدير وكذا من الدهن

الرَّخْوَةُ ٣٩	النَّمَةُ ١٨
رَدٌّ ٧	ذَنْ لَفَةٍ فِي إِذْنٍ ١٢ و ١٣ و ٧٠
رَدَمٌ ٥	الْقَدِيلُ ١٧
الرَّزْزُ ١٢٤	
الرَّزْمَةُ ٢٠	(ر)
رَزَّةُ الْقَوْمِ ١٩	الرَّاءُ وابدالها لاما ١٥٣ - الرَّاءُ . التنذيل
الرَّسَّاطُونَ ٧٦	بها ١٢٣ و ١٢٤
رَسْمٌ ٥	الرَّادِلَا الرَّادِي ٩٧
رسم الحروف . التصحيف . الناشئ . منه ٢٦	رَاعِب (ميل) ١٨
رسم الحروف العربية وما تُسَبَّبُ مِنْ	الرَّائِثُ ٩٤
الأوهام ٤٢	الرَّايَةُ ٢٣ و ٩٥
الرسول ١٤٥ و ١٤٦ و ١٤٧	الرَّايَةُ ١٥٢ و ١٥٣
رَشْمٌ ٥	الرَّبْرَقُ ٢٨
رَضَبٌ ١٧	رَبَضٌ ١٧
رَضْمٌ ٥	الرَّبُونُ ٩٢
الرُّغْبُونُ ٩٢	رَتَجٌ وَرَتَقٌ ٤٨
رَعْنَكَ ٢٠	رَتَقٌ وَرَتَجٌ ٤٨
رَغْمٌ ٥	رَتَمٌ ٥
رَغْمَةٌ أَوْ رَغَمٌ أَنْفَةٌ ٣٢	الرجاء والرجاء ٨
رَغْنَكَ ٢٠	رَجُلُ الْحَامَةِ ٩٦
رَفَّ يَرْفُ رَفًّا وَرَفِيًّا ١٩	رَجْمٌ ٥
الرَّفَنُ ٢٩	الرَّحَى ٩٣ (الاسفاناخ)
الرَّفِيفُ ٩٣	الرَّخْوُ ٣٩
رَقَمٌ ٥	

الرُّكْبَةُ ١٠٦	الزُّخْمُوكُ ٩٣
رَكْمٌ ٥	زَرْعٌ وَمَشْتَقَاتُهَا ٥٧ و ٥٨
رَمٌّ ٤	الزَّرْعُ ٩٣
الرُّمَّةُ ٤	الزُّرْفَيْنِ ٩٣
رَمِيَّةُ الْحَرِّ ١٨	زَرَّةُ الْقَوْمِ ١٩
الرُّمَزُ فِي الرُّزِّ ١٢٤	الزُّغْلُولُ ١٢٢
الرَّهْدَلَةُ . الرَّهْدَنَةُ ٥٢	زَفٌ يَزِفُ زَفًا وَزَفِيغًا ١٩
الرَّهْدَنَةُ كَالرَّهْدَلَةِ ٥٢	زَلٌّ ١٢
الرَّوَقُ ٩٤	زَمِيَّةُ الْحَرِّ ١٨
الرَّيَانُ ٩٢	الزَّامَةُ ١٨
رَجَحَ أَيَّ رَجَحَ ٥٨	الزَّنَجْفَرُ ٩٤
الرَّيْقُ ٢٨	الزَّنَجِيلُ كَالزَّنَجِيلِ ٤٧
الرَّيْزُ فِي الرِّزِّ ١٢	الزَّنَجِيلُ ٩٥
الرَّيْقُ ٢٨	الزَّنْدَبِيلُ ٩١
الرُّومِيَّةُ وَالْعَرَبِيَّةُ وَتَنَاطُلُهُمَا ٥٧	زِيَادَةُ الْأَحْرَفِ عَلَى الْأَسْمَاءِ ١٥
﴿ ز ﴾	الزَّيْتُ ٧٤ و ٧٥ و ٧٧
بِرْأَبْجُو (أَخْذُهُ) ٢٠	الزَّيْتُونُ وَدَهْنُهُ ٤٩
بِرْأَبْرُو (أَخْذُهُ) ٢٠	الزَّنَجِيلُ كَالزَّنَجِيلِ ٤٧
الزَّاعَةُ ٩٤	الزَّيْرُ فِي الرِّزِّ ١٢
زَاغِبُ (سَيْلٍ) ١٨	﴿ س ﴾
زَالٌ ١٢	سَابِقُ يَسَاقٍ ١١٤
بِرْأَبْجُو (أَخْذُهُ) ٢٠	سَاقَةٌ ٢٠

الساحر ١٥٠ - الساحر و غناؤه ١٦٠	السراي السراية ٩٥
ساده (فارسية) ٩٥	سَرَبَ الماء والرجل ٦٧
السادج ٩٥	سُرُح (مِشِيَّة) ١٩
السارية ٥٨	السردين ٩٥
سَافَرٌ يُسَافِرُ ١١٤	السِرَطَاط ٩١ و ١١٩
السافور ٩٣	السرف ومشتقاته ١٣٠ و ١٣١
السامور ٩٣	السُرُوف ١٣١
السيدت ٢٠	سِطْمَش ٦٨
السُبُجَّة ٩١	السعيدة ٩١
السُبُرُوت : السُبُرُور ٣٥	سِفْسِفَةُ السِّيف ٩٣
السُبُرُور : السُبُرُوت ٣٥	السَّفِيط ٣٨
سُجُح (مِشِيَّة) ١٩	سَقَعَ وَسَجَعَ ٤٨
سَجَعَ وَسَقَعَ ٤٨	السِقْلَاط والسَجْلَاط ٤٨ و ١٢٠
سِجَف وسَجَف ١٥١	السِقَنْطَار ١٢٠
سِجِلَاط ٤٨ و ١١٩ و ١٢٠	سقوط أحرف الحلق من اللغات الباقية
السِخَر ١٥٠	والصائبة راحع الحلق
السَحَرَة (الشَجَرَة) ٦٨	السَكَران والسَكَرى ١٣٦
سَحَطَةٌ ٢٠	السُكْرُجَة ٩٤
سُدْفَة الليل ١٧	السُكْرُذَان ٩٨
السُدُول : السُدُون ٥١ و ٥٢	السُلَاق ٦٩
السَرَاب ٦٧	السُلَالم ١١٨
السَرَام ٦٧	السُلُخْفَاء ٩٤
السَرَاة : الظاهر ٥٨	السَلِيس ١٨

الشَّاذِرُونَ ٩٣	السِّلْسِلَةُ ٩٥
الشَّارِف ١١٣	سلط وتراكيبها ١٠٨
شَارَكَ ١١٣	السِّلِيح ٦٩
شَاعَرَ ١١٤	السِّمَّ (الثليث) ٣٠
شَاكِلَتِهِ (يعمل على) ٣٢	سَمًا ٢٠
شَاكِي السِّلَاح ١٦	السَّمَرَم ١٢٢
الشَّال (حوت) ٨٢	السِّمَسَار ٩٦
شَاهِي البَصَر ١٦	السَّمْع ١١٦ و ١١٧
شَايَةُ البَصَر ١٦	سَمَق ٢٠
تَشَاكُ السِّلَاح ١٦	السِّمَالَج ٦٩
الشَّبث ٢٠	مِين: (القمر) ١٢٠
الشُّبْكَان ١٧	السَّنَا (نبات) ١٥٢
الشُّبُور ٢١	السِّنْجَرَف ٩٤
الشَّيْن ٦٩	السِّنْجَلَاط ١٢٠
الشَّجَاع (حية) ١٢٥	السِّنْخ ٢١
شَحَطَةٌ ٢٠	السِّنْفَار ١٢٠
الشَّخْم ٧٦ و ٧٧ و ٧٨	مِينَار ١٢٠
شَرَج ٥٨	السَّوْف ٢٩
الشَّرْجُبَان ٨٩	سُور (طعام) ٨١
الشَّرْطَةُ ٩٤	سُورِيُولُوجِيَّة (قبح هذه الكلمة) ٩٧
شروط الاخذ من لغة ٧٩	السَّوْسَن ٩٣
الشَّرَف ومشتقاته ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٢	
الشَّرْقَرَات ١١٩ و ١٢٠	
شَرَمَ ٤	

﴿ ش ﴾

السَّيْن ونقلها الى لغات الغربيين ٧٣

الشَّانِصَ وَالشَّنَاحِي ١٥٤	شَرْهَبَةٌ (عجوز) ١٧
الشَّنَجَار ٩٦	الشَّيْنَن ٥٦
الشُّنْدُخ ٩١	الشَّعْبَذَةُ ١٥١
الشَّنَقَاتِق ١٢٠	شَعْرَةٌ ١١٢
شَهْبَرَةٌ (عجوز) ١٧	شَعْرَبَةٌ ١٩
شَوَائِي (جاءت الخيل) ١٦	الشَّعْوَذَةُ ١٥١
شَوَائِع (جاءت الخيل) ١٦	الشَّغْرِيَّة ١٩
الشَّوَدَّ ٢٠	شَغْرَبَةٌ ١٩
الشَّوْزَبَةُ ٩٦	الشَّغْرِيَّة ١٩
الشَّيْح ٣٨	الشَّقَاتِقُ وَشَقَاتِقُ النُّعْمَان ١٢٠
﴿ ص ﴾	الشَّقَرَاتِي ١١٩ و ١٢٠
صَارَ يَصُور ٩	الشَّقْرَةُ ٩٤
صَافٍ ١٤٠	الشَّكْبَان ١٧
الصَّافُور ٩٣	الشَّمَّاس ٦٩
الصُّبْرُ ١٧ - الصُّبْرَةُ ١٤٠	شَمِخ ٢٠
الصَّدُوقِي ٦٨	الشَّمْس ١٥٧
صَرَّ يَصِر ١٠ و ٩	الشِّمَشَاد ٩٦
الصَّرَاح ١٤٠	الشَّمْعَدَان ٩٦ و ٩٨
صَرَارُ الْبَيْل ٩	الشِّمَشَار ٩٦
الصَّرْح ٩٥	الشِّمَشِيل ٩٤
الصَّرْح (الخَالِص) ١٤٠	الشَّمَقْمَق ١١٦
الصَّرْد ١٤٠	الشَّنَاحَ وَالشَّنَاحِي ١٥٤

(ض)

ضَائِل ١٦٤
ضَاعَف ١١٤
ضَرَبَ ٣
الضِدُّ والاضْدَاد ١٣٨
ضَرَحَ الشَّهَادَةَ وَجَرَحَهَا ٥٣
الضَّرْسُ: الدَّرْس ٥٤
ضَمَّ ٣
ضَعَفَ ١١٤
ضَمَطَهُ كدَحَطَهُ ٥٤
ضَفَرَ البناءَ ٥٤
الضَّوْءُ الإِلَه ١٥٨ و ١٥٧
الضُّوْضُ: البُؤْبُؤ ٥٣
الضَّئِيرَةُ ٥٣
ضَوَّلَ مِثْلَ بَوَّلَ ٥٣
الضَّوْنَةُ: كَالْبُونَةِ ٥٣
الضِّيَاءُ ١٥٨
الضَّيْفَن ٥٦
الضَّيْلُ كَالْبَيْلِ ٥٣

(ط)

الطَّاءُ فِي الْيُونَانِيَّةِ ١٣٩ و ١٤٠
الطَّائِلَةُ ٩٥

صَرَصَرٌ يَصْرَصِرُ ١٠٩

صَرَمَ ٤

الصُّرْعَةُ ٨٦

صَعِيفٌ ١٤٠

صَرَفَهُ عَنْ كَذَا وَطَرَفَهُ ١٤٠

صَرَى يَصْرِي ٩

الصَّرِيحُ ١٤٠

الصُّمْبُورُ ١٧

الصُّمْرُوبُ ١٧

الصَّغِيرُ ١٢٢

الصَّقَرُ ١٥٢

الصَّلَاةُ وَالصَّلَاةُ ١٢٧

الصُّلُصْلُ ١٣٧

الصَّمَخْمَخُ ١١٦ و ١١٨ و ١١٩

الصَّمِيمُ ١٣٩

الصُّنْدُوقُ ٩٣

صَنَعَ وَرَقًا ٨٠

صَنَ ١١ - صَنَ الْقَوْمُ ١١

صَهْصَهَ بِالْقَوْمِ ١١

الصَّهْبِيمُ ١٣٩

الصِّيَوَانُ ٩٣

صَبَغَ مَخْتَلِفَةً لِمَعَانٍ مَخْتَلِفَةٍ ١١٤ إِلَى ١٢٠

عَاقِب ١١٣	طَائِفَةُ اللَّهِ عَلَى الْخَيْرِ وَطَائِفَةُ ٤٥
عَالِي يُمَالِي ١١٣	الطَّيْبُ وَالْمَجْمُوعُ طَبُوع ٩١ و ٩٢ و ٩٥
عَائِقُ وَعَاقِي (عَاقِي) ١٦	طَرَفُهُ عَنْ كَذَا ١٤٠
عَبَّأَ وَتَرَا كَيْبَهَا ١٠٩	الطَّرِيقُ ٩٠
الْعِبَاةُ وَالْعِبَايَةُ ١٢٧	طَرِيقٌ يَطْرُقُ طَرِيقًا ١٣٧
الْعَبْقُسُ ٢٨	طَسَّاطَعُش ٦٨
الْعَبْقُصُ ٢٨	الطَفِيشِلُ ١٢٢
الْعَبْقُوسُ ٢٨	طَلَطَعُش ٦٨
الْعَبْقُوصُ ٢٨	الطُّوسُ ٨٥ و ٢٦
الْعَبْدُ (نَبْتُ) ٩٣ و ٣٨	الطَّيْبُوتُ أَوْ الطَّيْبُوتُ ٦٩
الْعَبْلُ ١٤٠	﴿ ظ ﴾
الْعَبْرُ ٩٠	ظَاهِرَ ١١٤
عَبَقَاةُ (عَقَاب) ١٧	الظَّرِبَاءُ : كَالظَّرِبَانِ ٤٧
الْعَتَاهِيَةُ ٣٥ و ٣٤	وَالظَّرِبَانِ كَالظَّرِبَاءِ ٤٧
الْمِثْرَةُ ٩٣	الظَّرَوَزَى ٢٥
الْعَتْلُ ٨٦	﴿ ع ﴾
الْعَثْوَتِلُ ١١٨	عَاثَ يَعِثُ ١٦
عَتَّى يَعِثِي ١٦	عَازَهُ ١١٤
الْعَجَلَةُ ٩٦	الْمَاطُوسُ (حُوت) ٨٢
الْعَجَّورُ ٩٣	عَاقِي ١١٣
الْعَدَّةُ ١٢٣ و ١٢٤ و ١٢٦ و ١٢٧	عَاقِي (عَاقِي عَاقِي) ١٦
الْعُدَارُ : دَابَّةٌ خَرَافِيَّةٌ ١٢٥	

- الحرب بين الفاظها وألفاظ اللغات

الدخيلة ٨٦ - أي من ألفاظها يُخلَّد

وأي منها يموت ٨٨ - موت بعض من

الفاظها ٩٩ - أمثلة من الفاظها المائة أو

البائدة المضمحلة تمام الاضمحلال ١٠٢

- ما يُعمَّر لا يموت في هذه اللغة ١٠٤

- أوزان الفاظها ١١٣ - اصول الكلم

وتراكيب حروفها ١٠٧ - اتفاق

الاصول العربية مع اللغات الياضية ١٢٠

- تكامل العربية بوجوهها المختلفة

واكتهاها ١٢٩

العَرْدَل ١٢٤

عرض وتراكيبها ١٠٨

العُرْف (الانرج) ٩٥

عَرَفَة أو عَرَفَات ٦١

عَرَف أي أَرِث ١٠٤ و ١٠٥

العَرَكُوك ١١٦

العَرَم ٩٥٤

العَرَمَرَم ١١٦

العرن ومشتقاته ١٠٤

العَرَنَدَل ١٢٤

عُرُوضه (طوى الثوب على) ١٩

عربي (سهم) ٥٩

العَدَار : المَلَّاح ١٢٦

العَدَان ١٢٤

عَدِير المكان ١٢٥

العَدَر ١٢٥ و ١٢٦

العَدَسُ : العَكْس ٣٤

العَدَب ١٢٦

العَدِي ١٢٦

العَدِيَّوْط : المَضِيَّوْط ٩٣ و ٥٤

عَرَّة يَعْرُهُ ٦٠ و ٥٩

العَرَّ ٦١

عَرَاهُ يَعْرُوهُ ٦١ و ٥٩ و ٦٠

عَرَاهُ يَعْرِيهِ ٦٠

العَرَا ٣٥

العَرَاء ٣٥

العَرَاهِيَة ٣٥ و ٣٤

العَرَبَان ٩٢

العَرَبُون ٩٢

العَرَبِيَّة واليونانية وتناظرهما ٥٠ - العربية

واللاتينية ٥٧ - العربية والفارسية

واللغات المندثرة ٦٢ - العربية

والساميات ٦٧ - العربية والسكسونية

٦٩ - معارضتها بغيرها من اللغات ٧٤

المَقْنَص ٢٨	المَرَقَصَاء ٥٦
عَقَّ (مَاء) ١٧	المَرَقَصَانَة ٥٦
عَقَّ السَّهْم والعَقَّة والعَقِيَّة ٥١	عَزَهُ ١١٤
العُقْبِي ١٠١	عَزِهِ يَعَزُهُ فهو عَزِيه ٣٥
العُقْبِي ١٠١	العَسَد : البَهِر ٣٣
المَقْنَصَة ٢٨	عَسَلَ يَعْسِلُ عَسَلًا وَعَسَلَانًا ٣٤ و ٣٣
المَقْنَص ٢٨	عَسِلَ (رَجُل) ٣٤
عَقْبَانَة (عُقَاب) ١٧	عَسَلَ ١٢٤
المَقْنَعِل ١١٦ و ١١٨	عَصَبَ الْقَوْمَ أَمْرًا ١١٨
عَقِيُون ٨٣	المَصْبُوب ١١٦ و ١١٧ و ١١٨
المَلَس : العَدَس ٣٤	عَصَف ٩٥
العَلَم بمعنى الرَايَة ٩٥	المُصْفُور ١٢٢ - عُصْفُور (الغَاب) ١٢٢
عِلَامِ الاَتُورِيَات ٩٧ - عِلَامِ الطَّبِيعِيَّات ٩٨	هو غَيْر عَصْفُور الشَّوْكَ
عِلَامِ الحَلَقَة ٩٨ - عِلَامِ السُّورِيَّات ٩٧	المُضَارِس ١٢٦
عِلَامِ المَصْرِيَّات ٩٧ - عِلَامِ مَظَاهِر	المُضَرِس ١٢٦
الحَيَاة ٩٨	المُضَيَّوْط : العَذِيَّوْط ٥٤
العَلَمَذَار ٩٨	المُطْرِف ٣١
عُلُوج صِدْق ٢٠	العَطْشَان والعَطْشَى ١٣٦
عَمَّ وما يَتَرَكَّب مِنْهَا ١٤٣ و ١٤٤	العَطَاءَة والعَطَايَة ١٢٧
عَمَت ١٤٣	المِطْرِب ٣١
عَمَج ١٤٣	عَفَر ومَشْتَقَاتُهَا ١٣٣ و ١٣٤
عَمَد ١٤٣	المَقْرَفَرَة ١١٦
عَمَر . ما يَعْمُر ولا يَمُوت فِي العَرِيَة ١٠٦	

المؤذة ١٦٠ و ١٦١	هر ١٤٣
الموطب ١٧	همس ١٤٣
عوق ١٨	همم ١٤٣
العير ومعانيه ١٠٠	حمل ١٤٣
العين . خلوفات الغريين من هذا	عملس ١٤٤
الحرف وتقله الى أحرف ١٤٠ - العين	المطاط ١٤٤
غير موجودة في لغات الغريين ١٢٨	الميلس ١٤٤
- العين وتقلها بين الاحرف ٧٣ و ٧٢	المهيج والعماهج ١٤٤
المينب ٦٨	الميشل ١٤٤
(غ)	الميدر ١٤٤
الفاطوس (حوت) ٨٢	عنب الثعلب ٢٨
غالبه ١١٤	عندر المطر ١٢٦
القدارم ١٢٥	المنسل ١٢٤
غذذت منه وغضضت ٥٤	المنشنس ١١٦
غرم ٤ - الغرام ٤	المنصرة ٦٩
الغراموفون (الالفة) ٩٧	المنطنط ١١٦
غروره (طوى الثوب على) ١٩	المنفس ٢٨
الغرش ٨٥ - غروشن ٨٥	المنفوس ٢٨
الغريم ٤	المنقص ٢٨
الغشمشم ١١٦	المنقوص ٢٨
غضضت منه وغذذت ٥٤	المنك ١٧
المضبان والغضبي ١٣٦	المنك ٢١
	الموبط ١٧

القَالُودُ والقَالُودَج ١١٩ و ٩١	الغَضُوف ٣١
القَالُودِق ٤٨	الغَطَامَط ١١٨
القَام ٧٦	الغَطْمَطَم ١١٦ و ١١٨
قَامَ الكلمة قَتِيًّا ٣ و ٥	الغَطْمَطَة ١١٨
فَجَّ وَفَجَّر ١٢٤	غَلْبَة ١١٤
فَجَّر ١٢٤	عَمَّا ١٨
فَجَح ١٧	الغُمْنَة ٩٠
الْفَحِث ٢٠	الغَوْفَر ٢٠
الْفَحِيج ١٧	الغِيم : الغين ٤٥ و ٧٦
الْفَح ٩٠	الغِين : الغيم ٤٥ و ٧٦
فَدَعَ ومشتقاته ١٠٢ و ١٠٣	﴿ ف ﴾
الْفَرَادِيس ٨٤	الْفَادِرَ هَر ٩٤
الْفَرَار ١٢٨	الفارسية تناظرها للعربية واللغات القديمة
الْفَرْدَوْنَس ٩٤ و ٨٤	الْمَنْدُرَة ٦٢
الْفَرَزْدَق ٩٣	فَاضِل ١١٤
الْفَرَزُوم ٢٣	فَاعِل ومعانيه ١١٣
الْفَرَفَر والْفَرَاْفَر والْفَرَفُور ١٢٨	فَاعِل للنسبة ٥٨
الْفَرَفُور ١٢٨	الْفَاعُوس (حوت) ٨٢
الْفُرُور ١٢٨	الْفَاغُوس (حوْت) ٨٢
فِرْنَد السيف ٩٣	الْفَاغِيرِس (الْبَرْدِي) ٨٠
الْفَرِير ١٢٨	الْفَاق ٤٧ و ٤٩
الْفَرِيسِي ٦٩	الْقَالَ (حوت) ٨٢

الفَلَذِخ ٩١	الْفُسْطَاط ٩٤
الْفَلِيز ٢٣	الْفُسْلَجَة (قبح هذه الكلمة) ٩٨
فَلَع رَاسُهُ ١٢٣	الْفُسْيُولُوجِيَّة ٩٨
الْفَلَق ١٣٨	فَضَّلَهُ ١١٤
الفَنَاء ٢٥	فَعَالٌ وَمَعَانِيهَا ١١٦
فَنَعْلَال ١٢٠	فَعَالَةٌ الْمَفْتُوحَة وَمَعَانِيهَا ١١٥ و ١١٦
الْفُؤَاق ٤٧ و ٤٨	فَعَالَةٌ الْمَكْسُورَة وَمَعَانِيهَا ١١٥ و ١١٦
الْفُوتُغْرَاف ٩٨	فَعَلَ بِمَعْنَى مَفْعُول ١٠٥
الْفُوتُغْرَافِيَّة ٧٩	الْفِعْلُ الْمَزِيدُ وَأَوَّلُ أَوْزَانِهِ ١٤
الفوق ومعانيها ٤٧ و ٤٨	فَعَلَ تَفْعِيلًا وَوَضَعُهُ ١٥
الفوق ومعانيها ٤٧ و ٤٨	فَعَلَ تَفْعِيلًا مِنَ الْمُضَاعَفِ ١٤
الْفُوقُس ١٠٣	فَعْلَمَال ١١٩ و ١٢٠
الْفُون (الفوق) ٧٩	فَعْلَلٌ وَمَعَانِيهِ ١١٦
الْفِيَاق ٤٨	فَعْلَلٌ يَفْعِلُّ وَوَضَعُهُ ١٥
الْفِيْزِيَاء (قبح هذه اللفظة) ٩٨	فَعْلُول ١٢٢
الْفِيْق ٤٧ و ٤٨	فَعْمِل ٣٩
الْفِيل ٩١ و ٩٤	الْفَقْع وَمَشْتَقَاتُهَا ١٠٣ و ١٠٤
﴿ ق ﴾	الْفَعْم ٣٩
القَاء بِمَعْنَى اللَّاقَة أَيْ الطَّاعَة ١٦	الْفَقْس ١٢٥
قَانِل ١١٣	فَلَح وَمَعَانِيهَا ١٣٨
القَاطِلُوس (حوت) ٨٢	الْفَلَذ ١٣٨
	الْفَلَذِج ٩١

القَرْطَاس (مثلثة) ومعانيها المدينة ٨٠ و ٨١
 قَرْطَس و قَرْطَس ٨٠ و ٨١
 قَرْطَعَة ٥٦
 الْقَرْع ١٨
 القرم ومشتقاته ١٠٤ و ١٠٥
 الْقَرْن ٨٤ - الْقَرْوَن ٨٤
 الْقَرْيَة ٢٢
 القري والقرية ١٣٥
 القريج ١٤٠
 قَسَّ الابل يقشها قسًا ٢٢
 القس ٢٢
 قَسْبَرَة ٣٢
 الْقَسَّة ٢٢
 الْقَشْعَر ٢٠
 الْقَصَب ١٢٨
 قَصَمَ وَجَعَصَمَ ٤٨
 اقْطَأَ (حوت) ٨٢
 الْقَطْرَب ٣١
 قَطَعَ أَنْفَهُ ٣٢
 قَطَعْنَ ٥٦
 قَطَمَ ومشتقاته ١٠٥
 القطن ٥٦
 الْقَطْنُ ٥٦

قاف الأثر ١٦
 القاق والقاقة ٤٨
 قالون ٨٢
 القاموس ٨٣
 قاول ١١٣
 القباء ١٢٠
 القباطاق ١٢٠
 القباطي ٨٠
 الْقُبْرَة ١٢٢
 الْقَبْس ٢١
 الْقَبْض ١٠٥
 الْقُبْع ٢١
 قُبْعَة (جارية) ١٧
 الْقُبْعَة ٩٤
 الْقُنْع ٢١
 الْقُنْع ٢١
 الْقَمَح ١٣٩
 قَدْ وَجَدَ ٤٨
 الْقُدُوم ٩٤
 الْقَرَا ١٨
 القرية ٢٢
 الْقَرْزُوم ٢٣
 الْقَرْش ٨٥ و ٩٥

القناة والجمع قنوات وقني ٩١ و ٩٥	قَع (مَاء) ١٧
القنبر ٣٣	القَسْر ٢٠
القندلفت ٩٦	القَمَم كَالقَمَن ٤٥ و ٧٦
القنُس ٢١	قَمَنبَاة (عقاب) ١٧
القُنُسَطِيط ٧٨	قفا الأثر ١٦
القِنص ٢١	القَنَز ٩
القنطار ١٢٤	القُلَاب ١٠٢
القنطريس ٢٠	القَلَايَة ٦٩
قنع وتراكبها ١٠٨	القلب وأنواعه ١٦ و ١٩ - المقلوب وكثرة
القَنُو ٢١	في لغة العرب ١٦ - القلب الذي
القَنَفْد ٣٣	لا يستحيل بالانعكاس ١٧ و ١٨ -
القَهْد ٩٠ و ٩٣	القلب والابدال : اجتماعهما في الكلمة
القَهَب ٨٩	الواحدة ٢٠ - قلب الضاد ذالاً مهملة ٥٤
القِهَة ٢٩ و ٩٠	- قلب الضاد ذالاً معجمة ٥٤ - قلب
القُوق والقوقة ٤٨ و ٧٩	اللام نوباً وبالعكس ٥١ - وراجع أيضاً
القُوقُس ١٠٣	الابدال وجعل الحرف الفلاني كذا .
القوقيس ١٢٥	القَلَد ١٣٨
القِيَطُس (حوت) ٨٢	القَلَز ٢٣
القيق ٤٨ و ٧٩	القَلَمْدَان ٩٨
القِيل ج أقيال ١٤٩	القليه ٦٩
القيلة ٨٥	القمحة ٩٠
قِينَس (اسم بحر) ٨٣ و ٨٤	قع ٩٦
	القمبحة ٩٠

(ك)

الكَشُونَا ٩٣
 كَعَّ يَكْعَ ١٢
 الكُثُوم ٩١
 كَلَبٌ كَلَبَ ١٧
 الكلم والكلمة - كيفية معرفة أصلها الاول
 ١٣٧- الكلم الخالصة المعمرة التي لا تموت
 ٨٧- أصولها وتراكيب حروفها ١٠٧
 كَمَّ (اللاتينية)
 الكَمَافِطُس ٩٥
 الكَمَّة ٩٤
 الكِنْسِيح ٢١
 الكِنْع ١٧ و ٢١
 الكِنِيسَة ٦٩
 الكَهْكَب ٦٩
 الكَهْم ٨٩
 الكَهَنوت ٦٩
 الكُوب ١٥
 الكُوسَج ٩٥
 الكَيَمَنَت

(ل)

اللاِبِن ٥٨
 اللاتينية والعربية وتناظرهما ٥٧

الكاسع ٣
 كاعَ يَكاعَ ١٢
 الكاهن ١٥٠
 كَبَدَ ١٠٢
 الكِنِيس ٢١
 الكِنِيسَت ١٤٠
 الكِنْع ١٣٩
 الكعلاء ٩٦
 الكر ٨٤
 الكراسية ٩٥
 الكريق والكريج ٤٨
 الكرج ٦٩
 الكِرْس ٢١
 الكُرُور جمع كَرَّ ٨٤
 الكُرُوسَة ٩٦
 الكُرُونَا ٩٤
 الكُرْبَرَة ٩٤
 كمر فلان الجيش ٣١
 الكَنع وأمثله ٥٣
 الكَشْتَبَان ٩٦
 كَشَمَر أَفْه ٣١ و ٣٢

الانعام ١٢٣	اللاطفة (هي الغراموفون القابل واللاطفة
لفظة (كل كلمة أو لفظة ذات هجاء أو	هي الغراموفون المردّد) ٩٨
هجاءين أصيلة الوضع لها مقابل في	اللاطفة ٩٤
العربية (١٥٨ و ١٥٩	البَاب والبَاب والبَاب ٣٩ و ٣٠
لكز ٣	البَجَّة والبَجَّة والبَجُّ والبَجُّ ٣٠
لكم ٣	البَنَّة ٩١
لمز ٦	البَيَّة ٣٠
المنص ٩١	لثم ٣
الوُاص ٩١	الانعام ١٢٣
الوَزِينج ٩١	لثَق ٢٥
(م)	لثم ٣
ماء السنور ١٨	الببيد ٩١
المادة ٣ و ٩٥	الآخت ١٣٩
المأص ١٨	لحم ٣
المَاطِرُون ٧٦	الأخْم (سمكة) ٩٥
الماطع ١٣٩	لدم ٣
ماغ السنور ١٨	الزَّ ٩٣
مَأمَات الشاة ١١	لطم ٣
الماموس والماموسة ٤٤ و ٤٥ و ٤٦	الأماعة ٩٤
المانوسة ٤٥ و ٤٦	الغُثُون ٢٢
ماه (القمر) ١٢٠	لَمَلَّك ٢٠
المباصرة ٩٨	الأنْدُود ٢٢
المُبْرِقة ٩٨	الأنُون ٢٢

المُخَنَّث ٧٠	المُبْعَق ١٧
مَدَّةٌ يَدٌ ٢	المُتَّك ٩٥
مَدَح ٣	المُتَبَيِّخ : المَرَبِّخ ٣٥
مَدَح ومَشَقَاتُهُ ١٢٩	المُتَمَسِّس ٢٢
المُدْخَمَس ٢٢	المُثَال الوَاوِي ١٠
المُدْعَمَس ٢٢	المُثَال الْيَائِي ١٠
المُدْغَمَس ٢٢	المُثَلَّثَات فِي الْعَرَبِيَّة ٣٠
المُدْهَمَس ٢٢	مَج ومَرَكَبَاتُهَا ١٤١
المُذْيَاع : المَكْرُوفُونَ ٩٧	المُجَاز المَرْسَل ١١٥
المُرَّ (نَبَات) ١٥٢	مُجَد ومَشَقَاتُهَا ١٤١
المُرْجَل ٩٥	مُجَر ومَشَقَاتُهَا ١٤١
المُرْدَاسَنَج ٩١	مُجَم ومَشَقَاتُهَا ١٤١
المُرْدَقُوش ٩٣	مُجَل ومَشَقَاتُهَا ١٤١
المُرْزَنْجُوش ٩٣	مُجَن ١٤١
المِرْط ٢٣	مُجَنَّقٌ مَنَجْنِيْقًا ٤٠ و ٤١
المِرْطَوَّاط ٩١	المُح ونَظَائِرُهُ ١٣٩
المِرْبِخ ٩١	المُحَارَّة ١٤٨
المِرْبِخ كَالْمَتَبَخ ٣٥	المُخْت ونَظَائِرُهُ ١٣٩
المِرْز ٩٥	مُحْجَر حَاجِر ١٤٩
المِرْزَاق ٩٢	المُخَض ١٣٩
المِرْزَع ٩١	المُخَضِّير ٤٠
المِرْزَعَر ٩١	المُخَوَّر ١٤٨
المِرْزَعَر ٩١	المُخْرِج ٩٣
المُسْتَعَار مِنَ الْكَلَام ١١٥	المُخْشَف ٢٥

الرابعي ١٤ - المضاعف أو المضعف	السك ٨٩
وتولده أو نشوئه ١٣ و ١٤	مَسْكُ ٨٩
المطَرَف ٣	المسكان ٢
مع ١٩٠	المسناة ٩٥
المُتَبَق ١٧	المُسْنَاة ٥٣ و ٥٤
المعتر ٦٠ و ٦١	المُسُوس ٩١ و ٩٤
معث ١٤٢	المُسيح ٦٩
معج ١٤٢	المشابهة هي غير الاشتقاق وقد تدعو الى
معد ١٤٢	الى الاشتباه مرة ، والى التجانس مرة
مَعْدَةٌ مثل مَعْلَةٌ ٣٤	أخرى ١٣٦ الى ١٤٤
المعرب أو الدخيل في العربية ٣٥ و ٣٦	المشزي (كوكب) ١٤٨
« معروف » . وسُقِمَ هذا التعريف ٧٤	المُشغَب (التيس) ١٩
معروف أي مطيب ٦١	المشغَب (التيس) ١٩
مَعَزَ ١٤٢	مشق ٢٥
معص ١٤٢	المُشَمَّعة ٩٦
معش ١٤٢	المُشَمُوم ٨٠
مَعَصَ ١٤٢ - المعص ١٨	المُشَنَّق ٩٣
المعكود : كالمعكول ٣٤	المصّ والمصاص ١٣٩
معك ومشتقاتها ١٤٢	المُصَّاص ٣٩
المعكوكا ١٤٢	المصروlogية (قبح هذه اللفظة) ٩٧
المعكول كالمعكود ٣٤	مُصْطَلَحَات لغوية ٢
معل ١٤٢	المُضَاض ١٣٩
معله : كَمَعْلَهُ ٣٤	المُضَاعَف الثلاثي ٩٢ و ٩٥ - المضاعف

المائة أو البائدة من الالفاظ ١٠٢	المُعَلِّط ١٤٢
المِعْرَعة ٩٢	المُعَلِّم ٩٦
مَمْسَك (دَوَاءٌ وَثُوب) ٨٩	معجم ومشتقاتها ١٤٢
المناعة ١١٤	المعمودية ٦٩
منافع مُعَارضة العربية بغيرها من الالفات ٧٤	معن ومشتقاتها ١٤٢
المنجلىق ٤١	الْمُعَدَّ ٨٩
المنجنيق والمنجنوق ٤٠ و ٤١ و ٩٣	المفتاح ٩٥
مَنْحَةٌ رِيك (فارسية) ٤٠	المُقَسِّم ٣
الْمِنْصَدَّة (ليست بحرية) ٩٥	المُفردات ونشوءها ٩
الْمِنْطِيق ٤٠	مقابلة بين الالفاظ الخالدة وبين المائة ٨٨
الْمِنْعَةُ ١١٤	المقراع ٩٣
مَهْ ١١	المُقْلَاد ٩٥
المَهَا والجمع مَهَوَات ومَهَيَات ٩٠	المقلوب في كلام العرب كثير ١٧
مَهْمَدٌ = (مُحَمَّد) ٦٨	مك = مع ١٤٠
المهموز ونشوءه ٩ و ١٢ - ضروبة ١٣	المكروفون ٩٧
و ١٤ - المهموز الاول أو مهموز الدَّ ١٠٠	المَلَّاح ١٢٦
و ١٣ - المهموز الثاني أو مهموز العين	المَلْج بمعنى اللبن ٧١
و ١٠ - المهموز الثالث أو مهموز	الملقان ٩٦
اللازم ١٠ و ١٣	ملك وتراكيبها ١٠٧
موت كلم عربي وزواله وانداسة ٩٩	الملكوت ٦٩
المَوْتَمَّان (القَتان) هما اليونانية واللاتينية	المهلل ١٢٢
١٥٩	الملوص ٩١
المور ٥٢	

الناهد كالتاهض ٥٤

الناهض كالتاهد ٥٤

ناول ١١٤

نَبَّ ٧

نَبَاً والنَّبَاوة ٧

نَبَأ ٥

النَّبَاغة ٦

نَبَتَ ٦

نَبَث ٦

نَبَّجَ ٦

نَبَّخَ ٦

نَبَذَ العرق ونَبِضَ ٥٤

نَبَذَ ٦

النَّبَر ٨٤

النَّبَرُ هو الهمز ١٣

نَبَزَ ٦

نَبَسَ ٦

نَبَشَ ٦

نَبَصَ ٦

نَبِضَ العرق ونَبِذَ ٥٤

نَبَطَ ٦

نَبَعَ ٦

نَبَغَ ٦

مَوْسَمَاتُ لغة العرب ١٦.

المَوْتَل ١٨

المير في المر ١٢

المَيْز ٩٥

المئزر ٢٣

مِجَى مِجَى ١١

مِيكَائِيل ٦٨

الميم اليونانية ٧٦

(ن)

نَابَهْرَه (فارسية) ٨٥

الناجود ٩٤

نار التبن عند الافرنج كنار الزحفتين عند

العرب ٤٦

النازلة ج النوازل واضاعتها الى الدهر ١٤٩

الناصح ١٣٩

الناصح ١٣٩

الناطع ١٣٩

الناعيج ١٣٩

الناعم ١٤٤

الناقص ١١٤

الناقص ونشوه ٩

النَّانَاة والنَّانَاء والنُّونُو والمُنَّانُ ٨

نُشُوهُ المفردات ٩	نَبَقَ ٦
نَضَاهُ وَالنِّضْوُ وَالنَّفْيُ ٥٩	نَبَكَ ٧
النَّضْدُ (هو المنضدة عند العوام) ٩٥	نَبَلَ ٧
النَّطَاسِيَّ ٤٤ و ٤٦	نَبَهَ كَأَبْهَهُ ٤٧
النَّطَسُ وَالنُّطَسُ وَالنَّطِيسُ وَالنَّطَاسِيَّ	نَبِهَ وَنَابِهَ وَنَبِهَ وَنَبِهَ ٧
(الرجل) ٤٤ و ٤٦	النَّبِيَّ ١٣
النَّعَ ٨	النَّبِيُّ ١٣ و ٢٤
النَّعْضُ وَالنَّمْذُ ٥٤	النَّبِيبُ ٧
نَعَمَ ٥٦	النَّبِيتُ ١٢٣
النُّعْمَانُ	النَّجْرَانُ ٢٦
نَعَمَ ١١٤	النَّحْتُ (المحض) ١٣٩
النَّعَائَاتُ فِي الْعُقْدِ وَغَاوِهِنَّ ١٦٠	النَّحْتُ أَوْ التَّرَكِيبُ ١٥٩
نَعْدَ وَمَشَقَاتَهَا ١٠٨	النَّخْرُ ١٥٠ - النَّخْرِيرُ ١٥٠
النَّضْضُ ١٠٥	نَحَمَ لُفَةً فِي نَعَمَ ٥٦
النَّفِيتُ ١٢٣	النَّخَارِيبُ ٢٣
النَّقَاوَةُ ١٦	النَّزْجُسُ ٢٩ و ٩٠
النَّقْدَةُ ٥٤	النَّسْتَرَكُ ٩٤
النَّهَارُ ١٥٨	نَسَجَ الْبَرْدِيَّ ٨٠
نَهْدَ مِثْلَ نَهَضَ ٥٤	النَّسْطَاسُ ٤٤ و ٤٦
النَّهْرُ ١٠٦	النَّسْنَسُ ١٢٥
نَهَضَ كَنَهَدَ ٥٤	النَّشَا وَالنَّشَاسَتَجُ ٨٥
النُّورُ ١٥٦ و ١٥٧ و ١٥٨	نَشَقَ ٢٥
النُّونُ وَاقْحَامُهَا فِي الْوَسْطِ ١٢٣ - النُّونُ	نَشَكَ ٢٥
وَزِيَادَتُهَا فِي الْآخِرِ ٥٦	

هَرَاهُ الْبَرْدُ ١٩	للثيرة ٧٦
هَرَفَ يَهْرِفُ ٣٤	النَّيْرَجَ (ريح) ١٨
الْهَزَارُ ١٢٢	النَّيْرَجَ (ريح) ١٨
هَزَارٌ وَهَزَارٌ دَسْتَانُ ٨٥	التَّبْرُكُ ٩٢
هَضْبَةٌ : كَهْذَةٌ ٥٤	(ه)
هَلْيُوسُ : الشَّمْسُ ٤٣	الهَاتِفُ ٩٧
هَمَلٌ ٩٤	هَارٌ أَوْ هَاتِرٌ (جرف) ١٦
هَنَأَ ١٤	الْمَاضُومُ ٩٠
هِنْدِيَاءُ ٩٤	هَاعٌ (رجل) لَاع ١٦
هَيَّ ١٤	هَائِرٌ (جرف هَائِرٌ كَار) ١٦
هَيُولَى ٩٥	هَائِعٌ لَائِعٌ (رجل) ١٦
(و)	هَتَلَتِ السَّمَاءَ وَهَتَّتْ ٥١
الْوَاشِقُ ١٥١	هَتَلَتِ السَّمَاءَ وَهَتَّتْ ٥١
الْوَادِي ١٢٦	هَجَجَ هِجَجَ ١٠
الْوَاذِعُ ١٢٦	هَجَجًا هَجَا ١٠
الْوَاثِقُ ٩٦	هَجَاءٌ وَاحِدٌ (أَوَّلُ وَضْعِ الْحُرُوفِ كَانَ عَلَى) ١٠ و ٩١
الْوَاقِفُ ٩٦	هَجَفَتِ ١١٦
الْوَاكُ (حوت) ٨٢	هَذَرَةٌ (حَيْة) ١٢٥ - قَطَعَ هُذْرَةٌ
الْوَالُ (حوت) ١٨ و ٨٢	(مِثْلُ) ١٢٥
الْوَالِي (حوت) ٨٢	الْمَدَامُ ١٠٥
الْوَاهِفُ ٩٦	هَذَةٌ : كَهْضَةٌ ٥٤

الوغل : الوغد ٨٩و٣٤	الوئب ١٩
الوئوكة (الجارية) ١٥١	الوئبة ٢٠
الوؤدة ١٥١	وَجَدَ الشَّيْءَ لَا وَجَدَ أَنَّ الشَّيْءَ ٧٥
(ي)	وَجَعَ الطَّرِيقَ وَوَضَعَ ٥٣
يَخْ (فارسية) ٢٥	الوئمة ٢٠
البخدان (فارسية) ٢٥	وَجْهَ يَوْجُهُ ١٧
البراح ٢٨	الوئخه ١٧
البراعة ١٢٨	الوئيه ١٧
برح أي جرح ٥٨	وَخَوَّخَ ١٤
برح ٢٨	وَدَفَ الشَّحْمَ ١٢٦
يَرْحَا ٢٨	ودك الشيء ١٢٦
يَرْخُونَا ٢٨	الودك ٧٦
برع ١٢٨	وَدَنَ الشَّيْءَ ١٢٧
البقق ٧٩	الوذني ١٢٦
يَهْرِفَ ٣٤	وَذَعَ الْمَاءَ ١٢٦
يُوح ٢٨و٢٧	وَذَفَ الشَّحْمَ ١٢٦
يُوحَى ٢٨و٢٧	ورع ١٢٨
اليورور ١٣٦	الورمة ١٥١و٢٠
اليونانية . اقتبس نصارى العرب الفاظًا	وضح الطريق ووجع ٥٣
دينية من اليونان ١٥٤	الوغل ١٨
	الوغد : الوغل ٨٩و٣٤

TORTOR (L.)	ترتور، ثرتور، ثورتور، يورتور، أرتور، جلاواز ١٣٦
TOURTERELLE	ترتور، صلصل ١٣٧ (فاخته، مطوقة، ساق حوت)
TRIBUNUS (L.)	أطربون (أزطبون) ٣٦ و ٣٧
TUM (L.)	تم ٦٢
TURTLE-DOVE (A)	ترتور، صلصل ١٣٧
TURTUR (L.)	ترتور، صلصل ١٣٧
TYNNOS	تن، تن، تن ١٦١ و ٢٦٢ ثم ص 5,8.
UNDA (L.)	عد، ماء جار ١٢٣
WATER (A.)	عد، ماء جار ١٢٤



PUXINOS KTEIS (G)	فاق (مُشَط من خشب) ٤٩
REDDERE (L.)	ردّ ٨ و ٧
REGIO, ONIS (L.)	رجا، رَجَاء، ٨
ROSATUM VINUM (L.)	رَسَاطُون ٧٦
SARKOPHAGOS (G.)	سَرْجَع ٨٥
SEM	سام ٨٥
SERAPHIN	سُروف، اسرافيل، اسرافين ١٣١
SERERE (L)	زرع ٥٧
SERERE (L.)	شرح ٥٨
SPARROW (A.)	عصفور
STRATON DE LAMPSAQUE	استراطون اللمسائي ٤١
STROUTSOS (G.)	عصفور ١٢٢
SUFFIXE	كاسم ٣ (رِدْف)
SUPERUS (L)	ذو شرف، ذو سرف، مُشْرِف ١٣٠
TAIL (A.)	ذَيْل، ذنب ٧١
Télévision	مُبَاصَرَة (تلفزيون) ٩٨
THEN (A.)	ذَن، إِذْن ١٣
THURA (G.)	ترعة، باب ١٢٣
Thuròm	درب ج دروب ٨٤
TORQURE (L.)	أدار على نفسه، امال، لوى، ألوى، أحنى، عَذَّب، طَرَق ١٣٦
TORTARE (L.)	أدار على نفسه، امال، لوى، ألوى، أحنى، عَذَّب، طَرَق ١٣٦

NOTUS (L)	نطاسي، نطس نطس، نطيس نطس ٤٤
NUDUS (L.)	نضي، نضو، عري ٥٩
odè (G.)	حُدَا، ١٦٠ و ١٦١ - عُوْدَة ١٦١
okeanos (G.)	أوقيانوس، أقيانس، أقيانوس، قاموس، أفريدوس، قينس ٨٣
OMPHAKION (G.)	فاق، اتفاق (زيت الزيتون غير الناضج) ٤٨
ORARE (L.)	عَرَا، عَرَّ، صَلَّى ٥٩
osteos (G.)	أَسْطَاس، نِسْطَاس ٤٦
PAKTOS (G)	فاق (بمعنى منضود ومرصوص ٤٧)
Paktùè (Gr.)	فاق (اسم صحراء) ٤٨
PANIS (L)	قام ٧٦
PAPIER	قرطاس، ورق، كاغد، بردي ٨٠
PAPYRUS	بردي ١٢٧
PARADEINOS (G.)	فردوس، ج، فراديس، بستان، جنة
PASSER (L)	عُصْفُور ١٢٢
PASSEREAU	عُصْفُور ١٢٢
Pelican	بجمع ٧٨ و ٧٩
PERA (L)	بالة، جراب ١٣٨
PES, PEDIS (L.)	(فِدْع) رِجْل، قَدَم ١٠٢
PHALAINA (G)	فال ١٣٧
PHIALA (L.)	بالة، قارورة ١٣٨
Phielè (G)	بالة، قارورة ١٣٨
PHYSIOLOGIE	علم مظاهر الحياة، علم الخَلْقَة ٩٨
Préfixe	تصدير ٣

KANTHAR (G.)	جَنْدَع ٣٩ (ضرب من صغار الخنافس)
KANTHARIS (G.)	حِنْطَة خندريس ٣٩
KERAMIS, IDOS (G.)	قِرْمِيد ج قِرَامِيد ٨٤ (ضرب من الآجر)
Ketos (G.)	حوت، قاطوس، غاطوس، غاطوس، قَيْطُس، فَاغُوس، قَطَّا، حوت الحَيْض ٨٢
KHALIS, IKOS (G.)	خمر خالص ١٣٩
Khariès (G.)	قِرطاس ٨٠ (ورق ، كاغد ، كاغد)
KHRONOS (G.)	قَوْن ج قرون ٨٤ (الوقت من الزمن)
Konyzitès oinos (G.)	قُنْسَطِيط ٧٨ (اسم خمرة لا شجرة)
LANE (A.)	لَيْن (اسم لغوي إنكليزي) ٧٥
LAUDARE (L.)	مدح ١٢٩ (يمدح مدحا)
Mairè (G.)	النَّيْرَة ٧٦
MANGONNEAU	منجنيق ، منجنوق ، منجليق ٤١
MARIN	عَذَّار ، بحار ، مَلَّاح ١٢٦ بحريّ
MARTYRIUM (L.)	مَاطِرُون ٧٦ (اسم مكان كان في السابق مَقْدِسَ شَهِيد)
MATELOT	عَذَّار ، مَلَّاح ، بَحَّار ، ١٢٦ (بحريّ)
MESSAGER	خَوَارِي ، رسول ، فَيِّج ١٤٦ (مُرْسَل)
MILK (A.)	مِلَح ، لبن ، حليب ٧٢
MULGERE (L.)	مَلَح ، حَلَب ٧٢ مَلَج
Myrmèx, èkos. (G.)	(بَرْمَة) غَلَة ١٠٦ (وبرمة لغملة مائة في العربية)
Nai mèn (Gr)	نَعَمْ ، نَحَم ٥٦ (إي ، بلى)
NANOS (G.)	نَع ٨
NOE	نوح ١٦٠ (علم رجل)

GEFHURA (G.)	ضفيرة ، مُسَنَّة ، جسر ٥٣
GIGAS, GIGANTOS (G.)	قيق . فاق ٤٨
GRAISSE	دُهْن ٧٥ (كل مادة دسمة ، على ما هو مشهور)
GROSCHEN (ALL.)	غرش ، قرش . ج : غروش ، قروش ٨٥
HELIOS (G.)	إيليوس ، هليوس (أَفْلَهِدِسْ ؟) شمس ٤٣
HIERAX, AKOS (G.)	حُرّ ، بازيّ ، صقّر ١٥٢ و ١٥٣
HIEREUS (G.)	حَوَارِيّ : حَبَر ، قُذْمِيّ ، قَيْسِيّ ، كَاهِن ، مطران ، أُسْقُف ١٥٣ و ١٥٤ و ١٥٥
Hodè (G.)	حُدَّاء ١٥٩ - عُودَة ١٦٠ و ١٦١
Hydôr (G.)	عِدَة ١٢٣ و ١٢٤ - عَذَر ١٢٥
HYDRA (G.)	عُدَّار ، (هُدْرَة) شِجَاع ١٢٥
HYDRA LERNAIA (L.) L'HYDRE DE LERNE	عُدَّار لَرْن . هُدْرَة أَوْ هُدْرَا
	لَرْن ١٢٥
HYPER (G)	شَرَف ، مَرَف ١٣٢
ICE (A.)	حَسّ ، حِسّ ، جَنَد ٧٣
IGNIS (L)	أُنَيْسَة ، مَأْنُوسَة ، ماموسة ٤٥ (نار)
IKRION (I.)	قَرِيّ ، قَرِيَّة ، عُود الشراع ١٣٥
INFIXE	حَشْو ٣ (حروف يُزَاد في قلب الكلمة أي وسطها)
Jérôme	هِيَرُونِيمُس ١٤٩ (علم رجل)
KALOS, é, ON (G)	قالون ٨٢ (جَيِّد ، صالح ، حَسَن ، حَلَوّ)
Kanthareôs (G.)	خَنَدَرِيس ٣٩ (ضرب من الخمر الفاخرة)

- DOOR (A.) ترعة ، باب ١٢٣ (مدخل)
- DIGAMMA (G.) ديجما (حرف يوناني) ٦١
- EMPORION (G.) نبر ، انبار ٨٤ (محل يتصد فيه المتاع)
- EMPOUSA (G.) عبقس ، عبقص ، عبقص ، عبقوس ، عبقوص ، عبقوص ، عبقوس ٢٨
- épode (G) عوذة ١٦١
- ESPRIT RUDE علامة التنخيم ١٥٢ (علامة يونانية تدل على حرف حلقى)
- EUCLIDE أوقليدس ، أفليدس ٤٣ (اسم رجل)
- EVA (L) حواء (علم امرأة) ١٦٠
- FASCIS (L.) فاق بمعنى إضامة ٤٧ (حرمة ، شدة)
- FEU DE PAILLE نار الزحنتين (نار التبن) ٤٦ (نار سريعة الانطفاء)
- FIL DE LA VIERGE سهام ، مخاط الشيطان ١٣٣ خيتور
- FOOT (A.) (فدع) رجل ، قدم ١٠٢ (فدع لا وجود لها في الكتب فهي مائة)
- FORES (L.) ترعة ، باب ١٢٣ (مدخل ، مخرج)
- FORMICA (L.) (برمة) ، نملة ١٠٦ (وبرمة مائة لا وجود لها في الكتب)
- FUCUS (L.) (فقم) فوقس ، فوقس ١٠٣ (وققم الصحيح غير معروف والغلط هو المشهور)
- GAL, GEL, glè. (G.) جلا ، جهر ١١٠
- GAR (G.) جار ، جهر ١١٠ (مع ذكر مشتقاتها)
- GELARE (L.) جلد ، جمد ٨٥
- GELIDUS (L.) جليد ، ٨٥ (جمد جامد)
- GEM (G.) جم ١١٢ (ومشتقاتها ومعانيها)
- GENUS (L.) جنس ، قنس ، كبنس ، قنص ، كرنس ، جرنس ، جنث ، كنع ، عنك ، بنج ، سينخ ٢١ و ٢٢

BALANOS (G.)	بَلَوَظَة ٥١ - بان - بتان .
BANANE	موز، (بنان) ٥٢ (ثمرة طويلة كالبنان)
BETHLEEM or BETHLEHEM	بيت لحم (مدينة) ٧٥ و ١٦٠
BOSSUET	بُوسُوَه (بُوسُوَه ، بُوسُوَيَه ، يَلَسُوَيَه ، بَاسِيُوَه) (اسم رجل) ٤٤
BUFFON	بُفُون (بوفون ، بافون ، يِفُون) (اسم رجل) ٤٤
BUT (A.)	يَبْدُ أَنْ ٧١ و ٧٠ (أي غير أن)
BUY (TO) (A)	بَاع (بمعنى اشترى) ٧٢
CANTHARITES VINUM (L)	خندريس ٣٩
CARO, CARNIS (L.)	لحم . عَرِين ١٠٤
CELERES (L)	قليرة ٣٦ (فرسان رومان)
Charançon	جُنْدُوع ٣٩ (ضرب من صغير الخنافس)
CHARTA (L.)	قَرطاس . بَرْدِي ٨٠ (ورق ، كاغد)
CHARTAM TEXERE (L.)	صَنَعَ ورقًا ، نَصَدَّ بَرْدِيًّا ٨٠
CONKHOS (G.)	قُنْع ، قُنْع ، قُنْع ، قُنْع ٣١
CROR (IND.)	كَرَّرَ ج كرور ٨٤ (أي عشرة ملايين)
CUM (L.)	مع ١٤٠ و ١٤١ (اداة للمصاحبة)
CYONE	قِيَق ، قُوق ، قاق ٤٨ و ٧٨ و ٧٩ (تَمَّ ، اوزَّ عراقي)
CYUNUS (L.)	قُوق ، قِيَق ، قاق ٤٨
Dèmos (G.)	دُهْن ٧٦ (بالمعنى المشهور)
Derò, dè-irò (G.)	ذِرَاع . زِقَّ ٥٤ و ٥٥ ضَرَح
DEUS (L.)	الله . الضوء الاعظم ١٥٧ و ١٥٨ النور الاعظم ، الشمس
DIES (L.)	نور ، ضِيَاء ، نهار ١٥٨

معجم

يحوى الألفاظ المكتوبة بالحرف الرومانى ،

من فرنسية ، ولاتينية ، وإنكليزية ، وبونانية .

تليه : الحرف L يدل على ان اللفظ لاتيني — . والحرف A يدل على انه انكليزي — .
والحرف G يدل على انه يوناني او هلني — . وما لا علامة له فهو فرنسي . وما لا رقم وراءه
فهو من الزيادات لايضاح الكلمة على وجه لم يذكر في مطاوي الكتاب .

إِصْفَنْطُ ، إِسْفَنْطُ ، إِصْفَنْدُ ، إِصْفَنْدُ ، إِصْفَنْدُ ، إِصْفَنْدُ ٣٨ ABSINTHIUM (L)

فِبطي ٤٨ مصري صميم AEGYPTIUS (L)

مُطَرِّف ٣ حرف يزداد في طرف الكلمة أي اما في الأول
واما في الآخر . AFFIXE

عَمَّة ٥١ (البَرَّة المستطيلة في السماء) aiglè (G)

مَلَح ، حَلَب ٧٢ مَلَج (المَلَج الابن وتنقلاته في اللغات الغربية) AMELGEIN (G)

أَنْسَاس . نِسْطَاس ، أَنْسَاس (معناها البعث) ٤٦ ANASTASIOS (G)

عُثْل ٨٦ (الغليظ الجافي) athèlus (G)

أَسْطُرْلَاب ، أَصْطُرْلَاب ٣٧ و ٣٨ (آلة فلكية) ASTROLABE

مُفْتَم ٣ حرف موسع للكلمة AUGMENTATIVE (PARTICULE)

يَد ، رَدِي ٧٠ سَقِي ، غير جيد BAD (A)

بَال ، فَال ، أَوَّل ، أَوَّال ، أَفَال ، شَال ، آل ، والي ، أَوَّل BALAENA (L)

أَوَّل ، وَاك ، أَكْشَال ، بَالَام ٨٢ ، ١٣٧ (حوت عظيم)

كُبَّة, bosse. Etymol. inconnue. En arabe كُبَّة (Kubbah) signifie construction en bosse, bosse. Le *û* avec l'esprit rude représente toujours en arabe une lettre gutturale, ك ou ق. Ici, *û* correspond à un ق.

كِبْر, orgueil, insolence, fougue, ardeur excessive. Arabe كِبْر (Kibr) signifie le même sens exactement. Ici *û* = ك.

Je cite pour le latin les mots qui suivent : SANTIS, IS, Ronces, buissons. Ar. سَنْط . (SANT), arbre épineux

Sero, is, sevi, satum, serere. Semer. Ar زرْع (Zara'), même sens.

Sequor, eris, secutus sum, sequi. Suivre. Ar ساق (Saq). Même sens.

On pourrait multiplier les exemples dans les langues grecque et latine, mais ce serait bien inutile. Ce que je viens d'indiquer, est chose acquise à la science étymologique, et ne saurait être mise en doute. Pour le prouver, j'ai composé deux dictionnaires, l'un grec et arabe, l'autre latin et arabe. Je me contente d'exposer ici ce qui est le fruit ou le résultat de mes longues études dans le domaine indiqué.

Le Père Anastase - Marie de St Elie,
O. C. D.

de l'Académie Royale de Langue arabe
au Caire.

CE QUE VEUT ÊTRE CE LIVRE.

Le but de la présente étude est de mettre sous les yeux des amis de la langue arabe, un aperçu général, et comme à vol d'oiseau, de la formation, du développement et de la fixation de cette langue.

Je n'ai pas grand mérite à présenter ce travail, ou plutôt mon unique mérite est d'avoir coordonné les travaux de plusieurs auteurs, de les avoir condensés, afin de les présenter ainsi au public, dans un ordre méthodique.

Je suis arrivé à établir le fait que voici : à l'origine de l'arabe comme de toute autre langue d'ailleurs, les mots, d'une seule syllabe, ont été formés par onomatopée. A cette unique syllabe en ont été bientôt adjointes une ou deux autres, selon la nécessité, afin d'ajouter une nouvelle idée à la première. C'est là une assertion admise aujourd'hui par tous les lexicologues.

Mes études m'ont parallèlement conduit à une autre constatation : on trouve dans la langue arabe, des termes monosyllabiques qui correspondent exactement, quant au sens, aux mots latins ou grecs, d'une ou deux syllabes, mots qui n'ont point pareil équivalent dans les autres langues. Ainsi le savant Emile Boisacq avoue n'avoir trouvé aucun pendant au mot *ῥυνός*, qui veut dire petit, tout enfant, rachitique. Or *رَن* ou *تَن* (*tann* ou *tinn*), signifie un enfant qui ne pousse pas, qui est atteint de rachitisme.

LE PÈRE ANASTASE-MARIE DE ST ELIE,

O. O. D.

De l'Académie Royale de Langue Arabe.

**Nushu' al-Lughati al-arabiyeh
wa Numuuouha wa Iktihâluhâ,**

**(DE LA FORMATION DE LA LANGUE ARABE, DE SON
DÉVELOPPEMENT ET DE SA FIXATION.)**

**SE VEND AU CAIRE
A LA LIBRAIRIE LOUIS SARKIS.
*Rue Faggala 53.***

**A Bagdad (IRAQ),
AU COUVANT DES R R. P P. CARMES.**

**Imprime par ELIAS' MODERN PRESS
CAIRO.**



۲۳۵۱۰	فقه
۳۵	فقه منبر
۷۶	کتاب منبر

LE PÈRE ANASTASE-MARIE DE ST ELIE,

O. O. D.

De l'Académie Royale de Langue Arabe,

**Nushu' al-Lughati al-arabiyeh
wa Numuuouha wa Iktihâluhâ,**

**(DE LA FORMATION DE LA LANGUE ARABE, DE SON
DÉVELOPPEMENT ET DE SA FIXATION.)**

**SE VEND AU CAIRE
A LA LIBRAIRIE LOUIS SARKIS.
*Rue Faggala 53.***

**A Bagdad (IRAQ),
AU COUVENT DES RR. P P. CARMES.**

**Imprime par ELIAS' MODERN PRESS
CAIRO.**

W.C. 19



